

# ДАЙДЖЕСТ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ НОВАЦИЙ



**№7 июнь 2019**

*Специальный выпуск  
посвящен 70-летнему юбилею основателя  
«Дайджеста педагогических новаций»  
профессору  
Жанар Азильхановне Нуршаиховой*

# ДАЙДЖЕСТ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ НОВАЦИЙ

Специальный выпуск, посвященный 70-летию основателя  
«Дайджеста педагогических новаций» профессору Ж.А. Нуршаиховой

№ 7 июнь 2019

АЛМАТЫ  
2019

УДК 821.512.122  
ББК 84 Каз - 44  
Д 14

Рекомендовано к изданию  
Ученым советом факультета довузовского образования

**Рецензенты:**

доктор филологических наук профессор *Г.К. Ихсангалиева*

доктор педагогических наук профессор *С.Б. Бегалиева*

Под общей редакцией доктора филологических наук профессора *Ж.А. Нуршаиховой*

Фото обложки: Алия А. Нуршаихова

Д 14 «Дайджест педагогических новаций»: Альманах / сост. Ж. Нуршаихова,  
У.Е. Мусабекова, М.А. Азнабакиева. — Алматы, 2019. — №7 июнь 2019. — 162 с.

**ISBN 978-601-04-3113-3**

Издание представляет собой специальный выпуск, посвященный 70-летию юбилею доктора филологических наук профессора, основателя альманаха «Дайджест педагогических новаций», Жанар Азильхановны Нуршаиховой. Структура альманаха отражает многогранную деятельность ученого: исследовательские интересы, педагогические инновации, автобиографические заметки. В альманахе включены научно-методические статьи сотрудников двух университетов-партнеров, Казахского национального университета им. аль-Фараби и Харьковского национального автомобильного университета, по проблемам преподавания РКИ и КазКИ.

Традиционно в альманахе публикуются лучшие поэтические и прозаические работы студентов и школьников, принявших участие в ежегодном творческом конкурсе «Мир и человек» на получение стипендии имени Народного писателя Азильхана Нуршаихова в декабре 2018 года.

Тексты публикуются без изменения в авторской редакции.

УДК 821.512.122  
ББК 84 Каз - 44

**ISBN 978-601-04-3113-3**

© Нуршаихова Ж.А., 2019

© Коллектив авторов, 2019

## **АСА ҚҰРМЕТТІ ЖАНАР ӘЗІЛХАНҚЫЗЫ!**

Өзіңіз қалыптасу тарихы мен табысты қызметіне ұзақ жылғы тәжірибеңізді арнаған әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университетінің жоғары оқу орнына дейінгі білім беру факультеті, Сізді, 70 жасқа толған мерейлі мерекеңізбен құттықтайды.

Сіздің еңбек жолыңыз сан қырлы. Еңбекке ерте араласып, ұлағатты өмір мектебінен өттіңіз. Шәкірт тәрбиелей жүріп, ұстаздығыңызды ғылыми және шығармашылық жұмыстармен ұштастыра білдіңіз.

Сізді өмірден тоқығаны мол, кемел ойлы тұлға ретінде жақсы білеміз. Терең білім, берік ұстаным, іскерлік қабілет және үлкен азаматтық қасиеттер Сізді қатардағы оқытушыдан Қазақ елінің белгілі де беделді профессор, лингвист, тілші-ғалымы деңгейіне көтерді.

Өзіңіз еңбегіңізді арнаған тіл білімі саласын дамытуға сіңірген белсенді қызметіңіз, тың ғылыми-әдістемелік жаңалықтарды енгізуде озық ойлайтын кемел қабілетіңіз тәнті етпей қоймайды, атыңызға затыңыз сай, жастарға ұлағатты ұстаз, өнегесіз. Сізді әріптестеріңіз қамқор да талапшыл-іскер басшы, шебер ұйымдастырушы, кәсіптік деңгейі жоғары маман ретінде танып құрметтейді.

Сізді әйел-ана ретінде де мейірім-шапағатыңыздың зор екенін білеміз. Сіздің алдыңыз кең, жаныңыз жомарт, аяулы ана ретіндегі абзал қасиеттеріңіз, кішіге ілтипат, үлкенге ізеттік көрсете білетін қасиетіңіз кейінгі жас толқынға үлгі-өнеге. Өзіңіз, отбасыңыз үшін ғана емес, өзіңізбен қанаттас жүрген әріптестеріңіз, тілектес дос-жаран үшін де зор мақтаныш, абырой, жас ұрпақ үшін нағыз өмір мектебі екендігі даусыз. Осындай еңбек пен тұрмыс тәрбиесі, жеке басыңыздың кіршіксіздігі.

Сіз тәлімгер тұлғасыз. Қызметтегі табыс пен ұжым алдындағы абырой-беделдің таразысын тең ұстай білудің төркіні сергектік пен құзыреттілік екенін үйреттіңіз. Жас мамандар үлгі тұтатын, ұрпақтарыңызға мақтаныш болардай дара жолыңыз қазыналы ардагерлікке алып келді.

Қадірлі Жанар Әзілханқызы! Сізге осындай мерейлі күні шын көңілімізбен зор денсаулық, қажымас қайрат, отбасыңызға баянды бақыт пен береке, немерелер мен шөберелердің қызығын тамашалайтын ұзақ ғұмыр тілейміз. Қоғамымыздың игілігі, шәкірттерге білім беру жолында, күрделі де жауапты қызметте бұдан былай да асқар бейнеңіз әрдайым құрмет пен абырой биігінен көріне берсін.

**Ізгі ниетпен,  
әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті,  
жоғары оқу орнына дейінгі білім беру факультетінің деканы Ж.Е. Жаппасов**

## **УВАЖАЕМАЯ ЖАНАР АЗИЛЬХАНОВНА!**

В преддверии Вашего юбилея от всего сердца разрешите поздравить Вас со столь знаменательной датой!

В течение уже долгих лет наша кафедра сотрудничает с Вами в области обучения иностранцев казахскому и русскому языкам. Ваш научный рост начался в стенах Казахского национального педагогического университета имени Абая (КазПИ имени Абая), где вы учились в аспирантуре и успешно защитили кандидатскую диссертацию. Видимо, это является истоком вашей привязанности к нашему университету. Вы всегда принимаете самое активное участие в различных конференциях, круглых столах, мастер-классах, посвященных проблемам обучения иностранцев казахскому и русскому языкам, которые организуются в стенах КазНПУ имени Абая.

Круг ваших научных интересов определил направление работы кафедры в то время, когда вы заведовали ею: на кафедре сложилась научно-методическая школа по исследованию вопросов усвоения неродного языка, теоретическую основу которой составили 6 докторских и 14 кандидатских диссертаций.

Ваш богатый преподавательский опыт обучения иностранцев языкам ценят не только в стенах вашей alma mater, но и за рубежом.

Студенты и коллеги любят Вас, всегда с теплом и глубоким уважением отзываются о Вас.

Мы знаем Вас не только как талантливого ученого, и прекрасного педагога, но и как разностороннего человека, который всегда стремится творчески реализовать себя, желает быть полезным обществу и стране.

Вы достойно несёте имя своего отца, замечательного казахского писателя Азильхана Нуршаихова, продолжаете сохранять традиции семейного очага, заложенные в Вас Вашими родителями.

Кафедра филологических специальностей для иностранных граждан КазНПУ имени Абая ещё раз поздравляет Вас с юбилеем и желает Вам крепкого здоровья, благополучия, счастья, неистощимой жизненной энергии и душевного оптимизма!

От всей души хотелось бы пожелать Вам, чтобы самые, казалось бы, неразрешимые вопросы в вашей профессиональной и научной деятельности всегда находили свои ответы благодаря Вашему опыту и компетентности. Успехов Вам, осуществления всех жизненных планов и начинаний!

Пусть рядом всегда будут надёжные люди, а в Вашем доме царят любовь и согласие!

**Зав. кафедрой филологической специальности  
для иностранных граждан КазНПУ имени Абая  
доктор педагогических наук профессор  
Сауле Бегалиева**

## **МНОГОУВАЖАЕМАЯ ЖАНАР АЗИЛЬХАНОВНА!**

Позвольте в этот прекрасный день поздравить Вас с замечательной датой – юбилеем!!! Ваш возраст – период полета души, ярких впечатлений, когда перехватывает дыхание от воспоминаний и прожитых моментов радости.

В то же время, Вы всё та же страстная, эмоциональная, мятущаяся душа истинно восточной женщины, но при этом несущая в себе черты деловой, энергичной западной женщины. Вас всегда отличает креативность мышления, любознательность, которая всегда присуща людям,двигающим прогресс, преданная любовь к науке, своему делу и, конечно же, своей кафедре.

Вы достигли возраста, в котором так гармонично сочетаются жизненная мудрость, опыт пройденных лет, личные достижения и реализованные цели. Хочется на долгие годы пожелать Вам уверенности в своих возможностях, успеха, отличного самочувствия, уважения и любви со стороны родных и близких.

Как-то не вяжется ваш возраст с молодым, цветущим образом. Хотя для современной науки, для времени, в котором мы живем, с его ритмом и быстро меняющимися событиями, в этом возрасте не подводят итоги, а ставят многоточие, предполагающее как известно время, когда еще многое впереди...

Не стоит ставить точку на достигнутом! У вас чудесная пора жизни, наполненная светлыми воспоминаниями, теплыми встречами, добрыми улыбками, новыми интересами. Радуйтесь жизни, любви Вам, добра и красоты. Пусть каждый день с восходом солнца к Вам приходит луч счастья! Крепкого здоровья, много внимания, поддержки, понимания, соучастия и присутствия рядом самых любимых и родных. Пусть горизонты наполняются новыми мечтами и осуществившимися желаниями!

**С уважением и любовью,  
директор центра «Русский язык и культура»  
Уматова Ж.М.**

## УВАЖАЕМЫЕ КОЛЛЕГИ И ЧИТАТЕЛИ!

Номер «Дайджеста педагогических новаций», который Вы держите в руках, является специальным выпуском, посвященным 70-летию доктора филологических наук, профессора кафедры языковой и общеобразовательной подготовки иностранцев факультета довузовского образования Казахского национального университета имени аль-Фараби Нуршаиховой Жанар Азильхановне.

Этим номером коллеги Жанар Азильхановны хотят выразить свое уважение, восхищение и признательность ей как известному казахстанскому педагогу, наставнику, ученому и поздравить со знаменательным юбилеем!

Имя «Жанар» имеет в своём составе корень «-жан-», что значит – «душа». В переводе с казахского языка слово Жанар означает «блеск глаз», «очи», «способный гореть». И ближний круг людей, куда входят ее родные, коллеги, студенты солидарны в едином мнении, что по сей день Жанар Азильхановна сохранила пылкость и пламенность души, присущие беспокойной молодости. С блеском в глазах и артистичностью натуры она виртуозно создает в аудитории ауру творчества, которую потом долгие годы с благодарностью вспоминают ее студенты.

Страницы трудовой биографии Жанар Азильхановны свидетельствуют, что на всех этапах профессионального роста, ее неизменно отличает стремление к научному поиску и фундаментальности знаний, широкий кругозор и эрудиция, организаторские и педагогические способности. Природная одаренность, живость ума и талант позволили ей достойно пройти интересный путь к вершине науки от молодого специалиста до доктора наук, профессора.

Символичен тот факт, что профессор Нуршаихова Ж.А. отмечает свой юбилей в дни празднования 85-летия флага казахстанского университета, КазНУ им. аль-Фараби, в котором она проработала более 40 лет. Жанар Азильхановна работает в университете на кафедре языковой и общеобразовательной подготовки иностранцев факультета довузовского образования (ранее: подготовительного факультета для иностранных граждан) с 1986 года, то есть стояла у самых истоков кафедры, которая была образована в 1985 году. В 1990 году в Ташкенте в Институте русского языка и литературы им. Решетова она защитила кандидатскую диссертацию «Обучение словообразованию русского языка». В 1990-1992 гг. Жанар Азильхановна была командирована в Синьцзянский университет (СУАР КНР), где работала на русском отделении филологического факультета.

Неординарность мышления и неумная энергия позволили Ж.А. Нуршаиховой в 2003 году успешно защитить докторскую диссертацию «Теория алгоритмизированного синтаксиса».

Докторская диссертация и ряд монографий профессора Нуршаиховой Ж.А. являются научными ориентирами для тех, кто начинает свои исследовательские изыскания в области РКИ и КазКИ. Жанар Азильхановна – автор 256 научных и научно-методических работ, в числе которых 11 монографий, 22 учебных пособия, 5 учебных программ, а также являлась ответственным редактором коллективных сборников кафедры.

Под научным руководством Нуршаиховой Ж.А. преподаватели кафедры Саденова А.Е. и Мусаева Г.А. защитили диссертационные исследования, таким образом продолжив дело своего учителя в области усвоения неродного языка.

Жанар Азильхановна 7 лет вплоть до закрытия была членом Диссертационного совета Д 14А 01.22 по защите докторских диссертаций филологического факультета КазНУ им. Аль-Фараби. Является членом КазПРЯЛ, членом Ученого совета КазНУ им. аль-Фараби, членом Ученого совета факультета довузовского образования.

С сентября 2004 г. по сентябрь 2013 г. профессор Нуршаихова Ж.А. заведовала кафедрой. Под ее руководством кафедра осуществила внедрение инновационных и интерактивных методов обучения, разработала и издала учебные программы по русскому и казахскому языкам как иностранным, перешла на учебники нового поколения, модернизировала программы аспектного обучения языкам и др.

Нуршаихова Ж.А. внесена в летопись КазНУ им. аль-Фараби (1991-2004. Т.3. – Алматы: Казак университеті, 2005. – С.343, вошла в 4-ый том сборника «Аманат», как ученый, внесший вклад в КазНУ им. аль-Фараби, 2016. – С.196-211). Получила звание Лучший преподаватель КазНУ им. аль-Фараби 2008-2009 и серебряную медаль КазНУ, награждена нагрудным знаком Министерства науки и образования РК «Почетный работник Республики Казахстан».

Нуршаихова Ж.А. принимала активное участие в республиканских научных проектах МОН РК: №4761/ГФ4 «Разработка инновационного общественно-гуманитарного кластера дискурсных стратегий и

инструментов воздействия в сфере социальных практик» (2014-2017); №BR05236731 «Разработка технологий для самостоятельного изучения языков в информационно-коммуникативной среде» (2018), а также в международных конференциях по актуальным проблемам образования как в Казахстане, так и в странах СНГ, а также во Вьетнаме, Греции, Индии, Испании, Италии, Китае, Македонии, США, Сербии, Чехии.

С 2013 года начал издаваться Альманах «Дайджест педагогических новаций», основателем которого является Жанар Азильхановна. В этом журнале профессор Нуршаихова Ж.А. продолжает реализовывать свой неиссякаемый творческий потенциал, отдавая дань любви не только науке, но и поэзии, юмору, прозе, а также поддерживая молодое поколение исследователей, поэтов, писателей. Ежегодно в альманахе публикуются первые художественные опыты победителей и стипендиатов конкурса имени Народного писателя Республики Казахстан Азильхана Нуршаихова, который был организован достойной дочерью своего отца. В Альманахе находят отражение научные исследования не только преподавателей кафедры, но и зарубежных коллег! В частности, постоянными авторами публикаций журнала являются преподаватели Харьковского национального автомобильного университета, с которыми кафедру связывает теплая дружба и плодотворное сотрудничество.

В эти юбилейные дни всем коллегам Жанар Азильхановны хочется сказать много добрых пожеланий и искренних поздравлений и мы надеемся, что данный номер станет особым памятным подарком на день рождения!

Дорогая Жанар Азильхановна! Пусть юбилейный год принесет новые победы и свершения! Искренне желаем Вам крепкого здоровья, семейного благополучия, бесконечного вдохновения на долгие годы и дальнейших творческих успехов!

**Зав. кафедрой языковой и общеобразовательной  
подготовки иностранцев,  
доктор филологических наук, профессор  
Ихсангалиева Г.К.**



## МӘШҮР ФИЛОЛОГ-ҒАЛЫМ, БІЛІКТІ ҰСТАЗ – 70 ЖАСТА!

Мәшүр филолог-ғалым, білікті ұстаз, филология ғылымдарының докторы, профессор Жанар Әзілханқызы Нұршайықова ғұмырын филология ғылымына, оның ішінде орыс тілін шет тілі ретінде оқыту, тіл теориясы, алгоритмді синтаксис мәселелерін жүйелі түрде зерделеуге арнап келеді. Ж.Ә. Нұршайықова қасиетті қара шаңырағымыз әл-Фараби атындағы ҚазҰУ-дың 1973 жылғы түлегі. Өмір жолын 1976-1978 жылдары Павлодар педагогикалық институтында оқытушылықпен бастап, ал 1978-1981 жылдары Абай атындағы ҚазҰПУ-дың аспирантурасында оқиды. Одан кейінгі өмір жолы АЛИИТ-те орыс және шет тілдері кафедрасында жалғасын табады.

Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университетінің жоғары оқу орнына дейінгі білім беру факультетінің шетелдіктердің тілдік және жалпы білім беру дайындығы кафедрасында 1986 жылдан бастап, алдымен ассистент, бір жылдан кейін – аға оқытушы, 1990 жылы кандидаттық диссертация қорғағаннан кейін – доцент, 2003 жылы «Алгоритмдік синтаксис теориясы» тақырыбы бойынша докторлық диссертация қорғағаннан кейін – профессор қызметтерін атқарып келеді.

Білікті ғалым, білгір ұстаз тек университетіміздің жоғары оқу орнына дейінгі білім беру факультетінде сабақ беріп қоймай, 1989-1990 жылдары орыс тілін шет тілі ретінде оқыту мәселелері бойынша Патриса Лумумбы атындағы УДН-де (Мәскеу) тәжірибеден өтеді, сонымен қатар 1991-1993 жылдары Сынцзян университетіне (СУАР, ҚХР) арнайы шақырылып, филология факультетінде орыс тілінен сабақ беруге іс-сапарға аттанады.

2004 жылдың қыркүйек айынан 2013 жылдың қыркүйек айына дейін кафедра меңгерушісі қызметін абыроймен атқарады. Осы кезеңде кафедра Жанар Әзілханқызының басшылығымен инновациялық және интерактивті оқыту әдістерін енгізіп, орыс және қазақ тілдерін шет тілдері ретінде оқытудың жеке бағдарламаларын жарыққа шығарып, жаңа буын оқулықтарына көшіп, тілді аспектілеу әдісімен оқыту бағдарламаларын жаңғыртты. Кафедра негізінде ана тілден өзге тілдерді меңгеру мәселелерін зерттеу бойынша ғылыми-әдістемелік жеке бағыт пайда болды. Осы бағыттың қажеттілігін растайтын бірнеше ұжымдық монография жарияланды. Кафедра ғалымдары әзірлеген әдістемелер оқу үдерісіне тың технология, жақсартылған оқу бағдарламалары мен құралдары түрінде енгізілді.

Филология ғылымының тылсым сырына терең үңіле білген Жанар Әзілханқызы, белесі мен қатпары көп ғылым негізін қалап, дамытып келеді, кафедра оқытушылары жүргізген диссертациялық зерттеулердің ғылыми жетекшісі болып көп еңбек атқарды. Оның тікелей жетекшілігімен кандидаттық, докторлық диссертациялар қорғалды.

Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті филология факультетінің докторлық диссертацияларды қорғау жөніндегі Д 14а 01.22 Диссертациялық кеңесінің мүшесі болып 7 жыл қызмет етті. КазПРЯЛ мүшесі, КазПРЯЛ ревизиялық комиссияның мүшесі, ҚазҰУ Ғылыми кеңесінің мүшесі, ЖОО дейінгі білім беру факультетінің Ғылыми кеңесінің мүшесі болып табылады. Жалпы білім беру пәндері бойынша мектеп оқушылары арасындағы қалалық олимпиадалардың (2006ж., 2007ж., 2008ж.) қазылар алқасының мүшесі болған. 2012 жылы кафедра лекторлық шеберлігі мен білім беру саласындағы жетістіктері үшін «Ресейдің Алтын кафедрасы» атағын алды. 2008-2009 жж. ҚазҰУ-дың үздік оқытушысы атағына ие болып, ҚазҰУ-дың күміс медалі иегері атанды. Қазақстан Республикасының Білім және ғылым Министрлігінің «Қазақстан Республикасының Білім беру ісінің құрметті қызметкері» төсбелгісімен марапатталды.

Нұршайықова Жанар Әзілханқызы өзінің ізденіс саласында аянбай еңбек етіп, филология ғылымының қарқынды дамуына қомақты үлес қосып келеді. Үлгілі ұстаз өз кезегінде ақпараттар мен мағлұматтар легінен қалыс қалмай, жыл сайын халықаралық, әлемдік семинарлар мен конференцияларға қатысып отырады. Оның қаламынан 230-дан астам ғылыми және ғылыми-әдістемелік еңбектері, соның ішінде, 11 монография, 19 оқу құралы, 5 оқу

бағдарламасы туындады. Сонымен қатар кафедраның ғылыми және әдістемелік потенциалын көрсететін 30 ұжымдық жинақтың бас редакторы және құрастырушысы болып табылады.

Жанар Әзілханқызы біздің әдебиетіміз бен мәдениетіміздің мол қазынасы әрі «Ұлы Даланың Ұлы тұлғасы» және бүгінде аты аңызға айналған майдангер-жазушы Әзілхан Нұршайықовтың отбасында дүниеге келген. Әкесі – Әзілхан Нұршайықов (1922-2011), көркем сөздің хас шебері, том-том кітапты оқырманына тарту еткен, А. А. Фадеев атындағы Бүкілодақтық әдеби сыйлықтың лауреаты, Қазақ КСР-нің Абай атындағы Мемлекеттік сыйлығының лауреаты, Қазақстан Республикасының Халық жазушысы. Сонымен қатар, анасы – Өзбақанова Халима Қалиақбарқызы (1922-2001), бойына барлық адами қасиеттерді жинаған, өзінің ұялшақтығын, жомарттығы мен білімге деген құштарлығын жоғалтпаған, әлсіздік, қызғаншақтық, мақтаншақтыққа берілмеген, оқытушы және жазушының әдеби серігі, күнделікте өмірде шебер аспаз, керемет тігінші, ақылгөй дана және аяулы ана, ардақты әже бола білген қымбатты жан болған.

Мәңгілік махаббаттың панасына айналған отбасында төрт бала дүниеге келген, олардың әрқайсысы бүгінде биік-биік белестерді бағындырған, үлкен жетістіктерге жеткен. Қыздары - Нұршайықова Жанар Әзілханқызы (1949 жылы туған), филология ғылымдарының докторы, профессор; Нұршайықова Жаннат Әзілханқызы (1951 жылы туған), экономист; ұлдары - Арнұр Әзілханұлы (1952 жылы туған), инженер-энергетик; Жаннұр Әзілханұлы (1954 жылы туған), инженер-электрик. Өз кезегінде олар да Нұршайықовтардың ұрпағын жалғастырар ұл-қыздардың: Сабина, Дина, Алма, Сакен, Әлиялардың әке-анасы, Халима, Ясмина, Алихан, Дана, Қасым, Ораз, Аржандардың ата-әжесі болып отыр.

Жанар Әзілханқызының қызы Сабина – 1998 жылы филолог мамандығы бойынша әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университетін тамамдайды. Қазір АҚШ-та (Вашингтонда) тұрады, Джейсон Компидің жары. Олардың 2 қызы бар. Тұңғыш қыздарына үлкен әжелерінің құрметіне Халима деп ат қояды. Қазір Халима Норфолктегі «Old Dominion University» деп аталатын университетінің 1-курс студенті. Кіші қызы Ясмина «Woodbridge High school» мектебінде оқиды. Америкалық отбасы өздерінің қазақи түп-тамырын құрметтейді және жақсы көреді. 2018 жылы жазда бәрі бірге Ұлы атасы Әзілхан Нұршайықовтың туған жеріне барып қайтты. Семейде үлкен әжелері Халима өскен балалар үйін аралап, Жармин ауданындағы Бірлік ауылындағы туыстарында қонақта болып, Қалбатау аудан орталығында орналасқан Ұлы аталары Әзілханға арналып соғылған «Махаббат» аллеясын тамашалап, бұдан кейін Ұлы тұлға Әзілхан Нұршайықов ағаның туып-өскен жері «Ақбұзау» және «Келін сүйегі» деп аталатын елді мекендерге барып қайтады. Америкалық шөберелер өздерінің еліне «Ұлы Даланың Ұлы тұлғасы» әрі бабалары Әзілхан Нұршайықовтың туған жері туралы керемет естелік алып қайтты.

Әзілхан Нұршайықовтай биік тұлғаның өнегелі өмірі мен шығармашылығы туралы молырақ білу үшін, келешек жастарға, ұрпақтарға үлгі-өнеге болсын деп, перзенттік парыздарын орындай отырып, Жанар Әзілханқызы өзінің бауырларымен бірге ҚР Ұлттық кітапханасында Ә. Нұршайықовтың соңында қалдырған жазба мұрасы халқымен бірге өмір сүре беретінінің жарқын көрінісі – Әзілхан Нұршайықов атындағы мемориалды кабинет ашты. Онда «Ақиқат пен аңыз», «Махаббат, қызық мол жылдар», «Мәңгілік махаббат жыры» және тағы басқа көптеген шығармаларының әр жылдардағы басылымдар, жұмыс істеген орны мен жазу құралдары, өзіне тартылған сыйлықтар, сондай-ақ, қаламгер өмірін баяндайтын фотосуреттердің жиынтығы мен басқа да құнды мұрағаттық заттар жиналған.

Жыл сайын ҚР Ұлттық кітапханасының Кітапханатану залында филология ғылымдарының докторы, профессор Нұршайықова Жанар Әзілханқызының бастамасымен әл-Фараби атындағы ҚазҰУ ЖОО-ға дейінгі білім беру факультеті шетелдіктердің тілдік және жалпы білім беру дайындығы кафедрасының оқытушылары Қазақстанның Халық жазушысы «Ә. Нұршайықов атындағы шәкіртақыны» тапсыру үшін студент жастар мен жоғары сынып оқушылар арасында «Адам және әлем» атты жастардың жыл сайын болатын әдеби шығармашылық байқауын ұйымдастырып, оның қорытындысын шығарып, шағын әдеби жыр

кешін өткізіп отырады, жеңімпаздарды «Ә. Нұршайықов атындағы шәкіртақымен» марапаттайды.

Нұршайықова Жанар Әзілханқызы 2013 жылдан бастап, аталған кафедрада профессор болып ұстаздық етіп келеді. Ғалымның ойшылдығы – қол жеткізген жетістігімен, қасиеті – жан тазалығымен бірге шәкірт тәрбиелеу ісі – біліктілігі арқылы да бағаланады.

Жанар Әзілханқызы ғалымдылығы, адамгершілігі, кісілігі, тектілігі, азаматтық қыры, туа бітті дарындылығы, біліктілігі, парасаттылығымен қатар өте қарапайымдылығымен ерекшеленеді.

ҚазҰУ тарихында 1986 жылдан бастап бүгінге дейін 35 жылға жуық ұстаздық жолында шетелдік түлектер легін білікті де, білімді етіп дайындап, қолынан түлетіп ұшырып келеді.

Жанар Әзілханқызы әріптестеріне жөн сілтеуші бағдаршам ретінде еңбек сіңіріп, өмірлік және ұстаздық мол тәжірибесімен бөлісіп, кеңес беруден еш жалықпай келеді, оның ұстаздық шарапаты, тың идеялары мен үздік ойлары өз өресін тауып, сұраныстарға ие болуда.

Ардақты әрі ұлағатты ұстазымыз, әрі әріптесіміз, кеңесші, ақылшымыз Жанар Әзілханқызы апайымызды мерейтойымен шын жүректен құттықтаймыз!

Білім жолында жарқын із қалдыруға еңбек сіңірген, үйретуден шаршамайтын сіздің өнегелі өзіндік ұстаздық орныңыз ерекше. Сізге зор денсаулық, ұзақ өмір, шығармашылық табыс тілейміз.

**Аса құрметпен,  
шетелдіктердің тілдік және жалпы білім беру дайындығы кафедрасы  
филология ғылымдарының докторы  
А.Е. Саденова**

С большим удовольствием обращаюсь к вам, чтобы сердечно поздравить Профессора Жанары Азильхановны Нуршаиховой с 70-летним юбилеем. Благодарю от всего сердца за время и усилия, которые посвящала преподаванию студентам, среди тех я считаюсь, и желаю ей великого счастья и благополучия, здоровья и ещё долгих и прекрасных лет жизни среди её любимых родственников и друзей.

**Эдуардо Кортина, выпускник 2005 года**  
Испания

Я приехал в Советский Союз в 1989 году из Буркина Фасо на подготовительный курс кафедры языковой и общеобразовательной подготовки иностранцев. Я попал в группу к преподавателю Жанаре Азильхановне Нуршаиховой. Все для меня было ново и необычно, и в этой суете так легко потерять голову и забыть про учебу. Но у нас была самая замечательная преподаватель, которую мы называли просто мама. Наша мама всегда помогала нам, всегда направляла нас на нужный и правильный путь.

В день юбилея Жанары Азильхановны Нуршаиховой, я хочу от всей души сказать «спасибо» за то, что вы есть, за то, что вложили в нас много знаний и стараний, за то, что никогда не жалели своих сил, эмоций, времени и заботы. Ваши уроки и ваши знания, которые вы нам передали, навсегда будут с нами. Все, что вы нам дали – бесценно. И мы делаем все, чтобы вы о нас еще слышали и гордились, и сказали – да, это мои студенты!

Желаем вам, долгих лет успешного преподавания, неиссякаемого энтузиазма и оптимизма, светлого счастья в жизни и добрых чудес на пути.

**Сита Кагоне, выпускник 1990 года**  
Буркина Фасо

## **РАЗДЕЛ 1**

### ***НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ СТАТЬИ***

*В этом разделе представлены научно-методические статьи сотрудников двух университетов-партнеров, Казахского национального университета им. аль-Фараби и Харьковского национального автомобильного университета. В статьях рассматриваются актуальные проблемы преподавания и изучения русского и казахского языков как иностранных в вузе, теоретические и практические аспекты межкультурной коммуникации, новейшие достижения в теории и практике преподавания РКИ и КазКИ.*

## СЛОЖНЫЕ СЛОВА В АСПЕКТЕ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Авдеенко Ю.И.

Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет  
Украина, г. Харьков

При изучении любого языка даже у самого одаренного студента, который обладает способностями к быстрому изучению языков, возникают проблемы со сложными словами. Одним сложнее будет запомнить длинные слова, у других вызовут затруднения особенности произношения. В русском языке есть много слов, которые вызывают удивление, наталкивают на размышления и заставляют хорошо потрудиться иностранных студентов, в первую очередь тех, которые хотят в совершенстве или, по крайней мере, уверенно владеть русским языком. В большинстве случаев проблема запоминания и произношения сложных слов решается их регулярным повторением.

«Гидроэлектростанция», «иммунодефицит», «жизнедеятельность» и так далее. Подобные слова вызывают трудности у иностранных студентов не только в запоминании, но и в произношении. Как показывает опыт полиглотов, в данных случаях помогут лишь регулярные тренировки. Что подтверждается известной русской поговоркой «Повторенье – мать ученья». И в тоже время, подобные слова могут не вызывать у иностранных студентов трудностей в понимании.

Студенты сталкиваются со сложными словами тогда, когда они уже владеют начальным багажом русской лексики, т.е. знают самые простые слова. Например, слова «самолет» – *сам* и *летит*, «синеглазый» – *синий* и *глаз*, «пятиэтажный» – *пять* и *этаж* не вызовут трудностей в понимании их значений.

Сложные слова составляют существенную часть лексики языков мира, в них сочетаются краткость, точность и семантическая насыщенность, они дают возможность полнее и более емко выразить новые понятия [2, 69].

Безусловно, количество сложных слов в современном русском языке постоянно увеличивается. Возрастание роли словосложения является характерной чертой современного словообразования. Особое положение сложных слов в лексическом составе языка объясняется их семантической нагруженностью, большой информативностью и разнообразием прагматических характеристик. Словосложение активно развивается в современную эпоху, характеризующуюся быстрым ростом сложных понятий в разных областях многогранной человеческой жизни. Необходимость более точно, емко, содержательно назвать ежедневно появляющиеся предметы и явления в технике, науке, производстве, общественной и профессиональной деятельности человека приводит к созданию слов, которые объединяют в себе сразу несколько понятий.

Анализируя композиты в их историческом развитии, а также их становление в процессе развития речи в современном языке, некоторые лингвисты приходят к выводу, что сложные слова являются бинарным образованием. Они занимают промежуточное положение между двумя аспектами языка – синтаксисом и лексикой, и в них присутствуют моменты этих аспектов [3, 169]. Композиты представляют собой гетерогенный пласт слов, который является синкретичным и неоднозначным [5, 106].

Отличительными признаками сложного слова считаются, с одной стороны, отсутствие актуальной связи со словосочетаниями, с другой стороны, наличие характеристик, свойственных любому сложному слову, отнесенность лексического значения к тому или иному лексико-грамматическому классу слов, функционирование сложного слова в формах, свойственных данной части речи [6, 36]. В древнерусском языке модель сложного слова была продуктивной категорией словообразования [4, 114].

Словообразование – это некий механизм, обеспечивающий словарную бесконечность. Бесконечность словаря проявляется, во-первых, в непрекращающемся его пополнении посредством прежде всего словообразования, а также, в значительно меньшей мере, посредством заимствований и калькирования, во-вторых, в непрерывно совершающемся обратном процессе – в уходе в фонд исторической лексики и омертвлении определенной части слов, в-третьих, в количественной неопределенности словарного состава языка в данную эпоху его исторической жизни [1, 57].

В системе языка все словообразовательные процессы напрямую связаны с лексикой, которую они обновляют, и с грамматикой, что служит надлежащему оформлению каждого нового, появляющегося в языке слова [7, 131].

Как правило, слова формируются на базе отдельных лексических единиц. Так, добавлением к глаголу ткать суффикса -ч образуется существительное ткач. Данное формирование слов является не только эффективным, но и самым распространенным. Также слова могут стихийно создаваться посредством объединения слов из различных словосочетаний (под снегом – подснежник – предложно-падежное сочетание; способный к работе – работоспособный – свободные и переменные сочетания; зажмурить глаза – зажмуриться – устойчивые сочетания) [8, 222-223].

В лингвистике известны следующие классификации композитов:

- Классификация сложных слов по доминантности компонентов.
- Классификация композитов по отсутствию или наличию соединительного компонента.
- Классификация сложных слов по взаимоотношению компонентов.
- Классификация композитов по лексико-грамматическому характеру их компонентов.
- Классификация сложных слов по полноточности и неполноточности компонентов.
- Отдельная группа лингвистов рассматривает классификацию сложных слов по способу образования, по соотношению их компонентов, по типу предметной отнесенности, исследует морфологический принцип классификации, классификацию по степени слитности компонентов [2, 72].

Из существующих видов классификации сложных слов актуальны те, где учитываются все качественные характеристики типов сложных слов, что помогает выявить материальную природу, способы образования, лексико-грамматический характер, семантическую сущность, степень спаянности и взаимоотношение компонентов сложных слов. Таким образом, на основе критериев выделения способов словосложения при классификации сложных слов необходимо учитывать в равной степени синтаксико-морфологический и семантический принцип [2, 72].

Основными факторами, приводящими к изменению словообразовательного характера основы любого слова, являются разные нарушения прямого соотношения между производной и производящей основами [7, 32].

Зачастую языковеды выделяют два типа основ: производную и непроизводную. Разница между производной и непроизводной основами, прежде всего, морфологическая: первая основа делится на морфемы, по структуре она является составным единством; вторая такой способностью не обладает и является единым по своему строению целым [7, 69].

В заключение стоит отметить, что изучение композитов иностранными студентами – необходимый элемент для полноценного владения русским языком. Сложные слова требуют полной и качественной проработки как с преподавателем в аудитории, так и самостоятельно. Актуальность композитов в изучении РКИ безусловна, так как это раздел слов в русском языке, который постоянно пополняется новыми лексемами.

#### Литература:

1. Лыков А.Г. Современная русская лексикология (русское окказиональное слово) / Алексей Георгиевич Лыков. – Москва: Высшая школа, 1976. – 120 с.
2. Надмидон В.Д. К вопросу о классификации сложных слов в разноточных языках // Вестник бурятского государственного университета. 2014 №10, С. 69-73.

3. Пасечная Л.А. Синтаксические связи в сложных прилагательных // Вестник Оренбургского государственного университета. – 2013. – Вып. 11 (160). – С. 169-173.
4. Салерно Т.В. Сложные прилагательные с основой числительного два в древнерусском языке // Лесной вестник. – 2002. – Вып. 3. – С. 114-119.
5. Соснина Л.В. К вопросу о номинативном статусе сложных прилагательных // Известия высших учебных заведений. Поволжский регион. – 2016. – Вып. 1 (37). – С. 105-113.
6. Тутаришева М.К. К вопросу об одном способе образования сложных слов в разноструктурных языках (к проблеме слова) // Вестник Майкопского государственного технологического университета. – 2014. – Вып. 3. – С. 34-37.
7. Шанский Н.М. Очерки по русскому словообразованию и лексикологии / Николай Максимович Шанский. – Москва: Просвещение, 1959. – 246 с.
8. Шанский Н. М. Русский язык Лексика Словообразование / Николай Максимович Шанский. – Москва: Просвещение, 1975. – 240 с.

**К ВОПРОСУ О КОММУНИКАТИВНОЙ СОСТАВЛЯЮЩЕЙ СОВРЕМЕННЫХ  
УЧЕБНЫХ ПОСОБИЙ ПО РКИ  
(на материале учебного пособия Булгаковой Л.Н., Захаренко И.В., Красных В.В.  
«Мои друзья падежи. Русская грамматика в диалогах»)**

**Айтпаева А.С.**

Казахский национальный университет имени аль-Фараби  
Казахстан, г. Алматы

Современная ситуация в обучении иностранному языку иностранцев ставит перед преподавателем две задачи, связанные с использованием учебника в учебном процессе. Одна из них – выбрать из некоторого числа учебников тот, который в наилучшей степени соответствует коммуникативным целям обучения данной категории учащихся. Вторая важная задача, стоящая перед преподавателем, заключается в том, чтобы рекомендованный ему учебник наилучшим образом использовать для коммуникативного обучения. И в этом случае преподаватель должен располагать исчерпывающей информацией относительно обязательных характеристик коммуникативного учебника.

Рассмотрим некоторые общие вопросы обучения русскому языку иностранцев.

Согласно современным представлениям, реальное владение неродным языком, ограниченное целями и условиями обучения, обеспечивается коммуникативной компетенцией, в состав которой входят следующие виды компетенций: лингвистическая (языковая), социолингвистическая (речевая), социокультурная и др.

Считается, что учащийся владеет языковой компетенцией, если он умеет построить и проанализировать формально правильные предложения, соответствующие нормам системы данного языка. Учащийся владеет речевой компетенцией, если он умеет вербализовать смысл в предложение (говорение, письмо) и извлечь смысл из предложения (слушание, чтение). Учащийся владеет социокультурной компетенцией, если имеет достаточное представление о национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка.

Таким образом, учащийся владеет коммуникативной компетенцией, если он может использовать свои предкоммуникативные (языковые и речевые) умения для общения, реально или потенциально актуального для него. Преподавателю очень важно различать данные аспекты и не упускать ни один из них, не подменять один другим.

В настоящее время наиболее популярны коммуникативные (коммуникативно-деятельностные) учебники. Целью такого учебника является обеспечение полноценного общения в различных сферах речевой деятельности.



В современной теории учебника РКИ учебник рассматривается как сложная подсистема, обусловленная целями, программой, содержанием учебного предмета, методами и средствами обучения и педагогическим процессом, а также взаимодействием со средой.

Поскольку прагматический аспект целей ориентирован, прежде всего, на реальный выход на иную культуру и её представителей, то внутренняя структура учебника должна быть связана с использованием дидактического содержания, направленного на развитие комплекса знаний, навыков и умений, наличие которых позволяет студенту пользоваться русским языком как средством межкультурного общения. Моделируемый с помощью учебника процесс обучения русскому языку должен предусматривать выход в реальную коммуникацию, а его дидактическое содержание должно соответствовать педагогическому и когнитивному аспектам целей обучения и должно развивать:

- а) языковую и речевую способность студента;
- б) психические процессы (интеллект, внимание, память, восприятие, воображение);
- в) эмоциональную и мотивационно-побудительную сферы личности;
- г) интерес к учебно-познавательной деятельности
- д) такие свойства личности, как: коммуникабельность, толерантность, умение социально взаимодействовать с партнёрами по общению, способность слышать и слушать собеседника, понимать общность и различие своей культуры и культуры страны изучаемого языка.

В последнее время всё чаще преподаватели-практики говорят о том, что учить надо не столько языку и речи, сколько дискурсу, который является продуктом речевой деятельности человека во всей совокупности факторов, которые обуславливают его порождение. Когда мы говорим о дискурсе, мы должны учитывать конкретные ситуации общения (кто, кому, где, когда, что говорит) и субъектов коммуникации. В настоящее время нет сомнений в том, что адекватное общение с носителями изучаемого языка невозможно, если не сформирована коммуникативная компетенция. Конечно, в современных учебных пособиях по РКИ проблема формирования коммуникативной компетенции решается по-разному.

На наш взгляд, один из оптимальных путей решения этой задачи представлен в учебном пособии Булгаковой Л.Н., Захаренко И.В., Красных В.В. «Мои друзья падежи. Русская грамматика в диалогах» [1]. Конечно, сразу обращается внимание на название пособия, основная цель которого коррекция и закрепление знаний предложно-падежной системы русского языка.

Будет естественно, что начнутся высказывания о том, что знаний собственно грамматической системы недостаточно для того, чтобы иностранный обучающийся начал адекватное общение на русском языке. Автор согласен с тем, что коммуникативная неудача, при вроде бы хорошем знании грамматики и лексики иностранцем, нередкое явление. Слушая речь иностранца, можно констатировать, что сказанное часто не звучит по-русски. Уже стало обычным, когда иностранные студенты жалуются, что знают каждое слово в предложении, но смысл до них не доходит. Чаще всего это случается, когда они общаются с русскоязычными людьми в неофициальной обстановке.

Например, что значат русские выражения «Да нет» или «Ничего». Иностранцу трудно понять, когда на вопрос «Ты хочешь?», он слышит: «Да нет». Так это «да» или всё-таки «нет»? Человек интересуется: «Ну, как тебе фильм?». Ответ «Ничего» не даёт объяснения. Что значит «ничего»? Один из студентов сказал, что он понял, что фильма не было совсем.

Кроме того, инофон испытывает ощутимые трудности при столкновении с косвенными речевыми актами, например, в таких фразах, как: «Неужели ты не знал?» или «Разве ты не знал?». Иностранец часто воспринимает их только как вопросы, не понимая, что данные фразы также выражают удивление или констатацию факта (например, «Ведь ты же знал об этом!»)

Это связано с тем, что в большинстве учебников представлен кодифицированный русский язык, а для того, чтобы иностранец начал адекватно воспринимать, он должен быть знаком и владеть литературной разговорной речью. Поэтому очень важно научить инофона

общаться на русском языке, понимая, что им говорят, и адекватно реагировать на реплики русскоговорящих.

Чтобы помочь иностранному студенту избегать таких коммуникативных неудач, нужно планомерно проводить работу по знакомству его с наиболее типичными коммуникативными ситуациями и частотными коммуникативными фрагментами русского дискурса.

Именно это мы видим в пособии «Мои друзья падежи. Грамматика в диалогах». В нём многие задания насыщены языковыми единицами, которые постоянно воспроизводятся в речи носителей русского языка в условиях естественной коммуникации. Таким образом, пособие содержит материал, который позволяет иностранному студенту не только закреплять знания русской предложно-падежной системы, но и осваивать употребление речевых формул, характерных для современной русской литературной разговорной речи.

Приведём некоторые примеры реплик из учебных диалогов.

- |                       |                           |                       |
|-----------------------|---------------------------|-----------------------|
| А) – Кто это человек? | Б) – Представляешь, у нас | В) – Ты тоже опоздал? |
| – Ты что, не знаешь?  | сломался лифт.            | – Ничего подобного!   |
| Это наш декан.        | – Ужасно! Как же вы       |                       |
|                       | живёте без лифта?         |                       |

Авторы пособия использовали фреймовый подход, так как известно, что фреймы представляют собой некие когнитивные модели, определенная часть которых носит в какой-то мере универсальный характер, т.е. присущи всем людям: спорт, семья, книги, театр. Кроме того, языковой материал подаётся в виде знаков языка, с помощью которых тот или иной фрейм воспринимается ярче. Так как один и тот же фрейм появляется при отработке разных падежей, то иностранцу легче ориентироваться в речи, например, фрейм, который условно можно назвать «покупка», проходит в Предложном падеже (покупать где?), в Винительном падеже (покупать что?), в Дательном падеже (покупать кому?), в Родительном падеже (покупать сколько?).

Нужно отметить, что фреймы вводятся на основе концентрической подачи материала, т.е. идёт постепенное наращивание материала. Например: во фрейме «встреча» (встретить, встретиться) рассматриваются разные стороны этой ситуации: кто, где, кого, когда, с кем; назначить встречу/договориться о встрече; отменить встречу; перенести встречу и т.д.

Работу очень облегчает то, что большая часть упражнений построена в форме диалога и снабжена кассами. Материал в кассах предназначен для построения диалога по заданной модели. В основе каждого диалога лежит коммуникативная ситуация. Касса содержит набор языковых единиц, которые отражают основные элементы структуры данной коммуникативной ситуации и представлены в виде цепочки.

В качестве примера приведем одно из заданий:

- |                             |                   |
|-----------------------------|-------------------|
| – Вокзал далеко отсюда?     | (автобус, 2 мин.; |
| – Нет, на трамвае 3 минуты. | машина, 5 мин.;   |
|                             | пешком, 15 мин.;  |
|                             | метро, 20 мин.)   |

Пособие содержит также условно-речевые задания, некоторые из которых носят игровой характер. В этих заданиях учащимся предлагается некая коммуникативная ситуация, в которой им необходимо принять участие, выступая в роли одного из собеседников. Таким образом, у инофона создается ощущение участия в живой коммуникации на русском языке, что способствует снятию языкового и психологического барьеров. Это может реально помочь ему в осуществлении адекватного общения в условиях реальной коммуникации.

Конечно, формирование коммуникативной компетенции является комплексной задачей. Поэтому наличие в заданиях культурологического компонента имеет для этого большое значение. Сюда входит не только то, что относится к России, но и то, что является реалиями других культур (например, названия известных музеев или театров, имена выдающихся деятелей истории, культуры и науки; названия и даты национальных праздников; названия популярных блюд; имена и фамилии известных писателей, композиторов и т.д.). Включение такой информации даёт возможность заинтересовать учащихся, служит стимулом для

обсуждений, дискуссий, выражения оценки, отношения и т.д. И, как было сказано Н.Д. Гальской и Н.И. Гез - у студентов формируется положительное отношение «к изучаемому языку, к культуре народа, говорящего на этом языке», желание «воспринимать и понимать, сравнивать их с собственным мировидением и культурным опытом, находить между ними различия и общность». [2:119]

В заключение хотелось бы выразить согласие с авторами учебного пособия «Мои друзья падежи. Грамматика в диалогах», что наряду с литературным кодифицированным языком, необходимо обучать студентов и литературному разговорному языку и с тем, что преподаватель должен быть готов ответить на многие вопросы не только лингвистического характера, но и на те, которые касаются русской истории, литературы, культуры, обычаев народа, чей язык студенты изучают.

Данное пособие было неоднократно использовано автором статьи на уроках по говорению в иностранных группах. Работа с ним давала ощутимые результаты не только с точки зрения овладения иностранцами русским языком, но и их заинтересованности на уроке.

#### **Литература:**

1. Булгакова Л.Н. Мои друзья падежи: русская грамматика в диалогах. – М.: Русский язык. Курсы, 2008. – 216с.
2. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. М.: 2004г.

## **THE PRESENTATION OPTIONS CONVERSION DIRECT SPEECH INTO INDIRECT AT THE ELEMENTARY LEVEL OF EDUCATION RUSSIAN AS FOREIGN**

**Ахмедова А.К.**

**Казмагамбетова А.С.**

Казахский национальный университет имени аль-Фараби  
Казахстан, г. Алматы

Learning how to transmit direct speech and the ability to correctly and accurately convey the words of the speaker or writer, perhaps, one of the most interesting problems faced by anyone who studies a foreign language. Operating skills of direct speech to indirect - a prerequisite for successful mastery of a foreign language.

From the first days of study, a foreign student plunges into a stream of replicas, statements, appeals, questions in the language of instruction. The conversations that he learns the lessons of Russian as a foreign language and then trying to reproduce, by analogy, are the first examples of direct speech. At first, students pass to each other the words addressed to them in Russian, translating them into their native language. I think the question is "What is he or she saying?"- the most common among those who study a foreign language. The answer to it involves the use of indirect speech. It should be noted that this section of the syntax is studied by foreign students with special enthusiasm, because there is its applied value.

Let us turn to the definitions of the concepts of "direct speech" and "indirect speech", because in them we find the main thing that a teacher of Russian as a foreign language should pay attention to.

Statements of other persons included in the author's narrative form the so-called foreign speech, which is direct and indirect. Direct speech is a literal reproduction of someone else's statement. Indirect speech — retelling someone else's speech in the form of a subordinate clause or minor members of a simple sentence.

"Direct speech - (from the Latin "oratio recta") – one of the ways to transfer someone else's speech – reproduced verbatim speech of a person, decorated as a relatively independent proposal and

entered into the text by the words of another person – the author of this text, the so-called author's words, commenting on the situation. The use of direct speech – evidence of the authenticity of the cited statements of others, and, in addition, it indirectly conveys respect for the source of information and said them. In terms of structure, direct speech is simple and complex, complete and incomplete, one- and two-part sentences. Grammatical elements in constructions with direct speech are specific for colloquial style: inversions, the form of imperative verb, interjections, particles, personal pronouns, lexical and morphological dialectics, etc." [1,268]. Accurate transmission in indirect speech used in direct speech grammatical elements is key for the learner of a foreign language. "Indirect speech is a form of transfer of another's speech - namely, syntactically organized its form. Under someone else's speech refers to speech, not belonging to the speaker, but only reproduced (retold) them with a possible indication of its purpose, source and the situation in which it was implemented. An alien is also called the speech of the speaker, if it is accompanied by a comment that characterizes the speaker as a participant in the dialogue." [2,485].

"In the Russian language, there are several ways to convey someone else's speech, differing, firstly, in the way the author's plan is syntactically organized - whether it exists separately or merged with the plan of someone else's speech, and, secondly, in the way this plan is formally correlated with someone else's speech - subordinates it to itself or not. If the author's plan exists separately from the plan of someone else's speech and besides is not syntactically connected with it, direct speech takes place". [2,485]. In the indirect speech, the words of the speaker undergo changes: all personal pronouns are used from the point of view of the author of the retelling; appeals, interjections, emotional particles are lowered, replaced by other lexical means. Question, translated into indirect speech, is called indirect question and is formalized in two ways.

Based on the above, we define below the main ways to convert direct speech into indirect.

1. Direct speech can carry the following 4 main types of communicative load:
2. the transmission of information, the answer to the question;
3. question with question word;
4. question without question word;
5. motivation to action, expressed by the imperative mood (imperative) of the verb.

"From the grammatical point of view, indirect speech is a speech formalized on the principle of expository connection and incorporated into the syntactic framework of the subordinate clause. In constructions with indirect speech author's plan is executed as a main clause, the structural and semantic centre of which are the verbs with the meaning of speaking, including speech, called the speech signs of activity of intellectual (thinking), emotional (groan, gasp), evaluation (praise, scold), volitional (ask, order, forbid, advise) and cognitive (to ask, to swear)". [2,485]. At the elementary level Russian language study methodologists recommended the use of the verbs "говорить – сказать + кому? О<sub>3</sub>" (to speak, to say + anyone О<sub>3</sub>, the dative case), "сообщать – сообщить + кому? О<sub>3</sub>" (to report + to whom? О<sub>3</sub>, the dative case), "спрашивать – спросить + кого? О<sub>4</sub> (to answer + whom? О<sub>3</sub>, the dative case)", "отвечать – ответить + кому? О<sub>3</sub>" (to answer + to whom? О<sub>3</sub>, the dative case), "думать" (to think), "просить – попросить кого? О<sub>4</sub>" (to ask who? О<sub>4</sub>, the accusative case), "советовать – посоветовать + кому? О<sub>3</sub>" (to advise + whom? О<sub>3</sub>, the dative case), "хотеть" (to want). In the main part of the compound sentence it is possible to use these verbs both in the Past and in the Present tense.

"In strictly sustained literary speech, the syntactic organization of someone else's statement, i.e. its design by means of subordinate communication, is accompanied by a number of transformations of the structural and stylistic order, in all their totality due to the dominant position of the author's plan, the activity of the speaker, who not only retells someone else's speech, but constructs it in accordance with their goals and intentions." [2,485].

If a statement of direct speech is informative, the transmission of information from direct speech into indirect model is used complex sentences with subordinate verbs with the conjunction "that".

When converting a question with a question word into an indirect speech, the subordinate clause uses a question word, which is put in the first place.

The cases where it is necessary to translate from direct speech into an indirect question without a question word are presenting a certain difficulty. In these cases, students should learn to isolate the so-called question keyword, which directly requires an answer. The teacher draws the attention of students not only and not so much on the order of words in direct speech-the question of the speaker, but on his intonation. After the key word is singled out, it is brought to the first place in the indirect speech, after it the allied interrogative particle "ли" (whether) is used.

"The literary norm prohibits the transfer to indirect speech of the imperative mood and other forms with imperative meaning. In their place used the construction of the Union "чтобы" and the verb in the form of Past tense". [2,486]. Motivation to act in direct speech is made in indirect speech complex sentences expressive with the meaning of desirability with the help of the Union "чтобы" belonging to the sphere of will. "All stylistic transformations are aimed at eliminating elements with subjective-modal and expressive coloring: particles, interjections, intensifying and modal words, vocabulary and phraseology of live speech." [2,486]. For example, if the direct speech is a modality expressed by the word "please" in indirect speech it is better to use the verb "просить – попросить + кого? О<sub>4</sub>" (ask + someone? О<sub>4</sub> the accusative case)". For example, if the direct speech is a modality expressed by the word "please" in indirect speech it is better to use the verb "просить – попросить + кого? О<sub>4</sub>" (ask + someone?). If the word "пожалуйста" (please) is not present, i.e. in direct speech there is an order, then in indirect speech the verb "to want" is appropriate.

To optimize the assimilation of these structures, it is possible to use modeling. N – subject, V – predicate, O – object. "Whereas N is an independent subject of the sentence expressed by the noun; V is a predicate expressed by the verb in the indicative mood; O is a controlled object expressed by the noun or personal pronoun in the indirect case." [3,9].

Below is a Table that attempts to model the four main ways of converting direct to indirect speech. This systematization of grammatical material is designed to optimize the process of assimilation of foreign students.

	Question	Answer
.	What /What does N say?	N talks O <sub>3</sub> (To whom?), that ...
	What /What did(a) N say?	N said O <sub>3</sub> (to Whom?), that ...
.	What are they talking about?	N asks O <sub>4</sub> (Who?), question word ...
		N asked O <sub>4</sub> (Whom?), question word ...
		N O <sub>3</sub> is responsible (To whom?), that ...
		N answered O <sub>3</sub> (To whom?), that ...
.	What are they talking about?	N asks O <sub>4</sub> (Who?), keyword "ли" ...
		N asked(and) About 4 (Whom?), keyword "ли"...
.	What does N ask for?	Imperative Past tense
	What did N ask for?	
	What does N want?	
	What did N want?	
		N=S <sub>1</sub> asks that N=S <sub>2</sub> V Past tense + O <sub>2</sub> / O <sub>3</sub> / O <sub>4</sub> / O <sub>5</sub> / O <sub>6</sub>
		N=S <sub>1</sub> asked to N=S <sub>2</sub> V Past tense + O <sub>2</sub> / O <sub>3</sub> / O <sub>4</sub> / O <sub>5</sub> / O <sub>6</sub>
		N=S <sub>1</sub> wants N=S <sub>2</sub> V Past tense + O <sub>2</sub> / O <sub>3</sub> / O <sub>4</sub> / O <sub>5</sub> / O <sub>6</sub>
		N=S <sub>1</sub> wanted to N=S <sub>2</sub> V N=S <sub>1</sub> хотел(а), чтобы

#### Reference:

1. Стилистический энциклопедический словарь русского языка. — М.: "Флинта", "Наука". Под редакцией М.Н. Кожинной. 2003.
2. Русская грамматика. Т.II. – М.: «Наука». Н.Ю. Шведова, Н.Д. Арутюнова, А.В. Бондарко и др. 1980.

## **FORMS AND METHODS OF ACTIVATION OF ORAL SPEECH OF FOREIGN STUDENTS AT THE INITIAL STAGE**

**Ахмедова А.К.**

**Мацко И.В.**

**Койшыбаева Г.С.**

Казахский национальный университет имени аль-Фараби

Казахстан, г. Алматы

Knowledge of a foreign language is, first of all, the ability to carry out speech communication in real situations, in accordance with the norms of behavior and speech etiquette adopted in this community. As you know, the way of verbal communication is speaking. The purpose of teaching speaking to foreign students is to develop the ability of students in accordance with their real needs and interests to carry out oral speech communication in a variety of situations.

The formation of students at the initial stage of a strong, conscious language base, studied with the communicative needs, is a fundamental factor in the further full mastery of the language as a means of communication. The ultimate goals of training, determining its content, are gradually implemented in the educational process.

Communicative competence is considered as a set of several competencies that provide communication. It allows you to understand the process of learning a foreign language as learning through the language.

Students should be able to express their own feelings and thoughts. This implies the development of skills of construction of the statements of the composite is complete, well-organized logically and syntactically.

Smooth, spontaneous speech, content and compositionally complete monologue requires considerable effort, both students and teachers. Practice shows that speech automatism, skills of creative speech-thinking activity, spontaneous monologue and Dialogic speech, the construction of compositionally complete, logically and syntactically correctly organized statements are formed slowly. The weak points of students' speech are syntactic simplification, meaninglessness, chaotic expression of thoughts, inconsistency in their presentation. These problems determine the search for the most effective ways to enhance the oral speech of students.

The question of what forms of work to enhance the oral language of students are the most effective has been and remains controversial. Currently, the method is clearly traced in two directions: unconsciously, practical and (the immersion method) and deliberately practical.

Based on the experience of teaching Russian as a foreign language, it should be noted that the most effective way of mastering foreign language material for adult students is a conscious and practical method. As it is not the awareness of students of the essence of language phenomena, the lack of conscious systematization of linguistic phenomena, the lack of conscious systematization of the material will limit the possibilities of application of grammatical knowledge in speech, in modified terms, in the new situation. The nature of language proficiency is determined by the level of language proficiency, i.e. the level of proficiency. It means that speech skill in the composition of speech abilities. The main difficulty in speech grammatical skills is the correlation of the purpose of the statement and the chosen vocabulary with grammatical means. Correct and automated uses of syntactic models of sentences are an integral component of oral speech.

The modern technique involves the use of individual techniques of intensive courses in the traditional system of training. Under the intensive course or "intensive" do not mean accelerated

learning, and a specially organized learning process aimed at achieving and maintaining maximum activity of the teacher and students, the acquisition of skills and abilities of foreign language communication through continuous communication in situations that simulate real communication activities. The means for encouraging these activities are role play driven learning-speech communication, search tasks, collective forms of work, etc. the Study of language in the modern world is closely linked to the technical means: the cinema, television, computers. But along with new tools and techniques need a traditional system of training work, exercises of different types and types. Speaking tasks are different: from those that are controlled by the teacher (repetition of words and phrases, songs, poems, etc.) to more free forms of expression (addition of statements, transformation or personality-oriented tasks).

Many traditional exercises can work well if they are motivated, connected with the communicative needs of students, able to arouse interest and cognitive activity.

The task of the teacher is to create conditions that would facilitate the communication of students. To do this, the teacher must take into account the specific features of this type of speech activity, such as: motivation, focus, activity, and connection with the personality and mental activity of a person, heuristics, independence, temp and situational. Creative tasks are a great opportunity to increase motivation for learning and development of speaking skills. For example we can talk about role-playing games, open discussions, games and mini-dialogues. At later stages of training we can talk about reports, messages on a given topic. The topic of the report is not imposed on the student, and is offered in accordance with his interests, abilities, level of language training. An important feature of this report is the presence of explanatory tables of figures, video, which greatly facilitates the understanding of the text by the audience.

If there are goals and motives of communication, taking into account the characteristics of the participants of communication, their age, level of development, etc., the act of communication within any speech situation, of course, will take place.

To create these conditions in the process of learning the Russian language teacher uses activation techniques that take into account all of the above features of oral speech activity. The advantages of these techniques are that students, actively participating in the learning process, begin to think, remember, and use the studied language material.

One of the most frequently mentioned in the methodical literature methods of activation of language learning is a role - playing game, the main purpose of which is the modeling of communication situations, the creation of conditions for the development of communication skills.

The selection and organization of material for teaching oral Dialogic speech is based on the use of socio-cultural and sociolinguistic factors. A mastery of skills and abilities in oral Dialogic speech is organized as a continuous chain of situations of communication with changing social, personal, communicative roles. Their range is relevant for students studying in a language environment.

The use of visual tools plays an important role in the development of speaking skills (both dialogical and monological). Different types of visualization help to Supplement or modify educational speech communication, to introduce functional speech patterns in appropriate life situations, to create problem situations that cause students ' need to communicate.

An important role in increasing the motivation of students plays extracurricular activities: excursions, scientific and practical student conferences, open curatorial hours, club and club work.

As practice shows, such events not only give students the opportunity to work independently, but also to apply and demonstrate their knowledge, which stimulates their cognitive interests, excite their creative imagination. They are given the opportunity to work in their own rhythm that meets their individual goals and style of work. And, as you know, the rational organization of extracurricular activities of independent work, their integration into a single system with classroom types contributes to the formation of full knowledge and skills.

Modern organization of training is focused on communication. The practical orientation of training forced to solve many issues in a new way - the problems of selection and provision of language material on a thematic and situational basis, methods of working with it, the development of

new exercises. However, the communicative orientation of training does not remove the question of the need for students to understand the systemic nature of the phenomena of the Russian language. Speech communication in real situations should be carried out in accordance with the language norms, norms of behavior and speech etiquette adopted in this community.

Thus, the use of methods of activation of oral speech contributes to the development of language skills and the achievement of successful communication in an authentic language situation.

#### **Reference:**

1. Ugh.Karaulov "Russian language and language personality" - M.: Publishing LKI, 2010. - 264 p.
2. Some problems of teaching Russian as a foreign language (Psycholinguistic essays). - Moscow: Moscow publishing House. University press, 1970. - 87 p.
3. E. G. Asimov, A. N. Shchukin Dictionary of methodological terms (theory and practice of language teaching). - St. Petersburg: "Zlatoust", 1999. - 472 p.
4. V. G. Kostomarov, O. D. Mitrofanova Methodological guide for teachers of Russian to foreigners. - 3rd ed., Rev. and extra – M.: Rus.yaz., 1984. - 159 p.
5. T. M. balykhina Structure and content of Russian philological education. Methodological problems of teaching Russian. Scientific publication. - Moscow: publishing house MGUP, 2000. - 400 p.

## **ЕСТЕСТВЕННОЕ МНОГООБРАЗИЕ И СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ЯЗЫКОВОЙ ПОЛИТИКИ**

**Божко Н.М.**

Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет  
Украина, г. Харьков

Современные оценки ориентации на создание особой формы существования современного мира – глобального сообщества радикально отличаются. Одни авторы настаивают на том, что глобализация может и должна привести к позитивным результатам для всего мирового сообщества, другие убеждены, что это всего лишь особая форма колонизации, стремления к установлению мирового порядка в пользу определенных сил.

Но большинство исследователей едины во мнении, что эпоха изолированного существования государств завершилась, и сегодня невозможно оценить ситуацию в отдельно взятой стране, не соотнеся ее проблемы с проблемами мира в целом.

В геополитическом плане человечество, рамки которого вышли далеко за пределы Европы, находится под воздействием двух направляющих – динамики расщепления и динамики слияния.

Динамика расщепления построена на энергии национализма и связана с прославлением некоторых отличительных этнических черт (язык, территория, религия, культура) и ведет к требованиям политического суверенитета и расколу. Примером тому служат распад Советского Союза, Чехословакии, Югославии, сепаратистские выступления по всему миру.

Динамика слияния заставляет двигаться к сближению, вступлению в союзы, объединению в интегрированные экономические, торговые, политические пространства. Примером тому явилось создание Европейского Союза, в котором объединились множество соседствующих стран Западной Европы.

Интенсификация международных контактов, увеличение миграции населения ставят на одно из первых по важности мест проблему межкультурной коммуникации, которая стала весьма популярным и перспективным объектом исследования в лингвистике, культурологии, психологии.

Практически все современные государства имеют тенденцию к полиэтничности и многоязычию. Так, например, в Бельгии с населением около 10 млн. человек официальными



языками являются нидерландский и французский. И еще 35 тыс. человек говорят на немецком языке. В Швейцарии (население 6 млн. человек) – принятыми языками являются немецкий, французский, итальянский, ретороманский. В Испании (население свыше 37 млн. человек) распространены, кроме государственного испанского, баскский, каталонский, галисийский, астурийский. В Финляндии (население около 5 млн. человек) официальными являются финский и шведский, и еще около 6000 человек говорят на саамском языке. В современной России насчитывается свыше 140, а в крайне – свыше 100 языков [см. 2]. Добавим к этому, что во всех странах современной Европы проживают миллионы иммигрантов из стран Азии и Африки.

В большинстве африканских стран многоязычие – обычное явление. Так, например, в Нигерии насчитывается около 400 языков (без диалектов). На трех языках – хауса, ибо и йоруба – говорит около половины из 88,5 млн. населения страны. Кроме того, еще 10% составляют носители иных языков, говорящие также на одном из главных языков страны.

Таким образом, практически всюду мы наблюдаем ситуацию, когда народы, живущие на сопредельных территориях и говорящие на разных языках, вынуждены овладевать (по крайней мере, в некотором объеме) языком соседей. Представители малочисленных языковых общностей, находящиеся в окружении более крупных языковых групп, обычно осваивают несколько соседних языков.

Реально существующее языковое многообразие уже давно привлекает внимание ученых разных стран. Однако до сих пор не очерчены хотя бы приблизительные его границы. Даже самые последние источники называют от 2500 до 5000 и более языков. А ведь языки – это различные философии мира. Каждый язык запечатлевает в своей структуре и правилах систему знаний, видения и понимания этого мира.

Еще Александр Потебня писал, что необходимо изучать не то, что описывается с помощью языка, а то, что в языке отображается, т.е. призывал концентрироваться на стиле мышления народа. Он рассматривал языки, как глубоко различные системы приемов мышления [4, 163].

Проблема взаимосвязи языка и сознания была в центре внимания ученых во второй половине XX века. Результатом явилось большое количество статей, посвященных анализу языковых картин мира, представленных в разных языках, и создание ассоциативных словарей, собравших богатый материал по восприятию действительности в рамках той или иной культуры.

Начиная с гипотезы лингвистической относительности (Сепира-Уорфа) - концепции, согласно которой структура языка определяет структуру мышления и способ познания внешнего мира, значительная часть ученых сходится во мнении о том, что характер познания действительности зависит от языка, на котором мыслит познающий субъект.

Люди членят мир, организуют его понятия и распределяют значения так, а не иначе, поскольку являются участниками некоего соглашения, имеющего силу лишь для этого языка.

Эдуард Сепир замечал, что «реальный мир» в значительной степени бессознательно строится на основе языковых норм данной группы.

Различные народы классифицируют реалии окружающего мира так, что это подчас поражает своей нестандартностью лингвистов и антропологов.

М.Хайдеггер отмечал, что человек живет в языке, а не просто его использует. Он утверждал, настаивая на самостоятельности языка, что не человек говорит, а язык говорит человеку.

Фактически, язык – не только философия мира, но и сам этот мир. Поэтому гибель любого языка – это гибель целого мира, неповторимого и оригинального. По мнению В.П.Казарина, «язык – это ДНК созданной его носителями культуры. На основе языка, как на основе генов ДНК, можно (хотя мы этого пока не умеем) воссоздать культуру народа как целое» [3, 4].

Сторонники и противники лингвистического многообразия последовательно представляют две теории, касающиеся отношения между языком и миром. Первая из них –

теория картографирования (или теория ярлыков) предполагает, что мир един, но состоит из множества частей, а каждый язык вырабатывает свой набор условных обозначений (ярлыков) этих частей. Таким образом, все языки относительно эквивалентны при переводе.

Вторая теория утверждает, что носители разных языков воспринимают мир по-разному, поэтому любой язык можно рассматривать, как рабочую модель мира, настолько сложного, что он вряд ли сопоставим с другими мирами с помощью, например, обычного перевода. Главными критериями здесь являются сходство и различие.

Возьмём для примера обозначение цветов. Одна и та же область цветовой гаммы может в одном языке иметь одно название, в другом – два, в третьем – три. Если в валлийском языке названия зеленого и синего цветов лексически не различаются (*glas*), это значит, что и в реальной жизни разнице между этими цветами не придают значения. А синий и голубой из русского языка на английский переводится одним словом (*blue*).

В регионах, где определенные природные феномены играют важную роль для существования местной цивилизации, лексическая адаптация может достигать поразительных степеней тонкости. Это знаменитые 40 наименований различных видов снега у аборигенов русского Севера. Это и десятки различий между видами листьев *cordilyne* в зависимости от того, используются ли эти листья для изготовления одежды, украшений, для магических обрядов и пр. во многих языках Новой Гвинеи.

Весьма многочисленны примеры такого рода лингвистических различий в названиях членов семьи. Если в английском языке (как и в русском) словом «сестра» (*sister*) обозначается близкая родственница только женского рода, то в языке ток писин (Папуа – Новая Гвинея) слово «сестра» относится, в том числе, и к родственнику противоположного пола. В некоторых языках австралийских аборигенов и языках Меланезии одним и тем же словом обозначают одновременно и деда и внука.

По мнению исследователей, такие названия родства укрепляют внутригрупповую солидарность и предназначены, в том числе, служить средством смягчения проблемы отцов и детей. В современных языках Запада таких нюансов значительно меньше, и запас слов, обозначающих родство, существенно беднее.

Семантическая специфика терминов родства всегда базируется на собственно внутриязыковой основе и на учете экстралингвистических факторов. В качестве иллюстрации можно привести анализ терминов родства в русском и малагасийском языках [5, 16], где семантика слов «отец» - *гау* и «мать» - *гепу* совпадают. Кроме этих слов употребляются также *dada* и *peny*, соответствующие «папа» и «мама».

Значение слов «брат» и «сестра» распределяются между малагасийскими словами *rahalahy* «брат по отношению к брату», *rahavavy* «сестра по отношению к сестре», *anadahy* «брат по отношению к сестре» и *anabavy* «сестра по отношению к брату». Таким образом, в малагасийском языке мы наблюдаем оппозицию «отношение к лицу того же или противоположного пола», отсутствующую в русском языке.

В целом термины кровного родства сложнее организованы в малагасийском языке, а термины свойства – в русском. Этнографами установлено, что структура терминов родства определяется типом семьи, распространенном в данном обществе. Малагасийский язык отражает более раннюю стадию развития семьи, русский – более позднюю.

Еще одна область демонстрирует значительные различия между языками – это лексика, именуемая части тела.

Во многих языках, включая некоторые западноафриканские, слово «рука» означает либо всю конечность, либо от пальцев до локтя. Поэтому традиционное рукопожатие жителей Западной Африки заключается в пожатии ниже локтя, что отражает иную структуру языка. А маланезийцы говорят, что у собаки две руки и две ноги, а не четыре лапы, как в русском языке, а сороконожки считаются многорукими, а не многоногими.

Западные языки бедны средствами выражения разных аспектов окружающей среды, но гораздо богаче в плане выражения переживания или умонастроения, специальной, технической и научной терминологии.

За истекшее историческое время человечество утратило тысячи языков, и процесс продолжается. Исчезли не только древнегреческий, древнеперсидский, латынь, древнетюркские языки, язык майя и множество других. Сегодня мы наблюдаем за процессом угасания языков малых народов по всему миру. Например, в Украине это языки караимов, крымчаков, закарапатских русинов, гагаузов и др.

Неоднократными были и попытки заменить естественное многообразие языков одним. С ХУП по ХХ вв. было создано около тысячи проектов искусственных языков. Самыми известными из них были воляпюк и эсперанто.

Сторонники искусственных языков руководствовались идеей устранения лингвистического многообразия, целью которого было укрепление современного многонационального государства, где единый язык часто воспринимался, как связующий новую нацию компонент.

Такие процессы протекают и сегодня, например, в Индонезии, где бахаса индонезия из мало распространенного, игравшего чисто вспомогательную роль, превратился в основной язык страны.

Сегодня, под тем предлогом, что определенные языки более развиты и шире распространены, ООН выбрала для своего эффективного функционирования шесть самых представительных, по их мнению, языков: английский, французский, испанский, русский, китайский, арабский.

Хотя сегодня в мире первое место по числу носителей занимает китайский язык (1,2 млрд.), он не является языком межкультурного, межэтнического общения. Самыми активными языками-посредниками в настоящее время являются английский, испанский (3-е место), французский (хотя он сегодня значительно утратил свое значение). Далее следует арабский язык, на котором разговаривают многочисленное население азиатских и части африканских стран. Русский язык, на котором общается значительная часть населения восточной Европы, стоит на 7 месте по числу носителей.

Отдельного разговора заслуживают и вопросы относительно функционирования немецкого языка, на котором также разговаривает значительная часть населения Европы, но который не используется (да и не претендует на эту роль) в качестве языка-посредника.

Таким образом, ситуация в Европе не кажется простой. И даже между достаточно благополучными, на первый взгляд, языками складываются весьма непростые отношения.

На американском континенте основная часть населения использует английский и испанский а также португальский и французский языки, считая их своими родными и применяя в качестве языков-посредников.

В большинстве стран мира билингвизм стал обычным явлением. Население стран, находящихся в зонах активных геополитических, экономических, культурных и прочих контактов, строит свою языковую практику одновременно на базе нескольких языков, как, например, это происходит в Турции и других странах Средиземноморского побережья.

Во многих случаях билингвизм (или полилингвизм) со временем приводит к бикультуре, когда человек, владеющий двумя языками, начинает ощущать себя носителем двух культур одновременно. Особенно это касается потомков иммигрантов. Так называемые процессы «вживания» мы наблюдаем во всех крупных городах Европы, Америки, Азии. Аналогичная ситуация складывается и в Украине.

В каждом полиэтническом государстве для решения проблем межкультурной коммуникации возникает, развивается и функционирует язык-посредник. В некоторых государствах языков-посредников несколько. В ряде стран третьего мира языки-посредники становятся официальными языками. Так, английский язык признан официальным языком

Гамбии, Ганы, Кении, Папуа Новой Гвинеи; французский – Габона, Заира, Конго, Мали, Нигера, Того и т.д.

Для многих развивающихся стран английский и французский языки служат средством получения образования, приобщения к научно-техническому прогрессу, современным технологиям, мировой культуре. В ряде стран целям межэтнического, межкультурного общения служат пиджин-языки (пиджин-инглиш, лингва-франка, бичламар и др.). Таким образом, практически во всех странах мира мы наблюдаем активное двуязычие - билингвизм, а во многих и полилингвизм, который является своеобразным ответом современного общества на существующее лингвистическое многообразие и попыткой единения через язык для достижения совместных результатов на пути модернизации общества.

Знание двух и более языков влияет на интеллектуальное развитие человека, расширяет рамки и возможности межкультурных контактов, обеспечивает доступ к достижениям и ценностям человечества во всепланетарном масштабе.

В последнее время все больше лингвистов, этнологов, психологов, социологов поднимают вопрос о необходимости сохранения лингвистического многообразия и продвижения в общество идей «экологии языка».

#### **Литература:**

1. Белова А.Д. Вербальне відображення концептосфери етносу : сучасний стан вивчення проблеми // Мовні і концептуальні картини світу. Збірник наукових праць. №5.– Київ, 2001. – С 15-22.
2. Герд А.С. Введение в этнолингвистику. – СПб, 2005. – 457 с.
3. Казарин В.П. Глобализация и проблема сохранения языкового многообразия современного мира // Русский язык и литература в учебных заведениях. – 2005. – №1-2. – С.2-11
4. Потемкина А.А. Мысль и язык. – Киев: СИНТО, 1993. – 228 с.
5. Семантическая специфика национальных языковых систем. – Воронеж. Изд-во Воронежского университета. – 1985. – 163 с.

## **ТІЛ ҮЙРЕНШІЛЕРГЕ МӘДЕНИЕТАРАЛЫҚ ҚҰЗЫРЕТТІЛІКТІ ҚАЛЫПТАСТЫРУ**

**Р.И. Дүйсенбаева**

Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті  
Қазақстан, Алматы қ.

Қазақстанның өзге тілді азаматтары мен шетелден келген тіл үйренушілерге мемлекеттік тілді меңгерудің тиімді жолдарын дамыту мақсатында «Тілдерді қолдану мен дамытудың 2011-2020 жылдарға арналған мемлекеттік бағдарламасының» жобасы қайта ұсынылып отырғаны белгілі. Демек, қазір біз қазақстандық азаматтарға мемлекеттік тілді үйретудің аса маңызды және шешуші кезеңіне келіп отырмыз. Осынау мемлекеттік маңызы жоғары өзекті мәселе төңірегінде болып жатқан әңгіме ұшан-теңіз, жарық көріп жатқан оқулықтарда да сан жоқ. Мемлекеттік тілді оқытудың сан алуан тәсілдері мен жолдары да ұсынылуда. Жекелей алсақ, мемлекеттік тілді үйрету бүгінгі тәжірибемізде үш салада жүзеге асырылып отыр: олар – мектеп, жоғары оқу орны және түрлі курстар мен жеке оқулар. Бұлардың қайсысында болмасын, тіл мамандарының алдында тұрған басты талаптардың бірі – әрбір тыңдаушыға мемлекеттік тілді шет тілі ретінде үйретумен қатар, оларды қазақ ұлтының төл мәдениетімен таныстыру және қазақтың ұлттық идеясын олардың бойына жете дарыту болмақ. Бұл үрдіс негізінде ұлтаралық байланыс және тіл үйренушінің түрлі мәдениетті салыстырып, қатар қоюы арқылы мәдениетаралық компетенциясы жүзеге асады. Мәдениетаралық компетенция - мәдениетаралық қарым-қатынасты жүзеге асыратын факторлардың бірі. Сондықтан да мәдениетаралық коммуникацияға қатыса алатын тұлғаны қалыптастыру өзге ұлт өкілдеріне

қазақ тілін үйрету әрекетінің басты мақсаты болып табылады. Біз, жоғарыда атап кеткендей, қазақ тілін тіл ретінде үйрету кезеңін бастан кешірдік.

Ал қазір қазақ тілін киім, тамақ, күнделікті тұрмыс, өмір т.б. мағынадағы тілдік компетенция ғана емес, сол тілдің иесі болып отырған елдің мәдени ерекшеліктерін білу жолдары ретінде (адамдар арасындағы қарым-қатынас, бала тәрбиесі, білім жүйесі, қарттарға деген көзқарас т.б.) оқытуымыз керек. Ұлттар арасындағы кейбір қарым-қатынастар (киім кию үлгілері, ас дайындау, салт-дәстүр, мәдениет те т.б.) ұқсастықтар болғанмен, әр ұлттың дүниеге көзқарасының өзіндік ерекшеліктері, әсіресе басқа ел мәдениетін өз мәдениеті тарапынан қабылдау бұл мәселені шешуде үлкен қындықтар әкеледі. Сол себепті мәдениетаралық коммуникация өздігінен тиімді бола бермейді, оған нақты жолдармен үйретіп отыру қажет. Ол үшін оқыту материалдары мақсатқа сәйкес болғаны жөн. Сол жағдайда ғана тіл үйренуші бағдарламалық материалды меңгеріп қана қоймай, өзіне бейтаныс мәдени құндылықтармен танысады, бұл олардың ұлт мәдениетіне деген қызығушылығын арттырады. Қазіргі таңда адамзат баласы түрлі елдердің, халықтардың өзара байланысының арқасында дамып отыр. Бүгінгі адамның мәдени деңгейінің жоғары болуы оның халқының тұтастығы мен мәдени бейнесінің сақталуына және дамуына жағдай жасайды. Демек, өзара тығыз байланысты және біртұтас адамзат өзінің мәдени қырларын жоймайды, қайта ұлттардың бірін-бірі ұғынуы бұрынғыдан да жетіле түседі. Қазақ тілін шет тілі ретінде оқытудың рөлі осы мәдениетаралық коммуникация құралы ретінде жоғары болып келеді, ол тілді білу шет елдік азаматтың әлеуметтік компетенциясын арттырады. Ғалымдардың: «адам мәдениетаралық қарым-қатынас барысында неғұрлым көп тіл білген сайын оның сол елдің мәдени ерекшелігі мен ұлттық менталитетін білуі жеңілдей түседі, ... өзінің өмірдегі орнын табу мүмкіндігі арта түседі», - деген пікірімен келісеміз.

Ғылыми зерттеулерге қарағанда, ежелгі Грекияда адам бойына «ақсүйектік» және «азаматтық» тәрбие дарытатын тек білім ғана болып саналған. Білімі бар бала ғана афин қоғамының толық құқылы мүшесі болып есептелген. Білім беру арқылы адамның қоғамдық өмірге белсене араласуы үшін ережелер мен талаптар қойып отырған және оларды «даналық табыстар» - нома (заңдар) деп атаған. Бұл - адамды ойлауға және өз пікірін айтуға, пайымдылық, салихалық, эстетикалық сезімдерді игеруге баулыды деген сөз. Осындай мәдени құндылықтар адамдар арасындағы мәдени қарым-қатынастардың философиялық бастауы болды. Осы негізде адам санасында мәдениет жайлы ұғым қалыптасты. «Мәдениеттілік» деген ұғыммен сабақтас келетін «өнер» ұғымы - адамның шығармашылық әрекетінің баламасы. Осы «өнер» ұғымын алғаш рет жүйелеген - Жүсіпбек Аймауытов. Ол «оқымыстылардың өнерді сөз (словесность), суретшілік (живопись), мүсіншілік (скульптура), үй ішілік (архитектура), ән-күй (музыка) деп бес түрге бөлетінін» айта келіп: «Бес түрлі өнердің артығы – сөз. Сөздің артықшылығы - өзге төртеуін сөзбен суреттеп айтуға болады. Басқа өнерлер қанша кәметке жетсе де, сөзді суреттей алмайды. Қазақтың «өнер алды – қызыл тіл» дегені терең тәжірибемен айтылған сөз», - деп сөздің артықшылығына айрықша тоқталады.

XX ғасырдың белгілі философы М.Хайдеггер бұл тұрғыда былай деген: «Человеческая деятельность понимается и организуется как культура. Культура теперь – реализация верховных ценностей путем культивирования высших человеческих достоинств. Из сущности культуры вытекает, что в качестве такого культивирования она начинается в свою очередь культивировать и себя, становясь таким образом культурной политикой». Ғалымдар мәдениетті қоғамның белгілі бір қасиеті, көрінісі, сипаты дей келіп, осы ұғымдардың негізінде қоғамдағы мәдениеттің бірнеше қызметін айқындайды. Олар:

1. Мәдениеттің адамды қалыптастыру қызметі (мәдениеттің нәтижесінде адам өзін-өзі өзгерте де алады).
2. Жалғастық және мәдениет мұрагерлік қызметі (ата-бабадан келе жатқан мәдени мұралады игеру).
3. Танымдық қызметі (мәдениет пен білімнің өзара қарым-қатынаста болатыны).
4. Реттеу қызметі (мәдениетте әдеттегіден гөрі үлгіге, идеалдыға көбірек көңіл бөлу).

5. Коммуникативтік, қарым-қатынастық қызмет (мәдени болмыстың тірегі – қарым-қатынас).

Сонымен бірге әр түрлі елдер мәдениетіндегі қимыл, ым-ишара қарым-қатынасын білу бұл тек мәдениеттер сұхбаттастығы мен адамдар қауымдастары арасындағы байланыстарды реттеу ғана емес, басқа мәдениет құрылымына ену, басқа елдер 135 мәдениетіндегі ым-ишара қарым-қатынасы белгілерін біле отырып, мәдениетаралық қарым-қатынасқа түсе білу, бұған қоса, өзінің рухани әлемін байытып, мәдениетаралық қарым-қатынаста ым-ишара белгілерінің мән-мағынасын білмеу салдарынан туындайтын дау-дамайлардан, тығырықтан шыға білудің қажеттілігі зор екендігін тіл үйренушілер жетік түсінеді. Сабақ барысында қазіргі Қазақстандағы жағдай мәдениетаралық құзыретті тұлғаны қалыптастыруға тамаша жағдай жасап отырғандығы, ал, оның мақсаты өзінің төл мәдениетін тұтастай: қарым-қатынас мәдениеті, сөйлеу мәдениеті, ақыл-ой еңбегі мәдениеті деңгейін жоғарылату мен мәдениетаралық қарым-қатынастың негізгі компоненті болып табылатын түрлі елдер мәдениетіндегі ым-ишара, қимыл қозғалыс қарым-қатынасын жетік меңгертуге аса көңіл бөлінеді. Келесі кезең ол проблеманы шешу болады. Бұл кезеңде тіл үйренушілер тақтада көрсетілген суреттер мен бейнетаспа арқылы проблеманы айқындайды. Суреттер мен бейнетаспада этникалық қақтығыстар, этникалық үйлесімсіздік, интолеранттылық белгілері көрсетіледі. Берілген суреттер мен бейнетаспаға байланысты тіл үйренушілердің арасында әртүрлі ой пікірлер айтылады. Біз өз тарапымыздан оларға сұрақтар қоя отырып мәселені жетік түсінуге итермелейміз. Осы тақырып төңірегінде төмендегідей сұрақтар қойылады: Мына суреттер мен бейнетаспадан нені байқап отырсыздар? Суреттерде берілген ым-ишара белгілерін қалай түсінесіздер? Бас бармақ пен сұқ саусақ арқылы жасалған шеңбер АҚШ, Канада, Ұлыбритания елдерінде нені білдіреді? Аталған ишарат белгісі Венесуэла, Түркия елдерінде неге түсініспеушілік тудырады? деген сұрақтар қойылады. Осы сұрақтар төңірегінде студенттер қасындағы жұбымен бірлесе отырып (1минут) ішінде, ой қозғайды. Тіл үйренушілердің осы сұрақтарға берген жауаптары төмендегідей болады.

1. Ұлттық ерекшеліктеріне қарамастан кез-келген ұлт өкілдерімен қарым қатынасқа түсуге дайын болу;

2. Өзге елдер мәдениетіндегі ым-ишара, қимыл қозғалыс қарым-қатынасын жетік меңгеру;

3. Көрсетілген ым-ишара белгісі «жарайды», «ок» деген мағынаны үстейді;

4. Венесуэла, Түркия елдерінде аталған белгі адамдар арасында түсініспеушілік туғызады, себебі бұл ишарат ол елдерде «құнын бес тиын» деген мағынаны білдіреді. Демек, біздің сабақ барысында алған жауаптарымызға байланысты түйген түйініміз түрлі елдер мәдениетіндегі қимыл, ым-ишара қарым-қатынасын білу– мәдениетаралық коммуникативтік құзыретті маманның маңызды бір міндеті. Ол тіл үйренушілердің өзге мәдениет, салт-дәстүр, өмір сүру тәртібі, халықтардың рухани құндылықтары туралы білімді игеруіне жағдай жасап, өзге мәдени жүйелерді сыйлау рухында тәрбиелейді, болашақ ұрпақтың этникалық сәйкестігін жоғарылатуға мүмкіндік береді.

Адамзат дамуында пайда болған мәдениеттің таусылмас қазынасы – ол оның тілі. Жоғарыда аталып өткен мәдениет қызметтерінің қайсысы болмасын тек тіл арқылы ғана жүзеге асады. «Тіл – қоғамның өмір қажеттілігін өтейтін, қоғам мүшелерінің өзара түсінісуінің, пікір алысуының, олардың барлық іс-әрекеттерінің құралы. Сонымен қатар, ол мәдениетке, әдебиетке, ғылымға, өнер-білімге және олардың дамуына, оқу-ағарту, тәлім-тәрбие, үгіт-насихат жұмыстарына қызмет етеді»,-деген проф. М.Балақаев «Алыстан сермеп, жүректен тербеген», сөйтіп барып «шымырлап бойға жайылған» ата- баба мұрағаты – қасиетті ана тіліміздің таңғажайып сұлулығын жайлы қанша айтсақ та артық болмайды. Бұл тілді үйренушілер арасында сөйлеу және жазу мәдениетін жетілдірумен, қазақы ұғым мен түсінікті қалыптастырумен тығыз байланысты мәселелер. Шетел азаматтарына қазақ тілін оқытудың мәдениетаралық аспектілері ретінде біз танымдық, тәрбиелік және оқыту аспектілерін атай аламыз. Кез келген халық тәрізді, қазақ халқының да өмірінің мәдени мазмұны өте бай.

Мемлекеттік тілді үйренушілер бұл халықтың рухани байлығын меңгеруі керек. Ол үшін олар алдымен халқымыздың ұлттық мәдени құндылықтары жайлы мағлұмат алады, келесі кезекте өз бетінше әрекет жасайды, ал, үшінші және соңғы кезеңде мәдени құндылық жайлы пікірі қалыптасып, оны өзінің төл мәдениеті деңгейінде ұғына алады. Бұл, әрине, ұзақ та болса, еліміздің даму перспективасында жүзеге асуы мүмкін болатын процесс. Тіл оқытудың тәрбиетік қуаты пайдаланылатын материалдың мәдени-ағартушылық мазмұнына мазмұнымен тығыз байланысты. Оқытушы қазақтың ұлттық мәдени құндылығын жеткізуші ретінде қызмет етеді. Ал, оқыту аспектісі тіл үйренушінің қарым- қатынас құралы болып табылатын айтылым, тыңдалым, оқылым және жазылым сияқты тілдік дағдыларды құрайды. Тілдік дағдылардың қалыптасуы дегеніміздің өзі тұтастай тілдік механизмнің қалыптасуы , ал, тілдік механизмнің қалыптасуы – тұлғаның қалыптасу үрдісі болмақ. Бұл аспектінің әлеуметтік мазмұны да бар, өйткені оның нәтижелері адамның әлеуметтік қажетіне - басқа социумда қарым-қатынас жасауға бағытталған. Қазақ тарихында орны айрықша тұрған Абай, Ыбырай, Шоқандар мен халықтың азаттығын аңсап, саяси жол бастаған алаш қайраткерлерінің шығармалары ұлттық идеяның шоқтығы биік көрінісі дерлік. Олардың шығармалары - әрдайым ойымыздың да, оқулығымыздың да көркі болмақ. Сол себепті ұлттық болмысымыздың әлгіндей кемістігін толықтыру мақсатында әрі қазақ тілін оқытудың жоғарыда атап көрсеткен мәдениетаралық аспектілеріне сай әрекеттерді жүзеге асыру үшін қазақ тілін үйретудің жоғары деңгейінде бірнеше ақын-жазушыларымыздың көркем туындыларынан үзінді- мәтіндер талдауды ұйғардық. Талдау барысында ұлт мәдениетін танып-білудің танымдық, тәрбиелеу мен оқыту мақсатындағы аспектілерді қамтуды көздедік. Мәтін талдау негізінен үш түрлі бағытта жүргізіледі, біріншісі – ойталқы сұрақтар қойып, оған нақты жауап табу, екіншісі қазақтың салт-дәстүрінен мағлұмат беріп, нақты мысалдармен ұғындыру, үшіншісі – талдау барысында тест сұрақтарына жауап беру арқылы мәтін мазмұнын бекіту. Сөздік жұмысын мәтін талдау барысында жүргізіп отырамыз

#### **Әдебиеттер:**

1. Қазақстан Республикасының білім беруді және ғылымды дамытудың 2016-2019 жылдарға арналған мемлекеттік бағдарламасы. ҚР Президентінің № 205 Жарлығы. - Астана, 2016 // [www.akorda.kz](http://www.akorda.kz)
2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учеб. Пособие. — М.: Слово/Slovo, 2000. — 624 с.
3. Громова Н.М. Специфика коммуникативной компетенции специалистов-нефилологов — участников делового межнационального общения // Вестник МГЛУ. 2002. Вып.546. – 83 с. 4. Құнанбаева С.С. Қазіргі шеттілдік білім берудің теориясы мен практикасы. – Алматы: 2010. – 324 б.

## **ОҚЫЛЫМ ӘРЕКЕТІН ДАМУ МЕН ТЕСТІЛЕУ ЖОЛДАРЫ**

**М.П. Ешимов**

**Р.С. Нұртілеуова**

**Б.Д. Даутова**

Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті  
Қазақстан, Алматы қ.

Сөйлесім әрекеті – әртүрлі ғылым өкілдерін қызықтырған күрделі мәселе. Ғалымдар сөйлесім әрекеті деген терминге қандай да бір ақпаратты, ойды баяндау және де екінші бір адамға жеткізу деген түсінік беріп жүр. Сөйлесім әрекетінің ғалымдар бекітіп, жіктеп көрсеткен бірнеше түрі де бар. Олар: оқылым, жазылым, тыңдалым, айтылым, тілдесім. Осы саралап көрсетілген сөйлесім түрлерінің бәріне ортақ көрсеткіш – ол ойды, хабарды, ақпаратты түсіну, екінші бір адамға дұрыс жеткізе білу болып табылады.

Оқылым – мидың әртүрлі құрылымдарын дамытуға себепші болатын күрделі үдеріс. Қандай да бір шет тілін үйренуде оқылым әрекетінсіз ешқандай тілді меңгере алмаймыз. Онда міндетті түрде оқылым әрекеті болатыны белгілі. Ондай болмаған жағдайда әрбір адамның тіл үйренемін деген әрекеті сәтсіз болады деген сөз. Яғни оқылым әрекетін қолданбаған тіл үйренушінің сөйлеуінде, құрастырған сөз орамдарында әртүрлі қателер және жасандылық байқалып тұрады. Мұндай жағдайда меңгеруге бел буған шет тілінің ауызша сөйлеу мен жазба тілін толық түсіну әрекеті туралы сөз қозғаудың өзі артық.

Оқылым сөйлеу әрекетінің рецептивті түріне жатады. Себебі ол графикалық таңбалар арқылы қағаз бетіне түскен сөздер мен тіркестердің мағынасы мен мазмұнын қабылдай отырып, одан қажетті деректерді түсініп, сұрыптап алу.

Оқылым әрекеті жазылған мәтіндегі ақпаратты алуға бағытталады. Оқылым – оқытудың мақсаты әрі құралы болып табылады. Оқылым әрекеті арқылы біз тіл үйренушілерге әр қилы стильде немесе жанрда жазылған мәтіннен қажет ақпаратты бөліп алу шеберлігін қалыптастырып, оны әрі қарай дамытамыз. Жалпы алғанда, оқылым – тілді меңгерудің бір тәсілі, сөздік қорды дамытудың құралы. Оқылым грамматикалық құрылымдарды есте сақтауға мүмкіндік беріп қоймай, меңгеріп жатқан тілінде сөйлеуге және де айтылым әрекетін жетілдіруді қамтамасыз етеді.

Шет тілін үйретуде оқылым әрекеті маңызды рөл атқарады. Себебі, оқу бүгінгі таңдағы ақпараттың негізгі әрі жетекші көзі болып саналатын кітап, газет-журналдарды оқып-түсінуге, оқып түйгенін өз бетінше немесе топпен бірге талдай алуына жол ашады.

Тіл оқытуда бастаушы, жалғастырушы деңгейлердің болатындығы баршаға белгілі. Сондықтан тіл үйренушінің деңгейіне қарай мәтін түрі таңдалып және мәтіндегі сөздер саны саналып алынады. Әр деңгейге байланысты мәтіндегі сөздер саны да әртүрлі болады.

Тіл үйренуші қандай да бір тақырыпқа негізделіп құрастырылған мәтінді (өмірбаяндық деректерге және ақын-жазушы немесе өнер қайраткерінің шығармашылығына негізделген мәтіндер т.б.) оқи отырып, мәтіндегі негізгі мәліметтермен, ондағы негізгі идеямен танысады. Соған қоса, өзінің сөздік қорын молайтып, ой-пікірін анық жеткізуге дағдыланады. Және де мәтінде кездесетін тілдік единицалар мен тілдік конструкцияларды (сонымен қатар, сөз тіркестері мен тұрақты тіркестерді) түрлі жағдаяттарда қолдана алуға үйренеді әрі қазақ халқының рухани және тарихи-мәдени байлығын тіл арқылы таныту негізінде тіл үйренушілер қазақ мәдениетімен, әдебиетімен, халықтың салт-дәстүрімен танысып, білімдерін молайтады.

Оқылым әрекетінде ұсынылатын әр мәтін мәтін алды, мәтін бойынша, мәтіннен кейінгі жаттығулар жинағымен жасақталу қажет.

Мәтін алды жаттығулар оқушылардың хабар жинақтау дағдысын қалыптастыруға үйретеді. Мысалы – сөздер мен сөз тіркестерінің мағынасын түсіне алу, тілдік бірліктердің контекстуалдық мағынасын анықтау, грамматикалық формаларды ажырату, сөйлем құрылымдарын ұғыну, тіл байлығын арттыру, т.б.

Мәтін бойынша берілген жаттығулар мағыналық болжау сипатында болып, мәтіннің мағыналық жағын түсінуге көмектеседі. Мәтінді оқу барысында жинақтаған мәліметтерді әртүрлі айтылымдарда қолдана білуге үйретеді.

Мәтіннен кейінгі тапсырмалар біріншіден, мәтінді толық түсінуді, екіншіден, мәтін материалын монологтық айтылымдарда, тақырып бойынша көтерілген мәселелер төңірегінде әңгімелесуде толық жаңғыртуды бақылайды. Бұл жаттығулар міндетті түрде дәрісханада орындалуы тиіс. Міне, осы сынды тапсырмалар жиынтығынан құралған мәтінді оқуда тіл үйренушілер ұсынылып отырған мәтінді толық түсінуге мүмкіндік алады.

Оқылым мәтіндер арқылы іске асатындықтан, оқылымды меңгертуге арналған мәтіндер белгілі бір талаптарға сай сұрыпталып беріледі. Тіл үйретуде оқылымды хабарды жеткізудің негізі, ал мәтінді хабардың көзі ретінде қарастыра отырып, жеткізілетін хабардың ақпараттылығына мән беру маңыздылығы алға қойылады.

Ал қазақ тілін шет тілі ретінде оқытуда оқылымды тестілеу, яғни оқылым әрекетін тексеру маңызды мәселелердің бірінен саналады. Тіл үйренушілердің деңгейіне, өткен



грамматикалық материалдарына қарай мәтіндер таңдалынып алынады. Яғни берілетін мәтіндер студенттер меңгерген тілдік материалдар негізінде құрылады. Оқылымды тестілеудегі ең бірінші мәселе – тіл үйренушінің оқылымнан алған білімін, ақпаратты қаншалықты дәрежеде түсінгендігін анықтау үшін берілетін мәтін мен материалдарды дұрыс бере білу және таңдау. Оқылымды тестілеудің әр кезеңінде бір-біріне ұқсамайтын, яғни әр қилы тақырыпта жазылған (елтанымдық мәтіндер, қысқа әңгімелер, мысал-әңгімелер, ертегілерден үзінді т.б.) мәтіндер болуы шарт. Оқылымды тестілеуде көркем шығармадан алынған үзінділер және елтанымдық мәтіндерден бөлек, жарнама, хабарландыру, ойды аяқтауға және де мақала мазмұнын анықтайтын тапсырмалар жиынтығынан құралған тестілерді беруге болады. Бұл тіл үйренушінің әртүрлі тақырыпта жазылған мәтінді және мәтіндегі ойды түсінуіне септігін тигізіп, сонымен бірге оқылымнан түйгенін, мәтінді оқудан алған тәжірибесін қарым-қатынас жасауда пайдалануына ықпал етеді.

Оқылымды тестілеудің басты бөлімдерінде жарнама, хабарландыру, мақаладан үзінділер беріледі. Мәтінге, хабарландыруға, жарнамаға, яғни оқылымды тестілеуге байланысты берілген тапсырмаларда сауалдарды сұрақ мағынасында берудің қажеті шамалы. Оларды астарлы сөйлем түрінде беруге болады.

Оқылымды тестілеуде тапсырмалар мен сұрақтар жиынтығы мынадай негізде берілу қажет деп есептейміз:

- 1) ойды аяқтау;
- 2) ойға қатысты түсіріліп қалған сөйлем мен сөз тіркестерін қою;
- 3) берілген мәтінде қандай мәселелердің айтылғандығын анықтайтын бір-екі ауыз сөзбен берілген тапсырма түрі және т.б.

Аталмыш тақырыптарға байланысты берілген тапсырмалар жиынтығы да әртүрлі беріледі. Мысалы, аяқталған жай немесе құрмалас сөйлем құрастырылып беріліп, әрі қарай ойды аяқтауды қажет ететін тапсырма ұсынылады. Сол тапсырмадан ойды жалғастыратын сөйлемді немесе сөз тіркесін тауып, дұрыс жауабын белгілеу керек. – *Мына таулар өте әдемі.*

...

*А. Себебі мұнда саябақтар, мұражайлар, театрлар бар.*

*Ә. Себебі бұл жерде үлкен кітапхана бар екен.*

*Б. Себебі мұнда ағаштар, гүлдер, көлдер бар.*

Ендігі берілетін тапсырманың түрі – хабарландыруда, мақалада не туралы айтылғанын табу керектігін талап ететін тапсырма. Бұл тапсырмада мақаладан үзінді немесе белгілі бір тақырыпта жазылған хабарландыру беріліп, онда қандай мәселе жазылғанын табу керектігі туралы сауал болады. Тапсырмаларда тірек сөздер қалдырылып кетеді. Сол түсіріліп берілген сөздің немесе сөз тіркестерінің қайсысы дұрыс екендігін анықтайтын жауаптары көрсетілген нұсқалардың бірін таңдап, жауап бере алады. *Мысалы, мақала ... туралы айтылады.* Келесі тапсырма түрі былайша беріледі: мақаладан алынған үзінді немесе толық жазылған бір хабарландыру мәтіні беріледі. Тіл үйренуші сол мақаладан үзіндіні немесе хабарландыруды оқи отырып, соған байланысты тапсырманы орындау керек. Яғни сұраққа жауап беру қажет. Сұрақ, яғни тапсырма былай болады: *Хабарландыруда айтылған мәселе.* Осыдан соң берілген жауаптардың ішінен дұрысын таңдауы тиіс. Тіл үйренуші дистракторлардың ішінен дұрыс нұсқасын, яки беріліп отырған хабарландыруда көтерілген, айтылған мәселені анықтауы қажет. *Мысалы, «Ағылшын және қазақ» компаниясына жас аудармашылар керек. Біз жазда жұмыс істейміз. Бір айдың еңбекақысы – 30 000 теңге.*

***Бұл жұмыс кімдер үшін?***

*А. қарттар үшін*

*Ә. студенттер үшін*

*Б. зейнеткерлер үшін*

Бұл тапсырма түрін басқаша түрлендіріп берсе де болады. Мысалы, мақаладан алынған үзінді не хабарландырудың орнына белгілі бір жағдайға байланысты құрылған сұқбат беріп,

сұқбаттың кімдер арасында және не туралы екендігін анықтайтын тапсырма құрастыруға да әбден болады.

Осы сынды ойды аяқтайтын, сөйлемді толықтыруға т.б. байланысты берілген тапсырмалардан кейін әңгіме, ертегі, өмірбаяндық мәтін, елтанымдық мәтіндер т.б. беріледі. Тіл оқытуда бастаушы, жалғастырушы деңгейлердің болатындығы баршаға белгілі. Сондықтан тіл үйренушінің деңгейіне қарай мәтін түрі таңдалып және мәтіндегі сөздер саны саналып алынады. Әр деңгейге байланысты мәтіндегі сөздер саны да әртүрлі болады. Оқылымды тестілеуде берілетін мәтіндерді таңдауда осы сынды мәселелерді назарда ұстау қажет. Оқылымды тестілеуге байланысты мәтін түрі таңдалынып алынғаннан кейін мәтін толықтай беріледі. Содан соң сол мәтінге байланысты сұрақтар тізбегі көрсетіледі. Сұрақтар мәтінде көтерілген, айтылған мәселеге байланысты жазылады. Әрине, ең бірінші *мәтінге ат қойыңыз* деген сұрақтан басталады. Тіл үйренуші мәтінді мұқият оқып болып, берілген нұсқалардың ішінен мәтінге сәйкес келетін атты таңдайды. Әрі қарай сауалдар мәтін бойынша беріледі. Сұрақтар сұрау есімдіктері, сұраулық шылаулар арқылы берілмегені абзал. Сауалдар тіл үйренушіні ойландыратындай дәрежеде, астарлы мағынада берілуі керек. Мысалы, *Тұсау кесудің мағынасы.*

*А. Баланың жолы ашық, болашағы жақсы болады деген мағынаны білдіреді.*

*Б. Баланың көңіл-күйі жақсы болады дегенді білдіреді.*

*В. Баланың болашағы қызық болады дегенді білдіреді.* Бұл бөлімде де алдыңғы көрсетілген тапсырмалардағыдай сөйлемді толықтыру, ойды аяқтау секілді тапсырмалар түрі де беріледі.

Тест тапсырмаларын құрастыру мен дайындауда дистракторлар беру күрделі мәселе болып табылады. Дистракторлар дегеніміз жауапқа ұсынылған варианттар. Ұсынылған мүмкін жауаптардың ішінен тек біреуі ғана жауап болады да, ал қалғандары дистракторлар. Дистракторларды беру барысында біріншіден, дистракторлардың ішінен дұрыс жауап кетпеуі қажет. Мүмкін деген 3 немесе 5 жауаптың ішінен біреуі ғана дұрыс жауап болуы шарт. Аталған ережені грамматика бойынша тест құрастыруда ғана емес, сонымен қоса, оқылымды тестілеу үшін құрастырылатын тестілерде де назардан шығармау қажет. Мәтінге байланысты берілетін тапсырма мен сауалдарды ойланып барып жасағандағыдай, дистракторларды да құрастыруда ой нақтылығы, сөйлем құрылымының дұрыстығы, сонымен қоса сөздердің бір сөз таптарынан құралуы басты назарда болуы керек.

Сөйлеу әрекетінің бір түрі, оқылымды тестілеуде тіл үйренушілерге жаңа сөздердің мағынасын түсінуі үшін сөздік қолдануға рұқсат беріледі. Себебі оқылымда жаңа грамматика берілмегенімен, жаңа сөздер кездесуі мүмкін. Сондықтан да сөздік пайдалануға шек қойылмайды. Бұл тіл үйрету тәжірибесінде кездесетін жағдайлар.

#### **Әдебиеттер:**

1. Оразбаева Ф.Ш. Тілдік қатынас: теориясы мен әдістемесі. – Алматы: РБК, 2000.
2. Оразбаева Ф. Тілдік қатынас: теориясы және әдістемесі. – Алматы, 2000. – 208 б.

## **INTERCULTURAL COMMUNICATION IN PRACTICE OF TEACHING RUSSIAN AND KAZAKH LANGUAGES FOR FOREIGN STUDENTS**

**E.R. Ignatova**

**D.S. Tolmacheva**

al-Farabi Kazakh National university  
Kazakhstan, Almaty

In today's world, teaching Russian and Kazakh for foreign students is stipulated by several factors: economic, socio-political and cultural.

There are four main aspects in the methods of teaching Russian and Kazakh languages for foreign students: phonetic, grammatical, lexical and stylistic. Based on the requirements of modern methods of teaching in recent years, the idea of integration of culture in the theory and practice of teaching the subject has been developed, the concepts of "intercultural competence" and "intercultural learning" are used.

This approach to language learning in the process of training involves close interaction of language and culture of its speakers. The result of this training is to develop both a communicative and social competence, ensuring the use of language in a specific cultural context through dialogue of cultures.

Teaching a foreign language for foreign students in Kazakhstan has its own characteristics. In Kazakhstan, the official language is Kazakh. The Russian language has a place, as a language of interethnic communication. Proclaimed by President Nazarbayev N.A. trilingual course (Kazakh, Russian, English) expands horizons for students.

Students from different countries study at the Faculty of pre-university education at Al-Farabi Kazakh National University.

Teaching Russian for foreign students involves the development of the individual student based on their knowledge of a foreign reality for them and upbringing of another culture.

Intercultural teaching is caused by life-saving reasons. For the teacher, who works with foreigners, it is important to use the diversity of languages and cultures as a factor of mutual understanding and enrichment, helping the creative development of socially active and independent person.

The difference of languages and cultures hinders dialogue between representatives of different nations. The principle of multilingualism and multiculturalism allows to conduct this dialogue, to realize that everyone is not only representative of his country, but also the subject of a multicultural world civilization.

Intercultural communication is currently the subject of study of linguists and methodologists, philosophers and psychologists. Education in the modern world is understood as a self-civilization, studying different areas of science, philosophy problems. Formation and personal development does not take place by means of fact accumulation, but by learning and understanding of a certain content. An educated person is a representative of their culture and at the same time tolerant member of society to recognize each world as an equal.

In connection with cultural concept in teaching Russian for foreign students communicative orientation of the educational process is used. The purpose of training is not only a knowledge of conversational Russian language, but also to develop cross-cultural (social) competence in students. Intercultural learning is aimed at the formation of tolerance towards other cultures. The same problems faced by the teachers of the Kazakh language as a foreign language.

Intercultural teaching - is the educational and developmental process where both cultures (native and foreign language) play a significant role.

Currently, computer technology, the Internet allows students to master more deeply Russian and Kazakh languages by themselves, learn the culture and world view of other people.

The process of language learning is an educational process, the contents of which is the culture of the target language country. Thus, foreign language culture - is what is the source of a foreign language and cultural education in 4 aspects: cognitive, developing, educational and training.

1. In terms of the cognitive basis of teaching in the framework of this approach is the dialogue of cultures as a comparison of the facts in the field of peoples artistic creativity (ideas, themes, issues, moral and aesthetic values) and the way of life of native speakers.

2. In the educational plan with the socio-cultural approach, the focus is on the identification of common moral guidelines of peoples life and the differences between them.

3. One of the goals of education is the formation of persistent motivation to learn a language and foreign language culture.

4. Academic objective of training is reduced to the formation of communicative and social competence.

At the initial stage skills of social behavior in everyday communication of the students are developed.

Regional geography helps to build students' understanding of the spiritual values of the people of the target language.

"Intercultural learning" and "intercultural competence" allow to move into a new phase, involving the updating of individual students based on their knowledge of a foreign reality for them and upbringing of another culture.

Students of the faculty of pre-university education at Al-Farabi Kazakh National University at the same time get information about Russia, its history and culture with information about the history, culture and achievements of Kazakhstan. It is interesting to compare the formation of intercultural competence in Chinese and Afghan students who are currently studying at the faculty. Chinese students, most do not speak foreign languages, when starting to learn Russian and Kazakh languages. They are in the majority, atheists, not very sociable, have poor knowledge of world culture, but have an idea of Russian literature (know the names of Pushkin, Tolstoy), completely unaware of Kazakhstan.

Afghan students in the majority, speak conversational English, they are atheists, Muslims who regularly attend mosque, do namaz (type of praying). Afghan students know little about world culture and history, have poor knowledge of Russia and Kazakhstan, but are well aware of the history of the Middle East.

Having arrived in Kazakhstan to study, Chinese and Afghans get into an unfamiliar environment, face many cultural shocks. Teachers working in these groups should teach patiently not only phonetics and grammar, but also from the early days, try to immerse students in the reality of Kazakhstan, to help sort out and understand the cultural and spiritual values of the people of Kazakhstan, to draw the attention of foreign students on respect, tolerance and tolerance of peoples living in Kazakhstan, try to exclude students' unambiguous assessment from atheism to radical Islam, to teach the culture of behavior, enrich students with knowledge about Kazakhstan and Russia as the two friendly countries, to encourage students' interest in the study of Kazakh and Russian languages.

Language education, based on intercultural paradigm allows to use not only the experience of the native language and culture, but also realize the value of work, the value of personal development in the rapidly changing world. It's about intercultural communication (with all its bugs, crashes) can only go in if the students in the process of dialogue not only belong to different linguistic ethnic cultures but also realize that they are different from each other.

Intercultural communication should be formed specifically at students. The teacher should teach students skillfully to understand partners in dialogue that is no less important than the exception in speech language errors.

Students, based on their linguistic cultural knowledge, gradually, step by step, begin to master the system of non-native language and a foreign culture.

Experience in a foreign audience shows that every student can not fully master the language and culture. This often depends on the total education of the student, his character, health and desire to succeed.

The development of foreign students skills of intercultural communication occurs during acquaintance with Russian traditions and customs, with the Kazakh traditions and customs, with cultural events that have affected the mentality of the Russian and Kazakh people. Students should be taught to compare native and non-native everyday culture, the culture of holding holidays.

Linguistic regional geography and cultural commentary presented in textbooks prepared for special groups should help students to master intercultural knowledge. Audiovisual tools allow much

to see, to broaden their horizons, the main task of the teacher is to pick up a variety of materials that represent the overall picture of the world.

One of the areas of intercultural communication is functional and behavioral expression of the national culture, the ability of speech behavioral skills in various areas of communication.

Verbal ways are treatment, acquaintance, greeting, farewell, compliment, telephone conversations, the expression of requests, apologies, wishes, congratulations, sympathy, etc. Then, in the process of teaching the teacher should pay attention to students that sometimes verbal constructions, being right are wrong from the point of view of linguistic behavior, socially accepted in Russian or Kazakh culture.

Students should realize that the more they have knowledge of a foreign culture the fewer communication problems with native speakers in the future.

The problems of intercultural and cross language communication are realized by students in comparison with Russian and Kazakh languages, with native and foreign culture, with its familiar, native.

Man is formed by the culture in which it grows. Engaging in communication with other cultures, students expand their vision of the world, change the way of life, mentality, keeping cultural-specific, native to them features, develop tolerance, respect, desire a positive attitude to everything new.

Intercultural Communication in the practice of teaching Kazakh and Russian languages is produced for oral and written communication between speakers of different languages and cultures.

Analysis of oral and written responses of students studying Russian and Kazakh languages, leads to the following conclusions:

Intercultural communication is formed not only in the teaching process, but in the living environment. Students with a good general education perceive other cultures faster and communicate easily. Afghan students often use a "tracing" in speech, but their writing is bad. Chinese students write better and freer, but hardly emancipate in oral communication. The teacher should form students studying Kazakh and Russian languages, understanding that knowledge of the language means, to be able to use it as a means of social communication.

#### **Reference:**

1. Galskova N.N, Gez N.I. The theory of teaching foreign languages. - M.: The Academy, 2008. - p. 336.
2. Kryuchkova L.S., Moshinskaya N.V. Russian as a foreign language. - M.: Flinta, Science, 2012.- p. 480.
3. Zemskaya A.E. Russian as a foreign language. - M.: Flinat, Science, 2006. – p.240.
4. Tolmacheva D.S., Ignatova E.R. Lingvostranovedenie in teaching Russian as a foreign language. Pedagogical innovation digest . Almaty., - 2014. № 2 - P.135-140.
5. Ignatova E.R., Tolmacheva D.S. Intercultural competence in the modern system of teaching Russian as a foreign language. Collection. "The functioning of the Russian language in the context of cooperation with the Kyrgyz language and culture" .- Bishkek. 2013. - P. 121 - 123.
6. Suleimeinova G.S. Teaching speaking skills at the English language lessons. Innovations in educational activities and the problems to improve the quality of education. - Almaty. 2012. – P. 152 - 154.

## **ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ФОРМИРОВАНИЯ РЕЧЕВОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ**

**Кисиль Л.Н.**

Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет  
Украина, г. Харьков

Формирование речевых навыков у иностранных учащихся предусматривает обязательный учет психологических особенностей и механизмов порождения речи, развитие

творческого мышления студентов-иностранцев с помощью выразительных средств языка. Для этого прежде всего необходимо определить выразительные средства, выразительную и образную речь как психологические категории и рассмотреть с этой позиции формирование речевой компетентности иностранных студентов на начальном этапе обучения.

Выработка речевых умений и навыков, как и всякий речевой процесс, сопровождается целым комплексом психических процессов и действий. Во время изучения языка необходимо учитывать психологические свойства и механизмы речи, особенности формирования творческого мышления иностранных учащихся. Обучение неродному языку возможно лишь на основании развития образного мышления учащихся, их внимания, памяти, ассоциативного запоминания слов, умения видеть факты, сравнивать их, синтезировать, обобщать, конкретизировать и абстрагировать.

Психологи и психолингвисты (П. Гальперин, О. Леонтьев, О. Лурия, В. Москалец, А. Петровский, С. Рубинштейн и др.) рассматривают развитие речи именно через процессы психического отображения действительности.

С.Сеченов, Б.Ананьев и Б.Ломов определяют три основных уровня такого отображения: сенсорно-перцептивный, уровень представлений и речемыслительный. Эти же уровни предлагаем использовать в процессе формирования речевой компетентности студентов, когда включаются выразительные средства языка, основным компонентом которого является развитие образной и выразительной речи.

На сенсорно-перцептивном уровне формируется образная речь. Образы возникают вследствие непосредственного влияния предметов и явлений на органы чувств учащихся. Эту речь необходимо учитывать, поскольку она служит основой для мыслительно-речевых процессов следующих уровней.

Уровень представлений также важен, поскольку он охватывает образную память, представления, последовательные эйдетические образы. Видоизменяется и структура самого образа: одни его признаки будто подчеркиваются, а другие – репродуцируются.

Учитывая, что категории выразительности и образности речи имеют различную психологическую основу (основа выразительности – эмоции, образности – представления), считаем, что необходимо обратить особое внимание на развитие именно этих психических процессов.

Определяя интерес как главный фактор, психологи считают, что цель педагога состоит в такой организации обучения, которая бы пробуждала все внутренние силы, необходимые для преодоления трудностей. Необходимо еще на подготовительном этапе обучения заинтересовать иностранных учащихся, направить их деятельность, а на начальном и продвинутом этапах продолжать развивать интерес у студентов-иностранцев, вызывать желание говорить правильно, выразительно, подбирая при этом соответствующие средства. Иностранные студенты должны понимать, чтобы быть грамотным собеседником, необходимо работать над своей речью, постоянно ее обогащать и совершенствовать.

Различают несколько стадий интереса: заинтересованность, любознательность, познавательный и теоретический интерес. Заинтересованность – элементарная стадия ориентирования, которая связана с новизной предмета. Так, на начальном этапе обучения мы можем наблюдать у студентов высокий уровень заинтересованности новыми языковыми явлениями, они пытаются находить новые средства в личных высказываниях, отыскивать их в текстах.

Отметим, что заинтересованность – это ситуативный интерес, быстро возникает и исчезает. Любознательность выражается в удивлении, желании узнать о новом, в интеллектуальном чувстве радости познания, в поиске. Эта стадия интереса характеризуется тем, что у иностранных студентов возникают не только проблемные вопросы или познавательные ситуации, а и желание самостоятельно их решать.

Мотив – причина или совокупность причин, которые принуждают индивид к общению с отдельным человеком в конкретной ситуации. Согласно теории М. Вашуленко, мотив – это то,

ради чего осуществляется деятельность, «мотивом могут выступать предметы внешнего мира, представления, идеи, чувства и переживания. Таким образом, все то, в чем нашла свое воплощение потребность» [2,17].

Проблему мотивов разрабатывали такие ученые, как Л. Варзацкая, Г. Костюк, О. Леонтьев, Н. Менчинская, С. Рубинштейн, О. Харченко и др. Исследуя эту проблему, Н. Миропольская указывала: «Характерной чертой любой сознательной деятельности человека есть его направленность на достижение определенных целей. Цели деятельности человека связаны с его мотивами. Цель деятельности – это то, на что она направлена, и что должно составлять ее прямой результат. Мотив – это то, что обуславливает стремление человека к данной, а не к какой-либо другой цели» [5, 67].

Развитие воображения влияет на формирование представлений. Зрительные представления играют важную роль в усвоении учащимися речевых знаний. Кроме чтения, письмо, навыки орфографии сначала нуждаются в образовании зрительных представлений. Слуховые представления отображают звуковые свойства предметов и явлений объективной деятельности, среди них важное место занимают речевые и музыкальные представления. Речевые представления отображают фонетическую сторону языка, то есть звуковой состав слов, а также тембр голоса и интонацию разговора. Они имеют большое значение для усвоения неродного языка и обучения студентов-иностранцев выразительному чтению, что является составной формированием их речевой компетентности в процессе усвоения выразительных свойств изучаемого иностранного языка.

Трудность самостоятельной речи объясняется неотработанностью оперативной речевой памяти. Создание этого механизма – одно из главных задач развития речи. Формированию иноязычной речевой компетентности в высших учебных заведениях должно быть уделено достаточно внимания. В устной речи предложения могут быть короткими, в отличие от письменной речи. Однако необходимо, прежде всего, стремиться к правильности и разнообразию речевых конструкций иностранных студентов в процессе языковой подготовки, а не к увеличению количества слов в предложениях за счет оперативной памяти.

Отбор слов из продолжительной памяти и конструирование предложений оперативной памяти подчиняются замыслу высказывания. Сочинения и устные рассказы на произвольные темы часто бывают стандартными и скучными. Поэтому необходимо у участников общения пробуждать потребность грамотно воспроизводить речь [1, 73].

Психологи И. Зимняя, З. Истомина, Г. Середя, А. Смирнов исследовали процессы самопроизвольного запоминания в зависимости от цели, мотива и способа выполнения заданий учебной деятельности и выделили процессы, которые обеспечивают функцию памяти, а именно: запоминание, сохранение, отображение, забывание. Так, условием продуктивности самопроизвольного запоминания в процессе познавательного задания выступает активное понимание материала, условием продуктивности произвольного запоминания – осмысление и подчинение материала выполнению мнемических задач [3, 31].

С процессами запоминания тесно связаны эмоции. Психологи считают позитивные эмоции мощным средством, которое вдохновляет человека на деятельность. Эмоции – специфическая форма взаимодействия человека с окружающим миром, направленная на познание этого мира и своего места в нем через самого себя в форме переживаний.

Эмоции всегда сигнализируют о том, как удовлетворяются потребности и интересы, осуществляется отношение к окружающему миру, а эмоциональные реакции существенно влияют на все формы нашего поведения, на все моменты учебно-воспитательного процесса. Важная роль в процессе выражения эмоций принадлежит выразительным средствам языка, с помощью которых достигается не только выразительность высказываний или эмоциональность общения, а может ослабляться или усиливаться эффективность речи (например, посредством дополнительных выразительных средств – мимики, жестов).

Речевая деятельность сопровождается некоторыми мыслительными действиями, она является основным видом умственных действий. Именно через мышление осуществляется

процесс цементирования отдельных познавательных процессов в единый блок – интеллект человека, потому что оно обеспечивает способность человека строить индивидуальную «картину мира», лично отображать и понимать окружающую действительность, субъективно развивать и реорганизовывать индивидуальный подход.

Внутренние мыслительные действия обобщаются, сокращаются и автоматизируются. Каждое мыслительное действие включает мыслительные операции, среди которых важнейшими являются анализ, синтез, сравнения, абстрагирование и обобщение [6, 87].

Анализ (разъединение, расчлененность) и синтез (объединение частей в целое) – это главные мыслительные операции, которые помогают человеку познать окружающий мир и играют важную роль в процессе обучения неродного языка, поэтому необходимо развивать аналитико-синтетическое мышление иностранных студентов, их познавательную деятельность. Анализ и синтез находятся в тесной связи с индукцией и дедукцией. Индуктивное изложение предусматривает анализ конкретных явлений, наблюдения и итоги, что является в своем роде обобщением, которое определяет результат синтезирования, то есть дедукцию.

Наблюдение свидетельствует, что у студентов-иностранцев на начальном этапе обучения происходит увеличение объема внимания, его концентрации и стойкости. Это связано, прежде всего, с четкой мотивацией. Однако часто внимание учащихся рассеивается в связи с однообразием видов работы. Если же иностранного гражданина заинтересовать, то он сможет управлять своим сознанием – заставит себя быть внимательным. Также характерной чертой является возможность воспитывать в себе готовность быть внимательным. Но в то же время это может быть лишь внешним вниманием, поскольку мысль пребывает где-то вне учебного материала. Внимание проявляется не само по себе, а в связи с другими психическими процессами. Совокупность таких психофизических действий человека представляет собой его речевую деятельность.

В процессе языковой подготовки конструирование требует от иностранных учащихся продуцирования собственных примеров (слов, словосочетаний, предложений). Например, это может быть специальное задание. Условие к его выполнению может заключаться в том, чтобы учащиеся записали слово или предложение по схеме или теме. Тема предлагается в виде вопроса, на который нужно ответить предложением конкретной конструкции. Реконструирование (видоизменение) текста: учащиеся восстанавливают данный текст, дописывают пропущенные в нем окончания, слова (синонимы, антонимы), однородные члены предложения, перестраивают текст, меняя порядок слов, дополняя или сокращая указанные в задании члены предложения.

В работе с учебными материалами, в частности с научными текстами, преподаватель может применять различные методические приемы для сознательного усвоения студентами выразительных средств языка. Например, вступительную беседу, которая обеспечивает связь ранее выученного материала с тем, что учащиеся будут изучать самостоятельно, или инструктаж, как сделать записи, составить план, передать содержание в виде схемы и др.

Неотъемлемой составной частью изучения неродного языка являются упражнения. Они могут подбираться отдельно, согласно той или иной теме занятия, а могут быть связаны с учебным текстом, тогда, как правило, выполняются притекстовые и послетекстовые задания.

Традиционные и специальные упражнения могут иметь игровой (имитационный) характер. В этом случае они исполняют роль универсальных методов практического обогащения языка – содействуют активному общению иностранных студентов, копированию языковых образцов, а в будущем – построению собственных высказываний с использованием всего арсенала выразительных средств языка.

Имитационные методы Р. Балан, Л. Варзацкая, О. Вербило делят на индивидуальные и интерактивные методы [1, 96]. Среди них выделяются игровые занятия, разыгрывание ролей, деловые игры. Именно эти методы обеспечивают высокий уровень сознательного усвоения знаний и решают ряд дидактических задач, связанных с практическим усвоением выразительных средств языка. При использовании данных методов в процессе языковой



подготовки наблюдается высокая активность студентов-иностранцев. Среди имитационных (индивидуальных и интерактивных) методов мы выделяем такие формы проведения занятий, как ролевые, деловые и лингвистические игры. Они имеют значительные возможности для углубления знаний о выразительных средствах языка, способствуют усовершенствованию навыков выразительной речи в частности и общения вообще.

Образование ситуативных заданий является следствием практической реализации теории языковой деятельности с целью формирования у иностранных учащихся речевых умений: учитывая ситуацию общения, адресата речи, цели и места общения, умение формировать замысел будущего высказывания и использовать необходимый материал; умение сформировать тему, главную мысль, форму и стиль высказывания; умение подбирать необходимые языковые средства для пользования этим стилем и типом речи с учетом всех составных речевой ситуации.

Весь процесс обучения, в частности тренировка владением выразительных средств языка является одновременно и процессом тренировки эмоциональной сферы иностранного студента на начальном этапе обучения. Процесс обучения поддерживают различными способами: а) используют интересную информацию; б) включают в занятие сообщение об открытии; в) привлекают учащихся к интересной для них творческой работе; г) эмоционально излагают материал; д) проводят ролевые, деловые и лингвистические игры. И таких способов, которые формируют речевую компетентность, достаточно много, как в лингвистике, так и в лингводидактике. Необходимо помнить о том, что эстетическое оформление и эмоциональность материала в совокупности с умением преподавать, не просто передаются учащимся, а «зажигают» их внимание, мышление, интерес и этим способствуют эффективному овладению ими речевой компетентностью [5, 55].

Таким образом, формирование у иностранных студентов речевой компетентности, умений и навыков в процессе обработки выразительных средств языка – это сложный многоуровневый процесс. Он охватывает разные уровни психического отображения фактов, явлений, предметов окружающей действительности и характеризуется развитием комплекса психических процессов, мыслительно-речевых операций и механизмов.

Обучение языку иностранных учащихся вузов вообще и в процессе усвоения выразительных средств в частности формирует систему, которая включает целевой, содержательный, деятельный и результативный компоненты обучения.

#### **Литература:**

1. Варзацкая Л.А. Обучение языка и речи на базе текста. – Камянец-Подольский: Абетка, 2006. – 172 с.
2. Вашуленко М.С. Формирование речевой личности младшего школьника в условиях перехода к 4-годовалого начального обучения // Начальная школа. – 2007. – №1. – С.17-20.
3. Зимняя И.А. Смысловое восприятие как уровневая система // Смысловое восприятие речевого сообщения. – М.: Наука, 2006. – 165 с.
4. Леонтьев А.А. Психолингвистические единицы и порождение речевого высказывания / А.А. Леонтьев. – Едиториал УРСС, 2003. – 312 с.
5. Миропольская Н.Е. Искусство слова в структуре художественной культуры учащегося: теория и практика. – К.: Парламентское издательство, 2007. – 192 с.
6. Рубинштейн С.Л. Основы общей психологии / С.Л. Рубинштейн. – СПб.: Питер, 2007. – 720 с.

## **ГЕЙМИНГ КАК СРЕДСТВО АКТИВИЗАЦИИ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РКИ**

**Моргунова Н.С.**

Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет  
Украина, г. Харьков

Главной целью обучения иностранных студентов русскому языку в заведениях высшего образования является формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущего специалиста, возможность использования языка как средства профессионального и межличностного общения. Актуальным сегодня является применение преподавателем в педагогической практике таких методических форм, которые обеспечивают активное участие каждого иностранного студента, стимулируют речевое общение, способствуют формированию интереса и стремления изучать русский язык. Исходя из этого, целью языковой подготовки иностранных студентов является не сама система языка, а речевая деятельность.

Предметом рассмотрения в данной статье являются педагогическая технология гейминг и его возможности для активизации речевой деятельности иностранных студентов в процессе языковой подготовки в заведениях высшего образования.

Анализ последних исследований и публикаций дает возможность выделить основные подходы к проблеме гейминга как педагогической технологии. В работах Д. Эльконина, Н. Михайленко, Н. Анисеева, И. Кулиша акцентируется внимание на изучении игровых форм деятельности. Е. Пасов, В. Скалкин, Е. Матецкая, Г. Роговая, М. Стронин, А. Gordon, W.R. Lee и др. в своих исследованиях дают методическое обоснование учебно-ролевых игр в обучении иностранным языкам.

Гейминг – процесс, интерактивная образовательная технология, включающая определенные стратегии и тактики действий обучающихся в процессе освоения компетентностной модели будущего специалиста.

По мнению Н. Лобачевой, с методической точки зрения гейминг представляет собой «способ деятельности обучающихся, одним из ключевых принципов которого является включение игровых стратегий и тактик в образовательный процесс» [4, с. 33]. А.Ксенофонтова определяет учебную игру как самостоятельную познавательную деятельность студентов в рамках речевой образовательной ситуации на основе процессов восприятия, выражения и действия, направленных на развитие речевых умений и становления субъектной позиции личности [2, с. 181].

Использование гейминга на занятиях способствует развитию познавательной активности в изучении языка, делает процесс овладения иностранным языком радостным, творческим и коллективным. Мотивация игровой деятельности в процессе обучения, как утверждает И. Кулиш [3, с. 57], обеспечивается ее добровольностью, возможностями выбора и элементами соревнования, удовлетворения потребности в самоутверждении, самореализации. В процессе учебной игры при обучении иностранному языку во взрослой аудитории, по мнению Г. Китайгородской [1, с. 13], студенты освобождаются от страха ошибки, группа объединяется единственной деятельностью, создается благоприятный климат общения, группа превращается в субъект учебного процесса.

Обратим внимание на то, что игровая деятельность на уроке иностранного языка не только организует процесс общения на этом языке, но и максимально приближает его к естественной коммуникации. Не вызывает сомнений, что подробно продуманная и методически грамотно организованная игра является таким средством обучения, который позволяет комплексно решать задачи как практического, так и воспитательного, развивающего, образовательного характера. Использование игровых методик в обучении способствует выполнению важных методических задач, таких как создание психологической готовности учащихся к речевому общению, обеспечение естественной необходимости многократного повторения речевого материала, тренировки студентов в выборе необходимого языкового варианта, что является подготовкой к ситуативной спонтанности в речи вообще.

Учебный гейминг в процессе языковой подготовки иностранных студентов предполагает постановку игровой цели, но более важными являются учебные цели, такие как формирование определенных навыков, развитие определенных умений, обучение общению, развитие необходимых способностей и психических функций, запоминание языкового материала и др.

Более чем полувековой опыт работы с иностранными студентами в Харьковском национальном автомобильно-дорожном университете свидетельствует о том, что учащиеся проявляют повышенный интерес к играм на занятиях по языку. Это обусловлено тем, что в ходе игры создаются условия, способствующие самопроизвольному усвоению изучаемого материала, развитию творческих способностей и активности иностранных студентов. Кроме того, необычность формы проведения занятий, ее нешаблонность, нестандартный характер способствуют поддержанию интереса к изучению языка.

Использование учебного гейминга помогает обеспечить взаимное общение всех участников учебного процесса и мотивирует речевую деятельность иностранных студентов. Учебная игра способствует коммуникативно-деятельностному характеру обучения, психологической направленности занятия на активизацию речевой деятельности иностранных студентов средствами изучаемого языка. Технология гейминга позволяет обеспечить не только индивидуальную, но и парную, групповую, коллективную формы работы на занятии, что позволяет каждому студенту максимально эффективно использовать учебное время. Главным при этом является то, что игра дает возможность успешно решать основную задачу – обучение общению на иностранном языке с помощью общения. Общение в процессе осуществления игрового действия предусматривает использование комплекса знаний, навыков и умений, а это значит, что учебная игра создает условия для реализации основных принципов обучения иностранному языку.

Способность игры проиллюстрировать действие определенного языкового явления, возможность сразу же испытать его на практике, а в случае неуспеха повторить его еще до полного овладения им, оправдывают применение игры и как средства наглядности, и как упражнения. Особенность учебного гейминга заключается в том, что он включается в учебный процесс в качестве творческого учебного задания и представляет для студентов задачу (проблему или проблемную ситуацию), которую нужно немедленно решить, значит, он обеспечивает реальные условия для активной речевой деятельности, способствует формированию и развитию иноязычных речевых умений. Решение проблемы требует от студента анализа и обобщения данных, прогнозирования действий, просмотра и отбора необходимых знаний, умений и навыков в конкретной деятельности, имеющихся в арсенале студента, принятие решения, его апробации и проверки, т.е. игра для студента – это и речевое упражнение. Получение определенного результата в процессе решения игровой задачи, связанное с успехом или неудачей, заставляет студента – участника игры, мгновенно реагировать на сложившуюся ситуацию и, в случае необходимости, менять стратегию и тактику. Решение игровой задачи требует от студента актуализации приобретенных знаний, навыков и умений и дает возможность продемонстрировать все, чему он научился за определенный период. Таким образом, игра для студента является также своеобразным средством отчета, что оправдывает ее применение в качестве контрольной или зачетной работы.

Содержание учебных игр должно соответствовать содержанию дисциплины «Русский язык как иностранный», учитывать потребности и интересы самого студента, иметь профессиональную направленность, поскольку язык является для иностранного студента средством овладения будущей профессией, необходимой составляющей его профессиональной компетентности.

Использование учебной игры на занятии по иностранному языку требует соблюдения определенных педагогических условий. Во-первых, необходимо создание комфортной учебной среды, которая бы способствовала формированию у студента мотива и желания высказаться, сформировать определенную сентенцию на иностранном языке. Во-вторых – постепенное усложнение учебной игры в рамках изучения одной темы. В-третьих, учет особенностей построения учебной игры в речевой учебной ситуации на основе психических процессов. И, в-четвертых, актуализация субъектной позиции личности студента и формирование ценностного отношения к изучению иностранного языка.

В практике языковой подготовки иностранных студентов в Харьковском национальном автомобильно-дорожном университете применяется несколько видов игровых методик. Все они по целям и задачам обучения могут быть разделены на языковые (аспектные), речевые (по видам речевой деятельности) и те, что имеют целью обучение иноязычному общению. Языковые игры направлены на усвоение различных аспектов русского языка (фонетики, лексики, грамматики, стилистики). Но следует отметить, что это деление является несколько условным, так как невозможно изучить лексику без фонетики, а грамматику без лексики. Выделяя языковые (аспектные) игры, мы акцентируем внимание на достижении конкретных учебных целей, которые должна обеспечить определенная игра. Но на практике на этапе контроля языкового материала применяются и смешанные игры. Наиболее эффективным применением языковых (аспектных) игр в чистом виде оказалось на начальном этапе обучения языку или на этапе ввода языкового материала.

Главной целью фонетических игр является постановка и коррекция произношения, отработка интонации. Они отличаются непродолжительностью, строятся, как правило, на основе имитации, могут содержать элемент соревнования. Такие виды игр используются регулярно на начальном этапе обучения или в пределах фонетической разминки в базовом и основном курсе языковой подготовки иностранных студентов. В качестве примера использования фонетической игры на занятии по языковой подготовке иностранных студентов можно привести проведение фонетического конкурса «Носитель языка», который содержал задачи, направленные на активизацию правил чтения, правил расстановки ударения в словах, чтение предложений с правильной интонацией. Студенты должны были исполнять роли людей, которые являются носителями языка и обладают правильным произношением. В дальнейшем на занятиях студенты пытались говорить правильно, появился интерес к фонетике, хотя до этого многие из них считали, что им совершенно не нужны фонетические правила, потому что для иностранного студента не важно, как произносить слова и с какой интонацией говорить предложения.

Лексические игры концентрируют внимание студентов исключительно на лексическом материале и имеют целью расширение словарного запаса, иллюстрацию и отработку употребления слов в ситуациях общения, а также активизацию речевой деятельности студентов и развитие их речевой реакции. Это могут быть кроссворды, игры, в которых надо воспроизвести слово с помощью дополнительных вопросов, иллюстративный диктант и др.

Грамматические игры обеспечивают умение студентов применять на практике знания по грамматике и позволяют активизировать их умственную деятельность, направленную на использование лексико-грамматических конструкций в естественных условиях общения. Грамматические игры в чистом виде применяются преимущественно на начальном этапе. Как показывает практический опыт их использования на базовом и основном этапе обучения, они являются наиболее эффективными в том случае, когда деятельность вокруг определенного грамматического явления связана с другой, например, речевой (чтение, аудирование, говорение, письмо) или коммуникативной (общение, взаимодействие) деятельностью.

Стилистические игры, имеющие своей целью обучение студентов ориентации в различных стилях общения, немногочисленны, как чисто стилистические используются на начальном этапе, а на базовом и основном этапах входят в состав смешанных или речевых и коммуникативных имитационно-модулирующих игр (например, ролевые игры).

Речевые игры обеспечивают формирование умений использовать языковые средства в процессе осуществления речевого акта (монологической или диалогической, письменной или устной). Они отталкиваются от конкретной ситуации, в которой осуществляется речевое действие. На практике каждому виду речевой деятельности соответствует определенный вид игры: для обучения чтению, для обучения аудированию, для обучения говорению, для обучения письму. Игры для обучения чтению и аудированию направлены на формирование и развитие соответствующих интеллектуальных умений. Обеспечивая студентов средствами и приемами работы с текстом, эти игры учат получать из него необходимую и важную информацию. Они

предусматривают работу студентов с письменным текстом или аудиотекстом: кодирование, иллюстрации, конструирование, прогнозирование, перифраз, сжатие и расширение, восстановление пропущенного. При этом, как и в языковых играх, здесь существует взаимодействие участников (сотрудничество и соревнование). Как показывает практический опыт, полезными являются игры типа «преподаватель-студент», когда студенты читают друг другу определенный текст, выступая поочередно то в роли студента, то в роли преподавателя и оценивают при этом действия своего партнера.

Поскольку текст (содержание) и его воспроизведение зависят от конкретных обстоятельств, то наиболее эффективными на основном этапе языковой подготовки иностранных студентов являются ролевые, имитационно-модулирующие игры (театрализация, инсценировки, ситуационно-ролевые, деловая игра), а также коммуникативные игры взаимодействия.

Приведенная система учебных игр реализуется на всех этапах обучения русскому языку как иностранному в Харьковском национальном автомобильно-дорожном университете. Для того чтобы использование игр было эффективным, необходимо не только умело и целесообразно сочетать их с традиционными и активными методами, но и придерживаться определенной последовательности в их использовании. Выбор формы работы и типа игрового задания зависит от уровня подготовленности студентов, их психологического состояния на момент выполнения работы и др. Важно учитывать адекватность речевой ситуации языковой подготовке студента и реальной ситуации общения, которая должна быть понятной для иностранного студента.

#### **Литература:**

1. Китайгородская Г.А. Интенсивное обучение иностранным языкам / Г.А.Китайгородская. – М., 2004.– 247 с.
2. Ксенофонтова А.Н. Теоретические и прикладные аспекты развития речевой деятельности / А.Н. Ксенофонтова, Н.В.Еремина, В.В.Томин.– Оренбург, 2007. – 280 с.
3. Куліш І.М. Дидактичні ігри з іноземних мов / І.М.Куліш – Черкаси, 2001. – 76 с.
4. Лобачева Н.А. Концепция гейминга и её роль в образовательном дискурсе / Н.А.Лобачева // Вестник МГОУ. Серия: Педагогика. 2018. – №2. – С. 32-42.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА БУДУЩИМИ МЕНЕДЖЕРАМИ ТУРИЗМА**

**Моргунова С.А.**

Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет  
Украина, г. Харьков

Мировые процессы глобализации, развитие экономических связей между странами, общественные и культурные преобразования определяют сегодня актуальность подготовки квалифицированных конкурентоспособных специалистов в различных сферах деятельности, в том числе в сфере туризма. Только специалист, имеющий надлежащий уровень владения иностранным языком, может претендовать на получение престижной работы, перспективу дальнейшего профессионального и личностного роста. Стремясь обеспечить качественные знания иностранного языка студентами, высшие учебные заведения активно применяют новые технологии, методы и формы обучения. Одним из таких эффективных методов обучения иностранным языкам современные педагоги считают использование видеоматериалов, поскольку это актуализирует все виды речевой деятельности и развивает креативные способности студентов.

Проблема использования аутентичных видеоматериалов в процессе преподавания иностранного языка рассматривалась в трудах таких ученых как О. Барменкова, Ю.Верисокин, Т. Дубинина, С. Канинг-Вилсон, Т. Леонтьева, Г. Сумина, К.Тейлор, М.Тукало, Ю.Федоренко, Дж. Шерман, Л. Щанникова, Т. Яхунова и др. Ученые отмечают, что использование учебно-методических видеоматериалов способствует формированию и развитию коммуникативной компетенции, повышению мотивации к изучению языка, активизации зрительных и слуховых центров человека, которые, в свою очередь, влияют на процесс усвоения и запоминания материала. Так, Дж. Шерман подчеркивает, что во время просмотра видеофрагмента визуальные подсказки значительно помогают пониманию иностранных слов и содержания просмотренного материала [6, с. 27].

Сочетание в аутентичных видеосюжетах всех элементов речевого материала (лингвистического, паралингвистического, кинетического) позволяет создать близость к естественной речевой среде и влиять на восприятие студента динамикой и эмоциональной окраской с помощью сочетания звука и изображения. Как отмечает О.Барменкова, использование видеоматериалов является эффективным средством развития речемыслительной деятельности студентов, позволяя решать одновременно несколько задач, что соответствует принципу комплексного подхода в обучении: учащиеся получают наглядное представление о жизни, традициях, языковых реалиях страны изучаемого языка [1. с. 77].

Т. Яхнюк называет следующие преимущества использование видео в учебном процессе: моделирование иноязычной среды, введение природного звукового вещания с изображением экстралингвистических черт и способов реализации в процесс языкового обучения; установление ассоциативных связей за счет полисенсорного восприятия; обучение общению на основе сочетания лингвистического, коммуникативного и экстралингвистического факторов как базы для имитации [5, с.7].

Потенциал применения аутентичных видеоматериалов в процессе обучения студентов иностранному языку очевиден: из всех доступных средств он обеспечивает точное отображение языка в процессе его использования, так как он употребляется конкретными говорящими, тесно связан с определенной языковой ситуацией, а его коммуникативная цель усиливается целым рядом визуальных закодированных неязыковых характеристик (позы, мимика, жесты). Но несомненным является то, что использование такого материала требует методической подготовки, разработанной системы упражнений, подготовки студентов к такому занятию, без чего просмотр не будет иметь учебного характера.

Практический опыт показывает, что использование видеозаписей способствует индивидуализации обучения и развитию мотивированности речевой деятельности обучающихся. За счёт смены впечатления и эмоционального воздействия видеоматериала формируется личностное отношение учащихся к увиденному.

С помощью аутентичных видеосюжетов на занятиях по изучению иностранного языка можно решать широкий круг задач.

1. Повторение лексики и расширение словарного запаса. Для этого лучше использовать видеофрагмент от 30 секунд до 1 минуты, в котором представлены предметы, действия или характеристики по изучаемой лексической теме.

2. Введение новых лексических единиц или новой лексической темы.

3. Обучение пониманию речи на слух.

4. Использование видеодиалогов (в течение 5-15 минут) с целью тренинга аудирования и выработки навыков чтения.

5. Проектная работа, исследование. Просмотром видеоматериалов можно завершать цикл занятий по какой-либо теме или проблеме. Учащиеся заранее получают задание для изучения конкретного материала, что помогает подготовить их к просмотру видео. Работа с видеосюжетом далее открывает перспективы понимания данной темы, содержит элемент новизны.

6. Развитие навыков говорения.

7. Использование видеоматериалов с целью поиска языковой информации (поиск, вычленение, фиксирование, трансформация определенного языкового материала: лексики, грамматики, фонетики).

В процессе преподавания английского языка будущим менеджерам туризма в Харьковском национальном университете городского хозяйства имени А.Н. Бекетова мы используем следующие виды аутентичной видеопродукции:

- художественные и документальные фильмы;
- мультипликационные фильмы;
- видеоэкскурсии по городам, достопримечательностям и музеям мира;
- музыкальные видеоклипы;
- рекламные ролики;
- видеозаписи телевизионных новостей,
- учебные видеокурсы.

На этапе подготовки видеоматериалов к презентации их в студенческой аудитории необходимо убедиться в том, что они соответствуют определенным требованиям:

1. Содержание используемых видеоматериалов соответствует уровню общей и языковой подготовки студентов.

2. Длительность используемого видеофрагмента не превышает реальные возможности занятия или его этапа.

3. Ситуации видеофрагмента предоставляют интересные возможности для развития языковой, речевой, социокультурной компетенции студентов.

4. Контекст имеет определенную степень новизны или неожиданности.

5. Текст видео сопровождается четкой инструкцией, направленной на решение конкретной учебной задачи, понятной студентам и оправданной логикой занятия.

Эффективность использования видеофильмов зависит от эффективной организации занятий. В качестве примера рассмотрим процесс подготовки и демонстрации аутентичных видеоклипов на занятиях по английскому языку из опыта практической работы в ХНУГХ имени А.М. Бекетова.

Первым шагом в процессе подготовки аутентичного видеоклипа является рассмотрение его соответствия заданным требованиям.

Требования к изображению:

- изображение и звук обладают достаточно высоким разрешением (MP4, 720p);
- в видеоклипе исполнители эпизодически показаны крупным планом, общий план видеоклипа сочетается с показом ситуаций, соответствующих темам видеоклипа;
- мимика исполнителей четкая.

Требования к языку:

- текст песни понятен студентам, не перегружен сложными конструкциями (за исключением некоторых грамматических конструкций, которые необходимо проработать на предтекстовом этапе работы с видеоклипом), язык соответствует требованиям и нормам литературного языка;

- присутствуют паузы между частями текстов;

- имеющаяся в видеоклипе стилистически маркированная лексика не слишком сложна для понимания.

Требования к сюжету:

- сюжет видеоклипа соответствует тексту песни;

- законченный сюжет;

- длительность видеоклипа не превышает допустимых норм (10-15 мин);

- грим и сценический образ исполнителей соответствуют теме, затронутой в тексте песни;

Требования к содержанию:

- ситуация, показанная в клипе, жизненная и достаточно типичная, может повториться на практике, а также может послужить темой к обсуждению актуальных для учащихся жизненных проблем и, возможно, способствовать их решению;

- сюжет видеоклипа может быть пересказан студентами в виде рассказа и использован в дальнейшей работе.

Задания для каждого видеоклипа распределяются в соответствии с этапами работы с ним: подготовка к просмотру (предтекстовый этап), просмотр (текстовый этап), работа после просмотра (послетекстовый этап). Описание поэтапной работы с видеоклипом на уроке иностранного языка базируется на теории Е.Солововой [4, с. 98-87].

Подготовка к просмотру (предтекстовый этап). Цели этапа: 1) мотивировать студентов, настроить их на выполнение задания, сделав активными участниками процесса обучения; 2) снять возможные трудности восприятия текста и подготовить к успешному выполнению задания.

На данном этапе проводится предварительное обсуждение сюжета видеоклипа, работа с лексикой, близкой к тематике выбранного видеоклипа или с лексикой из самого видеоклипа. Преподаватель может предложить студентам творческое задание: исходя из заголовка, сделать прогнозы о том, каким может быть сюжет видеоклипа, самим придумать название к видеоклипу.

Для этого этапа характерны упражнения на предвосхищение текста / сюжета (прочитать заголовок видеоклипа и предположить сюжет; ответить на вопросы к тексту и определить, о чем будет идти речь в видеоклипе; составить ассоциограмму к видеоклипу; выбрать верные / неверные утверждения из списка предложенных и т. д.). Также, в случае работы в группе с низким уровнем владения языком, преподаватель может кратко изложить основное содержание текста понятными и простыми фразами, чтобы заинтересовать студентов. Главная задача – снять языковые трудности с помощью таких приемов, как объяснение, толкование, перевод, соотнесение с ранее изученным материалом и т. д. Установка на последующий просмотр видеоклипа является важным условием эффективности работы на следующем этапе работы с ним.

Просмотр видео (текстовый этап). Цель данного этапа состоит в дальнейшем развитии языковой, речевой или социокультурной компетенции студентов с учетом их реальных возможностей иноязычного общения. На данном этапе проверяются предположения студентов о сюжете видеоклипа, подходит или не подходит к видеоклипу предложенное ими название и т. д. Проводится первичный просмотр видеоклипа. Характерными заданиями для первичного просмотра являются упражнения на поиск информации (текст с пропущенными словами в тексте песни, найти эквиваленты к словам, выписать прилагательные (существительные, глаголы) и найти к ним синонимы, найти все глаголы в определенной форме и т. д.). Также могут использоваться упражнения, направленные на развитие рецептивных умений (найти ответ на поставленный ранее преподавателем вопрос к сюжету видеоклипа, соотнести главное и придаточное части предложений и т. д.); для развития монологической речи (описать внешность главного героя, места событий, придумать альтернативную концовку видеоклипа); для развития диалогической речи (придумать и разыграть диалог). Также используются упражнения на формирование социокультурной компетенции (установить сходства и различия в культурах стран родного и изучаемого языка).

Работа после просмотра (послетекстовый этап). Цель этапа: использование исходного текста как основы и опоры для развития продуктивных умений в устной или письменной речи. На данном этапе выполняются задания на развитие продуктивных умений в устной и письменной речи: пересказать сюжет видеоклипа, дополнить биографию исполнителя, соотнести увиденное с реальностью, выявить сходства и различия в культурах, написание эссе по описанной в видеоклипе проблеме и т. д.

В заключение можно отметить, что такие методы и приемы использования видео на занятиях по изучению иностранного языка открывают уникальные возможности для



преподавателя и студентов с целью формирования социокультурной компетенции как одной из составляющих коммуникативной компетенции в целом. Помимо содержательной стороны общения, видео содержит визуальную информацию о месте события, внешнем виде и невербальном поведении участников общения в конкретной ситуации.

Эффективность использования аутентичных видеоматериалов при обучении иноязычному общению зависит не только от точного определения его места в системе обучения, но и от того, насколько рационально организована структура занятия с использованием видео, как согласованы его учебные возможности с задачами обучения.

#### Литература:

1. Барменкова О.И. Использование видеоматериалов для формирования коммуникативной компетенции учащихся на уроках английского языка / О.И.Барменкова // Эксперимент и инновации в школе 2011/5 С. 76-79.
2. Зимняя И.А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования. // Эксперимент и инновации в школе. – 2009. – №2.
3. Ниматулаев Ш.М. Использование информационно-коммуникативных технологий при изучении английского языка // Муниципальное образование: инновации и эксперимент – 2009. – №6.
4. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: продвинутый курс: пособие для студентов пед. вузов и учителей. – М.: Астрель, 2008. – 272 с.
5. Яхнюк Т.О. Використання фрагментів художніх відеофільмів для навчання студентів мовних спеціальностей соціокультурної англійської лексики: Автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.04 / Т.О.Яхнюк; Київ. нац. лінгв. ун-т. —К., 2002. —20 с.
6. Sherman J., 2003. Using Authentic Video in the Language Classroom, Cambridge:Cambridge University Press, 277 p.

## КАЗАХСКИЙ ЯЗЫК В XXI ВЕКЕ: НОВЫЕ ПАРАДИГМЫ ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Мусабекова У.Е.

Казахский национальный университет имени аль-Фараби  
Казахстан, г. Алматы

Кардинальные социально-политические реформы общества конца XX века оказали мощное воздействие на развитие национальных языков постсоветских государств, что, в свою очередь, усилило интерес социолингвистов, культурологов, социологов к данной проблематике. Смена идеологии постсоветского общества, ориентированная на процесс государственного самоопределения, прежде всего, отразилась в изменении идеологии языкового образования, которая в условиях трансформации общества способствовала обращению к языкам и культурам вновь возникших новых независимых государств.

Приоритетным в языковом образовании рубежа веков становится возрастание роли национальных языков, признанных государственными, и соответственно всех вытекающих отсюда условий их функционирования.

Возрастание роли государственных языков в пространстве СНГ повлекло возрастание интереса к ним со стороны других государств. В зоне приоритетов выбора языка оказалось овладение языками СНГ.

В условиях интенсивно развивающихся в последние десятилетия интеграционных процессов Республики Казахстан с ведущими экономическими хабами мира, углубления международного сотрудничества казахский язык приобретает статус действенного инструмента формирования интеллектуального потенциала общества, который становится на современном историческом этапе одним из главных ресурсов развития нашего государства. С выходом Казахстана на арену международного сотрудничества, укрепления его международных

контактов как со странами Запада, так и Востока, возрастает интерес к изучению казахского языка.

Сегодня государство рассматривает систему образования как стратегический ресурс обеспечения национальных интересов. В Государственной программе развития образования Республики Казахстан на 2011-2020 гг. обозначена цель – создание инновационной, полиязычной модели образования. «Проблемы образования в полиэтничном обществе относятся к числу наиболее сложных, так как затрагивают не только собственно образовательные интересы и потребности граждан, но и национальные чувства и самосознание людей, поэтому языковая политика в области образования относится к исключительно значимому сегменту государственной политики в целом и языкового планирования в частности» – отмечает О.Б. Алтынбекова [1, стр. 120]. В.М. Алпатов различия в природе отношений общества и языка в моно- и полиэтничном государствах сформулировал следующим образом: «В одноязычном обществе люди редко задумываются над языковыми проблемами... При многоязычии всегда взаимодействуют две естественные для каждого человека, но противоположные потребности. Назовем их потребностью идентичности и потребности взаимопонимания» [2, стр. 86].

Являясь составной частью внутренней политики, языковая политика в развивающихся странах обнаруживает тенденцию по использованию языка для достижения внутригосударственной интеграции. Выбор средства интеграции определяется государством и, как справедливо замечает Л.Б. Никольский, оно ограничивается, как правило, одним языком [2, стр. 83].

С провозглашением независимости Республики Казахстан в качестве символа политической автономии и инструмента для конструирования новой политической идентичности выступил казахский язык. Сложность и противоречивость процессов языкового развития в многонациональном Казахстане исследователями обосновывается своеобразием языковой ситуации Казахстана, которая «создается не столько наличием большого количества генетически и типологически разнообразных языков, сколько софункционированием в общем коммуникативном пространстве двух больших языков-партнеров – казахского и русского, а единое коммуникативное пространство как некая относительно постоянная величина задает социолингвистические параметры функционального ‘здоровья’ казахского и русского языков» [3, стр. 142-144].

Государственный язык – «язык, ассоциирующийся с определенной страной, где он воспринимается как символ идентичности с государством; язык, имеющий особый политико-правовой (юридический) статус, распространенный на территории определенного государства; язык, обязательный в данной стране для ведения делопроизводства в учреждениях, судопроизводстве, преподавании в школах и др. независимо от национального состава населения; язык максимальной общественной функции, выполняющий «наиболее важные функции в государственной и общественной жизни» («Концепция языковой политики Республики Казахстан»); основной признак лингвистического суверенитета независимого государства (Б.Х. Хасанов). <...> Государственный язык выполняет интеграционную функцию в различных сферах жизни общества, является важным средством укрепления государственности, обеспечения культурного и хозяйственного развития страны [3, стр. 166 – 169].

За годы независимости Правительством Республики Казахстан в целях целенаправленного и планового руководства функционированием и развитием языков в стране был принят ряд государственных программ: «Государственная программа функционирования и развития языков в Республике Казахстан» (5 октября 1998 г.); «Государственная программа функционирования и развития языков в Республике Казахстан на 2001-2010гг.» (17 февраля 2001 г.); «Государственная программа функционирования и развития языков в Республике Казахстан на 2011-2020 гг.» (29 июня 2011 г.). Данные документы являются нормативно-организационной основой решения актуальных проблем в сфере функционирования и развития

языков и создания условий для полномасштабного применения государственного языка во всех сферах общественной жизни.

В Доктрине национального единства государственный язык определен ключевым приоритетом, главным фактором духовного и национального единства. Овладение им должно стать долгом и обязанностью каждого гражданина Казахстана, стимулом, определяющим личную конкурентоспособность и активное участие в общественной жизни. Все мероприятия, предусмотренные программами, основаны на приоритетности развития государственного языка как важнейшего фактора укрепления национального единства и направлены на полноценное удовлетворение духовно-культурных и языковых потребностей граждан. Э.Д. Сулейменова, характеризуя активные процессы, происходящие в языковой ситуации Казахстана, отмечает: «Самыми действенными и популярными инструментами любой национально-языковой политики, которая осуществляется через политические, образовательные, экономические, общественные и собственно лингвистические институты, как известно, являются статусное планирование (изменение функционального положения языка), корпусное планирование (регулирование структуры языка), планирование усвоения (создание условий для расширения сфер функционирования языка в пределах/вне пределов государства)»[4, стр. 71-72].

За годы независимости в Казахстане сформировалась новая языковая реальность, где на первый план, безусловно, вышел казахский язык. Вместе с тем с каждым годом растет интерес к изучению казахского языка как иностранного. Безусловно, на сегодняшний день накоплен значительный опыт в преподавании казахского языка как иностранного, достигнуты значительные успехи в теоретическом обосновании и описании этого направления в казахском языкознании. Лингводидактические основы преподавания казахского языка в иностранной аудитории закладывались такими казахстанскими исследователями как Р.А. Авакова, А.М. Алдаш, Т.Т. Аяпова, А.Е. Агманова, Ш. Бектуров, А. Жунисбек, Л.В. Екшембеева, М.П. Ешимов, Л.К. Жаналина, И.Г. Жуламанова, М.К. Исаев, А. Кайдаров, А.К. Кадашева, М.Р. Кондыбаева, М.М. Копыленко, З.С. Кузеева, Н. Курман, Г. Машимбаева, Г.А. Мусаева, Ш.И. Нургожина, Ж.А. Нуршаихова, Ф. Оразбаева, Н. Оралбаева, Р. Рахметова, А.Е. Саденова, С.Т. Саина, Ж.С. Смагулова, Э.Д. Сулейменова, Г.С. Суюнова, М.Т. Тезекбаева, Б. Хасанұлы и др.

Особо хотелось бы отметить достижения в области теории и практики преподавания казахского языка как иностранного профессорско-преподавательского состава кафедры языковой и общеобразовательной подготовки иностранцев факультета довузовского образования Казахского национального университета имени аль-Фараби. Авторскими коллективами кафедры (А.Е. Агмановой, Л.В. Екшембеевой, М.П. Ешимовым, Р.И. Дуйсенбаевой, Г. Машимбаевой, Г.А. Мусаевой, Ж.А. Нуршаиховой, С. Нуртилеуовой, А.Е. Саденовой) разработаны учебные программы, учебно-методические комплексы, методические разработки, словари, аудиофильмы, сыгравшие важную роль в теоретических изысканиях и в практике преподавания КазКИ.

Весьма ценным является опыт Центров по изучению казахского языка за пределами Казахстана: университет Индианы (Блумингтон, США), Университет Ханкук (Республика Корея), Университет Каннам (Республика Корея), Университет им. А. Мицкевича (Республика Польша), Университет Джамия Миллия Исламия (Индия), Московский государственный лингвистический университет (Россия) и т.д.

В становлении методологии обучения казахскому языку как иностранному во внеязыковой среде опыт подобных Центров неоспорим. Так, на базе Центра казахского языка и культуры Международного института языков государств-участников СНГ (МГЛУ) накоплен обширный опыт по методическому обеспечению преподавания казахского языка как иностранного для российских студентов. Накопленный опыт позволил выдвинуть ряд плодотворных идей, повышающих эффективность обучения казахскому языку, воплотившийся в созданных учебно-методических комплексах.

Так, в рамках Инновационной образовательной программы Московского государственного лингвистического университета «Система формирования языковой компетентности – важный фактор инновационного развития России (Лингвапарк) разработан учебно-методический комплекс «Практический курс казахского языка», состоящий из учебника, хрестоматии и книги для преподавателя ( Е.К. Абдрасилов, Р.А. Авакова, Л.О. Аскар, У.Е. Мусабекова, О.А. Мачина, М.А. Салькова) [5]. УМК по практическому курсу казахского языка предназначен для начального этапа и разработан в русле компетентностного подхода к обучению, характерного для формирующейся в настоящее время лингводидактической парадигмы.

Важным событием в многостороннем сотрудничестве государств Содружества стало издание *Межгосударственным фондом гуманитарного сотрудничества государств-участников СНГ (МФГС)* серии обновленных учебников по языкам государств СНГ для стран СНГ. В 2012 году вышел в свет «Казахский язык для стран СНГ» (У.Е. Мусабекова, И.А. Краева, Г.М. Фролова) [6]. В основу учебника положена культуuroобразующая концепция обучения иностранным языкам. Учебник «Казахский язык для стран СНГ» предназначен для лиц, продолжающих изучение казахского языка на базе уже сформировавшихся элементарных умений рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности на казахском языке. Учебник «Казахский язык для стран СНГ» подготовлен в контексте идеи диалога культур, диалога менталитетов и предлагает модель погружения в иноязычную культуру всем, кто интересуется Казахстаном, казахским народом и казахским языком.

В настоящее время можно говорить только о том, что казахский язык в иноязычном образовании находится на пути поиска метода, в наибольшей мере отвечающего конкретным целям и условиям обучения с учетом интенсивного развития технологий обучения и базисных для методики наук: психологии, педагогики, лингвистики.

#### **Литература:**

1. Алтынбекова О.Б. Этноязыковые процессы в Казахстане: Монография. – Алматы: Экономика, 2006. – 416 с.
2. Наумов В.В. Государство и язык: Формулы власти и безвластия. М.: КомКнига, 2010. – 184 с.
3. Сүлейменова Э.Д. ж.б. Әлеуметтік лингвистика терминдерінің сөздігі. Словарь социолингвистических терминов / Сүлейменова Э.Д., Шәймерденова Н.Ж., Смағұлова Ж.С., Ақанова Д.Х. – Астана: «Арман-ПВ» баспасы, 2007. – 392 с.
4. Сулейменова Э.Д. Языковые процессы и политика: монография. – Алматы: Казак университеті, 2011. – 117 с.
5. Практический курс казахского языка: учебник / Е.К. Абдрасилов, Р.А. Авакова, Л.О. Аскар, У.Е. Мусабекова, О.А. Мачина, М.А. Салькова. – М.: ИПК МГЛУ «Рема», 2009. – 320 с.
6. Казахский язык для стран СНГ: учебник / У.Е. Мусабекова, И.А. Краева, Г.М. Фролова. – М.: ИПК МГЛУ «Рема», 2012. – 346 с.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАГЛЯДНОСТИ В ОБУЧЕНИИ РКИ**

**Нуржанова Ж.С.**

Казахский национальный университет им. аль-Фараби  
Казахстан, г. Алматы

Комплекс учебных пособий и технических приспособлений, с помощью которых осуществляется управление деятельностью преподавателя по обучению языку и деятельностью студентов по овладению языком является средством обучения. Они относятся к базисным категориям методики, облегчают процесс овладения языком и делают его наиболее эффективным. Принято выделять средства обучения для преподавателей, для студентов,

аудиовизуальные и технические средства. Последние в одинаковой степени адресуются как преподавателям, так и студентам.

Средства обучения для студентов включают в себя учебник, книги для чтения, сборники упражнений, справочники и словари. Подробнее хотелось бы остановиться на наглядности как компоненте учебника. В учебниках широко используются художественно-изобразительная наглядность – в виде рисунков, репродукций с произведений живописи, фотографий, графическая наглядность (таблицы и схемы), а также различные способы шрифтового оформления текста. Предпочтение отдается иллюстрациям в цвете. Таким образом, при введении нового материала, объяснении грамматики желательно использовать рисунки, схемы и таблицы.

Особая роль грамматики в курсе изучения любого иностранного языка, в том числе и русского как иностранного, состоит в том, что грамматика является именно той необходимой базой, без которой невозможно полноценное использование иностранного языка, употребление его как средства общения. Грамматика родного языка встроена в сознание носителя и осознается только при рефлексии. При обучении иностранному языку перед педагогом стоит сверхзадача – вывести систему форм и правил употребления изучаемого языка на уровень автоматического употребления.

На наш взгляд, изучение рода имени существительного в русском языке является одной из самых основополагающих тем в обучении русскому языку. При объяснении данного материала можно поделить доску на три зоны: первая зона для мужского рода, вторая – для женского и третья – для среднего. Успешно используются цветной мел или маркеры, которые дополнительно помогают студентам запомнить родовые окончания. Синий цвет – мужской род, красный – женский и жёлтый – средний. Окончания местоимений (он, она, оно) также служат для студентов подсказкой для определения рода существительных. Сами местоимения можно тоже выделить соответствующим цветом. Как и притяжательные местоимения мой, моя, моё, вписывая их в соответствующие зоны соответствующим цветом и задавая вопросы *Чей это учебник? Чья это ручка? Чьё это окно?* формировать у студентов навыки определения рода с опорой на зрительный образ. Таким образом, можно проработать лексический запас студентов по запланированным темам и обеспечить усвоение рода. Цвета можно применять в течение долгого времени.

Согласование существительного с прилагательными демонстрируют плакаты в виде схем и таблиц также с использованием разных цветов. Подобного рода таблицу желательно заполнять вместе со студентами. Постепенно переходя от одного рода к другому после того, как будет отработан данный материал, закреплён упражнениями и усвоен. Практика совместной работы преподавателя со студентами входит в привычку и студенты лучше воспринимают и запоминают новый материал.

Еще одно средство наглядности – специальные плакаты, где показано употребление трудных для учащихся грамматических форм. Такие плакаты можно использовать для объяснения грамматического материала, а также для повторения, постоянного напоминания и исправления ошибок.

Для закрепления можно привлечь тексты из книг для чтения, которые содержат дополнительные тексты, часто предназначенные для самостоятельной работы дома. Материалы таких книг формируют интерес к чтению, знакомят с приемами работы над иноязычным текстом, позволяют активизировать навыки и умения, приобретаемые в ходе аудиторных занятий. Для работы мы используем тексты из книги для чтения «Шкатулка» [1, 45]. Текст сопровождается дополнительными заданиями к нему и небольшим словарем, что облегчает работу студентов.

Можно выучить это стихотворение, поскольку разучивание наизусть небольших стихотворений, в которых присутствует нужная грамматика, помогает закрепить и автоматизировать навык употребления грамматической формы.

Работа с текстом – это один из важных моментов в обучении. Поэтому необходимо привлекать тексты, в которых встречаются изучаемые грамматические модели. Сначала студенты должны увидеть текст, понять его смысл и познакомиться с новой грамматической формой. Из смысла текста им станет ясно, зачем в данном случае используется эта новая форма. Для демонстрации грамматической модели текст должен быть небольшим, но ярким и запоминающимся. Для этой цели уместно использовать пословицы, поговорки, загадки или маленькие стихотворения.

После демонстрации и предварительного объяснения смысла текста внимание должно сосредоточиться на изучаемой грамматической форме. Преподаватель должен показать речевую модель и объяснить, как она работает через функционирование в речи. Выученную грамматическую форму необходимо в дальнейшем многократно тренировать в различных видах речевой деятельности (при чтении, письме, аудировании и говорении), т.е. автоматизировать.

В качестве альтернативных заданий можно предложить студентам написать свою историю, придумать другой конец рассказа, продолжить сюжет. Можно дать задание нарисовать картинку к рассказу, а затем по ней пересказать сюжет. Введение на раннем этапе обучения творческих заданий стимулирует развитие всех видов речевой деятельности и активно формирует у студентов языковую, речевую и коммуникативную компетенцию.

Задача преподавателя по русскому языку как иностранному, состоит в том, чтобы организовать обучение на основе строгой грамматической системы, изучение которой в то же время не было бы самоцелью для студента, однако осознавалось бы как необходимое условие понимания в процессе коммуникации. Преподаватель должен, умело подбирая упражнения для активного усвоения грамматики, подвести студента к полноценному владению русской речью.

#### **Литература:**

1. Шкатулка: Пособие по чтению для иностранцев, начинающих изучать русский язык. – 3-е изд., стереотип. – М.: Рус.яз. Курсы, 2008. – 224 с.

## **АСПЕКТЫ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ДИЗАЙНА ПРИ СОЗДАНИИ МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ ЗАНЯТИЙ**

**Новина Н.Н.**

**Думбур Е.А.**

Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет  
Украина, г. Харьков

Большое внимание на современном этапе уделяется вопросу повышения мотивации обучения студентов. Для успешного решения этого вопроса следует применять способы и методы педагогического дизайна. Педагогический дизайн (Instructional Design, Instructional Systems Design, ISD) это научная дисциплина, занимающаяся разработкой наиболее эффективных, рациональных и комфортных способов, методов и систем обучения.

В последнее время в научно-педагогической литературе рассматривается об использовании мультимедийных технологий в учебном процессе. Перечни электронных средств и других ресурсов для высшей школы вычисляются уже сотнями. Мультимедийные технологии – это практическая реализация методологических и теоретических основ формирования информационной культуры. Современному преподавателю все сложнее видеть себя в образовательном процессе без помощи компьютера. Преподаватель, который не владеет достаточным уровнем информационной культуры, не может воспользоваться богатейшими материалами электронных учебников, энциклопедий, тренажеров, ресурсами Интернета.

Учебное занятие, как непосредственный инструмент реализации основных идей информационно коммуникационных технологий, требует максимально тщательной разработки. Подготовка подобных занятий требует еще более тщательной подготовки, чем в обычном режиме. Проектируя будущее мультимедийное занятие, преподаватель должен продумать последовательность технологических операций, формы, и способы подачи информации на большой экран или непосредственно студентам на каждый компьютер. Стоит сразу же задуматься о том, как преподаватель будет руководить учебным процессом, каким образом будут обеспечиваться педагогическое общение на уроке, постоянный обратная связь со студентами, что покажет эффективность учебного занятия в условиях студент – компьютер – преподаватель. На таком занятии преподаватель остается одним из главных участников образовательного процесса, часто и главным источником информации, а мультимедийные технологии применяются им для усиления наглядности, для подключения одновременно нескольких каналов представления информации, для более доступного объяснения учебного материала. В любой момент студент может с помощью гиперссылок перейти к детализации каждого информационного блока, «оживить» материал, который изучается, с помощью анимации и так далее. Вполне очевидно, что степень и время мультимедийной поддержки учебного занятия могут быть разными: от нескольких минут до полного цикла. Однако мультимедийное занятие может выступать и как «мини-технология», то есть, как подготовленная преподавателем разработка с заданной начальной целью и заданиями, ориентированная на полностью определенные результаты учебы. Такое занятие владеет достаточным набором информационной составляющей, дидактичным инструментарием. При его проведении существенно меняется роль преподавателя, который в данном случае есть, прежде всего, организатором, координатором познавательной деятельности студентов.

Проведение учебного занятия в режиме мультимедийной технологии вовсе не значит, что преподаватель лишен возможности маневра и импровизации. Ничего удивительного не будет в том, что у более опытного преподавателя подобное занятие может заиграть новыми гранями, пройти более привлекательно, интереснее, динамичнее, чем у его коллеги. При проектировании будущего мультимедийного занятия разработчик должен задуматься над тем, какую цель он ставит, какую роль это занятие играет в системе по теме, которая изучается, или всего учебного курса. Для чего предназначено мультимедийное занятие: для изучения нового материала, представления новой информации; для закрепления приобретенных знаний, отработки учебных умений и навыков; для повторения, практического приложения полученных знаний, умений и навыков; для обобщения, систематизации знаний. Следует сразу определить: благодаря чему будет усилен учебный и воспитательный эффект урока. Исходя из этого, преподаватель подбирает необходимые формы и методы проведения занятия, образовательные технологии, приемы педагогической техники. Мультимедийное занятие может достичь максимального учебного эффекта, если будет осмысленным целостным продуктом, а не случайным набором слайдов. Определенный перечень устной, наглядной, текстовой информации превращает слайд на учебный эпизод.

Разработчик должен стремиться превратить каждый из эпизодов на самостоятельную дидактичную единицу. Педагогические справочники определяют дидактичную единицу как логично самостоятельную часть учебного материала, по своему объему и структуре соответствующую таким компонентам содержания как понятие, теория, закон, явление, факт, объект и тому подобное. Готовя учебный эпизод и рассматривая его как дидактичную единицу, разработчик должен ясно представлять, какие учебные задания он преследует данным эпизодом, какими средствами он добьется их реализации. Одним из очевидных преимуществ мультимедийного урока есть усиление наглядности. Использование наглядности тем более актуально, потому что часто отсутствует необходимый набор таблиц, схем, репродукций, иллюстраций. В таком случае компьютер может оказать неоценимую помощь. Однако достичь ожидаемого эффекта можно при соблюдении определенных требований к представлению

наглядности. Узнаваемость наглядности, которая должна отвечать письменной или устной информации, которая представляется.

Время демонстрации должно быть оптимальным, причем отвечать учебной информации, которая изучается в данный момент. Очень важно не перестараться с эффектами. Необходим продуманный алгоритм видеоряда изображений. Вспомним занятия, где преподаватель закрывал (переворачивал) подготовленную наглядную помощь, чтобы представить их в необходимый момент. Это было очень неудобно, забирало у преподавателя время, терялся темп занятия. Средства мультимедиа представляют преподавателю возможность представить необходимое изображение с точностью до мгновения. Преподавателю достаточно детально продумать последовательность подачи изображений на экран, чтобы учебный эффект был максимально большим.

Большое внимание нужно уделять для выбора оптимального размера наглядности. Причем это касается не только минимальных, но и максимальных, размеров, которые тоже могут предоставлять негативное действие на учебный процесс, способствовать более быстрой утомляемости учеников. Преподавателю нужно помнить, что оптимальный размер изображения на экране монитора в любом случае не отвечает оптимальному размеру изображения большого экрана проектора

Также нужно определить оптимальное количество изображений, которые демонстрируются на экране. Не следует увлекаться избыточным количеством слайдов, фото, но др., которые отвлекают студентов, не дают сосредоточиться на главном. При подготовке учебного эпизода перед преподавателем встанет проблема демонстрации печатного текста. Необходимо обратить внимание по следующим требованиям к тексту: структура; объем; формат.

Текст на экране должен выступать как единица общения. Он носит или подчиненный характер, который помогает преподавателю усилить смысловую нагрузку, или является самостоятельной единицей информации, которую преподаватель преднамеренно не озвучивает. Вполне естественно, когда на экране появляются определения терминов, ключевые фразы. Часто на экране мы видим своеобразный тезисный план урока. В таком случае, главное, не перестараться, не загромоздить экран текстом.

Давно очевидно, что большой объем текста плохо воспринимается на экране. Преподаватель должен стремиться по возможности заменить печатный текст наглядностью. По существу это тоже текст, но предъявлен другим языком. Если есть возможность ознакомиться с этим текстом из печатных источников, то ни в каком случае не переносить его на экран.

Важным является и то, как будет представлен печатный текст на экране. Так же, как и наглядность, текст должен появиться в заранее продуманное преподавателем время. Преподаватель или комментирует представленный текст, или усиливает представленную им устную информацию. Очень важно, чтобы преподаватель в любом случае не дублировал текст из учебника. Тогда у студентов не возникнет иллюзии лишнего звена информации. Дублирование печатного текста обязательно также при проведении мультимедийных дидактических игр. Этим самым преподаватель добивается равных условий для всех студентов: как тех, кто легче воспринимает устную информацию, так и тех, кто легче усваивают информацию печатного текста тексту.

Занимаясь подготовкой мультимедийного занятия, разработчик должен иметь хоть бы элементарные представления о цвете, цветовой гамме, о возрастных особенностях восприятия цвета, который может успешно отразиться на проектировании цветового сценария учебного эпизода. Не следует пренебрегать рекомендациями психологов, дизайнеров о влиянии цвета на познавательную деятельность студентов, о сочетании цветов, оптимальное количество цветов на экране и так далее. Следует обратить внимание и на то, что цветовое восприятие на экране монитора и на большом экране значительно отличаются, и мультимедийное занятие необходимо готовить в первую очередь с расчетом величины экрана.



Современные технологии, как известно, позволяют успешно использоваться в мультимедийном занятии фрагменты видеofilьмов. Использование видеоинформации и анимации может значительно усилить учебный эффект. Именно фильм, а точнее небольшой учебный фрагмент, в наибольшей степени способствует визуализации учебного процесса, представлению анимационных результатов, имитационному моделированию разных процессов в реальном времени учебы. Видеофрагмент должен быть предельно коротким по времени, причем преподавателю необходимо позаботиться об обеспечении обратной связи со студентами. То есть видеоинформация должна сопровождаться вопросами развивающего характера, которые вызывают студентов на диалог, комментирование того, что происходит. В любом случае не стоит допускать превращение студентов в пассивных созерцателей. Желательно заменить звуковое сопровождение видеофрагмента живым языком преподавателя и студентов.

Следует обратить внимание и на само проведение мультимедийного занятия. Преподаватель должен не только, и не столько, уверенно владеть компьютером, знать содержание урока, но вести его в хорошем темпе, непринужденно, постоянно привлекая к познавательному процессу студентов. Необходимо продумать изменение ритма, разнообразить формы учебной деятельности, подумать, как выдержать при необходимости паузу, как обеспечить позитивный эмоциональный фон урока.

Следует отметить, что мультимедийное занятие это творческий подход к учебе всех участников образовательного процесса. Необходимо создать обстановку взаимодействия и взаимной ответственности. Только при наличии высокой мотивации всех участников образовательного взаимодействия возможен позитивный результат мультимедийного занятия.

#### **Литература:**

1. Дусева Н.Ю., Петрякова С.В. Типизация мультимедийных технологий в обучении // Современные проблемы науки и образования. – 2016. – № 4. – С. 37-44.

## **ЯЗЫКОВАЯ ПОДГОТОВКА ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НА ОСНОВЕ МОБИЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ**

**Приходько А.М.**

Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет  
Украина, г. Харьков

Вопрос качественной профессиональной и языковой подготовки иностранных студентов всегда остается актуальным для вузов, предоставляющих образовательные услуги иностранцам. Обратим внимание в рамках настоящей статьи на мобильное обучение иностранному языку, основанное на использовании мобильных устройств связи (смартфонов, планшетных компьютеров и т.п.), при котором обучающиеся в любом месте и в любое время могут формировать и совершенствовать языковые навыки, развивать речевые умения (на основе средств синхронной и асинхронной коммуникации), формировать социокультурную и межкультурную компетенции с целью использования иностранного языка как средства общения в социально бытовой и профессиональной сферах.

Мобильные технологии являются одними из новых инновационных средств обучения иностранному языку. Под мобильными технологиями понимают портативные устройства с мобильными приложениями и выходом в Интернет, позволяющие обучающимся в любое время в любом месте получить доступ к учебным и информационно-справочным материалам, а также организовывать сетевое общение между участниками образовательного процесса (студентами и преподавателем) с целью формирования аспектов иноязычной коммуникативной компетенции.

Как и любые средства обучения, мобильные технологии обладают определенными дидактическими свойствами и методическими функциями, позволяющими использовать их в процессе обучения иностранному языку и культуре. По утверждению П.В. Сыроева, под дидактическими свойствами мобильных технологий следует понимать «основные характеристики и признаки, отличающие одни информационные технологии от других» [4, с. 12]. К методическим функциям мобильных технологий относятся: развитие продуктивных (говорение, письмо) и рецептивных (аудирование и чтение) видов речевой деятельности; формирование языковых навыков речи обучающихся (грамматических и лексических); формирование социокультурной и межкультурной компетенций.

Рассмотрим наиболее актуальные в задаче обучения иностранному языку существующие мобильные технологии. Первой наиболее распространенной технологией является электронная почта или электронно-почтовая группа. К дидактическим свойствам электронной почты можно отнести передачу текстовой и другой информации (в виде вложений) одному или нескольким пользователям, хранение информации (в виде почтовых сообщений на почтовом сервере), возможность сохранения полученной информации (текстовой, графической, аудио-, видеоограниченных размеров) на жестком диске. На основе этих дидактических свойств можно организовывать телекоммуникационные проекты по информационному обмену между участниками. Методический потенциал электронной почты и электронно-почтовой группы был раскрыт в диссертационных исследованиях В.Г. Апалькова [1] и Н.А. Сушковой [5]. В результате авторами были разработаны методики реализации языковых телекоммуникационных проектов, направленных на развитие умений письменной речи учащихся и студентов и формирование их социокультурной и межкультурной компетенций. На настоящий момент практически все распространенные провайдеры сервисов электронной почты, включая и сетевые аккаунты электронной почты, разработали мобильные версии приложений (gmail.com, www.hotmail.com, mail.yahoo.com и др.). Данные приложения позволяют пользователям получать и отправлять электронные сообщения не со стационарного компьютера, а с мобильных телефонов и планшетных компьютеров.

Второй технологией, которая получила достаточно широкое применение, является блог-технология. Блог – это личная страничка пользователя в сети Интернет в виде дневника или журнала. В методической литературе последних лет существует несколько исследований, посвященных использованию блог-технологии в обучении иностранному языку. В своей работе П.В. Сыроев выделяет следующие дидактические свойства блог-технологии: «публичность (блоги доступны всем участникам проекта, находящимся на расстоянии друг от друга); линейность (изменения и дополнения размещаются в хронологическом порядке одно под другим); авторство и модерация (блогам присуще единоличное авторство, модерация блога осуществляется его автором); мультимедийность (возможность использования при создании контента блога материалов разного формата: текстового, графического, фото-, видео-, аудиоматериала)».

К дидактическим функциям блог-технологии можно отнести: а) размещение текстовой и графической информации, аудио-, видео материалов; б) возможность комментировать размещенную информацию; в) развитие умений самостоятельной учебной деятельности; г) развитие познавательной деятельности обучающихся; д) развитие умений обучения в сотрудничестве. Исследования Сыроева П.В., Евстигнеева М.Н., Павельевой Т.Ю., Забродиной И.К., Евстигнеевой И.А. свидетельствуют о том, что на основе блог-технологии можно развивать ряд умений письменной речи учащихся и студентов (уровни В1-С2) и социокультурные умения. Через браузеры мобильных телефонов и планшетных компьютеров обучающиеся могут регистрироваться и использовать в учебном процессе следующие сервисы: Сервис блогов «Блоггер»: [www.blogger.com](http://www.blogger.com); Сервис блогов «Блогспот»: [www.blogspot.com](http://www.blogspot.com); Сервис блогов «Живой журнал»: [www.lifejournal.com](http://www.lifejournal.com); Сервис блогов Тумблр: [www.tumblr.com](http://www.tumblr.com).

Третьей технологией выступает вики-технология. Вики-технология – это одна из современных интернет-технологий, позволяющая одному человеку или группе людей, находящихся на неопределенном расстоянии друг от друга, работать над созданием общего письменного (мультимедийного) документа. П.В. Сысоев выделяет следующие дидактические свойства вики-технологии: публичность (вики-документ доступен всем участникам Интернет-проекта, находящимся на удаленном нелинейном расстоянии); (изменения и дополнения вносятся в непосредственный документ, а не размещаются хронологически одно под другим (как в блоге или на веб-форуме), каждый участник проекта может внести изменения в сохраненную ранее версию документа); возможность доступа к истории создания документа (все версии документа и все изменения фиксируются на сервере; при необходимости каждый участник проекта может вернуться к ранней версии документа, а также проследить, кто из участников проекта и когда внес в документ какие изменения); мультимедийность (возможность использования при создании вики документа материалов разного формата – текстового, графического, фото-, видео-, аудиоматериала; гипертекстовая структура (возможность создания внутренних и внешних гиперссылок)» [4]. К дидактическим функциям вики-технологии можно отнести: а) размещение текстовой и графической информации, аудио-, видео материалов; б) возможность обучающихся работать над созданием единого контента; в) развитие познавательной деятельности обучающихся; г) развитие умений обучения в сотрудничестве. Таким образом, на основе вики-технологии можно развивать ряд умений письменной речи учащихся и студентов (уровни В1-С2), а также некоторые социокультурные умения. Через мобильные приложения студенты могут использовать следующие вики-сервисы: Сервис вики: [www.pbworks.com](http://www.pbworks.com); Сервис вики: [www.wikispaces.com](http://www.wikispaces.com); Сервис вики: [www.wiki.com](http://www.wiki.com)

Подкасты являются четвертой технологией мобильного обучения, которую можно использовать в обучении иностранному языку. Подкастом принято называть аудио- или видеозапись, доступная для прослушивания или просмотра в сети Интернет, которая может быть сделана любым человеком.

Мобильный сервис подкастов является одним из сервисов сети Интернет, на основе которого можно найти, прослушать, просмотреть размещенные подкасты, а также записать и разместить свой личный подкаст. В сети Интернет существует большое количество сервисов учебных и неучебных (аутентичных) подкастов, которые можно использовать для развития умений аудирования обучающихся. Также существуют и такие сервисы, которые позволяют размещать подкасты пользователей, а также организовывать сетевое обсуждение выложенных подкастов в микроблоге или на форуме. На основе сервиса подкастов можно развивать умения говорения и аудирования, а также формировать социокультурную компетенцию учащихся и студентов.

Следующей мобильной технологией, рассматриваемой в данном исследовании, выступает веб-форум. Под веб-форумом принято понимать раздел сайта, разработанный для организации сетевого обсуждения пользователями любого вопроса. Несмотря на достаточную распространенность веб-форума, в научной литературе достаточно мало работ, посвященных его использованию в обучении иностранному языку. К дидактическим свойствам веб-форума можно отнести: а) публичность; б) линейность; в) возможность размещения комментариев пользователями; г) единоличное авторство сообщений. К дидактическим функциям веб-форума относятся: возможность организации сетевого обсуждения вопросов; развитие умений самостоятельной учебной деятельности; развитие познавательной деятельности обучающихся; развитие умений обучения в сотрудничестве.

Вместе с тем приходится отметить, что ценность веб-форума несколько снизилась после разработки блог-технологии, которая обладает дополнительными технологическими возможностями.

Шестая мобильная технология – средства синхронной видео интернет-коммуникации, которым, по мнению Д.А. Ежикова, следует относить «технологии, предоставляющие

возможность общаться в реальном времени на базе интернет-программ, обеспечивающих видео- и аудиосвязь» [3]. Эти средства обладают отличительными дидактическими свойствами, к которым можно отнести: возможность организации видеосвязи между пользователями сервиса в реальном времени; возможность оставлять видео- и аудиосообщения в режимах онлайн и оффлайн; возможность записывать видео- или аудиоразговоры, которые впоследствии можно отправить другим пользователям; возможность оставлять сообщения в чате в реальном времени (до 6 человек одновременно) и оффлайн; возможность транслировать работу с рабочего стола» [3].

Средства синхронной видео-интернет-коммуникации обладают отличительными дидактическими функциями: организация дистанционного синхронного обучения; развитие познавательной деятельности обучающихся; развитие умений обучения в сотрудничестве; развитие умений самостоятельной учебной деятельности обучающихся. Данные мобильные технологии позволяют развивать речевые умения (чтение, письмо, говорение, аудирование), социокультурные и межкультурные умения. Наиболее распространенным приложением, имеющим также мобильную версию, на основе которого можно обучать иностранному языку в синхронном видеорежиме является Skype: [www.skype.com](http://www.skype.com).

Мобильные электронные словари являются седьмой мобильной технологией. Их отличает доступность, многоязычие (существуют монолингвальные и билингвальные словари), возможности ограничения зоны поиска (ограничения по сфере деятельности, например, медицина, техническая сфера, экономика, юриспруденция). На основе электронных словарей можно организовывать поисково-исследовательскую работу обучающихся (при чтении), развивать их познавательную деятельность, развивать умения обучения в сотрудничестве, развивать умения самостоятельной учебной деятельности обучающихся. Электронные словари используются для формирования лексических навыков речи обучающихся и формирования их переводческой компетенции. Большинство известных сетевых словарей и переводчиков имеют мобильную версию.

Лингвистический корпус является восьмой мобильной технологией, которую можно использовать в обучении иностранному языку. Под лингвистическим корпусом принято понимать массивы текстов на электронном носителе, сгруппированные по определенному признаку (хронологии, автору, региону и т.п.). Лингвистический корпус обладает следующими дидактическими свойствами: многоязычие (корпусы существуют на разных языках); контекстность результатов поиска; возможность ограничения области использования языка. На основе лингвистического корпуса можно организовывать поисково-исследовательскую работу обучающихся, развивать их познавательную деятельность, развивать умения обучения в сотрудничестве, развивать умения самостоятельной учебной деятельности обучающихся.

Следующая рассматриваемая в данном исследовании технология информационно-справочные ресурсы сети Интернет, которые, с помощью мобильных приложений интернет-браузеров доступны всем пользователям мобильных устройств. Информационно-справочные ресурсы включают сетевые энциклопедии, каталоги, интернет-СМИ, виртуальные туры по музеям, галереям, театрам, городам и т.п. Информационно-справочные ресурсы обладают следующими общими дидактическими свойствами: доступность, мультимедийность, гипертекстовая структура. На их основе можно организовывать поисково-исследовательскую работу обучающихся, развивать их познавательную деятельность, развивать умения обучения в сотрудничестве, развивать умения самостоятельной учебной деятельности обучающихся.

Анализ дидактических свойств, дидактических функций и методических функций наиболее распространенных мобильных технологий показывает, что, несмотря на их разнообразие и некоторые отличия, все они имеют много общего. Во-первых, все они доступны, т.е. любой обучающийся к каждой из технологий может получить доступ через свое мобильное устройство (смартфон или планшетный компьютер). Во-вторых, все они являются информационными ресурсами или платформами для обмена информацией, что может быть использовано в языковой подготовке иностранных студентов.

### Литература:

1. Апальков В.Г. Методика формирования межкультурной компетенции средствами электронно-почтовой группы (английский язык, профильный уровень): дис. ... канд. пед. наук. Тамбов: ТГУ им. Г.Р. Державина, 2008.
2. Забродина И.К. Методика развития социокультурных умений студентов посредством современных Интернет-технологий (немецкий язык, специальность «Перевод и переводоведение»): дис. ... канд. пед. наук. М.: МГГУ им. М.А. Шолохова, 2012.
3. Ежиков Д.А. Методика развития речевых умений студентов на основе средств синхронной видео-интернет-коммуникации (английский язык, неязыковой вуз): авто-реф. дис. ... канд. пед. наук. М.: МГГУ им. М.А. Шолохова, 2013.
4. Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н. Технологии Веб 2.0: Социальный сервис блогов в обучении иностранному языку // Иностранные языки в школе. – 2009. – № 4. – С. 12-18.
5. Сушкова Н.А. Методика формирования межкультурной компетенции в условиях погружения в культуру страны изучаемого языка (английский язык, языковой вуз): дис. ... канд. пед. наук. Тамбов: ТГУ им. Г.Р. Державина, 2009.
6. Титова С. В., Авраменко А. П. Мобильные устройства и технологии в преподавании иностранных языков. – МГУ Москва, 2013. – 223 с.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАГЛЯДНОГО МОДЕЛИРОВАНИЯ В ПРЕПОДАВАНИИ РКИ

**Раимбекова А.А.**

**Койшыбаева Г.С.**

Казахский национальный университет имени аль-Фараби

Казахстан, г. Алматы

В современных образовательных технологиях передача знаний идёт в форме постоянного решения проблем. В настоящее время существуют разные программы и технологии, где предполагается обучение составлению различных моделей для развития устной и письменной речи. Одной из таких программ является метод наглядного моделирования при обучении языку. В реальном учебном процессе технология дифференцированного обучения – это способ реализации содержания обучения, предусмотренного учебными программами, представляющими систему форм, методов и средств обучения, обеспечивающих наиболее эффективное достижение, поставленных целей.

Также данную технологию часто называют «трехмерной методической системой обучения» [1]. Здесь «трехмерность» означает наличие многоуровневости, иерархии, т.е. вертикали (высоты) относительно каждого из его компонентов (цели, содержание, методы, формы и средства обучения). Педагогическая технология характеризуется тем, что цели обучения характеризуются через результаты обучения, выраженные в действиях учащихся, которые можно точно опознать и измерить.

Данная технология основывается на изучении и понимании языковой системы. Педагог изучает особенности обучающихся при помощи наблюдения, делает соответствующие заметки в виде карт индивидуального восприятия иностранного языка. На основе длительного сбора информации преподаватель отмечает достижения студента.

В схеме содержания карты прослеживается уровень зрелости нервных процессов, умственное развитие, в которое входит: внимание, память, мышление. Отдельное место отводится речевому развитию: звуковая сторона речи, смысловая сторона речи – а это развитие устной речи, активизация словаря, грамматического строя речи. При использовании данного метода строится принцип: *играя – развиваем – обучаем – воспитываем*.

К моменту начала изучения иностранного языка студент уже обладает определенным опытом, представляющим скорее его потенциал. К тому, чтобы реализовать этот потенциал в обучении, призвана данная технология, основанная на применении различных развивающих

методик. В них сочетаются все основные аспекты гармоничного развития и расширения словарного запаса и повышения уровня владения языком. В таких поуровневых заданиях взаимосвязаны знания и эмоции, внешние и внутренние действия, активность может быть как индивидуальная, так и групповая.

Все развивающие задания, построенные по системе уровневой сложности, подразумевают совместные действия преподавателя и студента. Преподаватель при помощи данной технологии стимулирует интерес к обучению. Все задания строятся по определенным правилам, причём правила подразделяются на две группы. Первая группа – это как действовать с данными схемами-клише, предусматривающими последовательность и темп воспроизведения и построения фразы и текста. Вторая группа – это правила общения. В такой форме студенту легче осознать новые грамматические формы, быть более организованным и собранным.

Задания каждого этапа обязательно должны соответствовать не только языковому уровню студента, но и возможностям конкретного обучающегося, так как у каждого студента свой путь развития. Недопустимо «перепрыгивание» через уровни владения языком. Задания должны идти от упрощенного варианта к продвинутому. В таких развивающих заданиях, при соответствующей лингвистической подготовке со стороны преподавателя, студент может самостоятельно двигаться вперёд. Ему могут быть под силу даже такие задания, с которыми не каждый преподаватель справится.

Развивающие задания будут бессмысленны, если они не опираются на тот потенциал, которым владеет студент, с учетом того, что на каждом лингвистическом уровне задания постепенно усложняются и видоизменяются. При этом в процессе двустороннего обучения и сотрудничества недопустимо какое-либо принуждение, коммуникация строится на заинтересованности.

Качество знаний учащихся во многом определяется их интересом к предмету. Интерес к предмету можно развивать в различных видах деятельности, применяемых на занятиях, совершенствуя методы и формы работы. Поскольку практическое занятие – это одна из основных форм обучения, нельзя недооценивать его возможности в развитии познавательного интереса учащихся. Стремясь сделать обучение более интересным, преподаватели все чаще стараются применять элементы разнообразных интересных для них технологий.

Использование в учебном процессе новейших педагогических технологий на сегодня являются актуальной проблемой. Системное использование метода наглядного моделирования в учебном процессе позволяет преподавателю переосмыслить цели образования, переориентировать свою профессиональную деятельность на достижение конечного результата каждого этапа урока отдельно взятым студентом.

Преподаватель при проектировании данной образовательной среды сам определяет цель развития учащегося, стараясь учесть индивидуальность каждого, не предъявляет цель в явном виде, а концентрирует внимание на способах организации самостоятельной активности для ее достижения.

Данная педагогическая технология имеет одно несравненное преимущество, характеризующее ее в большей степени как авторитарную модель, т. к. только данная модель образовательного процесса позволяет четко планировать, контролировать и отслеживать процесс развития учащихся. Об этом свидетельствует наличие многочисленных оценочных ведомостей и индивидуальных мониторинговых таблиц развития каждого отдельно взятого учащегося и всей группы в целом.

Концептуальный подход к построению данной педагогической технологии имеет прочную психолого-педагогическую основу, исходящую, в частности, из психологических утверждений С. Л. Рубинштейна о включении объекта мысли в новые связи в процессе мышления и тем самым выявления в нем новых свойств, приводящих к изобретениям и открытиям [2].

Другой психологической основой технологии является теория Л. С. Выготского о переходе в процессе обучения умственного развития учащегося из зоны «актуального

развития» к зоне «ближайшего развития», которое может быть осуществлено на основе деятельности, переходящей от репродуктивного уровня к продуктивному [3].

Эти уровни деятельности обеспечивают разные уровни усвоения учебного материала учащимися. В. П. Беспалько уровни усвоения учебного материала делит на 4 вида: ученический, алгоритмический, эвристический и творческий [4].

В развивающих поуровневых заданиях прослеживается один из основных принципов обучения – от простого к сложному. Используемые тексты очень разнообразны по своему содержанию и, кроме того, их выполнение и совместное составление не терпит принуждения и создает атмосферу свободного и радостного творчества. Например, задания для обучения чтению, развитию логического мышления, памяти, поуровневые задания, включающие сюжетно – дидактические видеофильмы и слайды, игры – инсценировки, театрально – игровая деятельность, пальчиковый театр.

Данная система наглядного проектирования представляет собой процесс поэтапного включения студента в деятельность обучающегося и постепенного усложнения образовательного материала. Также необходимо отметить использование данного метода в создании образовательных проектов. В основе любого проекта лежит проблема, для решения которой необходим исследовательский поиск в различных направлениях, результаты которого обобщаются и объединяются в одно целое. Разработку тематических проектов можно связать с использованием модели «трёх вопросов» - суть этой модели заключается в том, что педагог задаёт учащимся три вопроса:

- Что мы знаем?
- Что мы хотим узнать, и как мы это будем делать?
- Что мы узнали?

Все эти задания и методы направлены на развитие устной и письменной речи иностранного студента, так как любая из них требует изучения правил, запоминания текстового сопровождения, выполнение движений по тексту. Данная модель позволяет иностранным студентам легко запомнить информацию и применять её в практической деятельности. Такие задания-схемы особенно эффективны при пересказе, составлении рассказов, заучивании стихотворений. Данный метод наглядного моделирования помогает студенту зрительно представить абстрактные понятия (звук, слово, предложение, текст), научиться работать с ними. Это особенно важно для иностранцев, поскольку мыслительные задачи у них решаются с преобладающей ролью внешних средств, наглядный материал усваивается лучше вербального.

Все мы знаем, как трудно бывает иностранцу построить связный рассказ, даже просто пересказать знакомый текст. Дело тут не только в уровне владения языком. Студентов часто сбивают детали произведения, которые на их взгляд показались наиболее важными, и они могут повторить их неоднократно, забывая о дальнейшем развитии событий. А ведь основное для рассказчика – это передать сюжет произведения, быть понятым другим человеком, а не просто выразить свои чувства. Иными словами, студент должен научиться выделять самое главное в незнакомом тексте, изобилующем новыми словами и выражениями, последовательно излагать основные действия и события.

Использование данных модельных схем, включающих в себя схематичное изображение предмета или события широко используются в образовательной деятельности: это макеты, чертежи, карты, планы и графики. В области развития мышления основным является овладение действиями наглядного моделирования. Моделирование рассматривается как совместная деятельность преподавателя и студента по построению, выбору и конструированию моделей. Основная цель визуального проектирования – обеспечить успешное освоение обучающимися знаний об особенностях объектов природы, окружающем мире, их структуре, связях и отношениях, существующих между ними. Проектирование основано на принципе замещения реальных предметов, предметами, схематично изображенными или знаками. Модель даёт возможность создать образ наиболее существенных сторон объекта и отвлечься от несущественных в данном конкретном случае.

Таким образом, научные исследования и практика подтверждают, что именно наглядные модели являются той формой выделения и обозначения отношений, которая доступна студентам в иностранной аудитории. Ученые также отмечают, что использование раздаточного материала и наглядных моделей помогает более широко использовать лингвистические возможности обучающихся.

## **ӨЛКЕТАНУ ҚҰЗЫРЕТТІЛІГІН ҚАЛЫПТАСТЫРУДАҒЫ ПӘНАРАЛЫҚ БАЙЛАНЫСТЫҢ МАҢЫЗДЫЛЫҒЫ**

**А.Е. Саденова**

**Т.В. Курманова**

**М.А. Азнабакиева**

Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті

Қазақстан, Алматы қ.

Жоғары оқу орнына дейінгі білім беру факультетінде оқитын шетелдік студенттер тіл үйренуді керекті деңгейде меңгеруі үшін өлкетану және лингвоөлкетану дайындығынан өтуі керек. Өлкетану мәліметтері білім алушылардың сұраныстарын қанағаттандырып, тілді үйренуге деген қызығушылықтарын арттырады, тілдік қызметті күшейтуге ынталандырады. Сондықтан, шетелдіктерге тілді үйрету үрдісі міндетті түрде өлкетану аспектілеуін қамту керек, ол білім алушының өлкетану құзыреттілігін қалыптастырады.

Шетелдік студенттердің өлкетану құзыреттілігінің қалыптасып дамуы тек қазақ, орыс тілдері пәндерінде ғана емес, Қазақстан тарихы және мәдениеті пәндерінде де жүргізіледі. Тілді үйрету және Қазақстан тарихын оқыту тәжірибесі көрсеткендей, білім берудің табыстылығы тілші-оқытушылар мен жалпы білім беру пәндерінің оқытушыларының өзара байланысты келісілген әрекеті арқылы жүзеге асады. Бұл байланыс көбінесе тіл ұстарту мақсатында жұмсалады. Пәндер арасындағы ортақтық бүкіл тіл үйрену мерзімі уақытында тіл ұстарту жұмысының жүйесін жасауға, білім алушылардың сөздік қорын байытуға, олардың сөйлеуіндегі қателерді түзетуге, дауыс ырғағын дұрыс қоя білуіне мүмкіндік береді. Тұтас алғанда, барлық пән, жекелей алғанда әрбір пән білім алушының сөйлеуін, тілін байытуға бағытталады, емлелік дағдылардың бірыңғай сөйлеу режимін нығайтуға жағдай жасайды, жаңа терминдерді, сөздерді дұрыс жазуға дағдыландырады. Ауызша жауап, әңгіме, пікірталас - осының бәрі ауызша және жазбаша тілді дамытуға толық әрі нақты жауап беруге, білім алушылардың жинақтау дағдыларын, әдеби тілмен дұрыс сөйлеу, ойын еркін жеткізе білуіне, ақыл-ойын дамытуға негіз болады.

Сондықтан жалпы білім беру дайындығы пәндерінде оқытушылар мынаны есте сақтауы тиіс:

- білім берудің әр кезеңінде тілдік дайындық деңгейін ескеру;
- сөйлеу дағдыларының барлық түрінде шетелдік студенттерде қалыптасқан дағды және икемділік деңгейіне сәйкес сабақты ұйымдастыру түрлерін, жүргізу, бекіту және қадағалау тәсілдерін қолдану;
- беретін мәліметтің, мәтіндік материалдың және үй тапсырмасының көлемінің кезеңдік мөлшерлемесін сақтау;
- тіл меңгеру деңгейіне байлынысты берілетін мәліметті баяндау қарқынын сақтау.

Оқу бағдарламасы бойынша жалпы білім беру пәндерін енгізу уақытына дейін қазақ, орыс тілдерінің оқытушылары оқу материалын жалпы білім беру дайындығы пәндерінің лексикалық-грамматикалық негізіне максималды дәрежеде жеткізуі тиіс. Бірақ көпжылдық тәжірибе көрсеткендей, тілді меңгерудің бастапқы деңгейінде бұл міндетті толық дәрежеде



жүзеге асыру мүмкін емес. Тарихи мәтіндердің лексикалық, грамматикалық құрылымына байланысты көптеген қиындықтар туады. Сондықтан тарихшы-оқытушылар тілші-оқытушылармен бірігіп барлық деңгейдің ерекшеліктеріне байланысты оқу құралдарын жазумен айналысады.

Бастапқы деңгей үшін мәтіндер барынша кішірейтіліп, икемделеді. Факультеттегі шетелдік студенттердің ерекшелігі де ескеріледі. Бұл, негізінен, Оңтүстік-Шығыс Азия мемлекеттерінен келген студенттер болғандықтан, оларға айтылу және дауыс екпініне байланысты, лексиканы меңгертетін және бекітетін жаттығуларға көп көңіл бөлінеді.

Шетелдік студенттерге тілді үйрету үрдісінде өлкетану материалдары негізінде тілдік құзіреттілікті қалыптастыру керек. Бұл оқу материалының грамматикалық, лексикалық негізін студенттерді өздері білім алып жүрген елдің тарихымен, мәдениетімен, қазіргі күнгі жағдайымен жүйелі түрде таныстырумен сабақтастыра ұйымдастырылады. Бұл студенттерге өздеріне таныс емес тілдік, әлеуметтік және мәдени ортаға қысқа мерзім ішінде бейімделуіне көмектеседі.

Тарихи мәтіндердің өзінділігі арнайы тілдік материалдардың көптеп кездесуінде – терминдер, топонимдер, анротопоним және т.б. Терминдерді түсіну үлкен қиындық тудырмайды, олардың көбі латын тілінен енген немесе өз тілінде аналогтары бар. Ал топонимдерге келсек, оларды меңгерту және бекіту қиын.

Топонимдер белгілі бір аумақты мекен еткен алуан түрлі халықтардың тілдерінде, әртүрлі факторлар әсерімен қалыптасады. Географиялық атауларды біз ақпарат құралдарынан тыңдаймыз, оқимыз, ғылыми және оқу әдебиеттерінен кездестіреміз. Тіпті күнделікті өміріміздегі оқиғалар, көптеген маңызды ақпарат географиялық атаулармен байланысты болып келеді.

Лексикалық бірлік ретінде топонимдер халықтың тарихи өткенін, мекен ету аумағын, тілдердің таралуын, мәдениет және экономикалық орталықтардың географиясын, сауда жолдарын және т.б. туралы алғашқы ұғымды қалыптастыруға көмектеседі. Тілдік бірліктер ретіндегі топонимдердің мәліметі мәтінді терең түсіну әдеттері мен дағдыларын қалыптастырады.

Көптеген топонимдер гидронимдерден (өзен, көл атаулары) жасалған. Мысалы, Қазақстанның территориясында Орал, Арал, тараз, Есіл, Ырғыз, Торғай және т.б. қалалар бар. Шығу тегіне байланысты топонимдер келесі топтарға бөлінеді:

1. Тарихи даму үрдісінде қалыптасқан топонимдер (Дешті Қыпшақ, Түркістан, Отырар, Алматы және т.б.);
2. Қолдан жасалған, әдетте мемориалды сипатқа ие топонимдер (Жамбыл, Ноғай Ордасы, Өзбек хандығы);
3. Әлеуметтік-тарихи немесе идеологиялық сипаттағы топонимдер (Верный, Целиноград, Шығыс Түркістан, Аңырақай);

Қазақстан территориясында тарихи қалыптасқан географиялық атаулар әртүрлі және бірнеше тілдің мәліметін біріктіреді. Қазақстан картасына көз жүгіртетін болсақ, онда түркі, славян тіпті герман түбірлері бар топонимдер кездеседі. Бұл құбылыс тарихи мәтіндерді түсінуге кедергі жасап, қиындық тудырады. Және де топонимдерді студенттердің өз тілдерінде аналогтары жоқ болғандықтан есте сақтауы қиын. Оларды түсіну, есте сақтау үшін, әдетте тарихи оқиғалармен, басқа атаулармен байланыстыра беру керек.

Тарихи мәтіндерді оқытуда қарапайым мәтінмен жұмыс кезіндегі жаттығулар жүйесін жасаймыз. Бұл жаттығуларды орындау кезінде студенттер әдеби тілдің тілдік тәсілдерін қолдану дағдысын қалыптастырады.

Топонимдерді түсіндірудің бір әдісі ретінде сөз жасауды қарастырамыз. Аффикс, екі түбірден жасалған сөздер көп кездеседі (Алакөл, Жетісу, Екібастұз, Семиречье, Приаралье, Зауралье және т.б.). Оқытушы ондай сөздердің жасалу механизмын түсіндіргеннен кейін студент мәтіннен аналогтарын тауып оны оңай түсінеді.

Студенттерге бір түбірден жасалған сөздер арасындағы байланысты түсіну дағдысы үйретіледі. Етістікпен бірге, етістіктен жасалатын зат есімдер беріледі. Ал зат есімнен сөз жасайтын жұрнақтарды білетін студентке сын есім жасау қиынға соқпайды. Әрине, жаңа сөздермен танысарда оқытушы ол сөздердің қандай сұраққа жауап беретіндігін айтып, мысалдар келтіреді, түсіндіреді. Осындай белсенді ойлау қызметінің арқасында есте сақтау үрдісі жылдам және нәтижелі жүреді.

Жаңа лексиканы меңгерту кезінде тілдің грамматикалық аспектісі ескеріледі. Жаңа етістіктер септіктер сұрақтарымен байланыста беріледі. Етістіктің мағынасы объект және субъект конструкциясымен белсендетіледі.

Лингвистикалық құзіреттіліктің қалыптасуы сөйлеу қызметінің барлық түрлерін қолдану арқылы жүргізіледі: сөйлеу, оқу, жазу және тыңдалым.

Тыңдалым (аудирование) көптеген себептерге байланысты басты маңызға ие. Өйткені адам өз өмірінде оқу әркетінен гөрі, тыңдау әркетінде көбірек болады. Тыңдау – адамның тілдік қарым-қатынасқа түсу кезіндегі басты құралдардың бірі. Біз тыңдау арқылы қоршаған орта, ондағы болып жатқан оқиғалар туралы ақпараттарды ала отырып, дүниетанымымызды, тілдік қорымызды байыта отырып, қабылданған ақпаратқа талдау жасап, өз пікірімізді білдіреміз. Сол себепті де тіл үйренушіге тыңдау арқылы тіл үйрету жолы тиімді болып табылады.

Тілді меңгеру және сөйлеу дағдылары, әсіресе сөйлесім (говорение), тыңдау арқылы дамиды. Тыңдау арқылы жаңа сөздерді, сөйлемдерді қабылдау және түсінуге болады. Сонымен қатар, тыңдалым сөйлеу қызметінің ең қиын түрі, өйткені ол мидың белсенді жұмысымен байланысты. Осы жағдай тыңдаудың ғылыми тілді үйрену үрдісінде басты орында болатынын түсіндіреді. Тыңдалымның айналасында басқа сөйлеу түрлері топтасады: тыңдау – сөйлеу, тыңдау – аудиторияда жазу, тыңдау – оқу, негізінен аудиториядан тыс кезде.

Шетелдік студенттерге тілді меңгертуде жазуға да көп көңіл бөлінеді. Студенттерде естігенді жазу біліктілігін дамыту керек, ол мәліметті сақтауға, оны оқуға және ауызша түрде басқа біреуге айтып беруге көмектеседі. Жазбаша сөйлесудің кейбір ерекшеліктері:

1) Жазатын адамның қасында сөйлесетін адам болмағандықтан, мұнда ешбір ым-ишара қолданылмайды.

2) Жазбаша сөйлесудің логикалық жағына аса қатаң талап қойылады. Мәселен, белгілі тақырыпқа шығарма жазған кезде адам осындай талаптарды орындауға тырысады, көп ойланып, толғанады. Өйтпейінше бұдан нәтиже шығару қиын.

3) Жазуда грамматиканың ережелері де қатты ескеріледі.

Жазу кезінде студент қатты зейін қойып, әр сөзін ойлап құрастырады, мағыналы сөз іздейді. Бұл үлкен ой жұмысын қажет етеді.

Тыңдау және естігенді жазу дағдысын дамыту өзара әсер ету мен үйренудің нәтижелілігіне жеткізеді. Тыңдау және сөйлеу жазу және оқумен қатар жүргенде тиімді дамиды. Өз кезегінде, оқу және жазуды үйрету сөйлеу мен тыңдауға негізделсе өте жақсы нәтиже көрсетеді. Жақсы нәтижеге студенттер де қызығады, олар Қазақстанның жоғарғы оқу орындарында оқуын жалғастырады. Жоғары оқу орнына дейінгі білім беру факультеттерінің оқытушыларының алдында тұрған басты міндеттердің бірі – білім алудың сабақтастық жүйесін қалыптастыру. Осы орайда пәнаралық байланыстың әсері зор.

#### **Әдебиеттер:**

1. Власов Н.С. Научные основы координации в обучении различным дисциплинам // Практическая методика преподавания русского языка на начальном этапе. - М.: Русский язык, 1990. -С 104-106
2. Дубинская Е.В., Кедрова Г.М., Давыдов В.А. Пути координации деятельности кафедр русского языка и общественных наук // Практическая методика преподавания русского языка на начальном этапе. - М.: Русский язык, 1990. -С 131-137
3. Капитанова Т.И., Кутузова Г.И. и др. Методические рекомендации для преподавателей общеобразовательных дисциплин, слушателей ФПК по единому языковому режиму на подготовительном факультете для иностранных граждан. - Иркутск, 1986.

## ҚЫТАЙ СТУДЕНТТЕРІН ЕКІНШІ ТІЛГЕ ОҚЫТУДАҒЫ КЕЙБІР ҚИЫНДЫҚТАР

**А.Е. Саденова**

**Т.В. Курманова**

**М.А. Азнабакиева**

Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті

Қазақстан, Алматы қ.

Тіл меңгеру дегеніміз – тіл үйренушілердің коммуникативтік міндетті шеше алуы. Ал сөйлеудің нормалылығы дегеніміз – қажетті тұлғаны қолдана білуі – бұл меңгерудің аралық міндеті. Тілді меңгеруге деген ынталылық тіл үйренушінің тіл үйренуге деген талпынысының көрсеткіші, яғни уәжділік. Уәжділіктің бір белгісі – стимул болатындығы. Оған сырттан ықпал ететін фактор – ұтымды ұйымдастырылған тілдік жағдаят. Адамның сөйлеуге мүдделілігін туғызуға тілдік жағдаят ықпал етсе, тілдік әрекет жасауға түрткі – ынта болып табылады.

Оқытудың қағидалары мен тәсілдерін жобалау арқылы кез келген әдістерді жасауға болады. Оқыту қағидалары – бұл оқыту үдерісінің нәтижелі өтуін қадағалайтын ережелер, нормалар болып табылады [2].

Қағидалар негізінде материалды түсіндіру құралдары және жаттығулар кешені секілді оқыту тәсілдері дамытылады.

Тілдік қатынас жасау өте күрделі үдеріс. Ол адамның тек қана сөйлеуін ғана емес, ойлау қызметін де қарастырады. Тілді шет тілі ретінде оқытудың мақсаты тіл құралдары арқылы ойды жеткізудің шығармашылық қабілеттіліктерін қалыптастыру болып табылады.

Сөйлеу, сөзді қолдану ережесіне ғана үйретіп қоймай, сондай-ақ ойды құрауға және құрастыруға үйрету. Мұндай жағдайда өз ойын айта алатын тіл үйренуші - субъект басты назарға алынады.

Әдістеме тарихында сөйлеу қызметін оқытудың рөлі әртүрлі уақыттарда және түрлі елдерде жеткілікті түрде қарастырылған. Көбінде бұл қоғамның әлеуметтік тапсырысымен, қажеттілігімен, шет тілін қолдану халықаралық алмасу сипатымен байланысты болып келеді.

Қазіргі уақытта сөйлеу маңызды рөл ойнайтын ауызша сөйлеу қатынасына оқытудың мәнін бағалау қиын. Ауызша сөйлеу - сөйлеу қызметінің бір бөлігі ретінде бірінші жоспарға шығады. Кез келген шет тілін үйренуші, түрлі жастағы, алдымен, осы тілде сөйлеуді үйренгілері келеді.

Екінші тілді шет тілі ретінде оқыту тәжірибиеміз көрсеткендей, Қытай студенттері бірінші курста грамматиканы оқу барысында қиындықтарға ұшырайды.

Тілге оқытудағы ең негізгісі коммуникативтік тәсіл болып табылады. Алайда, оқытудың бастапқы кезеңінде студенттер тілдің грамматикалық құрылымын, кейбір лексикалық минимумдарды біле бастағанымен, алған білімдерін коммуникацияда жеткілікті дәрежеде қолдана алмайды, ал жалғастырушы кезеңде студенттер түрлі дәрежедегі грамматика мен лексиканы біледі және еркін сөйлеуге талпынады. Оқытудың осы кезеңінде оқытушының да, студенттің де алдынан әртүрлі мәселелер шығады.

Тілдесу құралы ретінде шет тілін толығымен қолдану үшін грамматиканың рөлі ерекше әрі қажетті база болып табылады. Бастапқы кезеңде грамматикалық аспектісіне жеткіліксіз назар аударылса, онда тіл үйренушілердің сөйлеу қиындықтарына, көп қате жіберуіне, тілдесуіне айтарлықтай кедергі әкеледі. Қазақ, орыс тілдері мен қытай тілдерінің табиғаты бірдей емес, сондықтан қытай студенттеріне грамматиканы оқыту мәселесі ерекше өзекті болып табылады.

Қытай студенттеріне қазақ, орыс тілдерін оқыту практикасында және осы мәселе жөніндегі көптеген зерттеулерде көрсетілгендей, лингвистикалық және экстралингвистикалық факторлар негізінде қазақ, орыс тілдерінде сөйлеуді жобалауда фонетикалық, грамматикалық, синтаксистік көптеген жүйелі қателер жібереді. Алдымен, оған ана тілінің кері әсері жатады, себебі қазақ, орыс тілдері қытай тілімен генетикалық жағынан туыс емес және типологиялық жүйелері алыс болып келеді. Қытай тілі грамматикасында жіктік жалғауы, шақ түрлері, көптік пен септік жалғаулары болмайды және сөйлемдегі сөз қатары грамматикалық құрал ретінде маңызды рөл ойнайды. Қиындықтың негізгі себебі септік жүйесінің болмауы болып табылады.

Таныс тақырыптық материал ұсынылғанда, студенттерге бір қарағанда лексика және грамматика таныс, жағдаятты ойнау тапсырмасын орындау да оңай болып көрінеді. Бірақ бірнеше минуттардан кейін бұл оларда жақсы шықпай жатқанын түсінеді: олардың орысша немесе қазақша айтқысы келгені ойдағыдай болмайды, лексика дұрыс емес немесе сөздік қоры жетіспейді, сөйлем құрамындағы сөз қатары мүлдем басқа болып тұрады. Жалғастырушы деңгейдегі оқытудың мәселелерін шешу үшін және тілге бейімдеу сабағында жақсы нәтижелерге қол жеткізу үшін проблемалық оқыту технологиясын қолдану ұсынылады.

Проблемалық оқыту деп сабақ барысында өзекті жағдаяттарды құру және оларды шешу бойынша студенттердің белсенді өзіндік жұмысын ұйымдастыруды көздейтін оқу үдерісін ұйымдастыруды түсінуге болады. Осының нәтижесінде коммуникативтік құзыреттілік пайда болады, сонымен қатар ойлау және шығармашылық қабілеттері дамиды. Проблемалық оқыту теориясының негізін салушы америкалық психолог Дж. Дьюи болып табылады. Ресейде осы теорияның дамуына А.В. Брушлинский, Т.В. Кудрявцев, И.Я. Лернер, А.М. Матюшкин, М.И. Махмутов және тағы басқа ғалымдар үлкен үлес қосқан.

Тілдерді салыстыра отырып, сонымен қатар оқыту әдістерін тиімді қолдану арқылы қазақ, орыс тілдерінің септік тұлғалары дұрыс қолданылатын болса, дұрыс әрі тұрақты сөйлеудегі грамматикалық дағдыларды қалыптастыру және жетілдіру жұмысы неғұрлым тиімді болады.

Сөйлемдегі сөз өзгерту тұлғалары, етістіктің күрделі шақтық тұлғалары, сөзтудыру ерекшелігі, сөз тіркесі мен сөйлем байланысы, сонымен бірге сөйлемдегі сөз қатары, сөйлемнің жасалу жолдары қазақ, орыс тілдерінің ерекшеліктері болып табылады. Бұл қазақ, орыс тілдеріндегі ерекшеліктер қытай студенттеріне қазақ, орыс тілдерін оқытқанда ерекше күрделі мәселелердің бірі болып табылды.

Қытай тілі қазақ, орыс тілдерімен салыстырғанда алдымен атаулық құрылымымен және сөйлемдегі грамматикалық сөз қатарының маңыздылығымен, шылаулық құрылымымен, сондай-ақ, тектің, жақтың, септіктің, жекеше, көпше түрлерінің, көмекші есімдердің болмауымен, флективті құрылуымен ерекшеленіп сипатталады. Буын-морфемдік сипатына байланысты оның негізгі бірлігі сөз болуы және ішкі флексияның болмауы қытай тілінің грамматикалық жүйесінің күрделі екенін және мүлдем басқаша екенін көрсетеді. Сонымен қатар қазақ, орыс және қытай тілдерінде сөздерді тіркестіруде грамматикалық байланыстың арнайы тұлғалары қолданылады. Тілді дұрыс меңгеру үшін грамматикалық байланыс тұлғаларын және грамматикалық категорияларды да білу қажетті болып табылады [3, 77].

Осының бәрі қытай студенттеріне қазақ, орыс тілдерінің грамматикасын оқытудың қиын екендігін көрсетеді және қытай студенттеріне қазақ, орыс тілдерін оқыту жүйесін жақсартуға арналған әдістемелік сипаттағы бірнеше мәселелерді шешуді талап етеді.

Әрине, тілдік ортадан тыс оқытудың өзіндік ерекшелігі болады, яғни, сөйлеу дағдыларын қалыптастыру тек қана берілген оқу моделінің шеңберінде ғана орын алады. Тіл игерудің соңғы нәтижесі қойылған мақсатқа жеткендігімен, шынайы тілдесу жағдаяттарында қалыптасқан тілдік және коммуникативтік құзыреттілікті қолдана алуымен көрінеді.

Алайда шын мәнінде, шет тілін оқытын тіл үйренушінің сөйлеу қызметі оқу аудиториясының аясымен ғана шектеліп, сабақтан тыс олар ана тілінде яғни қытай тілінде тілдеседі, ал оқытушы тіл иесі болып табылмайды - мұның бәрі тіл үйренудің тілдік және сөйлеу дағдыларын қалыптастыруда кері әсері болады, атап айтқанда, грамматикалық

дағдыларын қалыптастыруға ерекше әсер етеді. Мысалы, қытай студенттері қазақ, орыс тілдерінде сөйлем құрастыруда грамматикалық қателер жібереді.

Шет тілінің грамматикалық жүйесін меңгеру өзге тілде сөйлейтін тілдік сананы қалыптастырудың алғышарты болып табылады, сондай-ақ, тек игеріп жатқан тілдің грамматикалық құбылыстарын түсіну арқылы белсенді сөйлеу қызметін үйренуге болады. Белгілі бір грамматикалық жүйесі бар берілген тақырып бойынша сөйлеуге ынталандыратын оқу-сөйлеу жағдаяты негізінде ғана сөйлеу нормаларын игеру мүмкін болады. Қытай тілін қазақ және орыс тілдерімен салыстыра отырып, тілдік құбылыстарды ажыратуды және салыстыруды белсенді қолдану грамматикалық жүйені оқыту барысында ұтымды болып табылады, сөз болған мәселелер ересек студенттер үшін өзекті болып табылады.

Қытай тілі ана тілі болып табылатын ересек тіл үйренушілерге үйретіліп жатқан тілдік ортадан тыс жерде қазақ және орыс тілдерін оқытуда қолданылатын саналы-салыстырмалы талдау түрі психологиялық тұрғыдан аса маңызды болып табылады. Түсіну үдерісі тұлғаның қолданылуын, сөз тіркесі мен сөйлемнің құрылуын, сөйлеудегі тілдік материалдың қағидаларын түсінуін жалпылай және жүйелей отырып талдауын талап етеді.

Сонымен, ғалымдардың қазақ және орыс тілдерін шет тілі ретінде оқыту әдістемесінің мәселелеріне назар аударуы, қытай студенттерін қазақ және орыс тілдерінің етістікті-есімді сөз тіркестеріне оқытудың әдістемелік және лингвистикалық негіздерін жобалаудың жеткіліксіздігі, осы материал негізінде оқу құралдарының жоқтығы және тағы басқа да көптеген мәселелер – осы жоғарыда айтылғандардың барлығы қытай студенттеріне қазақ және орыс тілдерін оқыту мәселесінің өзектілігін білдіреді.

Қазақ және орыс тілдерінде сөйлеуді грамматикалық тұрғыдан жақсарту үшін қатені болдырмау мақсатында қазақ және орыс тілдеріндегі септік формалары мен қытай тіліндегі грамматикалық формалармен салыстыруда функционалды-семантикалық сипаттамасын анықтау керек. Ал қазақ және орыс тілдерінде сөйлейтін қытай студенттерінің сөйлеуде пайда болатын қателерін болдырмайтын, егер қате пайда болған жағдайда салыстыру негізінде қатені жөндейдін жаттығулар топтамасын құру керек.

Қатені түзетуге арналған жаттығулар кешені әр түрлі сөйлеу қызметіндегі дағдыларды қалыптастыру кезеңдеріне сәйкес келетін жаттығудың белгілі бір түрлерінің иерархиялық құрылымдық бірлігін көрсетеді.

Қарастырылған әдістемені қытай студенттеріне етістікті-есімді сөз тіркестері бар материалдар негізінде қазақ және орыс тілдерінің грамматикасын оқытуда қолдануға болады.

Қытай студенттері қазақ және орыс тілдерін үйрене бастағаннан алдымен осы тілдерде сөйлеуге үйренгілері келеді. Үйреніп жатқан тілде ауызша тілдесу аса күшті уәждеме болып табылады. Сонымен бірге, егер студенттер үйреніп жатқан тілдік ортада болса жергілікті тұрғындармен тілдесіп қана қоймай, сондай-ақ өздері де бір-бірімен тілдеседі. Әр түрлі елден келген студенттер қазақ және орыс тілдерін қолдануға тура келетін шынайы жағдаяттарға да тап келеді. Диалогтық тілдесуге қатыса отырып, студенттер лексикалық және грамматикалық білімдерін және дағдыларын қолданып қана қоймай, сонымен қатар мәдениеттер диалогына да қатысады. Оқытушы студенттерді түрлі сөйлеудің түрлеріне үйрету барысында ауызша тілдесу қызметінің басқа түрлерімен үйлестіре отырып, тілді еркін меңгеру деңгейіне дейін жеткізуде өз жұмысын шебер қолдануы керек.

Шетелдік студенттермен жұмыс істеу тәжірибесі көрсеткендей, ауызша тілдесуге оқыту кезінде түрлі қиындықтар кездеседі. Студенттер шынайы жағдаяттарға кезіге отырып, оқытушының қойған сұрақтарына бір қалыпты жауап береді. Диалогта жауаптар ғана емес сонымен қатар сұрақтар да болады. Оқулықта студенттер күнделікті өмірде қолданатын диалогтар әрдайым бола бермейді. Оқытушы осы диалогтарды құрастырып, қажетті лексиканы қосып, студенттерге осы диалогтарды еркін деңгейде игергенге дейін үйрету керек.

Студент өзінің сөздік қорын молайта алатын және оны шебер қолдана білетін жағдайдан кейін ғана шығармашылық жұмыстарға кірісуіне болады. Кейде студенттер өздерінің ана тілдерінің сөйлеу үлгілеріне сүйенеді, бірақ мұндай кезде әр тілдің өз ерекшелігі, сөздік қорды

қолданудың өз қағидасы бар екенін бірден ескерту керек. Бір тілде норма болып табылса, басқа тілде күлкілі және қолданбайтын болуы мүмкін.

Тіл үйренушілердің тілдік қатынас барысында әлеуметтену мүмкіндігіне себеп болатын тіл меңгерудің мынадай уәждері анықталды:

1) тілдік қатынас жасауға үйрететін тілдік жағдаятты табиғи жағдаймен үйлестіріп, тартымдылығын арттыру – қызықтыру.

2) тіл үйренушілерді қызығушылық байқататындай тақырыптар мен тапсырмалар арқылы тілдік қатынас жасауға бағыттау – ықыластандыру.

3) тіл үйренушінің тілдік қатынас жасауды меңгеру нәтижесінде қоғамдық ортаға ену мүддесін қолдау – ниеттендіру.

Бұл ұсынылған уәждердің диалог құрып, тілдік жағдаят жасау арқылы қазақ және орыс тілдерін екінші немесе шет тілі ретінде барлық деңгей барысында тіл үйренушіге меңгерту үшін тиімді деп танылып отыруының себебі: келешектен үміт күткен әр адамның болмысында басқалармен араласуға деген ұмтылыс, тілдік қатынасқа түсу арқылы тіл табысуға деген қажеттілік, өмірде өз орнын иемденуге деген ниет жатады.

Аталған жұмыстар студенттердің білімін көтеріп, сөйлеуге, тыңдауға ынталандырады, сонымен қатар, студенттердің өздерінің мүмкіндіктеріне сенімін нығайтады.

Қорыта айтқанда, белгілі бір халықтың, ұлттың тілін үйренуде өзге елдің өкілі алдымен сол халықтың тіліндегі әлеуметтік қарым-қатынас ерекшелігіне назар аударады. Тіл үйренуді қарапайым қалыпты (стандартты) жағдаяттарды білдіретін диалогтық дискурстар құрып, әлеуметтік белгілері бар сөздерден бастайды. Бұл, әрине, байланыс орнату, қарым-қатынасқа ұйытқы болу тәрізді өзіндік қызметі мен ерекшелігіне байланысты шетелдік студенттің тіл меңгеруге деген қызығушылығын арттыру маңызды мәселе. Аталған мәселені шешу үшін бүгінгі тәжірибе көрсеткендей, тіл меңгеру үдерісінде белсенді оқыту формаларын қолдану керек.

#### **Әдебиеттер:**

1. Донская Т.К. Очерки по методике русского языка. Санкт-Петербург: Изд-во «Сударыня», 1999. -160с.
2. Московкин Л.В. Теоретические основы выбора оптимального метода обучения (русский язык как иностранный, начальный этап). СПб., СМИО-Пресс, 1999.
3. Остапенко А.И. Обучение русской грамматике иностранцев на начальном этапе. -М.: Русск. яз., 1987. - 144 с.
4. Шукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. -М., 1990.

## **ИННОВАЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КАК ФАКТОР ОПТИМИЗАЦИИ ПРОЦЕССА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ**

**Семененко И.Е.**

Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет  
Украина, г. Харьков

Профессиональная подготовка иностранных студентов должна осуществляться в соответствии с определенными концептуальными положениями, которые позволяют нормализовать педагогическую деятельность преподавателей, осознать ожидаемый результат, обосновать выбор определенных методов и приемов. Обобщая научные достижения в области педагогической методологии профессиональной подготовки, выделяем важные для подготовки специалистов из числа иностранных студентов и берем их в качестве ориентиров для нашей работы. Таким ориентиром является переход на дуальную систему профессионального образования и обучения, который дает возможность организовать сотрудничество политиков, бизнеса, социальных партнеров; разработать законодательную базу для признания

национальных стандартов качества профессионального образования; обучать во время трудовой деятельности, привлекать квалифицированный персонал по производству к педагогической деятельности (инструкторы, преподаватели) осуществлять институциональные исследования и консультирования (мониторинг качества предоставления образовательных услуг в сфере профессионального образования, обновление образовательных стандартов), учитывать конкретные запросы предприятий к содержанию и качеству профессионального образования.

Перед современной системой украинского образования стоят определенные вызовы: устранить основные недостатки традиционных форм и методов обучения будущих квалифицированных рабочих, преодолеть разрыв между теорией и практикой, образованием и производством, и повысить качество подготовки квалифицированных кадров с учетом требований работодателей в рамках новых формах обучения. Именно дуальное образование может дать ответы на эти вызовы. Концепция дуального образования предусматривает: изменение соотношения учебного времени: теоретическое обучение - 30%, производственное обучение и производственная практика - 70% учебных часов; внедрение блочно-модульного построения учебного процесса: овладение базового модуля на базе учебного заведения, а затем чередование: модуль теории (1-2 недели) на базе учреждения профессионального (профессионально-технического) образования / модуль практики (4-8 недель) на базе предприятий, учреждений, организаций; оценивание результатов обучения - в соответствии с реальными показателями профессиональной подготовки, подтвержденными в условиях производства. Выполнение этой задачи требует оптимизации процесса профессиональной подготовки иностранных студентов за счет инновационной деятельности, именно этим обусловлена актуальность статьи.

Цель статьи: исследование инновационной деятельности как фактора оптимизации процесса профессиональной подготовки иностранных студентов за счет внедрения в учебный процесс интерактивных форм, средств и методов обучения.

Анализ работ, посвященных обучению иностранных студентов, показывает, что основное внимание ученые обращают на методику преподавания иностранных языков (А. Миролюбов, Е. Пассов, С. Фоломкина, Л. Черноватый), в частности на преподавание языка страны обучения как иностранного (Х. Бахтиярова, Т. Вишнякова, Т. Дементьева, Т. Капитонова, В. Костомаров, А. Митрофанова, А. Щукин). В исследованиях последних лет внимание ученых сосредоточено на педагогических аспектах подготовки иностранных граждан, при этом особенно активно исследованы дидактические основы подготовки иностранных студентов в вузе (А. Бронская, А. Никитин, А. Сурыгин), проблема формирования их познавательных потребностей (О. Резван), проблемы подготовки иностранных граждан к обучению в технических университетах (П. Баришовец, Н. Булгакова, Е. Лузик), инновационные методы обучения (А. Субочева, С. Сакович, М. Черкасов, А. Шаяхметова, И. Гревцева, А. Николенко, Э. Худайбергана, Б. Гулиметова, В. Бимурзина, Н. Петрова).

Проблема инновационной деятельности как фактора оптимизации процесса профессиональной подготовки студентов является очень актуальной в педагогическом аспекте. В то же время, она недостаточно исследована относительно профессиональной подготовки иностранных студентов.

**Изложение основного материала.** Организация подготовки специалистов для зарубежных стран в украинских вузах должна определяться толерантной направленностью в отношении индивидуально-культурных особенностей контингента студентов и одновременно настойчивостью и последовательностью преподавательского воздействия с целью достижения качества подготовки специалиста, поскольку степень достижения положительного результата свидетельствует о конкурентоспособности и статусе высшего учебного заведения в международном сообществе. Весьма актуальной в этих условиях становится оптимизация учебного процесса за счет внедрения в него инновационных методов и средств обучения за счет максимальной консолидации ресурсов вузов, развития научно-методической и материально-

технической базы, обеспечения нормативно-правового, информационно-статистического и дидактического сопровождения. Оптимизация профессиональной подготовки может достигаться за счет внедрения в учебный процесс интерактивных форм, средств и методов обучения. Занятия, проводимые в интерактивных формах, должны составлять не менее 20 процентов аудиторных занятий в учебном процессе.

По сравнению с традиционными формами ведения занятий, в интерактивном обучении меняется взаимодействие преподавателя и студентов: задачей педагога становится создание условий для их инициативы. В ходе диалогового обучения студенты учатся критически мыслить, решать сложные проблемы на основе анализа обстоятельств и соответствующей информации, взвешивать альтернативные мнения, принимать продуманные решения, участвовать в дискуссиях, общаться с другими людьми. С этой целью на занятиях организуется парная и групповая работа, применяются исследовательские проекты, ролевые игры, ведется работа с документами и различными источниками информации, используются творческие работы. Студент становится полноправным участником учебного процесса, его опыт служит основным источником учебного познания. Педагог не дает готовых знаний, но побуждает участников к самостоятельному поиску и выполняет функцию помощника в работе. Интерактивные формы проведения занятий пробуждают интерес; поощряют активное участие каждого в учебном процессе; обращаются к чувствам каждого в аудитории; способствуют эффективному усвоению учебного материала; оказывают многоплановое воздействие на личность; осуществляют обратную связь (соответствующая реакция аудитории) формируют жизненные навыки; способствуют изменению поведения.

Одним из основных методических принципов интерактивного обучения является интенсивное использование индивидуальных разноуровневых задач (домашние и контрольные задания самодиагностического или творческого характера).

Приведем примеры разноуровневого домашнего задания для третьего курса и разноуровневой контрольной работы для первого курса.

Пример разноуровневого домашнего задания (3 курс)

Тема: «Учимся писать реферат»

Вариант А, В по шкале ECTS

Задание. Напишите реферат по статье «Транспорт Украины».

Вариант С

Задание 1. Прочитайте статью «Организация дорожного движения».

Задание 2. Ответьте на вопросы.

Задание 3. Составьте назывной план прочитанной статьи.

Задание 4. Пользуясь планом, таблицей реферативных клише и таблицей языковых средств организации связного текста, напишите реферат по статье.

Вариант D, E

Задание 1. Прочитайте статью «Транспортировка грузов». Ответьте на вопросы. Определите на какие смысловые части разделяется статья.

Задание 2. Прочитайте реферат по статье «Транспортировка грузов». Сравните объем статьи и реферата. Найдите структурные части реферата: введение, главную часть, заключение. Какая информация в них содержится?

Задание 3. Прочитайте реферат по статье, в котором выделены реферативные клише. Объясните их употребление, определите их назначение.

Задание 4. Познакомьтесь с таблицей языковых средств для построения связного текста. Найдите эти языковые средства в реферате статьи.

Задание 5. Ответьте на вопрос: Что нужно уметь для составления реферата?

Пример разноуровневой контрольной работы

Вариант А, В по шкале ECTS

Задание 1. Составьте предложения, используя конструкции темы «Типы признаков предмета. Предмет и его функция».



*Задание 2.* Составьте назывной план текста «Язык чертежа».

*Задание 3.* Напишите конспект текста «Язык чертежа».

*Задание 4.* Используя слова для справок и схему, расскажите об областях применения алюминия.

Вариант С

*Задание 1.* Используя конструкции темы «Типы признаков предмета. Предмет и его функция», составьте предложения.

Конструкции: что служит для чего (Р.П.); что используется для чего; что применяется для чего; что предназначено для чего; что выполняет функцию чего (Р.П.) (какую?); что осуществляет функцию чего; что играет роль чего.

*Задание 2.* Прочитайте вопросный план текста «Язык чертежа». Опираясь на материал текста, трансформируйте вопросный план в назывной.

*Задание 3.* Ответьте на вопросы к тексту «Язык чертежа», обратите внимание, что вы выделили основную информацию текста (написали конспект).

*Задание 4.* Используя информацию текста «Алюминий» и схему к этому тексту, расскажите об областях применения алюминия.

Вариант D, E

*Задание 1.* Ответьте на вопросы.

1. Для чего служит драйвер? (управление каким-либо устройством компьютера).
2. Для чего используется амперметр? (измерение силы тока в электрической цепи)
3. Для чего применяется вольтметр? (измерение напряжения в электрической цепи)

*Задание 2.* Расположите пункты плана к тексту «Язык чертежа» в логической последовательности.

- Обозначения для указания шероховатости детали.
- Обозначения стандартных узлов.
- Предназначение языка чертежа.
- Содержание «Системы чертёжного хозяйства».
- Функции технических стандартов.
- Главная дисциплина для будущих инженеров.
- Обозначение плоскости сечения деталей.

*Задание 3.* Закончите предложения, используя информацию текста. Прочитайте конспект текста.

Язык чертежа предназначен для...

Технические стандарты осуществляют функцию...

«Система чертёжного хозяйства» включает в себя...

Стандартные узлы обозначают...

Плоскость сечения на металлической детали...

Для указания шероховатости используют три вида обозначений:...

Умение выполнять чертёж по техническим стандартам...

*Задание 4.* Закончите предложения, используя информацию текста «Алюминий». Расскажите об областях применения алюминия по схеме.

Таким образом, интерактивные формы обучения обеспечивают высокую мотивацию, прочность знаний, творчество и фантазию, коммуникабельность, активную жизненную позицию, командный дух, свободу самовыражения, акцент на профессиональную деятельность, взаимоуважение и демократичность [2].

Профессиональная подготовка специалистов оценивается через такие показатели, как компетентность, самостоятельность, готовность к принятию решений в ситуациях альтернативного выбора, умение адаптироваться в быстро меняющихся политических, социальных и производственных условиях, наличие мотивации к непрерывному образованию и профессиональному росту.

Переход на дуальную систему профессионального образования и обучения ставит целью

повышения качества профессиональной подготовки. Выполнение этой задачи требует оптимизации процесса профессиональной подготовки иностранных студентов за счет применения в учебном процессе инновационных методов обучения, направленных на развитие способностей студентов к самостоятельному пониманию смысла профессионально значимой информации, выработку идей, новых нестандартных взглядов и решений. Переориентация системы высшего профессионального образования на инновационную деятельность становится важнейшим инструментом в обеспечении конкурентоспособности выпускников на рынке труда.

#### Литература:

1. Абашкіна Н. Розвиток професіоналізму майбутніх фахівців Німеччини та Великої Британії в умовах європейської інтеграції / Н. Абашкіна // Педагогічна майстерність: проблеми, пошуки, перспективи: Монографія. – Київ, Глухів. – РВВ ГДПУ, 2005. – 234 с. – С. 118–120
2. Дичківська І. М. Інноваційні педагогічні технології: Навч. посіб. / І. М. Дичківська. – К. : Академвидав, 2004. – 352 с.
3. Інтерактивні технології навчання: теорія, практика, досвід : методичний посібник / Автор.-укл. : О. Пометун, Л. Пироженко. – К. : А.С.К., 2002. – 136 с
4. Итинсон КС., Рубцова Е.В. Использование информационных технологий в процессе обучения иностранных студентов филологическим дисциплинам в вузе // Фундаментальные исследования. 2015. № 2-25. С.5666-5669; URL: <http://fundamental-research.ru/ru/article/view?id=38484> (дата обращения: 20.10.2018).

## ОСОБЕННОСТИ ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТЫ В МУЛЬТИНАЦИОНАЛЬНЫХ ГРУППАХ

**Таракова Е.А.**

Казахский национальный университет имени аль-Фараби  
Казахстан, г. Алматы

Создание атмосферы психологического комфорта в группе иностранных студентов является первоочередной задачей куратора-эдвайзера. Кураторские часы, предусмотренные в учебном плане, безусловно, полезны и эффективны с точки зрения установления дисциплины, ознакомления учащихся с правилами пребывания в принимающей стране и непосредственно в вузе. Однако в процессе психологической адаптации студента-иностранца гораздо более действенным может стать работа вне аудитории. В данной статье мы постараемся выделить наиболее важные аспекты планирования внеаудиторной работы со студентами-иностранцами, изучающими новый язык.

Прежде всего следует выделить основные трудности, с которыми сталкиваются студенты-иностранцы первого года обучения. Степень сложности проблем, возникающих у вновь прибывших учащихся, в значительной мере зависит от того, насколько отличается *культурная среда* принимающей страны от их родной культурной среды. Помимо неизбежно возникающего *языкового барьера*, обусловленного либо полным отсутствием (в первые дни и недели обучения) языка-посредника, либо весьма скромным словарным запасом, а также фонетическими особенностями родных языков студентов-иностранцев, создающих специфический акцент в изучаемом языке (языке-посреднике), *культурные различия* также могут привести к нарастанию напряжения в группе. Большое влияние на атмосферу в группе и, как следствие, на конечный результат обучения, оказывают барьеры социокультурных различий (социальные, политические, религиозные барьеры). В результате студенты испытывают психологический дискомфорт, который может стать серьезной проблемой для учащегося. Ситуация усугубляется, если куратор-эдвайзер в силу своих личностных качеств или низкого уровня профессионализма, не видит истинных причин низкой успеваемости студента-иностранца, либо не хочет их замечать.

Очень часто студент, испытывающий стресс, причины которого как правило лежат не на поверхности, а в плоскости культурных особенностей, терпит неудачу за неудачей на уроке, что в конце концов приводит к снижению самооценки, потере сначала уверенности в себе, а потом и интереса к учебе. В некоторых случаях студент может просто сдаться и отказаться продолжить языковой курс.

Прежде чем клеймить такого студента ленивым или диагностировать у него «отсутствие способности к языкам», можно попробовать *создать* для этого студента так называемую «*ситуацию успеха*» (М.Монтессори), когда слушатель сможет почувствовать себя победителем или по крайней мере не неудачником. Кроме того, очень важно *снять* «*страх быть оцененным*» и «*страх потерять лицо*», который почти всегда возникает у студента, начинающего изучать иностранный язык в интернациональной группе. Как это сделать? Прежде всего – ***выйти из аудитории***.

При планировании внеаудиторной работы (экскурсии, внеаудиторные мероприятия, клубы и кружки по интересам) преподаватель должен учитывать этнический состав группы. Так, например, может потерпеть фиаско идея открытия интернациональной студенческой кулинарной школы в период священного для мусульман месяца Рамадан, когда религия предписывает верующим не принимать пищу в дневное время.

Важно помнить, что представители разных этносов (носители разных культур) имеют неодинаковые пространственно-временные нормы организации общения.

Хорошей идеей для создания ситуации успеха может быть *посещение* с группой *культурных центров* родных стран каждого члена группы. В культурном центре своей страны (будь то центр культуры при посольстве, национальный театр или просто ресторан национальной кухни) иностранный студент почувствует себя «в своей тарелке», а его новые товарищи получат возможность лучше понять культуру своего однокашника, что, возможно, в дальнейшем, поможет скорректировать процесс коммуникации в группе.

Другой вариант, демонстрирующий высокую эффективность в облегчении процесса адаптации, – это *спортивные кружки*. Спорт не нуждается в языке-посреднике, правила спортивных игр универсальны. Командный дух, желание победить, заставляет членов интернациональной группы на время забыть о языковом барьере и сплотиться вокруг общей цели.

В век цифровых технологий и всеобщем помешательстве на социальных сетях интересной кажется идея создания *клуба мобильной фотографии*. Творческая составляющая такого клуба позволит иностранным студентам раскрыться. При этом роль языка посредника минимизируется.

Любые действия, организованные преподавателем вне урока, должны быть направлены в первую очередь на *сплочение вновь образовавшейся группы студентов* с целью создания атмосферы полного психологического комфорта для каждого члена данной группы. Эффективный *тимбилдинг* может устранить или значительно уменьшить языковой барьер, в основе которого, как известно, лежит страх казаться смешным. В коллективе, где царит толерантность, где все уважают друг друга, считают друг друга равными и видят общую цель – освоение языка, показатели успеваемости существенно превышают таковые в группах, где психологический дискомфорт приводит к адаптивному кризису, тормозящему процесс освоения нового языка.

#### Литература:

1. Слотина Т.В., Психология общения, стр.52-54
2. Гессен С.И., основы педагогики. Введение в прикладную философию, глава III, п.6.

# **ОБУЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ ОБЩЕНИЮ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ ЭКОНОМИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ НА ОСНОВЕ РЕФЕРИРОВАНИЯ НАУЧНЫХ ТЕКСТОВ**

**Уварова Т.Ю.**

Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет  
Украина, г. Харьков

Современный подход к обучению иностранных студентов профессионально-ориентированному общению на украинском языке предполагает формирование у них способности к иноязычному общению в конкретных профессиональных, деловых, научных сферах и ситуациях с учетом особенностей профессионального мышления, при организации мотивационно-побудительной и ориентировочно-исследовательской деятельности.

Подготовка иностранцев в качестве специалистов экономических специальностей заключается в формировании таких коммуникативных умений, которые позволили бы осуществлять профессиональные контакты на украинском языке в различных сферах и ситуациях.

Наибольший акцент в современных методиках обучения делается на возможности развития максимальной самостоятельности студентов в учебной и научной деятельности, умения находить необходимую информацию в литературе по специальности, умения овладевать и использовать актуальную информацию, которая необходима для решения практических заданий.

Основой успешной организации данного процесса является умение грамотно реферировать научные тексты. Основываясь на коммуникативном подходе в современной методике обучения украинскому языку иностранцев, студенты-нефилологи ориентируются не просто на изучение определенных языковых явлений, но и на овладение устными и письменными видами речевой деятельности и жанрам научной работы, которые доминируют в украинских высших учебных заведениях и могут быть использованы в учебной деятельности. Таким образом, обучение реферированию иностранных студентов является важной задачей на занятиях по украинскому языку как иностранному.

Целью данной статьи является описание основных принципов обучения реферированию студентов-иностранцев экономических специальностей четвертого года обучения на основе научных текстов.

Изложение основного материала. Ценность реферирования как методического приема, формирующего навыки и умения развивающего иноязычного чтения и письма, исследовалась в работах А. Вейзе, Н. Зориной, А. Басовой, В. Бим, Р. Роговитого и др. К изучению проблемы реферирования научных текстов экономической направленности обращались М.В. Арделян, Т.А. Кравцова, А. Н. Муравьева и др. Однако, несмотря на многообразие научных исследований, посвященных вопросам реферирования профессионально-ориентированных текстов, проблема обучения реферированию текстов экономической направленности разработана недостаточно полно и требует дальнейшей разработки с точки зрения коммуникативного подхода.

По мнению исследователей, иностранный язык может стать не только объектом усвоения, но и средством развития профессиональных умений иностранных студентов, поскольку включает в себя профессионально-ориентированную направленность содержания учебного материала [8: 16]. Сегодня профессионально-ориентированное обучение украинскому языку иностранных студентов, изучающих экономику, требует нового подхода к отбору содержания. Он должен быть ориентирован на последние достижения в той или иной сфере человеческой деятельности, своевременно отражать научные достижения в сферах, которые непосредственно касаются профессиональных интересов студентов, предоставлять им

возможность для профессионального роста [4:28]. Именно поэтому одна из основных задач языковой подготовки иностранцев в украинских вузах не только обучить их пользоваться литературой по специальности, но и привить навыки поиска и свертывания информации, в которых реферирование занимает центральное место.

Реферирование – один из видов речевой деятельности, который занимает промежуточное положение между производительными и репродуктивными видами речевой деятельности и включает реферативное чтение, целью которого является усвоение основной информации исходного текста с последующей передачей ее в устной или письменной форме с определенным уровнем сокращения (1/3 объема текста) [1: 9]. Результатом такой деятельности является составление вторичного документа – реферата. Для написания реферата необходимы следующие навыки и умения: выявление основной фактологической информации в тексте первичного документа, деление текста на смысловые фрагменты, вычленение основной и существенной информации в этих фрагментах, компрессия языкового оформления информации, лингвистическое оформление самого текста реферата в соответствии с требованиями этого жанра [3: 34].

В соответствии с профессионально-ориентированной направленностью обучения иностранных студентов на кафедре языковой подготовки Харьковского национального автомобильно-дорожного университета была создана серия пособий для обучения студентов-нефилологов реферированию научных текстов (авторы: Демьянова В.Г., Моргунова Н.С., Кисиль Л.Н., Уварова Т.Ю.). Материалы, включенные в пособия, отобраны с учетом будущей специальности иностранных студентов и профиля их обучения и содержат тексты транспортной, дорожно-строительной, электронно-технологической направленности. Источниками текстового материала для пособий послужили тексты учебников, а также статьи отраслевых журналов по специальностям.

В числе вышеописанных учебных материалов было разработано пособие для обучения иностранных студентов реферированию научных текстов экономического профиля. Пособие состоит из четырех разделов.

Первый раздел содержит теоретические сведения о реферате научного текста и упражнения на отработку языковых средств реферативного изложения. Целью разработанных упражнений является отработка навыков передачи информации предложений в реферативной форме, в основе которой находится номинативная структура. Кроме того, разработан ряд заданий, формирующих у студентов умение высказывать мнение к объективной информации с помощью конструкций реферативного изложения. Упражнения подобраны таким образом, чтобы в процессе работы у иностранных студентов могли развиваться навыки использования средств связи между предложениями для составления реферата как сложного текста.

Первый раздел включает также подразделения, характеризующие реферат и аннотацию как основные жанры научного стиля. Обращается внимание на то, что текст реферата имеет свои языковые особенности, продиктованные принадлежности к научному стилю речи: логичность, объективность изложения; термины; абстрактные существительные, неопределенно-личные предложения; наречия и деепричастные обороты, однородные члены предложения; слова обобщающего характера и клишированные обороты, отсутствующие в тексте первоисточника.

Для правильного понимания специфики научного стиля речи в первой главе пособия приведен список глаголов, которые широко используются в текстах рефератов: а) для перечисления основных проблем реферата: *автор рассматривает, описывает, анализирует, называет, раскрывает, говорит, разбирает, показывает, преподает, освещает, останавливается, сообщает*; б) для обозначения исследовательского или экспериментального материала: *автор исследует, выражает, разрабатывает предположение, доказывает, выдвигает, выясняет, считает, утверждает*; в) для перечня вопросов, рассматриваемых в первоисточнике: *автор приводит перечень, останавливается на, отмечает, затрагивает, обозначает, напоминает*; г) передают слова и мысли, которые автор первоисточника особо

выделяет: автор выделяет, отмечает, подчеркивает, утверждает, повторяет, специально останавливается, неоднократно возвращается, обращает внимание, уделяет внимание, концентрирует внимание, обостряет внимание, акцентирует внимание, сосредоточивает внимание; д) для обобщений, подведение итогов: автор делает вывод, приходит к выводу, обобщает, подводит итоги, заключает; е) для выражения позиции автора: автор соглашается (согласен), отрицает, спорит, опровергает, полемизирует, критикует, расходится во взглядах, выдвигает возражения, аргументы, доказательства.

При работе над языком реферата большое внимание уделяется отработке специальных клише, характерных для жанра реферата и аннотации. Авторы разработанного пособия исходят из того, что клише является речевым стереотипом, готовым оборотом, легко воспроизводится в определенных условиях и контекстах стандарта. В научном изложении есть ряд подобных речевых стереотипов *В статье речь идет ... (о чем?) Суть проблемы сводится ... (к чему?) В статье автор ставит (затрагивает, освещает такие проблемы, (останавливается (на чем?) касается (чего?) ...)* Автор приходит к выводу (заключению), что ... *Преимуществом работы является ... Недостатком работы является ... Надо заметить (подчеркнуть), что ... В статье большое внимание уделяется... .* и др.

Опыт работы показывает, что наибольшие трудности студенты испытывают при морфолого-синтаксическом свертывании текстового материала во вторичный информационный документ, сколько речь реферата является перекодированием языковых средств в определенную языковую и логическую структуру, содержащую набор одинаковых языковых форм и структур. Любая трансформация научного текста предполагает знание большого количества грамматических правил, владение конструкциями научного языка, а также способами их синонимической трансформации. По нашему мнению, отработка навыков компрессии и трансформации на уровне словосочетания и предложения должно предшествовать собственно реферированию. В описанном пособии представлена система упражнений, направленных на выработку вышеуказанных навыков, например:

1. *Информацию главных предложений текста представьте в реферативной форме.*

2. *Прочитайте микротексты. Выделите предложения типа: Физика – это наука. Информацию предложений запишите в реферативной форме.*

3. *Образуйте от выделенных глаголов существительные и подайте информацию данных предложений в реферативной форме.*

4. *Прочитайте микротексты. Информацию выделенных предложений подайте в реферативной форме. Используйте языковые клише.*

Второй, третий и четвертый разделы пособия посвящены обучению составлению рефератов-конспектов, рефератов-резюме и рефератов-обзоров. Существуют различные классификации рефератов в зависимости от способа количественной и качественной переработки информации первоисточников. Для учебных целей в описанном пособии традиционно используются три вида рефератов: реферат-резюме, реферат-конспект и реферат-обзор. Обучение составлению каждого вида реферата имеет свою специфику, но, в целом, подчиняется общим принципам реферирования.

Второй, третий и четвертый разделы пособия включают теоретический материал о видах рефератов, их образцы, а также упражнения по сжатию информации научного текста. Упражнения, приведенные в пособии, способствуют развитию общего понимания текста, толкованию заголовка, выделению наиболее важной информации в тексте, поиску в тексте ответов на вопросы, пересказу содержания текста или отдельных абзацев. Студентам предлагается разделить текст на смысловые отрезки, сделать устный перевод и лексико-грамматический анализ сложных предложений, составить план текста, сокращение малосущественной информации, сокращение сложных предложений и фиксирования наиболее важных положений. Этап непосредственного реферирования научного текста сопровождается системой упражнений, включая как тренировочные упражнения, так и языковые, выполняемых в аудитории под руководством преподавателя. Например:

1. Прочитайте образцы рефератов-резюме, определите их структуру. Подчеркните речевые клише.

2. Прочитайте текст 1. Определите его тему и обозначьте главные коммуникативные блоки темы. Подчеркните предложения, несущие основную информацию.

3. Соедините информацию текста, данную справа, с языковыми клише, данными слева. Не забывайте о реферативной форме изложения.

4. Прочитайте название текста 2, определите его тему и возможное содержание. Назовите возможные подтемы.

5. Прочитайте текст 2. Проверьте, правильно ли вы определили подтемы. Составьте номинативный план.

6. Определите главные коммуникативные блоки текста 2, отметив соответствующие абзацы. Подчеркните предложения, несущие основную информацию.

7. Прочитайте предложения. Выразите их содержание с помощью реферативной формы, исключая слова, несущие дополнительную информацию.

Упражнения по составлению различных видов рефератов имеют существенные различия, вместе с тем пошаговое выполнение действий, направленных на формирование навыков содержательной и языковой компрессии остается одинаковым.

Выводы. Таким образом, система упражнений, представленная в разработанном пособии, способствует формированию у иностранных студентов навыков аналитико-синтетической переработки текстовой информации, приобретению навыков и умений структурно-семантической компрессии текста, необходимых для успешного реферирования профессионально-ориентированных научных текстов экономической направленности.

#### Литература:

1. Алексеенко Т.М. Навчання реферування наукового тексту іноземних студентів-нефілологів / Алексеенко Т.М., Копилова О.В., Тростинська О.М.// «Викладання мов у вищих навчальних закладах освіти на сучасному етапі. Міжпредметні зв'язки». – 2010. – № 17. – С-8-14

2. Басова Е.В. Об обучении реферированию иностранной научной литературы / Е.В. Басова // Вопросы методики преподавания в вузе. – Выпуск 9.– СПб.: Нестор, 2006. – С.83-85.

3. Вейзе А.А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста: учеб. пособие / А.А. Вейзе. – М. : Высшая школа, 1985. – 127 с.

4. Гапочка И.К. Цели и содержание реферативного вида чтения на русском (иностранном) языке / И.К. Гапочка // Преподавание русского языка аспирантам-иностранцам. – М.: Наука, 1981. – С. 28–35.

5. Зорина Н.Д. Обучение аннотированию и реферированию иностранной литературы по специальности в неязыковом вузе: Дисс. канд. пед. наук. – М.: 1973. – 270 с.

6. Каргина Е. М. Особенности обучения реферированию профильной профессионально-ориентированной литературы на иностранном языке / Е.М. Карыгина// Современные научные исследования инновации. – 2014. – № 12–3 (44). – С. 106–111.

7. Кравцова Т.А. Навчання реферування наукових статей економічної спрямованості на заняттях із російської мови як іноземної / Т.А. Кравцова, О.М. Муравйова // [Економічна стратегія і перспективи розвитку сфери торгівлі та послуг](http://nbuv.gov.ua/UJRN/esprstp_2014_1_36). – 2014. – Вип. 1. – С. 344-350. – Режим доступу: [http://nbuv.gov.ua/UJRN/esprstp\\_2014\\_1\\_36](http://nbuv.gov.ua/UJRN/esprstp_2014_1_36)

8. Образцов П.И. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов / П.И. Образцов, О.Ю. Иванова.– Орел: ОГУ, 2005. – 114с.

## АКТИВНЫЕ И ИНТЕРАКТИВНЫЕ МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Цимбал Т.Н.

Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет  
Украина, г. Харьков

Иностранные студенты, приезжающие в украинские вузы, переживают сложный процесс межкультурной адаптации и испытывают ряд трудностей. Среди них можно выделить такие, как незнание языка и культурных особенностей региона пребывания; отсутствие опыта мультикультурного общения; низкий общеобразовательный уровень; низкую подготовку по профильным и общеобразовательным дисциплинам; различие форм и методов обучения в украинском вузе и в их родной стране.

В случае успешного завершения процесса межкультурной адаптации иностранные студенты достигают совместимости с новой культурной средой, принимают ее традиции как свои собственные и действуют в соответствии с ними. Таким образом, межкультурное приспособление рассматривается как многоаспектный процесс, включающий в себя сохранение позитивного эмоционального состояния и психического здоровья иностранных студентов, а также приобретение ими социальных умений и навыков, необходимых для успешного выполнения задач повседневной жизни. Особая роль отводится в этом процессе языковой подготовке иностранных студентов.

Для наиболее эффективного включения иностранного студента в процесс обучения в Харьковском национальном автомобильно-дорожном университете создаются группы только из иностранных студентов. Иностранные студенты увереннее чувствуют себя в группе, где только соотечественники. Это связано с тем, что в мононациональной группе происходит быстрое сплочение коллектива, основанное на общих нравах, традициях, обычаях и воспитании, которые формируют определенную линию поведения и стереотип общения. Таким образом, обычаи и традиции выполняют регулятивную функцию, благодаря которой культура определяет поведение людей в учебной группе.

Однако преподавание в многонациональных группах также имеет свои преимущества. Успешное приспособление иностранного студента к новой социально-культурной жизни происходит благодаря активному общению [1]. Таким образом, одной из форм совершенствования учебно-воспитательного процесса является переход от пассивных форм обучения к активным.

Под активными формами и методами обучения следует понимать систему приемов преподавания, стимулирующих и развивающих познавательную деятельность студентов, их способность к самостоятельному творческому мышлению. Под активизацией учебно-познавательной деятельности обучаемых понимается целеустремленная деятельность преподавателя, направленная на разработку и использование таких форм, содержания, приемов и средств обучения, которые способствуют повышению интереса, самостоятельности, творческой активности студента в усвоении знаний, формированию умений, навыков, их практическому применению, а также формированию способностей прогнозировать производственную ситуацию и принимать самостоятельные решения [2]. Посредством активного обучения наиболее эффективно приобретается и закрепляется способность человека к самообучению.

Следовательно, познавательный интерес является ведущим фактором активизации обучающихся в контексте активных методов обучения. А одним из способов адаптации иностранных студентов к образовательной деятельности является применение методов интерактивного обучения.

Интерактивное обучение позволяет решать одновременно несколько задач: - прежде всего, развивать коммуникативные умения и навыки; - помогает установить эмоциональные контакты между студентами в мультинациональной группе; - приучает работать в команде, прислушиваться к мнению своих товарищей.

В то же время использование интерактивных форм в процессе обучения снимает нервную нагрузку обучающихся, дает возможность менять формы их деятельности, переключать внимание на узловые вопросы темы занятий.

Интерактивная деятельность на занятиях русского языка как иностранного предполагает организацию и развитие диалогового общения, которое ведет к взаимопониманию,



взаимодействию, к совместному решению общих, но значимых для каждого участника задач. Интерактивное обучение исключает доминирование как одного выступающего, так и одного мнения над другим. В ходе диалогового обучения студенты учатся критически мыслить, решать сложные проблемы на основе анализа обстоятельств и соответствующей информации, взвешивать альтернативные мнения, принимать продуманные решения, участвовать в дискуссиях, общаться в мультикультурной команде [4].

Как способ адаптации иностранных студентов интерактивные методы помогут решить следующие проблемы: сформировать интерес к дисциплине; усвоить теоретический материал; развить интеллектуальную самостоятельность студентов; научиться работать в мультинациональной команде; воспитать терпимость к чужой точке зрения и культуре; уважать право каждого студента на собственное мнение; установить взаимодействие между студентами и преподавателем; формировать мнения, отношения, профессиональные и жизненные навыки.

Выделим обязательные условия организации интерактивного обучения с иностранными студентами:

- доверительные или положительные отношения между преподавателем и студентами;
- демократический стиль организации работы на занятиях;
- сотрудничество в процессе общения преподавателя и студентов между собой;
- опора на личный опыт студентов, включение в учебный процесс примеров из жизни, фактов, образов;
- многообразие форм и методов представления информации, форм деятельности студентов, мобильность группы;
- включение внешней и внутренней мотивации деятельности, а также взаимомотивации украинских и иностранных студентов.

Основными интерактивными формами проведения семинарских занятий являются [3]:

1) Творческие задания, которые требуют от студентов не простого воспроизводства информации, а творчества, поскольку задания содержат больший или меньший элемент неизвестности и имеют, как правило, несколько подходов. Творческое задание составляет содержание, основу любого интерактивного метода. Творческое задание (особенно практическое и близкое к жизни студента) придает смысл обучению, мотивирует их.

2) Работа в малых группах дает всем студентам (в том числе и стеснительным) возможность участвовать в работе, практиковать навыки сотрудничества, межличностного общения (в частности, умение активно слушать, вырабатывать общее мнение, разрешать возникающие разногласия). Все это часто бывает невозможно в большом коллективе. Работа в малой группе важная часть многих интерактивных методов, например таких, как мозаика, дебаты, общественные слушания, почти все виды имитаций.

3) Дискуссия представляет собой эвристическую беседу, «вышедшую из берегов». Смысл данного метода состоит в обмене взглядами по конкретной проблеме. Это активный метод, позволяющий студентам научиться отстаивать свое мнение и слушать других.

4) Обучающие игры (ролевые игры, имитации, деловые игры и образовательные игры). Это средство моделирования разнообразных условий профессиональной деятельности (включая экстремальные) методом поиска новых способов ее выполнения. Деловая игра имитирует различные аспекты человеческой активности и социального взаимодействия. Игра также является методом эффективного обучения, поскольку снимает противоречия между абстрактным характером учебного предмета и реальным характером профессиональной деятельности. Основные виды игр: инновационная игра, имитационная игра, организационно-мыслительная игра. Ролевая игра — это разыгрывание участниками группы сценки с заранее распределенными ролями в интересах овладения определенной поведенческой или эмоциональной стороной жизненных ситуаций. Ролевая игра проводится в небольших группах (3-5 участников). Участники получают задание на карточках (на доске, листах бумаги и т. д.), распределяют роли, обыгрывают ситуацию и представляют ее всей группе.

5) Эвристическая беседа это коллективное мышление или беседа как поиск ответа на проблему. В педагогике этот метод принято считать методом проблемного обучения (проблемно-поисковая беседа). Следует иметь в виду, что этот метод предполагает наличие у студентов определенного запаса знаний, представлений, понятий. При подготовке к беседе преподаватель должен четко определить цель, составить план-конспект, подобрать наглядные средства, сформулировать основные и вспомогательные вопросы.

6) Разработка проекта (метод проектов).

7) Использование общественных ресурсов, социальные проекты и другие внеаудиторные методы обучения. Например, просмотр и обсуждение видеофильмов, экскурсии, приглашение специалиста, спектакли, выставки. На занятиях можно использовать как художественные, так и документальные видеофильмы, фрагменты из них, а также видеоролики и видеосюжеты.

Современные образовательные реалии таковы, что успешное усвоение учебной программы возможно только при усилении индивидуального подхода в обучении, создании положительного социально-психологического климата в педагогических коллективах, создании атмосферы понимания между преподавателями и учащимися. А развитие информационно-коммуникационных технических средств значительно расширяет возможности использования активных методов обучения.

#### **Литература:**

1. Леонтьева В. Л. Межкультурная коммуникация и лидерство в международной сфере: учеб. пособие - СПб.: Изд-во политехн. ун-та, 2012 – 230 с.
2. Парамонова Т. Н. Маркетинг: активные методы обучения: учебное пособие / Т. Н. Парамонова, А. О. Блинов, Е. Н. Шереметьева, Г. В. Погодина – М.: КНОРУС, 2007. – 416 с.
3. Реутова Е. А. Применение активных и интерактивных методов обучения в образовательном процессе вуза (методические рекомендации для преподавателей Новосибирского ГАУ). - Новосибирск: Изд-во, НГАУ, 2012– 58 с.
4. Современные технологии обучения: теория и практика: Учебное пособие / А. О. Блинов, Т. Н. Парамонова, Е. Н. Шереметьева, Г. В. Погодина. – М.: 2006. – 420 с.

## **ФОРМИРОВАНИЕ РЕЦЕПТИВНЫХ УМЕНИЙ У ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ НА УРОКАХ РКИ**

**Якубаева К.С.**

Казахский национальный университет имени аль-Фараби  
Казахстан, г. Алматы

Характерной чертой современной методики преподавания русского языка как иностранного является стремление максимально учитывать потребности обучаемых, которые возникают в процессе их общения с другими людьми. Данное обстоятельство должно быть принято во внимание при формулировке коммуникативных заданий, направленных на формирование речевых навыков и умений. При этом учитываются как психологические особенности видов речевой деятельности, так и особенности их функционирования в реальной коммуникации, а также специфика языкового и речевого материала, подлежащего усвоению.

Рецептивные виды речевой деятельности – аудирование и чтение - осуществляют восприятие и последующую переработку речевого сообщения. В рецептивных видах речевой деятельности функционируют слуховой и зрительный анализаторы, в продуктивных – речеслуходвигательный. Соответственно рецептивные виды речевой деятельности определяются особенностями слухового и зрительного восприятия, а продуктивные виды обуславливаются «выработкой сложной схемы порождения речевого высказывания и речедвигательной программы» [1, 116].

Говорение и письмо в ходе общения играют активную роль, стимулируя аудирование и чтение, которые выступают в качестве ответных, реактивных процессов.

Относя аудирование к видам речевой деятельности, вторичным в коммуникации, нельзя назвать его пассивным видом, так как работа слушающего по извлечению, переработке и пониманию информации требует большой активности и протекает не менее интенсивно, чем при говорении и письме. «Слушание и чтение, - как отмечает И.А.Зимняя, - внешне невыраженные процессы внутренней активности, вызванной необходимостью формирования и формулирования заданного извне смыслового содержания» [2, 144].

Существенным и неотъемлемым компонентом рецептивных видов деятельности – аудирования и чтения – является понимание.

Прежде всего это понимание слов, словосочетаний, фразеологизмов и т.п., т.е. процесс соотношения формы и значения, затем понимание содержания, смысла, сущности прочитанного и услышанного.

Понимание представляет собой сложную мыслительную деятельность человека. Читающий /слушающий не только извлекает готовую информацию, но сравнивает читаемое /услышанное со своим опытом, имеющимися у него знаниями и сведениями.

Экспериментальным путем были установлены следующие факторы [3], влияющие на понимание текста: 1) информационная насыщенность текста; 2) композиционно-логическая структура текста; 3) языковая реализация и выраженность логической, эмоциональной и волевой информации текста; 4) степень приближения лексики, грамматики и стиля речи читающего/слушающего к лексике, грамматике и стилю текста; 5) степень приближения системы понятий читающего/слушающего к системе понятий, раскрываемой в тексте; влияние предшествующего опыта реципиента, включая его эстетические вкусы и привычки; 6) знание читающим/слушающим большого контекста и подтекста; 7) организация направленности внимания при восприятии текста; 8) особенности восприятия, памяти, мышления и воображения читающего/слушающего; 9) индивидуально-психологические особенности читающего/слушающего (возраст, темперамент).

Одни из этих факторов связаны с текстом, другие – с читателем. Они должны быть учтены при отборе учебных текстов и при организации процесса обучения.

У аудирования и чтения имеются общие механизмы: кратковременная и долговременная память, вероятностное прогнозирование, осмысление, внутренняя речь, речевой слух. Структура аудирования и чтения как психологических процессов имеет определенное сходство, оно проявляется в процессах узнавания, осмысления и понимания. И при чтении, и при аудировании необходимо производить такие мыслительные операции, как анализ и синтез, абстрагирование и конкретизация, сравнение и различение, установление причинно-следственных отношений, обобщение и т.п. Большое значение в рецепции информации при чтении и аудировании имеет внутренняя речь, протекающая в ходе данных процессов весьма активно. При чтении про себя, так же как и при аудировании, работает артикуляционный аппарат и осуществляется проговаривание в форме внутренней речи.

Общность психологических характеристик аудирования и чтения (структура, предметное содержание, речевые механизмы), аналогичность коммуникативных установок слушающего и читающего (извлечение информации из звучащего или письменного текста), значительное совпадение языкового и речевого материала, предназначенного для обучения данным видам речевой деятельности, предопределяет необходимость взаимосвязанного обучения аудированию и чтению. Эта взаимосвязь должна учитываться и при формулировке коммуникативных заданий, направленных на формирование рецептивных навыков и умений. Как полагает О.Д.Митрофанова, «... разные виды речевой деятельности положительно влияют друг на друга и, упражняясь в развитии того или иного вида речевой деятельности, не следует противопоставлять его другим, например, устную речь письменной или чтение слушанию, тем более обучать им изолированно. Различные виды речевой деятельности имеют общие и дифференцированные механизмы, отчего оказываются взаимосвязанными» [4,200].

Общими для аудирования и чтения являются следующие умения по смысловой обработке речевого сообщения:

- предвосхищать тему и содержание речевого сообщения на основе ситуативно-контекстуальной информации;
- понимать тему речевого сообщения;
- членить речевое сообщение на смысловые куски;
- понимать общий логический план изложения, то есть устанавливать логические отношения между смысловыми кусками сообщения;
- понимать как общее содержание, так и детали сообщения;
- понимать эмоционально-оценочные отношения и эмоциональный настрой сообщения в целом;
- проникать в подтекст сообщения, интерпретировать его содержание;
- понимать основное содержание сообщения, несмотря на наличие незнакомых языковых единиц и непонятных мест;
- отделять новую информацию от известной;
- определять общий смысл, главную мысль и замысел автора сообщения;
- делать выводы на основе прослушанного или прочитанного сообщения;
- давать оценку прослушанному или прочитанному сообщению.

Для формирования перечисленных умений учащимся могут быть предложены следующие коммуникативные задания:

- прослушать/прочитать вступление (описание ситуации) и высказать предположение о возможной теме (содержании) рассказа (диалога);
- ознакомиться с иллюстрациями к рассказу и попытаться определить его тему (содержание);
- прослушать/прочитать ряд речевых клише и описать ситуации, в которых они могут употребляться;
- прослушать/прочитать начало рассказа (начальную реплику диалога) и придумать их продолжение;
- прослушать/прочитать название рассказа, план, вопросы, ключевые слова и словосочетания и сказать, о чем будет идти речь в сообщении;
- прослушать/прочитать рассказ/диалог и выбрать из предложенных иллюстраций те, которые наиболее точно отражают его тему;
- прослушать/прочитать два рассказа/диалога и определить тождество или различие их тем;
- прослушать/прочитать рассказ/диалог и выбрать из предложенных название, которое наиболее точно отражает его тему;
- самостоятельно озаглавить рассказ/диалог, отразив его тему;
- прослушать/прочитать сообщение и определить границы смысловых кусков, опираясь на предложенный план;
- самостоятельно разделить сообщение на смысловые куски, опираясь на просодические/графические и синтаксические признаки;
- расположить иллюстрации к прослушанному/прочитанному сообщению в логической последовательности;
- внести поправки в план прослушанного/прочитанного сообщения в соответствии с логикой изложения;
- сгруппировать факты/события в той последовательности, в какой они имели место в прослушанном/прочитанном сообщении;
- найти место в прослушанном/прочитанном сообщении, куда могла бы быть помещена данная дополнительная информация;
- прослушать/прочитать два варианта сообщения и сказать, что добавлено/изменено во втором варианте;

- прослушать/прочитать предложения и сказать, какие из них (не) соответствуют содержанию сообщения;
- прослушать/прочитать сообщения и ответить на вопросы, относящиеся как к общему содержанию, так и к деталям сообщения (сначала выбрать правильные ответы из ряда предложенных, а затем самостоятельно ответить на вопросы);
- прослушать/прочитать рассказ и определить характер отношений между героями текста, привести соответствующие факты; привести факты, свидетельствующие об отношении автора к героям рассказа, к описываемым событиям, его точке зрения по вопросам, затронутым в сообщении; определить общий эмоциональный настрой сообщения (шутливый, ироничный, серьезный);
- прослушать/прочитать текст и сказать, о каком известном событии/лице идет речь (сами события и имена лиц в тексте не называются); определить расхождения между поступками героев и их словами; прокомментировать отдельные места в сообщении, раскрыть подтекст;
- прослушать/прочитать сообщение, содержащее неизученные, многозначные, смешиваемые слова и ответить на вопросы по его содержанию, используя языковую догадку, опору на контекст и ситуацию, вероятностное прогнозирование;
- прослушать/прочитать сообщение по частям и сказать, какая новая информация содержится в каждой последующей части;
- прослушать/прочитать сообщение и сказать, что было известно ранее из других источников, а что стало известно из данного сообщения;
- прослушать/прочитать сообщение и указать место, где раскрывается главная мысль автора; выбрать из предложенных наиболее удачную формулировку общего смысла сообщения; самостоятельно сформулировать общий смысл, главную мысль, замысел автора сообщения; выразить согласие или несогласие с предложенным названием сообщения, придумать другое название, отразив его общий смысл, главную мысль;
- ознакомиться с выводами на основе прослушанного/прочитанного сообщения, согласиться с ними или опровергнуть их, используя информацию текста; обобщить факты, изложенные в сообщении, сформулировать вывод;
- прослушать/прочитать сообщение и высказать свое отношение к героям рассказа, к их поступкам, к описанным в сообщении событиям; высказать свое мнение по вопросам, затронутым в сообщении; дать оценку сообщению в целом (понравилось, показалось важным, интересным, необычным и т.д.); сказать, что еще хотелось бы узнать в связи с темой, содержанием, отдельными фактами, изложенными в сообщении.

Многие из описанных коммуникативных заданий по взаимосвязанному формированию рецептивных умений, как видно из формулировок, могут быть использованы и для формирования продуктивных умений, то есть способствуют взаимосвязанному обучению всем основным видам речевой деятельности.

#### **Литература:**

1. Григорьева В.П., Зимняя И.А., Мерзлякова В.А. и др. Взаимосвязанное обучение видам речевой деятельности. – М.: Русский язык, 1985. – 116 с.
2. Зимняя И.А. Психология обучения неродному языку. – М.: Русский язык, 1989. – 219 с.
3. Клычникова З.И. Психологические особенности обучения чтению на иностранном языке. – М., 1973.
4. Митрофанова О.Д., Костомаров В.Г. Методика преподавания русского языка как иностранного. – М.: Русский язык, 1990. – 268 с.

## РАЗДЕЛ 2

### **ТВОРЧЕСКИЙ КОНКУРС «МИР И ЧЕЛОВЕК»**

*Ежегодный конкурс литературного творчества студенческой молодежи «Мир и человек» на соискание стипендии лауреата Государственной премии им. Абая, лауреата Международной премии им. А.А. Фадеева, Народного писателя Казахстана А. Нуршаихова проводится с 2012 года. Целью конкурса является популяризация литературного наследия писателя, содействие раскрытию творческого потенциала студенческой молодежи, воспитание культуры чтения. В конкурсе принимают участие студенты и школьники со всей республики.*

*Организаторами конкурса являются кафедра языковой и общеобразовательной подготовки иностранцев довузовского факультета Казахского национального университета имени аль-Фараби и Национальная библиотека Республики Казахстан.*

## ЖАСТАР АРАСЫНДАҒЫ БАЙҚАУ

Г.Ә. Мұсаева

Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті  
Қазақстан, Алматы қ.

Мінеки, биылғы оқу жылында жетінші рет Ұлы Отан соғысының ардагері, **Абай атындағы Мемлекеттік сыйлықтың лауреаты**, А.А. Фадеев атындағы Бүкілодақтық сыйлықтың лауреаты, **Қазақстанның халық жазушысы Әзілхан Нұршайықов** атындағы стипендия тапсыру үшін жастар мен жоғары сынып оқушылары арасында байқау өтті. Байқауды алғаш 2012 жылы жазушының 90 жылдық мерейтойына орай қаламгердің қызы, филология ғылымдарының докторы профессор Нұршайықова Жанар Әзілханқызының бастамасымен Әл-Фараби атындағы ҚазҰУ ЖОО дейінгі білім беру факультеті шетелдіктердің тілдік және жалпы білім беру дайындығы кафедрасы оқытушылары ұйымдастырды.



Жыл сайын байқауымыз университетіміздің «100 кітап» жобасы аясында жүргізіледі.

Профессор Жанар Әзілханқызы Нұршайықова бастамасымен ұйымдастырылып отырған бұл байқау, біріншіден, әке алдындағы перзенттік парызын өтеу мақсатымен жасалып отырса, екіншіден, негізгі бағыт бұл – көрнекті қаламгердің өмірі мен шығармашылығын жас ұрпаққа тағы бір рет насихаттау, тағы бір рет оқыту. Бірінші байқау жазушы шығармашылығы аясында екі номинация бойынша жүргізілді – *1. Ә. Нұршайықов туралы көркем эссе; 2. Ә. Нұршайықовтың шығармашылық әлемі туралы.*



Бұл байқауда үміткерлер Әл-Фараби атындағы ҚазҰУ-дың үлкен оқу залына жиналып, берілген бір жарым сағат ішінде шығармаларын қолма-қол жазып тапсырды. Байқауға қаланың үш жоғары оқу орнынан және үш мектептен барлығы **63 сайыскер қатысты. Жазылған шығармалар бір апта ішінде оқылып, талданып, қорытындысы шығарылды.**

Үміткерлердің жұмыстарын бағалау үшін қазылар алқасының құрамына әл-Фараби атындағы ҚазҰУ-дің алдыңғы қатарлы профессорлары мен біліктілігі жоғары оқытушылары қатыстырылды.

2015 жылдан бастап байқау Алматы қаласы бойынша ғана емес, бүкіл республика көлемінде жарияланатын болды. Шығарма тақырыбы да ауқымды түрде өзгертіліп, байқау «Адам және әлем» аталып, қатысушылар еркін тақырыпта прозалық көркем шығармалар (әңгімелер), өлеңдер, көркем публицистикалық шығармалар (очерк, эссе) жазатын болды. Осыған байланысты шығармашылық жарысты өткізу форматы өзгертіліп, байқау ғаламтор арқылы қазақ және орыс тілдерінде жарияланып, қатысушылардың еңбектері электронды пошта арқылы жинап алынып, қорытындысын өткізу үшін арнайы әдеби кеш өткізілетін болды. Бұл кеште байқауға қатысушылар өз өлең-жырларын оқып, жүрек жарды ойларын ортаға салатын сұхбат түрінде жүргізіледі.

2016 жылы 18 қарашада ҚР Ұлттық кітапханасында Әзілхан Нұршайықов атындағы мемориалды кабинеттің ашылуына байланысты кітапхана ұжымы жыл сайын болатын аталмыш байқаудың қорытындысын шығару, байқауға қатысушы жастардың әдеби-жыр кешін осы білім ордасының кіші залында өткізуді ұсынды. Содан бері сөз өнерін құрметтейтін жастар ҚР Ұлттық кітапханасында бас қосып қана қоймай, ардагер жазушы Ә. Нұршайықовқа арналған және онымен қатар орналасқан «Парасат», «Достық» ордендерінің иегері, жазушы Герольд Карлович Бельгерге арналған мемориалды кабинеттермен танысып, естелік фото суреттерге түсіп, бір-бірімен танысып, рухани азық жинап тарасады. Осыған байланысты кітапхана басшылығына өз тарабымыздан, әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті ЖОО дейінгі білім беру факультеті және кафедрамыздың атынан кітапхана басшыларына өз алғысымызды білдіреміз.



Байқау өткізілген 7 жылда барлығы 280-ге жуық үміткер 500-дей шығармамен сайысқа түсті. Нәтижесінде әр жылдары жүйрік шыққан жеңімпаздар диплом мен 1, 2 және 3-ші дәрежелі стипендияларға және ынталандыру сыйлықтарына, ардагер жазушының факсимилесі қойылған кітаптарымен марапатталып отырды. Сондай-ақ үздік шығармалар кафедрада екі тілде шығатын «Дайджест педагогических новаций» атты журналында және жазушы Ә. Нұршайықовтың <http://nurshihov.kz/ru/> сайтында жариялануда. Жеті жыл ішінде жүлделі орындарға тек Алматы қаласының студент жастары ғана емес, бүкіл республика көлемінде ЖОО студенттері де ие болды. Байқауда жүлделі орынға ие болған жастардың оқу орындары:



- ✓ Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті;
- ✓ Қыздар мемлекеттік педагогикалық университеті;
- ✓ С. Демирель атындағы университет
- ✓ Семей қаласының Шәкәрім атындағы мемлекеттік университеті
- ✓ Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университет
- ✓ Түркістан қаласы, Қожа Ахмет Ясауи атындағы халықаралық қазақ-түрік университеті
- ✓ Қостанай мемлекеттік педагогикалық институт
- ✓ Астана қаласы Л. Гумилев атындағы Еуразиялық ұлттық университет
- ✓ Алматы қаласы, Нұр Мұбарак Египет Ислам мәдениеті университеті
- ✓ Абай атындағы Республикалық мамандандырылған дарынды балаларға арналған қазақ тілі мен әдебиетін тереңдете оқытатын орта мектеп-интернаты
- ✓ Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университетінің бейіндік мектебі.
- ✓ Ш. Уәлиханов атындағы №12 мектеп гимназия

Биылғы өткен байқауымызда өзге жылдардан ерекше бір жаңалығымыз болды. Әзілхан Нұршайықовтың туған өлкесінен Шығыс Қазақстан облысы Жарма ауданы Бірлік ауылынан байқау қорытындысына және әдеби жыр кешіне арнайы келген ұстаздар Зиябекова Е.Д, және Мұсақиева Б.М. жазушының жергілікті мұражайы туралы, ауылға келген сапарлары жөнінде сыр шертіп, жас қаламгерлерді тың ақпараттарымен қызықтырды.





Айта кетерлік жайт, Әзілхан ағаның ауылынан ұстаздарымен бірге келген мектеп оқушылары Долдаханов Марғұлан мен Төлеубек Сұлтан қаламгерге арнауларын оқып, ән айтып, көпшілікті таңғалдыра білді.

«Дүние-мүлік мұра емес, балаға әкенің өмірде алған жақсы атағы мен істеген үлгілі ісі мұра» деп түйіндейді Әз аға. Осы қағидатты көкейіне түйіп өскен Жанар Әзілханқызы өз ғұмырын білім беру саласына, оқытушылыққа арнады. Осы жолда білімін, бар жинақтаған тәжірибесін жас әріптестеріне, студенттерге үйретумен келеді. Сөз өнерін ғана емес, өнердің барлық түріне сүйіспеншілікпен, шығармашылықпен қарайтын Жанар Әзілханқызы талантты жастардың да жүрегіне шамшырақ жағып, білген нәрсесін әрі қарай дамытып, ұштай түсуіне осы байқау арқылы жол ашты. Жыл сайын байқауға қатысқан әр үміткердің көзінен ұшқын шашып, нәтижесін үлкен толқумен күтетінін байқадық. Байқау оларға қазіргі кезеңде де шынайы талаптанған жанды күресуге, бір орында қалмауға итермелейтін мүмкіндіктер бар екенін көрсетті. Оның дәлелі бірнеше қатысушы бір жылы ынталандыру сыйлығын алса, келесі жылы жүлделі орындарға ие болып жатты. Бұл жастардың жылдан жылға ізденісте болғанын, қайтсе де мықтап күресуге бел буғандығының көрінісі еді. Жанар Әзілханқызы сөз өнерінің бір өкілі ретінде, филолог маман ретінде, сондай-ақ ұстаз ретінде жастарды халықтың рұхани мұрасы арқылы тәрбиелеп, олардың бұл талпынысын қалайда өзгелерге үлгі етпек ниетпен осы байқауды ұйымдастырған болатын және сол мақсатына қол жеткізді деп ойлаймыз. Жыл сайын байқау туралы хабарландыру ғаламторға ілінісімен шығармалар толассыз келе бастайды. Жастардың бұл байқауды күтетіні анық.



«Үлгі тұтар ұлы болмаса – ел жетім. Көз тартатын тауы болмаса – жер жетім» демекші Әз аға жас ұрпаққа өзінің өнеге боларлық өмірі мен сан қырлы еңбектерін қалдырған. Осы сара жолды жалғастырушы Жанар Әзілханқызының замандастарына, ұрпақтарына үлгі боларлық ісі мен еңбектері көптеп

саналады. Ол әрқашан ізденіс үстінде жүреді. Жастар арасында жыл сайын болатын аталмыш шығармашылық байқаудың ауқымын кеңейтіп, жас дарындардың көкірегіне өзіне деген сенім ұялату мақсатымен келесі жылдан бастап тек сөз өнері саласында ғана емес, сурет өнері саласында да шығармашылық байқау өткізуді жоспарлап отыр. Бұл байқаулардың нәтижесі жастарға өзге байқаулар секілді болашаққа нақты жолдама беріп, өмір жолдарында тек ашық есікті қалыптастырмаса да, уақыттарын босқа өткізбей, үйрену, іздену, өздерінің қолынан іс келетініне сену, күресе білуге шақыру, әділеттіктен үміт үзбеу, өмірде жақсы адамдар бар екеніне, өзімен пікірлес өзге жастардың бар екеніне көздерін жеткізу. Байқау арқылы жастарды әдемілікке баулу, тілін құрметтеу, сол арқылы елін құрметтеу сияқты ұлы сезімдерді бойларына сіңіру – бұл аталмыш бастаманың мақсаты.



*«Қызығы мол махаббат жылдарының мөлдір сезімінен мөлт етіп үзілген мұң көкірегіме көп ой салды... Көңіл естелігіне махаббат ұғымы құрмет, адалдық, шыншылдық деген тамыры тереңдегі қасиеттерімен жазылып қала берді»* деп сыр шертеді байқауымыздың бас жүлдегері, жас қаламгер, ЖОО дейінгі білім беру факультетінің студенті Жақи Есімхан (2012 ж.). Бұл шығарманың әр бір сөйлемінен сұлулық пен нәзіктікті байқадық. Олай болса, байқау өз мақсатына қол жеткізгеніне сенеміз.

Әзілхан аға өзінің бір сөзінде: «Тәрбие екі түрлі: жұдырық және жүрек тәрбиесі. Жұдырықпен сіңірген тәрбие жүз жылда да жұқпайды. Жүрек тәрбиесі жүз жыл балталасаң да бұзылмайды» деп еді. Ендеше ақыл парасат иесі ұстаздардың еңбектеріне сәттілік тілей отырып, жас ұрпақты тәрбиелеуде ізгі бастамалардың көш басшысы бола берулеріне тілектеспіз. Бұл орайда профессор Жанар Әзілханқызы Нұршайықоваға алғысымыз шексіз! Қанатыңыз талмасын, қымбатты Жанар Әзілханқызы!

**Ханагат Харжаубай**  
**Нұр-Мұбарак Египет Ислам мәдениеті университеті**  
1-орын

**Автор сөзі**

Қадірменді өлең сүйер ағайын! Қазақ поэзиясының мәртебесін асқақтату мақсатында жасап жатқан, қазақ әдебиетінің беделді тұлғасы, Қазақстанның халық жазушы, Әзілхан Нұршайықов атындағы шығармашылық байқауды ұйымдастырғандарыңыз үшін алғыс білдіремін. Бұл шығармашылық байқау, студенттердің өнер шыңына шығуына, әдеби мұралармен танысып, сөз саптауына үлкен үлесін тигізбек.

Өзімнің шығармашылығымда тың жаңалықтардың қатарын арттырып, қазақ әдебиетінің кеңдігін, көркемдігін, тілінің байлығын және де сөз шеберлігін көрсеткім келді. Бұл байқауда өлең жанрын үш түрлі бағытта қарастырдым. Қазақ әдебиетінің асқар шыңына айналған Абай атамызды үлгі етіп, қазақ поэзиясына енгізген ерекше жаңалығы болған «Сегіз аяқ» өлеңінің үлгісінде жаздым.

Екінші өлеңімде, қазақ поэзиясының үздік жанры болған табиғат көрінісін суреттеп, көркемдік тәсілдермен өрнектеп, өлеңнің құрылымына, мазмұнына аса назар аудардым.

Үшінші өлеңімде, заманының заңғарына айналған Төлеген Айбергеновтың тың жаңалығы болған 16-17 буынды өлең жолдарының үлгісінде жаздым.

Әр ғасырдың өзіндік әдебиет тарихы болатыны сынды, 21-ғасырдың да әдебиет мұралары құнды өлең шумақтарымен өріліп, өшпес мұра қалдыратынына сенімдімін!

**Сегіз аяқ (Абай үлгісімен)**

Арманы ғажап,  
Алғаны аз-ақ,  
Мендағы қазақ баласы,  
Өлеңмен өскен,  
Өмірге үндескен,  
Қазақы таза санасы.  
Өнерге, тілге кені бай,  
Еңсеңді көтер елім-ай.

Бабасы шешен,  
Данасы көсем,  
Қазақтың өзі дара ақын,  
Өрнектеп өлең,  
Еңбек қып ерен,  
Жігіттің болмас бәрі ақын.  
Жүректі баурап тәтті өлең,

Тебіренем сондай сәтте мен.

Тұлпардай шапқан,  
Қанатын қаққан,  
Бір жердің болмақ патшасы,  
Сөзімді тыңда,  
Шыға алмай шыңға  
Ғылымның көрдім қақпасын.  
Өнер сүй, талпын, қалыспа,  
Түсемін десең жарысқа.

Қу нәпсі арбап,  
Арам ой қармап,  
Ұмтылмақ жалған бақытқа,  
Көзіңе ілеспей,  
Өзіңмен күреспей  
Кім жетер жүйрік уақытқа.  
Өткінші мына жалғанда,  
Өзіңе-өзің алданба?

Тіресіп көкпен,  
Бір-бірін өпкен,  
Бұлт басып, алып тау басын,  
Көңілге ой салар  
Жалғасын табар  
Қыздырып өмір саудасын.  
Құлақты түрмей еш үнге.  
Жүреміз өмір көшінде.

Нұр сыйлап ойға,  
Қондырып бойға,  
Түсіріп күннің сәулесін,  
Наданның сөзін,  
Сұрыпта өзің,  
Дос десін, мейлі жау десін.  
Жайыңды сенің білмес ел,  
Өзіңсің, сырлас тілдесер.

Көздерін ашып,  
Өмірге ғашық,  
Болып ед(і) бала жасынан,  
Бұркылдап, тасып,  
Жақсыдан қашып,  
Сөз асырмайтын басынан,  
Он өлшеп кеспей дәлме дәл  
Бойында жігер, қалмады ар.

От болып, лаулар,  
Жүректі жаулар,  
Қанжардай өткір тілді бар,  
Оғындай мірдің,

Ойыма кірдің,  
Көңілде не бар бұлдырар?  
Түсінсең сөзді дәл кесер  
Түсінбес оны әумесер.

Талпынып шыңға,  
Салынбай мұңға,  
Өмірде бітпес бұраң жол.  
Ұядан ұшқан,  
Үлгі алып құстан,  
Көгінде самғар қыран бол!  
Сапарын көрмей әр істің,  
Демегін одан қалыстым.

Өзіңе сеніп,  
Сынаққа көніп,  
Кері тартпа болып, қырыспа!  
Болдырмай қауіп,  
Мініңді тауып,  
Қатеңді әркез дұрыста!  
Өзіңді шығар жақшадан,  
Боламын десең жақсы адам.

Еңбекке салмай,  
Қажымай, талмай  
Өрнегін ойдың өре алмас,  
Бір көріп, ойлап  
Бір оқып, бойлап  
Тағрифын<sup>1</sup> нақты бере алмас.  
Тұлпардай шауып шаңдатып,  
Қиялға кеттім самғатып.

Болмаспын демей,  
Сайрайды көмей,  
Құлы емес өлең құлқынның,  
Жебемді тік сап,  
Абайға ұқсап,  
Шықсам деп шыңға ұмтылдым.  
Білмесем нені білмекпін?  
Абайдың сөзін үлгі еттім.  
1

### **Қазақ ауылы**

Қандай ғажап құс әні мазамды алған,  
Қиялым тамылжытар саз-әнді алуан,  
Қымсынып жас келіндей күлімсіреп  
Қырмызы гүлдей дала ажарланған!

Қыран құс көк аспанның құс тағысы,

---

<sup>1</sup> Тағриф- анықтама, білу, ойдың мазмұны.

Қайтпаған қыран құстың қыста күші,  
Қыранды қиқулатып көкке ұшырған  
Қазақта «бүркітшілер» ұста кісі.

Қыр басы, қылып жатыр түрлі майдан,  
Қыс келмек, күндер өтіп, жылжып айдан,  
Қадірсіз, дәрмені жоқ жетім сынды  
Қайғырып қалың тұман тұнжырайған.

Қырандай желмен ұшып жетім қашқан,  
Қамқоршы жас анадай секілді аспан,  
Қабағын түйіп тұрған қалың тұман  
Құбылып сай-саланың бетін басқан.

Қара жер, қонақтарын таныстырған,  
Қара жел, аспан көкте жарыс қылған,  
Қартайып қалған сынды көрінеді  
Қауқарсыз мүжілген тау алыс қырдан.

Қара су тасып аққан, тынысы кең,  
Қайықтай су бетінде жұлысып ем,  
Қайран қап жұтсам шіркін ауаны бұл  
Құмартып кең даламның гүлі сіңген.

Қасқырдың ұлығаны бітпес үндей,  
Қарасаң - өзен киім бүкпесіндей!  
Қара тау, қара адырлы сөйлем сынды  
Қара үй, қара таудың нүктесіндей.

Қызығып табиғатқа қала бердім,  
Қиялдап ауылымнан жаңа келдім,  
Құдайдың бізге берген несібесін  
Қалдырмай келіп тұрад(ы) ала бергім

### **Тау ғажап**

Тіресіп көкпен,  
Тамсанып көптен,  
Талаптың ашқан қамалын,  
Түп-тұнық аспан  
Тынысын ашқан  
Тамаша тауым жамалың!

Төсінде орман,  
Төрінде ордаң,  
Түр-тұлғаң сенің мәңгі елес,  
Түрленіп тасың,  
Тұмандап басың  
Төбеңде мұзың, әр белес.

Түнде ғайыпсың,  
Төрге лайықсың,

Телмірткен әркез көркімен,  
Тәңірім берген,  
Тәні түрленген,  
Таймайтын тағы сертінен.

Толқын қатпарлы,  
Тоны мақпалды,  
Тамаша сұлу шыңға шық!  
Тұнып бұлағы  
Тынықтырады  
Тауларға болдым шын ғашық!

Тартып тұлғанды  
Тойғып думанды  
Түсінер сені сау қазақ,  
Таңы ажарлы,  
Түні базарлы  
Түсіме кірер тау ғажап!

Тегің мың ғасыр,  
Төгем жырға сыр,  
Тамсанбау саған мүмкін бе?  
Төбеңде көш қап,  
Тұманыңды еске ап,  
Тау қарар кім бар бұл күнде?

Қарлы төріңде  
Қыран көгіңде  
Қаламды менің құт қылдың  
Қарап шыңдарды,  
Қалам шыңдалды,  
Ғажап сырларды ұқтырдың!

**Жанбау Марғұлан Сейфуллаұлы**  
**Қожа Ахмет Ясауи атындағы Халықаралық қазақ-түрік университеті**  
2-орын

*Марғасқа елдің Мағжаны*

Жасындай тілген,  
Себелеп сіңген,  
Көшелі көштің көсемі ең.  
Алашқа айғақ  
Тағдырың - тайғақ  
Тікенек жолын төсеген.

Өрісті өлкең,  
Мақсатың желкен,  
Бұғауды бұзу бодандық.

Саңлақ, серкем,  
Ойыңды көркем  
Көксеген бүгін балаңды ұқ!  
Аңсағаным - адамдық!

Тектілік төр, сен,  
Жастарға сенсең,  
Туған жер бесік тербеткен.  
Тәуелсіз күнім -  
Бақытым бүгін,  
Қол созып өткен сен көптен!

Жастарда жігер,  
Теңізде түнер  
Толқынның долы ақ жалы.  
Бөрі ұлың білер,  
Жадында жүрер,  
Марғасқа елдің Мағжаны!

### *Махамбеттің Құлажиренмен соңғы сырласуы*

Бұл екеуі: Құлажирен, ер ақын  
Қазық басы оңашада болатын.  
Арғымағын бағып-қаққан батырдың,  
Қылығына қызығатын қара түн.

Ай шықты да, жамырады жұлдыздар,  
Ал ақынның жанарында мұнды ызбар.  
Қысқа ғана сырласудың мәні көп,  
Жалғыз ғана куәгері - түнгі із бар.

Сәйгүлігін сипалады жалынан,  
Тұлпарлығын тай күнінен таныған.  
Серігіне ақтарылды егіліп,  
Жануар деп жігерімді жаныған.

Тұла бойын толқытқасын сезім көп,  
Семсер мінез бастады ақын сөзін кеп.  
"Қанды көйлек Исатайдан кейінгі,  
Сенер досым, сырласарым - өзің", - деп.

Оқыранды сонда арғымақ жұлқына,  
Иесінің қарап өңсіз сұрқына.  
Қол бастаған тақымында батырдың,  
Тулағанын бақ санап тұр жылқы да.

Арлан ермен арқалап ап тете мұң,  
Серігіне сездірмейтін секемін.  
Аңғармады арғымақ та батыр да,  
Бұл арқандау соңғы арқандау екенін.

"Құлажирен, құйын жүйрік, Құлашым,  
Маған сендей қай сәйгүлік ұнасын?!  
Тарланым-ау, тағдырыма сыйлаған,  
Көңілімде сен кісінеп тұрасың"

Деп Махамбет қараша үйге беттеді,  
Санасында сары уайым, текті елі.  
Құлажирен, құба белде қозғалмай,  
Сынық ай тұр сәуле шашып көктегі.

\*\*\*

Киіз үйдің айқара ашып есігін,  
Кіргізді кеп жалғыздық пен наланы.  
Ең соңғы рет сұрап еді кешірім,  
Жабырқаулы күйге бөлеп даланы.

\*\*\*

## II бөлім

### *Өкініш*

Керегеде тұрған кербез ілініп  
Домбыраға көп қарады үңіліп.  
Қасын қақпай қалың ойға берілді,  
Жанарында көп өкініш, бір үміт.

Қолын созды қу тақтайға киелі,  
Күдік басқан көңілінің күй емі.  
Домбыраның бұрап еді құлағын,  
Орынынан ойысыпты тиегі.

Кетті бірден шешен шегі күмбірлеп,  
Өзектегі өксік ойды кім білмек.  
Шықты зарлы үн, шанағынан аспаптың,  
Пернелерін басқан кезде бір-бірлеп.

Күңіренді күрең басып жаны асыл,  
Домбырадан жалғыз ретін таба шын.  
Шымшылады, шырмауықтай қиысқан,  
Сағасында салмақты ердің санасын.

Іліп алар, қас қақтырмас қағысы,  
Шарықтаған шанақ ұрып дауысы.  
Күй түсірткен өкінішпен есіне,  
Елестеді арыстандай арысы.

Күй төгілді кейде баяу сәл қатты,  
Өкінішті-ақ оралмайды таң тәтті.  
Сол өкпелі өкінші батырдың,  
Шемен болып қатқан шерін тарқатты.



### *Алашордамның арыстары еккен дән еді*

Зұлмат жылдардың зұлымдығынан жеркеніп,  
Зар замандарға үңілем өткен шер теліп.  
Қаһармандарға араша түсер қайран жоқ,  
Өксік пен кектің кермегіне өскен өлке едік

Тілімнің тіліп тілерсегінен қидалап,  
Дінімнің көрдім маталғанына үй қамақ.  
Ұлтымның алтын діңгегіне құрт жүгіртіп,  
Тамырымды шауып қатыгездікпен қинамақ.

Айбатты сонда арыстандары Алаштың,  
Тағдырына елдің алаңдап талай таң астың.  
Ұрандап "Оян, Қазақ!" деп тыңнан жол бастап,  
Жұдырықтай жұмылып сеспен жарастың.

Мұраттарыңда Алаштың қамы, ұлтымның  
(Қазағым, қайран мың сүрініп, мың тұрдың)  
Данышпаным-ай "халық жауына" айналған,  
Арыстарым-ай құрбаны болған жұртымның.

Әуелеп барып арманда кеткен ән еді,  
Ғасырлар салып жүректі қайта бөледі.  
Жапырақ жайған Тәуелсіздігім кәделі  
Алашордамның арыстары еккен дән еді.

**Әзілбек Гүлден**

**ЖОО дейінгі дайындық кафедрасының түлегі, «Шамшырақ» клубының мүшесі,  
(Сүлеймен Демерел Университеті)**

**3-орын**

### **Алматының ақ көйлегі**

Алматы да ақ көйлегін киініп,  
Шыға келді, міне, бүгін тағы да.  
Ақ ұшқындар ақ аспаннан үзіліп,  
«Келдік,- дейді,- қимастықпен сағына».

Мейлі, мейлі, ерімесін, кетпесін,  
Не шара бар табиғаттың заңына?  
Аппақ қар мен аппақ көңіл өшпесін,  
Жасайықшы мейірімге малына.

Таза ауаны жұтып әркез өлкемнен,  
Көз саламын Алматының тауына.  
Қар емес қой бар даланы көмкерген,

Мол байлық қой аппақ күміс қазына.

Бозаңдаған боз адырлы боз дала,  
Кейде ұқсатам аппақ түйе нарына  
Ойнақтаған ауылдағы боз бала,  
Аппақ сезім білдіреді жарына.

Аппақ түсті киелі деп санайды,  
Кір жуытпай аппағына ағына.  
Атқызады алтын күнді арайлы,  
Аппақ шапақ күле қарап таңына.

Пенделердің қардай болса жүрегі,  
Кір келтірмей аппақ таза арына.  
«Шүкір»- деп бәлкім жүреді,  
Қанағат қып қолындағы барына.

Қарап тұрсаң әр маусым да ерекше,  
Біле білсең заңдылыққа бағына.  
Қысы ғана әр маусымнан бөлекше,  
Қауышты ғой, міне, бізбен тағы да.

### Арқалық Әмәлиятұлы

Қожа Ахмет Ясауи атындағы халықаралық қазақ-түрік университеті

3-орын

Тарихым шерте ме, ғұндардан күй бөлек,  
Қабағын қар құрсап, кірпігін сүйген от.  
Баһадүр бабалар, тұмарлап кеттіндер,  
Бөлінген іргемді найзамен түймелеп.  
Жартасқа жаныған жарқылдақ қылышын,  
Орданың асырған мәртебе, ырысын.  
Балбалдар - ол менің жанымнан жақыным,  
Көмусіз батырлар - ол менің туысым.  
Қыл сапты қылышпен дұшпанды қуалап,  
Ғасырлар құрсағын мекендеп жұрағат.  
"Тәуелсіз ел болар, ақ ордаң кең болар"  
Деп сөйлеп кетіпті қырық бір құмалақ.  
Найзаға көтеріп нар елдің намысын  
Түсірмей ажырғы, түн жортқан тау ішін.  
Үрейлі түсінде жорыған жақсыға,  
О, менің Еділжұрт жастанған арысым!  
Әбілхаят суымен сусындап өлмеген,  
Жанының жарасын ерменмен емдеген.  
Жусанды жапырып, шідерге көнбеген,  
Алашым, ақ ордам, не күттің, сен менен?

Бүгін де рухың, жалғасып жүр мұран,  
Кейдерде естіліп, "Елім-ай" мұңлық ән.  
Жоқтаусыз батырлар, сені еске аламыз,  
Музейден көрінсе, мұзсауыт, дулыған.  
Тарихын таңбалап, басына жастаған,  
Байтерек секілді бастан бұлт аспаған,  
Бабалар аруағы, ұрандап түрегел,  
Баяғы Сарыарқа, бүгінгі Астанаң.  
Ауыздық шайнаған елінің жолында,  
Шылбырын ұстатпай жауға да, момынға.  
Кешегі бабалар, аманат тізгінің,  
Өзіңнің ұрпағың, ұлыңның қолында.  
Елінің ары үшін, білегін түреді ел,  
Жерінің жаны үшін білегін түреді ел,  
Бабалар аруағы, келіндер, көріңдер,  
"Аруақ- аруақ..." ұрандап түрегел!  
Аруақ- аруақ...  
Ұрандап түрегел...

### *Ауыл*

Құмалаққа түсіре алмас, ешбір бақсы, көріпкел,  
Бара алмайтын маңайына сөз тасыған көліктер,  
Қиырынан қаңқу-қаңқу шулап жатар өліктер,  
Ол - біздің ауыл!  
Құс жолынан түн иіріп, жұлдыздардан үйрді айдап,  
Ауыздыққа ай шайнатып, қанжығаға іңір байлап,  
Қара түннің көкірегінен шауып өткен құйындай нақ,  
Ол - менің әкем!  
Құлындарын ойлауменен өткеретін жылын да аман,  
Оңашада жаулығына сағынышын сығымдаған,  
Жарқ-жұрқ еткен жәй отын да жақсылыққа ырымдаған,  
Ол - менің анам!  
Жалаң аяқ жартас кезіп, аумайтұғын тау ұлынан,  
Сезбейтұғын қайғы-мұнды,  
Білмейтұғын жаны күмән,  
Көп жоғалса табылатын көк асаудың бауырынан,  
Ол - менің інім!  
Ет жүрегін езіп-езіп, сағыныштан жаны қалған,  
Пері көшіне ілесем деп адастырған сағым арман,  
Жүрегінің орнына туған жерін салып алған,  
Бұл - мен!

### *Жұбату*

Ей, мұңлық, пақыр,  
Сен жиі күрсінбе!  
Жаңылта көрмеші, кеудеңдегі өлі етті,  
Дүрсілден.  
Ол қайдан білер дейсің?  
Ең жеңіл сөздердің де, жаныңа бататынын,  
Ең жылы жанардың да, тереңінде -  
Ғапыл мұң жататынын...  
Ол қайдан білер дейсің?  
Кафенің де халалы болатынын,  
Тас жүректің де адалы болатынын,  
Жақынның да жаманы болатынын,  
Содан жанның қалтырап тоңатынын...  
Ол қайдан білер дейсің?  
Жайлау кешінің бір жұтым ауасындай  
Сағыныштардың өмір сүретінін.  
Үнсіздіктерден құралып сызылатынын  
Көңіл суретінің.  
Ол қайдан білер дейсің?  
Алыстай бастаған көліктің, немесе поездың,  
Сағыныш аралына тізгінін бұратынын,  
Сол көліктердің соңынан, үнсіз ұзатып салып,  
Іштей күбірлеп біреудің тұратынын...  
Ол қайдан білер дейсің?  
Оның, ескі бір елестерден еркесін сұрайтынын,  
Сол еркесі қалтырған елестермен,  
Жиі кездесу ұнайтынын...  
Сосын...  
Мен қайдан білер дейсің?  
Тағдырдың да осылай сынағанын!

**Аншаева Жұлдызай Болатқызы**  
**Қазақ Мемлекеттік Қыздар Педагогикалық университеті**  
3-орын

***Шығысымның шынары***

Шығысымының кіршіксіз ақ шынары,  
Тағдырының аз болмаған сынағы.  
Қылаң берер ашық келбет, өр мінез,  
Әз ағамдай махаббаттың шырағы.

Пәк сезімнің ақ ұшқынын тұндырып,  
Ерболменен Меңтай атын жыр қылып.  
Соғыс көрген, сұм тағдырдың өтімен,

Жүріп өтіп, сақтап келген сыр қылып,

Махаббаттың асыл жырын тыңдадым,  
Мәуелі екен ақ сезімді жыр бағың.  
Ұлы жүрек формуласын ұлықтап,  
Жайып салып ғашықтықтың тұр бәрін.

Ақиқат пен аңыз қылып батырды,  
Ерлік атты ерен іске шақырды.  
Аңыз адам атын айту үшін де,  
Ақ тандарын қылқаламман атырды.

Жас ұрпаққа жігер сыйлап қаламы,  
Батырдың да рухы биік адалы.  
Халимайдай ару сүйген Әз ағам,  
Өзім үшін мәңгілікке бағалы.

### *Махаббат,қызық мол жылдар*

Махаббат қызық мол жылдар,  
Жыр етіп сезім пернесін.  
Оралмас әттең сол жылдар,  
Міңгесіп бақыт кемесін.

Ерболдай әсте сүйе алмас,  
Мейтайдай болмас қыз тағы.  
Ибаны бойға жия алмас,  
Жастықтың оты сыр тағы.

Тұндырып кекті, зұлымдық,  
Жас жуып мұңды көздерін.  
Демесін әсте жығылдық,  
Ұғысып бір сәт өздерін.

Ажалға қарсы келе алмас,  
Ұлы сезімнің ұшқыны.  
Ерболдай ешкім сүйе алмас,  
Төлеген,Кебек жұғыны.

Батыл да болмас Меңтайдай,  
Ағалап құрмет тұтарлық.  
Ар-ождан қинап кете алмай,  
Махаббат уын жұтарлық.

Әкелген жүрек ғазалын,  
ҚызПуым бір кез төріне.  
Әз ағам басқан қадамың,  
Сайрап тұр,сезім төгіле.

Махаббат атты ұлы күш,  
Символы көрем өзінді.  
Өмірде мынау ит жығыс,

Артып келеген төзімді.

**Әз ағамен сырласу**  
**(Абай атамыздың ізімен)**

Есінде бар ма Әз аға,  
Соғыста көрген әр түнің.  
Бақытқа құмар аз ғана,  
Сезімнің алыс жас күнің.  
Көрінген жанның бәрі қас,  
Арасы жақын сор мен бақ.  
Жақының жаннан табылмас,  
Соғысты қашан доғармақ.  
Құдай-ау бар ма есінде?  
Қайғылы, қамды сол жылдар,  
Аязды тарих төсінен.  
Алыстап кетті-ау құрғырлар.  
Сағынып бір сәт жоқтаған,  
Амалсыз әттең тоқтаған.  
Суреттер шебер сезімді,  
Өзіндей шебер жоқ маған.  
Жазушы ең(едің) ерен жырлайын,  
Хакынды әркез бұлдайын.  
Дәрежең биік білесің,  
Өзінді қайтіп сынайын?

**Долдаханов Марғұлан**  
**«Бірлік орта мектебі» КММ-нің 7-сынып оқушысы**  
**«Жас қаламгер» номинациясының жүлдегері**

**Келін сүйегі туралы үзік сыр...**

«Келін сүйегі» - атақты жазушы, Шығыс Қазақстан облысы Жарма ауданының тумасы Әзілхан Нұршайқовтың туған жері. Аталған жердің «Келін сүйегі» деп аталу себебі - кезінде сол жерде Павлодар жақтан келін қылып әкеле жатқан қыз бала қайын жұртына жете алмай қалады. Себебі жол-жөнекей келе жатқанда кеш батып кетіп, қонуға мәжбүр болған. Сол түні келінді жылан шағып өлтіріп, топырақ осы жерден бұйырды деп осы елді мекенге жерлеп, сол мекенді «Келін сүйегі» деп атап кеткен екен деседі. Ал сол келіннің есімі кім болғанын әлі ешкім айтып бере алмады.

Биыл ауылға Әзілхан ағаның балалары мен немерелері, Америкадан шөберелері келіп атасының кіндік қаны тамған жеріне барып қайтты. Ақбұзау ауылына аттың басын тіреген олар, әлі күнге дейін сақталған Әз ағаның тұрған үйін көріп, тебіреністерін жасыра алмады. Ұрпақтарының бойынан әкелеріне деген үлкен сүйіспеншілікті байқамау мүмкін емес еді. Олардың ойы «Келін сүйегі» деп аталатын ата қонысқа бару еді...

Алыстан ат терлетіп келген туыстармен бірге жолға шығып та кеттік. Ал «Келін сүйегі» деп аталатын мекен 9-разъездің бойында орналасқан. Ақбұзау ауылынан 9 шақырымдық жер. Қасиетті мекенге барар жолда Жайма деп аталатын жерден өтесің. Көктем кезінде су көп жайылғандықтан шөбі шұрайлы, әрі бітік шығады. Міне, бүгін сол жерге қаламгердің ұрпақтары келіп, Жайманың жұпар иісі аңқыған шөбін иіскеп, көліктен түсе қалып, суретке түсіп мәз-мейрам болды.

Үлкендердің айтуы бойынша Сарықамыс деп аталатын жайлауға кіре беріс жерде «Жетім шоқы» деген тау бар. Бір қызығы сол шоқыны бұлт басса жаңбыр жауады десе болды, айтқандары дәл келеді. Сол жағында Қара шоқы бар. Бұны айтып отырғаным- аталған жерлер ата-бабамыздың ежелгі қонысы еді.

Діттеген жерімізге де жеттік – ау әйтеуір.

Кезінде Өз аға өзінің естеліктерінде біздің үй таулардың етегінде орналасқан еді. Қыстың күні таудың биігіне шығып ап, үйімізге сырғанап бір-ақ жететін едік деуші еді. Айтқанындай таудың етегінде үйдің болғанын айғақтайтын тастар үйіліп жатыр. Бейне бір үйдің іргетасы іспеттес. Мен мұндалап тұрған биік таулар, әсем гүлдер, ағып жатқан бұлақты көріп осындай киелі өлкеде туған қаламгердің туындылары да көркем ғой, шіркін!

Қаламгердің ұрпағы әрбір тас, әрбір гүлге назар салып қарағаны кеше ғана осы жерде әкесінің аунап-қунап өскені сияқты, өздері қара шаңыраққа келіп еркелеп тұрған бала сияқты болып кетті. Жүздерінен әкесіне деген махаббаты көріп, Өз аға сіз бақыттысыз! Артыңызда осындай туған жерге келіп тағзым етер ұрпағыңыз барда дегім келіп кетті.

Сөз соңында айтарым, мен де сол жердің тумасы екенімді мақтан тұтам. Кім біледі, менің де бойыма қаламгердің қасиеті даритын шығар. Киелі топырақ талай дарындарды туғызары анық...

### **Ғылымнұр Кәдірбайұлы**

**Қ.А. Ясауи атындағы Халықаралық қазақ-түрік университеті**

«Жас ақын» номинациясының жүлдегері

### **Бағаналы орда, басты орда**

Орхоннан күркірей ауған бұлт,  
Түмен-түмен ауыр қолдай бұрқанып,  
Мұз шағырмақ құрсанып,  
Еділді көктеп өткенше,  
Европаны түйрей жеткенше,  
Мысырды таптап кеткенше,  
Атығырлған тұлпар дүбірі тынбаған,  
Ауазасы жайылған сараман, сойлы мың қаған,  
Әкірейгеннің әуселесін басқан,  
Ажырайғанның әрекесін қаққан,  
Аруақтап шапқан бөрілі ұранын,  
Тізесі қалтырап, күллі әлем тына тыңдаған.  
Ехеей, мен де сол атайман дүрлердің ұрпағы ем,  
Құлдық қамытты әрменге көнбеген,  
Мықаннан шапқан күміс науадан,  
Қаздып тұрып жем жеген,  
Қамшысына қан қатырып,  
Шайнасып өлер жан шыққанша кеудеден.  
Есілдің бойын ен жайлап,  
Байдалы туды қададым,  
Көкмойнақтың үйірін көзбен шолып санадым.  
Шөп жабылған балаған басты ордаға айналды,  
Әлеңдігін жаққан жұрт ерулей қонып жайланды.  
Төрт тұрманды түгендеп,  
Бас қаруы сайланды,  
Біңыршағы шыққан жарлы едік,

Қолым жетіп ауызыма, екі ұртым майланды.  
Бартал тартқан болашақтық көшіме,  
Жонынан жараған жүк қалмас нарды шөктірдім.  
Бәйтеректің ұшпасына Ай байлап,  
Қарындастың боталаған көзмоншағын төктірдім.  
Шашырағанымды жинадым,  
Бошалаңды бек қылдым,  
Қашағаныңды тек қылдым...

Қарыншашын алмаған,  
Қараорманын жау жалмаған,  
Жалғыз бір жортқан бөрі едім,  
Тоғанағымды жауыр атыма жектірдім.  
Қу толағай жастанған жығасыз бастан сыз өтіп,  
Ерлердің жолын күзетіп,  
Басты ордама балпаңдап,  
Еңкеке кірсем деп тұрмын.

## **Жаңбыр**

Келді көктем...  
Сағындың кімді ботам?!  
Мұң аңқып жүрегіңнің дүрсілінен.  
Мен оқитын ғазалға мұңлы нота қосады...  
Ақ тамшылар тырсылымен.

Ыстық жаңбыр – жасың ба төгілмеген?!  
Тәтті жаңбыр – күлкің бе бір күлмеген?!  
Сағыныштың түсінбес...  
Өмір керең...  
Біз бірге бармай неше қыр гүлдеген.

Дәл сол түні өзен құс па..  
Ай толмаған,  
Кездескеміз паналап бір ырғайды.  
Ұяндықпен сырыңды айта алмаған,  
Мынау жаңбыр егілтіп сыбырлайды.

Баяғыда сезбеппін...  
Дертім – бесік,  
Жазған-ай, қандай сорым кеш ұқ деген?!  
Кінәм жаншып кеудемді...  
Мөлтілдетіп  
Мен сенің тағдырыңды кешіп келем.

Оралмас қайран күннің құсы ақ қанат,  
Ертіп ұшты сол қызды жаны тылсым.  
Көктеулік...  
Жас қобызын құшақтап ап  
Малмандай су дірілдеп әлі тұрсың...



**Сұлтан Қарлығаш Жамбылқызы**  
**Қостанай Мемлекеттік Педагогикалық Университеті**  
«Жас ақын» номинациясының жүлдегері

**Алыптарға арнау (Үш бәйтерек)**

Шарқ ұрып жыр әлемін шарықтадым,  
Шарықтадым, өнердің тауып мәнін.  
Талмайтын қанат бітіп шабытыма,  
Санамды терең оймен қалыптадым.

Мен жазсам, өлеңімді өрнектелген,  
Бабалардың өр – мінезін танытқаным.  
Жырлайын жырым барда дара туған,  
Қазақтың кешегі өткен алыптарын.

«Тар жолдың тайғағы мен кешкен суын»,  
«Көкшетаудың» баурайы өскен шыңы.  
Әуелетіп ән салып «Тау ішінде»,  
«Домбыраны» қолға алып өскен ұлың.

«Бақыт жолын» мақсат қып өр-санамен,  
Толғанып, жан – дүниесін кешкен бір үн.  
Сыршыл Сәкен Бурабай баурайынан,  
Өлең – жырдың жинаған десте – гүлін.

Жырлаған, сырлы ауылдың шын ғажабын,  
Кедейдің арын сақтап бар қазағын.  
Бейімбет! Ел тағдыры жолыменен,  
Бет алған көрсе – дағы бар азабын.

Ар – намысты байлықпен тең көрмеді,  
Мұқтаждығын халқының кем білмеді.  
Келер ұрпақ жолына жан – пидамен,  
Шындық іздеп қашанда кеңге өрледі.

Өлең – бәйге, сен жүйрік «Құлагерім»,  
Өнердің өңдей түскен шынар белін.  
Атыңды өзіңменен биік етер,  
Перзентісің Жетісу шырағы елдің.

«Әнші» жанын өлеңмен өрнектеген,  
Жанымды шын ұғынар сынар ма едің?  
Шын жүйрігім жол бермес өзгелерге,  
Сұлу сөзің жаныма ұнамды еді.

Сөз мәнін санаменен салмақтадым,  
Толғандым, асыл сөздің арнап нәрін.  
Руханият мәңгілік құндылығы,  
Бейімбет, Сәкен, Ілияс саңлақтарым..

### Қазағымның қаймағы

Нақ жырым, нақ ой – өріс ғаламым,  
Мен де өзімше өрленемін, жанамын.  
Мен де өзімше өзгелердей сезіммен,  
Ақын болып, жырдан тізгін аламын.

Нақ жолағым, нақ мен айтар жыр бүгін.  
Тыңда, далам, мен жаныңа барамын.  
Сол жігермен, иә сол күш барыммен,  
Мен, ерекше Абайға ән саламын.

Нақ толғаныс, арпалысым мендегі,  
Ғибрат алар Абай жыры кем бе еді?  
Қанар бәлкім мағыналы сөзіне,  
Жұдырықтай жүрегімнің шөлдеуі.

Абай жаны поэзиямен күн кешкен,  
Потаниннің әлемімен бірге өскен.  
Низамилер көшелерін аралап,  
Білімімен, ғұмырымен үндескен.

Келбеті оның, әділдіктің ақ таңы,  
Халқына бек үлгі болар жақтауы.  
Бай – шонжарға бөлекше бір жат жаны,  
Күреспенен күн кешірген шатқалы.

Дейсіздер ме, Абайды көп жырлай ма,  
Және оның толқуын көп тыңдай ма?  
Шіркіндер – ау, Абай дейтін есімді,  
Өнер сүйер, білімділер былғай ма?

Білмеу оны, танымау да құл пайда,  
Онсыз шындық, нақ қазақтық үн қайда?  
Еске алмау, ұмыт етсек есімін,  
Жүректерге сыздан шаншу қылмай ма?

Қай ақынға шабыт бермес мұндайда,  
Көмкерілген шабыт шіркін, бұл қайда?  
Бабаларым салған ізгі жолменен.  
Түссем екен ақындық бір ыңғайға.

Түптамырым, түп діңгегім, Абайым,  
Сенсіз ешкім, һәм бір өзім, маңыйым  
Сөзің шәрбат, жыр шаһарын ихлас қып,  
Шырыныңа сусындайын, қанайын.

Танып, біліп, бәлким сендік жаһанды,  
Қалам ұштап, мен де өзгерттім мақамды.  
Он жасымда жыр жазыппын өзіңе,  
Ең алғаш рет ұзақ, яки сафарлы.

Өз милләтін биік көру ғажаптық,  
Сыйлай білген һәр жарлыға азаттық.  
Халқымененен көрген күнін һәм қиын,  
Өмір – бетін сүрсә – дағы азаптық.

Бір өзіңнен тауып жырым жарасым,  
Құрып аппын поэзияның қаласын.  
Кеудемдегі отты ешкім сөндірмес,  
Мені ақын деп санамасын, санасын..

Саф керемет жаның – шырақ, сан қилы,  
Беу, жүрегім, бір өзгеше толқиды.  
Дара тұлғам өзің жайлы жыр жазсам,  
«Қара сөздей» жырым дүние шарпиды.

«Қалың елім қазағымның» қаймағы,  
«Жаз» күніндей мінезің бар жайдары.  
Көңілдегі ғаламатың сөз қылар,  
Қазағымның жасыл – желек жайлауын.

Танимысыз орыстардың Пушкинін,  
Лермонтов пен Толстойдай қос көлін.  
Ал, ендеше қазағымның Абайын,  
Білмейтіннен, білетін көп кескінін.

Текке өткермей өлшемменен бес күнін,  
Мәңгілікке татитынтай кешті өмір.  
Мен аңсаған нағыз бейбіт бір үнді,  
Дара Абайдың жүрегінен естідім.

### **Рухани жаңғыру негізі**

Сананы жаңғыртып жаңашыл ерлікпен,  
Бағалы сан – ғұрып паш болып жер – көктен.

Рухани жаңғыру – сананың дамуы,  
Бір мүдде, бір мақсат дарытып кеңдікпен.

Бағалы пайымдар, Елбасы талабы,  
Дамыту алдымен ауқымды сананы.  
Рухани жаңғыру – біріккен елдікті,  
Таныту баршаға, бар қазақ қалауы.

Тәуелсіз, дербес ел есімі көктерде,  
Жазылып мәңгілік тарихи беттерде.  
Рухани жаңғыру – даңғылы бабамның,  
Зер салар ерекше ғажайып өткенге.

Күлтегін, Тоныкөк түркі елім жауһары,  
Тарихты тік ұстар жырымның қалқаны.  
Рухани жаңғыру – әдеби жаһаны,  
Фараби, Йассауи туылған шаһары.

Сөндірмей бастауын, біртұтас шамының,  
Керей мен Жәнібек терең қып тамырын.  
Рухани жаңғыру – іздерін қалдырған,  
Төлелер төгіп нұр, сәулелі жарығын.

Шалкиіз, Қазтуған, Бұқардай жырауы,  
Динадан төгілген ән – күйдің бұлағы.  
Рухани жаңғыру – Жамбылдың шыңымен,  
Бұралған ішекті үнді домбыра құлағы.

Сәкенім, Бейімбет, Ілиясым бір кемем,  
Тұнығы лайланбас мұнтаздай кіл терең.  
Рухани жаңғыру – Мұхтарлар дарытқан,  
Ішкі әлем поэма, қапталған сырты өлең.

Тыңдашы, кең дала, шер толы жанымды,  
Арнайын бір саған өлең – сөз нәрімді.  
Рухани жаңғыру – мендегі сырымның,  
Әлемге паш етер азығым кәдімгі.

Дәріп қып даңқты тәуелсіз көгімді,  
Мақтан ғып Жұмақ – жер көк майса төрімді.  
Рухани жаңғыру – жылжу тек шын алға,  
Нығайту сол жолда ақталар сенімді.

Алға тек жылжысын елдіктің бастауы,  
Қаймағы бұзылмай, жас елдің жастары.

Рухани жаңғыру – көненің көздері,  
Сақталып бабамның әр сынық тастары.

Кешпесін ел бүгін өткеннің азабын,  
Шектірсін бұл әлем келер күн ғажабын.  
Рухани жаңғыру – ұлтымның қолға алған,  
Мұрасы деп білем жоғалмас таза бір.

Тектілік дарытқан намысты қазағым,  
Егілген жеріме өз жаным, өз әнім.  
Рухани жаңғыру – рухымды көтеру,  
Өзіме аударып көпшілік назарын.

Жолдауы Елбасым, жаңғырып жолағы,  
Жаңа күн және бір ауқымды қалауы.  
Рухани жаңғыру – жүйелі көкке өрлеу,  
Тоғысқан бірлікпен кең жолдар торабы.

Өсіру, жеткеру білімді молынан,  
Шыңдалу бой тізеп бірліктің жолынан.  
Рухани жаңғыру – нағыз ел болу да,  
Өр рухты қазақтың келеді қолынан.

**Тлеухан Дәурен Тлеуханұлы**  
**Қожа Ахмет Ясауи атындағы Халықаралық қазақ-түрік университеті**  
«Жас ақын» номинациясының жүлдегері

#### Естелік елесі

Тамылжып төскейімнен таңның нұры,  
Сайрайды сағым күннің әр бұлбұлы.  
Есіме еріксізден еніп кетті,  
Баяғы балалықтың балғын жыры.

Сол кездер түседі еске сәулеленіп,  
Малымыз бар, Тәңірге тәубе дедік.  
Кешқұрым төлдер келе өрісінен,  
Әкем жүрген сиырмен әуреленіп.

Күйі мынау тірліктің біз жақтағы,  
Сол сәтте жүрегімді мұздатқаны:  
Ала сиыр бар сүтті бір-ақ тепті,  
Дегенмен әкем оған міз бақпады.

Ал анама маңызды ед(і) май-қаймағы,  
Ала сиыр себеп боп қай-қайдағы.

Жан анам жалын шашқан жанарымен,  
Ашуын жасыра алмай айғайлады.

-Жоғал!-деді...Сосын мен кемсең қағып,  
Жасықтықтан жүре алмай еңсемді алып,  
Бзаландым...күйзелдім...абдырадым...  
Төрт құбылам, төңірегім теңселді анық.

Құлазумен құбылды сантүрге әлем,  
Әжем барда тап бұлай тартынбап ем.  
Жазықсыз жапа шеккен сәтім үшін,  
Жылап тұрдым қораның артында мен.

Жанды баурап кенеттен күшті демі,  
Қолдарының жылуы ыстық еді.  
Көз жасымды сүртіп ап саусағымен,  
Асыл анам құшаққа қысты мені...

Балалықтың биік қой белестері,  
Тәтті шаққа ештеңе теңеспеді.  
Сағынышқа айналып кетеді екен,  
Бір сәттік естеліктің елестері...

### **Бала аспанның жұлдыздары...**

Көрдің бе түннің мына тылсым нұрын?  
Паш етіп бір сұмдығын.  
Жанарымды еріксіз еліктіріп,  
Жүрегімді жұлдызға жерік қылып,  
Сағынышқа сусаған көңілімді,  
Сырға малды, өлшеулі өмірімді.  
Осы аспанның астында өткен сәттің,  
Көбі шаттық шашатын, көбі мұңды...

Сырласым мен мұңдасым мылқау ғалам,  
Көгінде бұлт аунаған.  
Күн кетсе Ай жететін алып-ұшып,  
Жұлдыздар ары-бері сабылысып,  
Жалын ұшып жататын ғарыштан да,  
Табысқандар, куә ғой қауышқандар,  
Құпиясын біле алмай мына түннің,  
Мен үнсіз көкке қарап тұратынмын.

Жыр жастанып кенеттен түнгі аспанды,  
Жұлдыз болып кірпіктен бір жас тамды.  
Сосын қора маңына таяу бара,  
Бақылап жатамын мен баяу ғана,  
Жасыл шөптің үстінен нұрлы аспанды...

Кеудемде орын алса көк тұрағы,

Қиял боп кетті бәрі.  
Зуылдап жету үшін сол әлемге,  
Періштеге айналғым кеп тұрады.  
Ай күлсе, жымыятын қыр қызы да,  
Қарайтын күн қызғанып, гүл қызыға.  
Әлемнің бар жарығы жетпейді ғой,  
Дәуреннің бала күнгі жұлдызына...

### ***АҢСАР***

Мүсін бар, бірақ сол жан табылар ма?  
Тұрады солғын тартқан сағым алда.  
Адамнан ең аяулы айырмайтын,  
Ажалдан арашалар дәрі бар ма?

Сағындым сол әжемді, бүгін тағы,  
Қу тірлік пенделерді құбылтады.  
Әлсін-әлсін елес боп еніп келсең,  
Өзгелер ертегі деп ұғынтады.

Сен барда мен бала боп еркеледім,  
Бүгінде өлең дейтін өлкедемін.  
Өр кемеңнің ішінен өзіңді іздеп,  
Сағыныштың отына өргенемін.

Есімде күздің сол бір суық таңы,  
Ешкім мені бөлмеге жуытпады.  
Сол суық таң әжемді алып барып,  
Табыттай тар қуысқа құлыптады.

Қазасы жандарына батты дағы,  
Жанарын жасқа малып жатты бәрі.  
Сол күні, жерге түскен жапырақ боп,  
Мен үшін үзілгендей шаттық әні.

Жыл өтті, күндер көшті көрінбестен,  
Қайқы өлім талай жанның жолын кескен.  
Ал бүгін кейуананың құлпытасы,  
Гүлге ұқсайды бейіттің төрінде өскен.

Ие боп ардақтайтын бір есімге,  
Жер астынан жымыйып, күлесің бе?  
Шаң басып тұрғанменен суреттерің,  
Сол бейнең тап-таза боп тұр есімде.

Өз ана келмейді ғой қайтып енді,  
Ол жоқта Күн күлмеді, Ай түнерді.  
Көп жылдың қуанышын қиып тастап,  
Айтыңдарш(ы), әжем осы қайтіп өлді?

Солса да сонау күзде гүл әлемің,  
Саған құран бағыштап тұрады елің.  
Алтын балық қолыма түсе қалса,  
Өзіңді тірілтуін сұрар едім,  
Мәңгілік өлмейтіндей қылар едім...



### РАЗДЕЛ 3

#### **ПОСВЯЩЕНИЯ ЖАНАРЕ А. НУРШАИХОВОЙ**

*В этот раздел вошли стихи и тексты, в разное время посвященные Жанаре Азильхановне Нуршаиховой. Авторы посвящений – это коллеги юбиляра, талантливые и преданные своему делу люди, которые стояли у истоков создания подготовительного факультета для иностранных граждан в Казахском национальном университете имени аль-Фараби, внедряли в педагогическую практику новое тогда направление для казахстанской лингводидактики как методика преподавания русского языка как иностранного, а чуть позже разрабатывали основы методологии преподавания казахского языка как иностранного.*

*Посвящения Жанаре Азильхановне – это свидетельство добрых и теплых отношений, которые непременно складываются в результате многолетнего творческого и профессионального союза увлеченных общим делом людей, нашедших свое призвание в жизни.*



**Элеонора Дюсеновна Сулейменова**  
(научная мама юбилярши)

Дорогая Жанара!

Неужели 65?!?! Моей студентке?! Черт!

В 65 Данель – Айдана старшая – написала мне  
Поздравление:

С днем рождения и все такое. А потом:

«65 – это много!

Это очень много!

Это ужасно много!»

Добавьте детской интонации – и все! Привет!

Сейчас через четыре с лишним года я говорю:

65 – это нормально!

Это совсем не много!

Это совсем-совсем немного!

Жизнь хорошая во все моменты и в разные периоды!

Ну и пусть, что 65!

Зато я могу то и другое!

Еще умею наслаждаться и удивлять!

Умею радоваться и созидать!

А сколько людей прожили, прозябая!?

У Вас яркая насыщенная жизнь!

Вы столько сделали, делаете и сделаете!

Обнимаю Вас.

Если бы были дома, замутили бы в кафешку!

Киссссс

Ваша ЭДС.

26.06.2014.

### **Біздің Жанар тамаша**

Жанар апай қызық адам тамаша!

Қызығы көп сан жетпейді санаса.

Өз жұмысын сүйетіні соншалық,

Томпаң қағып жүгіреді балаша.

Тыным таппай, жүгіріп

Кеш қайтады, күн жүріп.

Жанар үйде ұйықтамайды,

Кітап бетін ақтарып.

Біздің апай,біздің Жанар тамаша!!!

Бұл Жанарды бастықтар да мақтайды  
Жамандауға тіл - ауызы батпайды.  
Қалай ғана мақтамасын, халайық  
Мұндай адам дүниеден таппайды.

Қыздар жүрер күн ұзақ  
Дүкен кезіп, той тойлап.  
Жанар үйде отырар  
Кітап жазып, ой ойлап.  
Біздің апай, біздің Жанар тамаша!!!

Жанар апай әсемдікті қалайды  
Бар жігіттер оны сұлу санайды  
Қандай әсем салған әні, дауысы  
Жан жетпейді-ау, шіркін, біздің Жанарға!

Бастамасын құп алып  
Көтереміз ту етіп  
Міне осылай, Жанарды  
Құрметтейміз пір тұтып  
Біздің апай, біздің Жанар тамаша

Жалқаулықпен дос болмалық, дәріптеп  
Замандасқа бір қаралық, зер салып  
Оң істерге сеп болайық, әріптес  
Аз да болса, Жанардан үлгі алып.

Еңбегі жанып еленіп,  
Үстем болған мерейі.  
Мақтанайық Жанармен,  
Ғалым қызы деп қазақтың  
Біздің апай, біздің Жанар тамаша!!!

### **Жанар Әзілханқызының мерей тойына жыр-шашу**

Жанар – қызы Әзілхандай ардақты ердің,  
Қаз ҰУ-де ұстаз болып білім бердің.  
40 жыл жас түлекке үлгі беріп,  
Білімнің бақшасының гүлін тердің.

Ұрпақтың ұлағаты – аңсағаның,  
Сол үшін көз ілмедің қаншама түн.  
Іздеген ізгілікті білімдіден,  
Алғасан арқаладың қанша ағаның.

Мерей той құтты болсын, Жанар-ханым,  
Арайлы нұрын төксін атар таңың.  
Әз-ағаның әдемі қызы болып,  
Әрдайым орындалсын ақ арманың.

Қуаныш құт әкелсін ертеңіңіз,  
Жайылсын жақсылыққа желкеніңіз.  
Жасарып, жас ұрпақпен бірге жасап,  
Көп шәкірт ізіңізден ерте беріңіз!

Ізгі тілекпен, ЖОО дейінгі дайындық кафедрасы ұжымы

**Сергей Константинович Гайворон**



***Первое:***

*27.12.1986*

Ваша фамилия похожа на шорохи  
В темном лесу,  
Где пилигримы ворохом  
Улыбки Ваши несут.

Ваш приход вспоминается  
Кружением листьев, падением яблок.  
В Вашем лесу всё перекликается  
Алжирское эхо с пением зябликов.

Ну что ж, светлеет  
В моем сосновом сне.  
В КазГУ милее,  
«Железку<sup>2</sup>» жалко мне.

\*\*\*

Качаются дороги,  
Кривляются пути.  
К тебе лишь есть немногие,  
Которыми идти.

Прямые – так печальны.  
И я бегу скорей,  
Чтоб жизнь начать сначала  
Со слов: Согрей!

*1986*

\*\*\*

Дни копируют годы.  
И всё так возможно.

---

<sup>2</sup> «железка» – Алма-Атинский институт инженеров железнодорожного транспорта, сейчас Казахская академия транспорта и коммуникаций им. М Тынышпаева

Со слезами подводы  
Бегут не стреножены.

Только радость случайная  
На дороге мне встретилась.  
Я коснулся нечаянно  
Той звезды, что мне светится.

Но подводы сменились  
Быстроходным экспрессом.  
Наши дни изменились  
И проносятся лесом.

В этот поезд с тобою  
Я сажусь в одночасье,  
Забывая порою,  
Что я еду за счастьем.  
1987

\*\*\*

В ваших глазах отражение осени,  
Теплой весны и знойного лета.  
В черных глазах ваших белые проседи  
Жгучей зимой возникают из света.

Только мое отражение где-то  
Там затерялось в сугробах молчания.  
Только немного вниманьем задетое  
Тихо с ресниц уплыло обещанием.  
1987

\*\*\*

Ночь. Усталость безгрешной души.  
Очертанья твои, как глоток или звон.  
Закрываю глаза, и твой образ безжалостно рушат  
Грусть и дождь, снег и ветер за черным окном.

Поднимаюсь, иду, оттолкнувшись от лени,  
Сердца стук повторяет удары твои,  
И тоска мне грызет, но не душу, а больно колени,  
И я падаю в память, где тесно нам очень двоим.

Ты стоишь там, и я повернуться не смею.  
Рядом свет и тепло и дыханья томительный зов.  
Я тебе прочитаю вечерний псалом и развею  
Над тобою кружение смутных видений и снов.

Засыпай в тихой сказке, моя дорогая,  
Поцелуем дотронусь до теплой и нежной руки.  
Как вечерний костер, пусть горит он и не догорает

В светлом сне всем желаньям твоим вопреки.  
22.03.87

\*\*\*

О, Жанара – степная карусель,  
В тебе ветра любви проносятся.  
Последняя пройдет, как горный сель.  
Её удары, слышите, доносятся.

И сердце бьется там, где в ожидании,  
Скрываясь в чувствах, появилась нежность,  
Где, с поцелуем теплым в опоздании,  
Любовь растопит злую снежность.  
27.04.87

*Жанар Нуршаиховой,  
самой доброй и нежной на этой земле.*

Вот и стали мы взрослыми,  
Вот мы и дожили до твоего дня рождения.  
Некоторые стали толстыми,  
Скучающими в безденежье.

Сединой убеленное  
Мое поколение,  
Безнадежно влюблённое  
В тени сомнений.

Мы меняли по случаю  
Позабывшие маски,  
Собирали из тучи  
Горсть солнечной краски.

И грустили, и плакали,  
Недовольны собою.  
Слезы тихо так капали  
На подушку рекою.

Но ведь вера за нами,  
Там, где ждут поезда,  
Ты устала, ты ранена  
Легким пением дрозда.

Жить мне хочется счастьем,  
Что идет вдалеке,  
Чтоб осенним ненастьем  
Ты спала на руке.  
26.06.87

*Осень 1990*

Прощайте, скалистые горы,  
Пурга и звенящая твердь.  
Здесь к Вам приставали поморы,  
Искавшие жизнь, а не смерть.



*Сабине (дочери 13 лет)*

Девочка Сабина!  
У тебя есть прошлое,  
Как у той рябины,  
Снегом запорошенной.

Вытянулась стройной  
Ты за этот год.  
Уже солнце знойное  
Катит у ворот.

Все смелей и радостней  
Твой веселый бег.  
Мамина ты сладость,  
Веточки побег.  
26.06.87

*Жаннате Нуриаиховой (сестре)*

Эй, мужчины постарше, пристегните ремни,  
Чтоб не падать с диванов промятых!  
Здесь пройдет сейчас фея, чье имя Жанната,  
Грациозная дева с глазами, как звонкие дни.

Может быть, в том казахском жемчужном величии  
В переливах играет испанская кровь.  
И щелчком кастаньет вдруг разбудит испанца любовь,  
Он поймет ее, деву с испанско-казахским обличием.

Южным трепетным сердцем она зажигает забытые сполохи.  
И отводит чуть в сторону тех, кто влюбился в успех.  
Инквизитора вманит в заманчивый грех,  
И уходит, оставив привычные шорохи.

Не влюбиться в нее – это значит в себя не смотреть.  
Ежедневно валиться с газетой в скрипучую койку.  
А ведь лучше – отгладить помятую черную тройку  
И идти ей навстречу, при встрече, взглянув, умереть.

**Коллеги и друзья**



Эпиграф: Мой сердце начинал, как соловей,  
Но досказать не мог свои слова  
(Из русских стихов инофона и прекрасного поэта  
Райнера Марии Рильке)

\*\*\*

Алгоритмична,  
Бесподобна,  
Вольна,  
Гламурна,  
До-мажорна,  
  
Легка,  
Красива и мила,  
  
Очаровательна,  
Нежна,  
Звонка,  
Тверда и единична,  
Естественна и органична,  
Перформативна,  
Продуктивна,  
Иллокутивна,  
Рецептивна,  
Целенаправленна,  
Частотна,  
Харизматична,  
Широка,  
  
Функционална,  
Фантастична,  
Эквивалентна,  
Экспрессивна,  
Эквиритмична,  
Эксклюзивна,  
  
Жизнелюбива,  
Жовиальна (the same)  
Увеличительна и узуальна,  
Ультрамаринна,  
Уникална,  
Урбанистична,  
Ураганна,  
Универсальна,  
  
Ювенильна,  
  
Ясна,  
Янтарна,  
БІнталЬІчна<sup>3</sup>,  
БІнсАпна<sup>4</sup>,  
(также) ырыстІчна<sup>5</sup>,  
That means, яғни

---

<sup>3</sup> БІнталы - инициативный

<sup>4</sup> БІнсап – совесть, честность

<sup>5</sup> БІрыс – удача, счастье, изобилие



Щас(т)ЛИ-в-а-я  
Ъ – твёрдозначительна,  
Ь – мягколюбива –

ОНА

ЖАНАРА АЗИЛЬХАНОВНА!

Ирина Ивановна Сапронова



\*\*\*

ЖАНАРА АЗИЛЬХАНОВНА!

Родная наша мать!  
Каким высоким словом  
Мене тебя назвать?

Какой оваян славой  
Тот путь, что ты прошла?  
Какой измерить мерой,  
Что ты перенесла?

Перенесла компьютер  
Туда, потом сюда.  
Перенесла простуду,  
Перенесла кота.

Перенесла пиано,  
Перенесла любовь.  
С настойчивостью фана  
Все переносишь вновь!

(Юмор подруг: Ж. одно время переезжала, то к маме, то от мамы к себе, потому что всегда кому-то негде жить или один из родителей в больнице, а с одним из них на Курмангазы тоже кому-то надо жить, а поскольку она в семье самая мобильная, то обычно ее перевозили братья туда-сюда вместе с компьютером (работать тоже надо, а ноутбуков тогда еще ни у кого не было), или с котом мексиканской подруги Нормы, когда он у нее жил.)

\*\*\*

**Какая она?**

Она любит кругую езду,  
И науки гранит грызя,  
Иногда очень быстро мчит,  
Не смотря и не тормозя.

В ней есть всё: и прикольный трёп,  
И полёт фантазийной мечты...  
Иногда забегает вперед  
И не смотрит, плетёшься ли ты.

Есть ранимость души и слеза,  
Есть решимость и силы дух,  
Есть пословица у неё:  
«Старый друг лучше новых двух».

О Жанара! Желаем удач,  
И терпенья, любви и добра,  
Новых сил, вдохновений и встреч,  
*Et cetera, cetera, cetera...*

\*\*\*

### **На день рождения Жанар**

Подруга дорогая! Незабываемая мать!  
Ты помогла мне покупать кровать,  
И буду я тебя не забывать,  
Пока я буду на кровати той лежать.

Тебя хочу я от всего сердца поздравлять,  
Всего хорошего и доброго желать,  
Как трудно нам свой возраст сознавать,  
И планку выше головы держать.

Прости за грубый мой инфинитив,  
На это есть резонный свой мотив –  
Устала я поэзию писать,  
Прости, родная, искренняя мать!

Я верю, будешь «долго гнать велосипед»  
По лугу жизни, где дороги нет.  
И будет в жизни свет и благодать  
Тебе сиять, забываемая мать!  
1999

\*\*\*

### **Посвящается Жанариному коту – Арчибальду**

Под небом голубым  
Есть город Алматы,  
Есть улица Исаева,  
Где травы да кусты.  
На улице есть дом,  
Там тоже есть цветы,  
Там жил с Жанарой  
Чёрный кот  
Невиданной красоты.

Он был капризный, как античный Бог,  
И плёл верёвки котик из Жанар,  
Заставлял её искать консервы,

Что так любят кошки, типа «Вискаса».

Не писал он в песок,  
Как наш советский кот.  
Купила Жанна гранулы,  
Чтоб в них он писать мог.  
Он музыку любил  
И требовал играть,  
И часто ему Моцарта  
Играла Жанна-мать.

Он делал ей различные финты  
И требовал «пупсёнком» называть,  
Если ты не скажешь: «Пупсик, кушать!»,  
То скотина эта и не станет жрать.

Сейчас Жанар одна –  
Тирана больше нет.  
Уехал кот в Румынию,  
Но ждёт она привет.  
Но кот пока молчит,  
Вот сволочь, этот кот,  
Как «Вискас» жрать,  
Так первый был,  
Набивши полный рот.

Стоит его портретик на столе,  
Жанаре смотрит прямо кот в глаза –  
Просто золотой орёл небесный,  
Чей так светел взор незабываемый...  
(Арчибалд дожил в Мехико, у мамы Нормы до 25 лет)  
1999

\*\*\*

Советы от Жанар, как вести себя в экстремальной ситуации

Если ты, захлопнув двери,  
Оказался, как в ловушке,  
В своей собственной квартире,  
Не спеши паниковать.

Для начала ты обследуй  
Весь состав того металла,  
Из какого изготовлен  
Язычок того замочка,  
Что захлопнулся, собака,  
И не хочет выпускать.

А потом, слегка подумав  
И поняв, что он из стали  
Изготовлен на заводе,

Где оружие производят –  
Не спеши его винить.

Ты возьми из сумки пилку,  
Что подпиливаешь ногти,  
Собираясь на работу,  
И, пристроившись удобно,  
Начинай замок пилить.

Ну, а если через сутки  
Видишь, силы на исходе,  
А замок не шелохнулся –  
Начинай паниковать.

Можешь плакать, как ребёнок,  
Можешь выть. Как вьюга ночью.  
Ну, а лучше, не рыдая –  
Пальцем номер набирая,  
МЧС-ов вызывать.

Эти бравые ребята,  
(что спасают даже кошек,  
провалившихся в проёмы),  
На второй этаж поднявшись,  
И в окно твоё ворвавшись,  
И увидев твою пилку,  
Будут долго хохотать.

Ты потом оплатишь счётик  
(внешне маленький, но круглый),  
Попрощаешься со службой,  
Обещая не рыдать.  
Но потом и днём и ночью,  
На пленэре, на работе  
Эту пилочку, замочек,  
Слёзы, дверь, а также счётик  
Будешь долго вспоминать!

\*\*\*

### **Инструкция,**

пунктов которой надо придерживаться, чтобы работать в команде кафедры

1. Если ты некреативный,  
То мимо подфака иди.  
И если ты очень противный,  
То даже сюда, даже сюда, даже сюда не гляди.  
Не гляди!

**ПРИПЕВ:**

Оркестр гремит басами,  
Жанара бьёт алгоритм!

Думайте сами, решайте сами –  
И голова не болит. Пусть не болит!

2. Если ты умный и стильный,  
Молод, чертовски красив,  
И если ты шустрый, мобильный -  
То ты попал, то ты попал, то ты попал в коллектив.  
В наш коллектив!

ПРИПЕВ:

Оркестр гремит басами,  
Жанара бьёт алгоритм!  
Думайте сами, решайте сами –  
И голова не болит. Пусть не болит!

3. Если ты любишь науку,  
Поиск и мыслей полёт –  
Жанара протянет руку,  
Ну и в коман, ну и в коман, ну и в команду возьмёт.  
В команду возьмёт!

ПРИПЕВ:

Оркестр гремит басами,  
Жанара бьёт алгоритм!  
Думайте сами, решайте сами –  
И голова не болит. Пусть не болит!  
2004-2005

\*\*\*

### **Стихи о любви**

Мы Вас любил, Жанар,  
Любовь ещё, быть может,  
В душах у нас не гас, совсем не гас.  
Пусть наш большой любовь Вас душил  
И тревожит,  
Мы будем продолжать любить, Жанара, Вас!

Мы Вас любил тихонько и без спешку,  
То ревностью, то радостью объят.  
Мы Вас любил, как Гномы Белоснежку,  
Или как Волк и Семеро Козлят...

(Написаны студентом, обучавшимся в группе Жанары много лет назад, называвшим её «незабываемая мать», «мимуза», «littlefox» - маленький лисёнок, «утренняя звезда, с которой взявшись за руки, я готов идти навстречу Авроре на рассвете»).

Поэтому стихи звучат с лёгким иностранным акцентом. Автор также благодарит за предоставленную тему крупнейшего знатока русской классической литературы Тамару Афанасьевну Шуховцову и известного учёного исследователя сказок народов мира Татьяну Яковлевну Семёнову, чьи курсы он прослушал, обучаясь на подфаке)

\*\*\*

Жалобная песня подфаковки

Судьба нам тяжёлую ношу на плечи взвалила.  
Нам все помогают – и даже товарищ Халилов.  
Но нервы нам тянут бессовестные китайцы,  
Харбинцы противные – были бы лучше шанхайцы.  
Но нету шанхайцев, а будут, наверно, пекинцы,  
И, кто его знает, не хуже ли это харбинцев.  
Товарищ начальник! У нас ориентир на Европу.  
Туда мы откроем, наверно, пешую тропу.  
Ведь не на чем глазу порою остановиться.  
И не с кем бежать за прекрасную эту границу.  
Нет, изредка тут пробегает какой-нибудь турок  
И смотрит на наш генофонд, мусоля окурок.  
Но турок есть турок, харбинцы – ведь это харбинцы.  
Уж лучше б учились французы, испанцы, бельгийцы...  
Увёл, правда, Джейкоб с подфака Назаренко Надю,  
А кто уведёт Раушану, и Дусю, и Катю?  
Вот Надя поедет уж скоро за эту границу,  
И будут возить ей домой кока-колу и пиццу.  
А мы оставайся – китайцы: шанхайцы, харбинцы...  
Уж лучше б учились французы, испанцы, бельгийцы...  
1995

\*\*\*

### **Жанаре**

Крутится, вертится Жанна весь день.  
Крутится, вертится, как ей не лень.  
Крутится быстро, не хочет лежать  
И ни минуты не хочет стоять.

То на концерты, то на вернисаж,  
То бодибилдинг, диета, массаж,  
Без остановки несётся она,  
Не зная отдыха, не зная сна.

Где же та улица, где же тот дом,  
Где кавалер, что в Жанару влюблён?  
Вот эта улица, вот этот дом,  
Вот кавалер, что в Жанару влюблён.

Остановись, посмотри же вокруг,  
Вот он стоит, обаятельный друг.  
Вот его улица, вот его дом,  
Он в твоё боди и билдинг влюблён.

Вот кавалер, он готовый уже,  
Вот он стоит пред тобой в неглиже.  
И его боди, и билдинг ништяк –  
А остальное неважно, пустяк.

Но у Жанары есть тайная страсть  
Ей не нужны ни любовь и ни власть.  
Есть у неё свой большой алгоритм,  
Она его любит, лелеет, холит.

В жизни всегда место подвигу есть,  
Жанаре за это почтение и честь,  
Двигать науку Жанара должна –  
Ей благодарна за это страна!

\*\*\*

В вихре любовных интриг и бурных безумных страстей  
Возле Жанары клубятся, гнездятся, мелькают мужчины  
Разных профессий, конфессий, сословий и разных мастей.  
Ты поделился с подругой, медленно тонущей в море безумной тоски,  
Пусть будет бедный, несчастный, бездомный и страшный –  
Лишь бы его не воняли носки.

\*\*\*

### **Предзащитная лихорадная**

*Жанара:* Защищуся ли я, защищуся ли я?

*Хор:* Ходит голову морочит нам всем!  
Нет чтоб дома сидеть  
Да за внучкой глядеть,  
Когнитивная стала совсем!  
Нет чтоб хлеба купить  
Да обеду сварить,  
Синтаксистом ты стала совсем!

*Жанара:* Защищуся ли я, защищуся ли я?

*Хор:* Есть ответ, несомненно, у нас:  
Шаг налево забыт,  
Наплевала на быт,  
И ревьешь над Теньером навзрыд.  
Тебя Хомский влечёт,  
Алгоритмом зовёт,  
Сублимирован стал твой живот.

*Жанара:* Защищуся ли я, защищуся ли я?

*Хор:* Баламутит Жанара нас всех!  
Ой, не бойся ты так,  
За тобою подфак,  
Нам гордиться тобою не грех!  
Ой, не бойся ты так,

За тобою филфак,  
Ждёт тебя на защите успех!  
2003

\*\*\*

### Жанаре

Как у нашей у Жанары  
Славненьких внучаток пара,  
Дочка-умница и зять,  
И для всех Жанара – мать.

Зятя надо похвалить,  
Дочке молочка наить,  
Сладкой крошке Халимушке  
Носик вычистить и ушки.

А красавицу Ясмину  
Водрузить себе на спину,  
Чтобы видно было ей,  
Кто в семье ее главней.

Мать-хозяйка, мать-царица,  
То как киска, то как львица.  
Успеваеt дома в хате,  
На подфаке, в ректорате,  
И в расстегнутом халате  
Выглядит, как на параде.

Все успеет, всем поможет,  
Даже если и не может,  
Всех накормит, всем нальет,  
Надо – по башке набьет.

По-английски понимает,  
Всю свою работу знает,  
Любит, думает, страдает,  
Что-то вяжет, покупает,  
Некогда Жанаре нашей,  
Она носится и пашет.

Даже в этот понедельник  
Она, как электровеник,  
Уж такой она АДАМ –  
Мама, бабушка, мадам.  
Доктор, кафедры глава...  
И всегда во всем права.

С днем рожденья подравляем,  
От души всех благ желаем,  
Не болеть, не унывать,  
И повсюду успевать!  
Отдыхать не забывайте,  
В Америку летайте.

А еще целуем Вас  
В щеки, в нос и даже в глаз,  
Это надо для рифмЫ,  
Поздравляем Вас!



Все мы.  
26.06.06



Предлагаем вам Культур-мультиур-программу под названием  
**VITA, LABOR, SCIENTIA, AMOR ET POTENTIA**  
**ЖАНАРЫ НУРШАИХОВОЙ – 2014**

Передвижной, интеллектуально-изошрённый, музыкально-просвещённый, лирико-трагико-комический отряд быстрого реагирования, летучий отряд преподавателей кафедры языковой и общеобразовательной подготовки иностранцев факультета довузовского образования Казахского национального университета имени аль-Фараби искренне приветствует вас, присутствующих здесь дам и джентльменов, на праздновании юбилея нашей Жанары!

\*\*\*

Сегодня в этот чудный час  
Мы собрались поздравить вас.  
Надеемся, что много раз  
Мы будем делать это.

Вот уже рейтинг позади,  
И светит отпуск впереди,  
Жанара! в день рожденья жди  
Горячего привета!

Тебя, Жанара, поздравляем  
И верим, что всегда с тобой.  
По жизни мы тебе желаем  
Идти с поднятой головой!

Мы познакомились с тобою,  
Не скажем, сколько лет назад,  
Была девчонкой озорною,  
Горел, сверкал твой яркий взгляд.

Сейчас почти не изменилась,  
Как раньше, твой сверкает взгляд.  
Ярка, красива и шумлива –  
Всё так, как много лет назад.

Пусть этот день сегодня радость,  
Веселье, солнце наполняет.  
И кафедра, «поя», танцует,  
**ТЕБЯ СЕРДЕЧНО ПОЗДРАВЛЯЕТ!!!**  
2014

\*\*\*

Пусть бегут наши годы,

Пусть дожди, непогоды,  
Мы от этого только сильней.  
И сегодня все вместе  
Мы споем эту песню  
Для Жанары в ее юбилей.

С днем рождения поздравляют  
Все коллеги и друзья,  
Свои чувства не скрывают –  
Не любить ее просто нельзя.

Ее имя в науке  
Все ученые знают,  
Уважают, заслуженно чтут.  
Образованна очень, и судьба ей пророчит  
Еще много победных минут.

С днем рождения поздравляют  
Все коллеги и друзья,  
Свои чувства не скрывают –  
Не любить ее просто нельзя.

А красива Жанара,  
Как царица Тамара,  
Черноброва, румяна, мила.  
И поклонники тают,  
Все ее обожают,  
Обаяньем с ума всех свела.

С днем рождения поздравляют  
Все коллеги и друзья,  
Свои чувства не скрывают –  
Не любить ее просто нельзя.

\*\*\*

### **Scientia Et Potentia (Наука и Потенция)**

Крутится, вертится шар голубой,  
Крутится, вертится над головой,  
Жанара на месте не хочет сидеть,  
Думает часто: «А что бы надеть?»

Здесь вот концерт, а вон там вернисаж,  
Надо туда, и включая форсаж,  
Без остановки несётся она,  
Не зная отдыха, не зная сна.

Двигает также науку она,  
Ей благодарна за это страна!  
Орден за СЦЕНЦИЮ и за ЛАБОР  
Ею получен – был строгий отбор!

В хоре поёт, не жалея о том,  
Что не начислят 100 баллов потом.  
Просто поёт не за баллы, а в кайф,  
И получает свой суточный драйв.

А юбилей – это просто этап,  
Это навверх поднимающий трап.  
Жизнь продолжается, полный вперед!  
Пусть будет жизнь без хлопот и забот!

\*\*\*

### **Ода на день рождения**

(исполняется гекзаметром, торжественно, чуть-чуть басом и с почтением):

Встала из мрака с перстами пурпурными Эос,  
И начался день Жанары, наполненный делом:  
Делом любимым, желанным, нескучным и креативным.  
Сколько всего интересного он ей всегда обещает!

В разном всегда, в разноцветном, длинненьком или коротком,  
При макияже парадном, в причёске, естественно, также,  
Мчится по городу ночью, в потёмках не включены фары –  
«Вау! Я просто забыла...» – наивно гаишнику скажет.

Вихрь из энергии, вечная тяга к творенью,  
Страсть, созиданье, движенье, трудиться желанье –  
Всё это делает труд наш галерный полезным, весомым и ценным,  
Всё это вложено в кафедру нашу, в развитие её и в её процветанье!

Кафедра наша, что ныне языковой подготовки заморской зовётся,  
С сердцем открытым, душою открытой и дружеским обლობызаньем,  
В день этот солнечный, щедрый, весёлый и памятный тоже  
Шлёт вам свои поздравленья и пожеланья с глубоким признаньем!  
2014

**Елена Руфовна Игнатова**



\*\*\*

### **Жанаре**

Июнь 2009

В июньский день Жанаре милой  
О многом хочется сказать.  
Вокруг ты всех обворожила,  
Тебе стихи лишь посвящать.

Добро творишь непринужденно,  
Ты Ангел, посланный с небес,  
С ума свела ты восхищенных

Известных в городе повес.

Пусть этот день счастливым будет!  
Пусть сбудутся твои мечты!  
Пусть Бог тебя не позабудет!  
Люби и будь любимой ты!

\*\*\*

*Жанаре*

Июнь 2014

Июнь юбилейного года  
Ворвался к тебе невзначай.  
Ты радости и невзгоды  
С открытой душой встречай.

И оставайся юной,  
Любимой и любящей всех!  
Идешь ты дорогой трудной,  
Но стоит того успех.

И счастливы мы,  
Что годы считаем рядом с тобой!  
Пусть летною будет погода,  
Дарованная судьбой!



\*\*\*

*Жанаре Азильхановне Нуршаиховой*

Она и цыганка, она и вакханка,  
Она просто женщина,  
Она просто мать.  
Она Магдалина,  
Она пуританка,  
Ее невозможно понять и объять.  
Она и статична, и динамична,  
Она или холод, иль жгучая страсть.  
Калейдоскопом жизнь ее личная,  
Или крючком, как рыбацкая снасть.  
Вся разноцветная, бликами, искрами,  
Словно шампанское в голову вдруг,  
Но обязательно тихо и искренно:  
«Ты не болеешь? Что случилось, мой друг».

Да она вовсе не каталожная,  
Ведь ее очень легко понять.  
Нет же, не сложная,

Гульнара Ергазиевна Утебалиева

А в сердце – дрожь она,  
Чтобы понять,  
Надо просто узнать.

Знать и любить ее,  
Мягкую, резкую,  
Терпкую, нежную,  
Робкую, дерзкую.  
Вся она – женщина из воды и пожара,  
Из музыки, тени воздушного шара,  
Из снега, капли, легкого жара –  
Это обычная наша Жанара.  
2 января 1999

\*\*\*

**О женщинах, лошадях и хорошем к ним отношении**  
(посвящается Жанаре, Женщине и Человеку)

Она любит подарки, как все,  
Васильки она любит душистые,  
Чтобы быть в них, как лошадь в овсе,  
И чтоб волосы были пушистые.

В ней от женщины много всего:  
И душа, и духи, и одежда...  
Лошадь-сердце кричит: «Иго-го»,  
И топчет копытом надежда.

Вней трепещет азарта огонь,  
Мозг и сердце колотят набатом,  
Душу лупит коптами конь,  
Мысли мчатся, как жеребята...

Как же сделать, чтоб были дары,  
Чтобы была своя Красная площадь,  
Чтоб цветов было море, шары...  
И чтоб стройная белая лошадь

Гарцевала в душе и в ногах,  
И топтала ненужные мысли,  
И чтоб жить не на вялых бобах,  
И чтоб мысли от грусти не кисли...

Не держи ты ее под уздцы,  
Отпусти наиграться на поле,  
Обруби с грустным прошлым концы,  
Вылетай порезвиться на воле,

Где шуршат васильки и трава,  
Где душа задыхается в звоне, где ты просто сама  
своей жизнью права,  
как прекрасные белые кони.

\*\*\*

### **Жанаре**

(в день дня рождения Первого проректора и, конечно, Ваш)

Согласно долгое время господствовавшей  
в отечественной науке концепции,  
когнитивные структуры и языковые категории  
находятся в отношении прямого тождества  
(неизвестный автор)

В языковой картине мира  
Вы отразились как концепт  
О правде жизни, о кумирах,  
На счастье делая акцент.

Концепт «Жанара» необъятен,  
Его концептное ядро  
Включает: «этот мне приятен»,  
«что вы гремите, как ведро?»  
«как поступить с покупкой этой?»  
«какой бы выбрать сувенир?»  
«что делать с этим тет-а-тетом?»  
«я обожаю этот мир!»  
«пошел он к черту!» «как приятно!»,  
«мне надоели дураки»,  
«мне это не совсем понятно...»,  
«как по-английски «кулаки?»»,  
«какой прекрасный Модильяни!»  
«а пиво будем?», «я не пью»,  
«я ем шашлык, но не бараний»,  
«я их когда-нибудь прибью»,  
«что будет, если я под вечер  
помоюсь в душе с головой?»,  
«пока», «целую», «что ж, до встречи...»,  
«мне нравится быть молодой».

Концепт «Жанара» необъятен,  
Он бесконечен и не прост,  
Но, черт возьми, как он приятен,  
Он так знаком, любим и прост.

*26 июня 2007*

\*\*\*

### **Жанаре на ДР**

Вы как Моцарт и Сальери,  
Вы в огне противоречий,  
Вы в хозяйстве и в карьере,  
В расставанье и во встрече.

Вам знакомы боль и радость,  
Вы бесстрашны и боитесь,  
В Вашей жизни – горечь, сладость,  
Вы то счастливы, то злитесь.

Вы куда-то вечно мчитесь,  
Или медленно летите,  
Вы кому-то точно снится,  
Ну а сами Вы не спите.

Лишь авто Ваш монохромен,  
Несмотря на многоцветье,  
Того мира, что огромен,  
Что кружит Вас в долголетьи.

Разбросав по ветру кудри,  
Вы в мечтах и серой прозе  
О науке и о пудре,  
Василек наш в пышной розе.  
26.06.2009

Из собрания сочинений Подфака



### Песня о любви к производству

На тот большак, на перекресток  
Нам надо каждый день с утра спешить.  
Работать нам везде возможно,  
Но друг без друга невозможно жить? 2 раза

Не первый год бежим мы вместе  
Своих студентов языкам учить.  
Казахский, русский – иностранцам  
Как нам без этого с тобой прожить? 2 раза

Быть может нам не надо было  
Подфак так сильно много лет любить.  
Жить без него, быть может, просто,  
Но как на свете без КазГУ прожить? 2 раза

\*\*\*

### Жизнь на подфаке

Наша служба и опасна и трудна,  
И на первый взгляд как будто не видна.  
Если кто-то кое-где у нас порой

Честно жить не хочет,  
Значит с ними мы ведем незримый бой.  
Так назначено судьбой для нас с тобой –  
Служба дни и ночи.

Я, конечно, на подфаке не одна.  
Есть у нас еще Гульнара и Жанара –  
и если кое-кто кому-то – Ой!  
Больно сделать хочет,  
Мы построимся каре или свиньей  
И в атаку мы пойдем одной семьей.  
Жизнь – борьба, короче

Мы стоим ноздря в ноздю плечом к плечу.  
И другой я жизни просто не хочу,  
Не снимая комбидресс, штаны и стресс  
И ни днем, ни ночью.  
Есть к труду у нас особый интерес,  
И несем по жизни свой тяжелый крест –  
Легче жить не «хочим».

\*\*\*

**Нам – 30!**

С днем рожденья, кафедра, тебя  
Поздравляем, искренне любя!  
Пусть живет еще 100 лет  
Излучая знаний свет

Наш молодой любимый факультет!

Мы обучим разным языкам,  
Приглашаем всех учиться к нам!  
Каждый день, как в первый раз,  
Мы, волнуясь, входим в класс,

Ведь обожаем мы студенты вас!

Помню я всегда мой факультет.  
Здесь служила много-много лет.  
Здесь вся жизнь прошла моя,  
Здесь коллеги и друзья –

В родные лица вглядываюсь я.

И как в годы прежние опять  
Буду я глаголы объяснять.  
Научу я вас читать,  
Сочинения писать...



И грамматику должны вы знать!

Пусть летят минуты и года –  
Остаемся с вами мы всегда!  
30 лет – короткий срок!  
30 – это не порог!

И мы продолжим начатый урок!!!

\*\*\*

### **Выпускная песня на 2014-2015-ый**

Вот закончился год, скоро наше прощанье,  
Только сессию надо преодолеть!  
Мы работали много и, конечно, устали  
И сегодня мы будем лишь петь!

Можно песню окончить и простыми словами,  
Если эти простые слова горячи.  
Мы хотели б, чтоб вы ничего не забыли,  
Дорогие студенты мои!

Что сказать студентам вам на прощанье?  
Чем наградить вас за ваши старанья?  
До свиданья!  
Пожелать хотим всем вам мы успехов,  
Доброй дороги, вспоминайте нас!

Вы уедете вскоре, вспоминая о дружбе,  
Будут встречи, дороги, родные, друзья...  
Мы желаем удачи в дальнейшей учебе  
И в порядке пусть будет семья!

Город наш Алматы! Он весною прекрасен!  
Вы запомните парки его и сады.  
Не забыть нам друг друга – вам и нам это ясно.  
Дорогие студенты мои!

Что сказать студентам вам на прощанье?  
Чем наградить вас за ваши старанья?  
До свиданья!  
Пожелать хотим всем вам мы успехов,  
Доброй дороги, вспоминайте нас!

\*\*\*

### **Песня на мелодию «В городском саду играет ...»**

1.  
В этот тёплый зимний вечер  
Встретились мы вновь.

Наши песни, наши речи  
Будут про любовь.

Про любовь нашу большую  
К нашему КазНУ.  
Через годы пронесу я  
Лишь её одну.

*Припев.*

КазНУ, КазНУ – любовь моя!  
Любовь моя навечная!  
Мой универ – как дом родной,  
Здесь сбудутся мечты.

2.

Нам бывало очень трудно,  
Но не в этом суть.  
Ректор нам всегда укажет  
Наш дальнейший путь!

На сегодня мы забудем  
Все свои дела!  
Веселиться вместе будем  
С вами до утра!

*Припев.*

КазНУ, КазНУ – любовь моя!  
Любовь моя навечная!  
Мой универ – как дом родной,  
Здесь сбудутся мечты.

3.

Мы болеем всей душою  
За родной КазНУ.  
И одной семьёй большою  
Двигаем страну!

Пусть растёт и дальше рейтинг  
Многие года!  
Пусть и дальше процветает  
Наш КазНУ всегда!

*Припев.*

КазНУ, КазНУ – любовь моя!  
Любовь моя навечная!  
Мой универ – как дом родной,  
Здесь сбудутся мечты.

Куда бы ни поехал я,  
Другого и не встречу я!

Для нас всегда останешься  
Родным лишь только ты!

\*\*\*

### Лирическая новелла

Гульнара Утебалиева

С чего начинается кафедра?  
С общаги, что здесь на горе,  
С хороших и вредных начальников,  
Живущих в соседней норе.  
А, может, она начинается  
С красивых и дерзких девчат,  
Которые так называются  
Из-за нехватки ребят.

С чего начинается кафедра?  
Со «Старта», что в сумках у нас,  
Со свитеров, кофт и подштанников,  
Надетых в три слоя на нас.  
А, может, она начинается  
С помойки, что здесь у крыльца,  
Хотя так никто и не выяснил  
Влиянья её до конца.

С чего начинается кафедра?  
С Людмилы, с Ирины, с Хорлан,  
С Жанары, Анары и Нурии,  
С Дурсун, Атеркуль и Гульжан.  
А, может, она начинается  
С простых и прекрасных имён  
Всех тех, кто работает с радостью,  
Кто скромнен, красив и умён.

С чего начинается кафедра?  
С работы с утра на заре,  
С пробежки, что каждое утречко  
Мы делаем вверх по горе.  
А, может, она начинается  
С задорного смеха вокруг,  
Которым смеётся вся кафедра,  
С хороших и верных подруг.

С чего начинается кафедра?

### МОМЕНТ ИСТИНЫ...

Что звание?  
Всего лишь звук  
Для тех, кто истины не знает.

А получивший снова в плуг  
Пегаса своего впрягает.  
И снова бесконечный круг,  
Арена, бег, прозренья вдруг...  
Всё это получивший знает.  
**Автор неизвестен**

## РАЗДЕЛ 4

### ***ПРОБЫ ПЕРА***

*В литературе не родство, -  
Талант наследует таланту...*

*Лев Постолов*

*В этот раздел вошли литературные заметки, скромно названные автором, Жанар Азильхановной Нуршаиховой, «пробы пера». Как известно, теория наследственности таланта в ученом мире имела как защитников, так и противников. В случае литературного таланта Жанар Азильхановны мы подтверждаем данную теорию: дочь унаследовала этот дар от отца – Народного писателя Азильхана Нуршаихова.*

*Представленные в разделе автобиографические эссе затягивают читателя искренностью автора, его свободной, непринужденной формой изложения своих впечатлений, раздумий, ассоциаций, порой с долей самокритики, легкой иронией и юмором.*

## МАМА

В ауле Журек-адыр, который располагался среди холмов Абайского района Семипалатинской области, в том месте, где соединялись 2 реки: Кос и Кундузды, - в начале 20 века жило 4 семьи. В одной из семей у скотовода Халиакбара Узбаканова и его жены Заукен было пятеро детей. 3 сына и 2 младшие дочери - 1925 и 1927 года рождения. Старшая из дочерей - Халима.

День своего рождения Халима не знала, т.к. записи не велись. Она только помнила, что родилась «сиыр жылда» в сенокос. «Сиыр жылы» - 1925 год, а день рождения она выбрала сама -10 мая. Хотя мы, дети Халимы, уже сейчас, зная ее характер, предполагаем, что она могла быть по гороскопу «девой» и родиться где-то в конце августа - в сентябре.

Из оставшихся воспоминаний маленькой Халимы. Она помнила, что детьми они бегали на речку, что мама - Заукен всегда беспокоилась о них потому, что в речке было много нутрий (поэтому речка и называлась Кундузды), что однажды нутрия укусила Халиму. Самым ярким из воспоминаний был дед Идрис, отец мамы - Заукен. Он был известным и уважаемым во всей области человеком, всегда ездил в белых одеждах на белом коне. Люди называли его Акмулла. Сейчас мы можем сказать, что он обладал экстрасенсорными способностями. А в то время Акмулла воспринимался как чудотворец, особенно через восприятие маленького ребенка. В памяти Халимы осталось только то, что во время засухи дед вызывал дождь. А однажды сказал, где находится пропавший ребенок, которого искали несколько дней.

В 1932 году все закончилось. Начался голод (вы понимаете, чем этот голод был вызван), и аул решил переехать в Аягуз. В дороге все умерли, кроме двух девочек 7 и 5 лет - Халимы и Ханымхан. Люди подобрали их и отдали в Семипалатинский детский дом. В детском доме девочек разлучили: старшую по возрасту отправили в детдом, а младшую - в дом малютки. Очень долго Халима плакала и искала Ханымхан. Однажды учительница сказала, что нашла ее и что они в воскресенье поедут ее навестить. Когда они пришли в дом малютки, Халиме сказали, что ее сестренка 2 дня как умерла от голода и тоски. Она ничего не ела и только просила позвать Халиму.

С этого времени Халима в любое свободное время бегала на могилу к сестренке. Обувей подходящей не было, осень, дожди. Халима заболела туберкулезом.

В 1936 году открылся интернат для беспризорных детей: школа № 11 г. Семипалатинска, в котором Халима училась с 5 по 10 класс. Училась она отлично, но болела каждый год. Интернат устраивал больных детей в санаторий, и Халима каждую весну лечилась и училась в детском санатории «Аул». В 11 лет, чтобы приняли в комсомол, она прибавила себе 3 года. И с этого времени считается, что Халима Узбаканова родилась в 1922 году.

В 1942 году с отличием закончила школу.

И конечно, стала проситься на фронт. Их взяли, 14 девочек из детского дома. Отправили на восток в Читинскую область на станцию Борзя, где стали обучать на радисток. Халима стала лучшей ученицей-радисткой. Опять туберкулез напомнил о себе и ее комиссовали.

Халима поехала в Аягуз. Ее приняли на работу в райотдел КГБ. Халима не сообщая о том, что ее комиссовали в Чите, снова просится на фронт. В 1943 году ее отправили в Москву военным цензором. Халима продержалась до конца войны. Стала командиром отдела, сержантом. 9 мая 1945 года, когда весь СССР праздновал великую победу, Халима снова заболела и 2 года пролечилась в госпитале.

С Азильханом Нуршаиховым Халима познакомилась в Семипалатинске еще в 1939 году. Просто они были друзьями. Но весь военный период они переписывались. Почтовый роман, так можно назвать их отношения, которые развивались постепенно, от письма к письму. И уже московские подруги говорили Халиме, чтобы она не упустила своего счастья. А

фронтовые друзья Азильхана, увидев фотографию Халимы, говорили, что по-настоящему верная подруга должна выглядеть именно так.

В 1944 году в начале сентября с фронта с территории Польши послали в Казахстан делегацию за провизией. Руководителем делегации был сержант Азильхан Нуршаихов. Проезжая через Москву, он встретился с Халимой на Главпочтамте на улице Кирова. Там они и решили ждать конца войны, а потом быть вместе.

В 1947 году после окончания лечения Халима вернулась в Казахстан в Чарск учительницей. Азильхан в это время учился в Алма-Ате в КазГУ на филологическом факультете.

5 июня 1947 года Азильхан поехал на родину в колхоз Акбузау Жарминского района Семипалатинской области, чтобы показать родственникам молодую жену Халиму. Халима, девочка, выросшая в городе, военную юность проведшая в столице СССР Москве, поехала с молодым мужем, бывшим фронтовиком, студентом лучшего университета Казахстана на его родину. Приехали на поезде из Семипалатинска на 9-ый разъезд. До колхоза Акбузау - 9 км. Дождь, обещанной телеги нет. Купили на разъезде бидон разливной водки. Халима в крепдешиновом платье в горошек (свадьба же), с фанерным чемоданчиком в одной руке и с туфельками - в другой, босиком по грязи, пошла в аул. Когда подходили к аулу, увидели сквозь ливень на плоских крышах саманных домов по несколько труб. Азильхан подумал, почему столько труб? Он дома с начала войны не был. И только когда подошли поближе, поняли: это сельчане стоят и смотрят, когда Азильхан жену приведет.

Свадьба была веселой. Выдали мешок пшеницы. Женщины из половины мешка сделали талкан, а другую половину пережарили на сковородах. И 3 литра водки на все село. В Акбузау прожили несколько месяцев.

В ноябре 1947 года Азильхан взял академотпуск и стал работать в областной газете Семипалатинска, а Халима учительствовала в Чарске. Так и ездили друг к другу в свободное время. В 1948 году родилась дочь Жанна. Умерла в 40 дней.

В сентябре 1948 года переехали в Алма-Ату. Азильхан закончил КазГУ в 1949 году. Халима поступила в ЖенПИ на филологический факультет, который закончила в 1952 году. К этому времени у них уже было 2 дочери - Жанара и Жанната. После рождения сына Арнура в 1953 году Азильхана назначили главным редактором павлодарской областной газеты «Кызыл Ту».

В Павлодаре в 1954 году родился младший сын Жаннур.

Всю свою жизнь Халима посвятила мужу и детям. Азильхан писал, что он благодарен Халиме, потому что, только благодаря ей, ее стараниям и дерзаниям, ее огромной помощи и поддержке он стал тем, кем он стал.

Халима Узбаканова после продолжительной болезни скончалась 27 июля 2001 года. Ей было 78 лет по паспорту и 75 - на самом деле. У нее было 4 детей: Жанар, Жаннат, Арнур, Жаннур, 5 внуков: Сабина, Сакен, Дина, Алма, Алия и 1 правнучка, которой дали имя Халима (2000). Если бы она была сейчас жива, она увидела бы правнуков Алихана (2007), Касыма() и Ораза (), правнучек Ясмину (2003) и Дану (2009), правнука Аржана (2017).

В 2005 году Азильхан Нуршаихов написал книгу памяти своей жены Халимы «Мэнгілік махаббат жыры». В этой книге он прославил имя скромной тихой милой женщины Халимы, которая в действительности была центром Вселенной семьи Нуршаиховых, которая решала любые проблемы, помогала, словом, делом, морально и материально каждому, кто входил или даже только имел отдаленное отношение к семье, которую с большой любовью она создавала в течение 54 лет.

## О МАМЕ КАРТИНКИ ИЗ ДЕТСТВА

\*\*\*

Только сейчас, после ухода мамы, начинаю понимать силу ее мечты и характера. Девочка из аула, потерявшая во время голодомора всю семью, детдомовка, умница и отличница, она придумала красивую мечту и всю жизнь составляла ее из маленьких кусочков.

\*\*\*

А мечта была - настоящая семья, чтоб как в книгах, которые она запоем читала в детском доме. Помню Арнур и Жаннур (мои братья) ходили в шортиках, белых рубашечках с бантом и у них были длинные до плеч кудрявые волосы. Словом, ангелы.

Девочки (это я с сестрой Жаннатой) ходили в одинаковых платьицах и с длинными косами ниже пояса.

\*\*\*

В мечте полагалось, чтоб девочки играли на фортепиано, занимались балетом, а мальчики спортом. Так и было. И видно что-то привилось. Поэтому, когда мне грустно, я сажусь и отдыхаю за пианино. Не Бог ведь что и как играю, но для того и учили, чтобы играть для себя. А Жанната выбрала латиноамериканские танцы и 3 раза в неделю самозабвенно отдыхает в танго, румбе, ча-ча-ча и тому подобном.

И было вечернее совместное чтение книг (благо телевизора не было) и придумывание сказок перед сном. Ляжем все в одной комнате, мама с младшим братишкой Жаннуром. И кто-нибудь начинает: жили-были и пошло по очереди. Лучше всех придумывал Арнур, но никак не мог остановиться. Мама говорила: ну все, не забудьте, на чем закончилась наша сказка. Завтра с этого же места и продолжим.

\*\*\*

Были вечерние вышивания. Когда набегается во дворе (а по режиму - после 8-ми вечера в детстве и после 10-ти в юности мы обязательно должны были быть дома), то иногда к нашему приходу мама готовила “вышивальный” фронт работ. Холстяные салфетки, натянутые на пяльцы, а на них клеточками нанесены зверушки. Эти клеточки нужно было заполнить крестиком цветными нитками мулине, которые мы выдергивали из толстой разноцветной косы.

Ладно мы с сестрой. Но и братья наши тоже вышивали крестиком. “Белочка” и “лисенок”, которые до сих пор сохранились дома - их произведения. Во время вышивания мы пели или придумывали разные истории.

Красивую семью делала мама.

\*\*\*

То, что вышивание - это искусство, стало понятно потом, когда мы увидели работы моей дочери Сабины, которой передан бабушкин талант. Сохранились две мамины работы крестиком - они у Сабины и у меня одна работа моей дочери, но в другой технике - гладью. Идеальная тонкая работа без единого узелка с изнаночной стороны. Вообще из всех нас девиц именно к Сабине перешли многие ажекины таланты. Вяжет ли она, шьет ли, готовит - все получается идеально, что называется без “узелков”. Хотя все мы всё умеем.

Трудолюбие и работоспособность - это не только от мамы, но и от папы. И эти качества есть у всей семьи. Но больше всего этим “страдают”, наверное, Жанната и дети Жаннура - Дина и Алма. Может быть, еще Алия, прекрасная рисовальщица, но у нее еще все впереди. Посмотрим.



\*\*\*

В 50-е годы теперь уже прошлого века мы жили трудно, как и все. Но мама из ничего творила волшебные вещи. Она всегда всему училась: соседская бабушка шьет, вяжет - она у нее первая ученица. Кто-то замечательный кулинар - мама уже рядом.

За ночь мама могла сшить два воздушных платяца или два костюмчика для мальчиков. Нас одевали, как близняшек. Может быть потому, что мы погодки: 2 девочки и 2 мальчика.

Помню, был праздник цветов. Можно же было надеть на нас просто нарядные платья! Но за ночь мама сотворила из папье-маше и крашеной крахмальной марли 2 костюма. И утром я стала прекрасным лиловым колокольчиком, а сестра - нежной полевой ромашкой.

До чего ни дотрагивалась мама - креативность была во всем. Это и новогодние елки с обязательными костюмами, песнями и стихами, начиная от нас, ее детей, до внуков и правнучек. Это и приемы гостей, и работа с папиными материалами и, наконец, вершина всего - папин архив, который мама, уже серьезно болея, кропотливо и творчески в замечательном идеальном порядке успела собрать, как бы зная, что никто, кроме нее, этого сделать не сможет.

\*\*\*

У меня всегда было такое ощущение, что мама любила меня больше всех. Я никому не говорила об этом. Но потом узнала, что каждый из нас втайне думал, что мама любит его одного.

То же самое думали и внуки, и невестки, и зятя. И, конечно, так думал и папа.

Ее хватало и хватило на всех нас.

Но хватило ли ей нашей любви? Успели ли мы вернуть ей хоть каплю?

\*\*\*

Маму обожали зятя и невестки. Даже те, кто ушел из нашей семьи (без разводов не обошлось), остались верны маме-Халиме, передавали ей приветы и остро переживали ее уход.

Когда моя дочь Сабина собиралась выйти замуж за американца, все семейство было в смятении. Мама первая сказала: девочка должна выйти замуж за того, кто ей нравится, хоть за инопланетянина. И молодой зять Джейсон был окружен ее вниманием и любовью, и отвечал ей тем же. Он решил назвать своих детей именами ажеки и атаки (бабушки и дедушки) своей жены, то есть Халимой и Азильханом. Халимуша родилась в 2000 году и успела порадовать праажеку: мама успела насладиться любовью своей тезки-правнучки. В 2003 году родилась еще одна американская правнучка Ясмينا. Время маленького Азильханчика, возможно, еще впереди.

\*\*\*

К родителям мы обращаемся на "вы". Когда однажды я спросила, почему все дети говорят родителям "ты", а мы "вы", как чужие, мама сказала, что если нам нравится, мы тоже можем перейти на "ты". Но однажды, еще девушкой, она стала свидетелем безобразной сцены между матерью и дочерью-подростком. Они ругались, и это "ты" было ужасающим. Мама подумала, что, если у нее когда-нибудь будут дети, они должны будут обращаться к родителям на "вы".

Мама говорила, что конфликты между родителями и детьми неизбежны, особенно в подростковом возрасте, но если выяснять отношения на "вы", возможно, это будет не так грубо.

Она оказалась права, и были минуты, когда я жалела, что моя дочь со мной на "ты". Однако, несмотря на то, что наши дети с нами на "ты", они переняли наше "вы" по отношению к атаке и ажеке.

\*\*\*

Можно подумать, что я описала какие-то идиллические лубочные картинки из детства. Но это было так. И это, понятно, не все. Мама так сдружила и объединила всех нас, что, несмотря на разность наших характеров и вкусов, сегодня мы вместе.

Я думала, что если мама - центр семьи - уйдет, мы разлетимся в разные стороны. Но случилось обратное. Мы сплотились вокруг папы, мы вместе, как и хотела мама. Да, Жанната с Сериком в Актау, но Сакен и Света здесь; да, Сабина с Джейсоном, Халимушей и Яминой в Ташкенте, но я здесь; да, Дина с Аскарком в Лондоне, вот-вот уедет в дальние страны Алма, но Жаннур с Галией здесь (Это старые данные, в данный момент все передислоцировались, появились Астана, Вашингтон, Вьентьян). Все равно мы вместе.

И кто бы ни жил с папой на Курмангазы - я, Арнур со Светой и Алией, Жаннур с Галией и Алмой, Сакен со Светой, каждый праздник - мы здесь, как и раньше. И телефон звонит, и электронная почта летит, WhatsApp подключен. И те, кого нет в Алматы, душою с нами, с мамой и с папой (бабушкой и дедушкой).

\*\*\*

Когда-то я переделала одну популярную советскую песню и получилась песенка о нашей семье. Она очень нравилась маме, и мы иногда ее поем.

Позволю себе включить этот ремейк в воспоминания о маме, потому что это песенка о маминной семье, которую она создавала 50 лет. Я думаю, ее мечта сбылась и у нее получилась красивая семья.

### Песенка про нашу семью

Иду я по нашей Курмашке<sup>6</sup>.  
Вот старый наш дом,  
Здесь атака с ажекой живут.  
Я знаю, сегодня здесь праздник.  
И наши все здесь,  
19 нас тут.

Немало дорог за плечами,  
Мы все подросли,  
Повзрослели не вдруг.  
Нас мама и папа встречали,  
Их “дедушка с бабушкой”  
Внуки зовут.

Вот выросли внуки,  
Они уж другие,  
Но новые судьбы вершат и они:  
Сабина и Дина с Алмушей,  
Сакен, Алия, Халима,  
Ямина.....

И все вновь у них повторится  
Любовь, дети, внуки  
И снова любовь.  
По кругу жизнь наша вертится  
И пусть повторится

---

<sup>6</sup> Улица Курмангазы.

## МАМА – ЕЕ ЖИЗНЬ

В ауле Журек-адыр, который располагался среди холмов Абайского района Семипалатинской области, в том месте, где соединялись 2 реки: Кос и Кундузды, – в начале 20 века жило 4 семьи. В одной из семей у скотовода Халиакбара Узбаканова и его жены Заукен было пятеро детей. 3 сына и 2 младшие дочери – 1925 и 1927 года рождения. Старшая из дочерей – Халима.

День своего рождения Халима не знала, записи не велись. Она только помнила, что родилась «сиыр жылда» в сенокос. «Сиыр жылы» – 1925 год, а день рождения она выбрала сама – 10 мая. Хотя мы, дети Халимы, уже сейчас, зная ее характер, предполагаем, что она могла быть по гороскопу «девой» и родиться где-то в конце августа – в сентябре.

Из оставшихся воспоминаний маленькой Халимы.

Она помнила, что детьми они бегали на речку, что мама – Заукен всегда беспокоилась о них потому, что в речке было много нутрий (поэтому речка и называлась Кундузды), что однажды нутрия укусила Халиму. Самым ярким из воспоминаний был дед Идрис, отец мамы – Заукен. Он был известным и уважаемым во всей области человеком, всегда ездил в белых одеждах на белом коне. Люди называли его Акмулла. Сейчас мы можем сказать, что он обладал экстрасенсорными способностями. А в то время Акмулла воспринимался как чудотворец, особенно через восприятие маленького ребенка. В памяти Халимы осталось только то, что во время засухи дед вызывал дождь. А однажды сказал, где находится пропавший ребенок, которого искали несколько дней.

В 1932 году все закончилось. Начался голод (вы понимаете, чем этот голод был вызван), и аул решил переехать в Аягуз. В дороге все умерли, кроме двух девочек 7 и 5 лет – Халимы и Ханымхан. Девочки сидели на обочине дороги среди трупов людей и животных и тихо плакали. Люди подобрали их и отдали в Семипалатинский детский дом. В детском доме девочек разлучили: старшую по возрасту отправили в детдом, а младшую – в дом малютки. Очень долго Халима плакала и искала Ханымхан. Однажды учительница сказала, что нашла ее, и что они в воскресенье поедут ее навестить. Когда они пришли в дом малютки, Халиме сказали, что ее сестренка 2 дня как умерла от голода и тоски. Она ничего не ела и только просила позвать Халиму.

С этого времени Халима в любое свободное время бегала на могилу к сестренке. Обувки подходящей не было, осень, дожди. Халима заболела туберкулезом.

В 1936 году открылся интернат для беспризорных детей: школа № 11 г. Семипалатинска, в котором Халима училась с 5 по 10 класс. Училась она отлично, но болела каждый год. Интернат устраивал больных детей в санаторий, и Халима каждую весну лечилась и училась в детском санатории «Аул». В 11 лет, чтобы приняли в комсомол, она прибавила себе 3 года. И с этого времени считается, что Халима Узбаканова родилась в 1922 году.

В 1942 году с отличием закончила школу.

И конечно, стала проситься на фронт. Их взяли, 14 девочек из детского дома. Отправили на восток в Читинскую область на станцию Борзя, где стали обучать на радисток. Халима стала лучшей ученицей-радисткой. Опять туберкулез напомнил о себе и ее комиссовали.

Халима поехала в Аягуз. Ее приняли на работу в райотдел КГБ. Халима, не сообщая о том, что ее комиссовали в Чите, снова просится на фронт. В 1943 году ее отправили в Москву военным цензором. Халима продержалась до конца войны. Стала командиром отдела, сержантом. 9 мая 1945 года, когда весь СССР праздновал великую победу, Халима снова заболела и 2 года пролечилась в госпитале.

С Азильханом Нуршаиховым Халима познакомилась в Семипалатинске еще в 1939 году. Просто они были друзьями. Но весь военный период они переписывались. Почтовый роман, так можно назвать их отношения, которые развивались постепенно, от письма к письму. И уже московские подруги говорили Халиме, чтобы она не упустила своего счастья. А фронтовые друзья Азильхана, увидев фотографию Халимы, говорили, что по-настоящему верная подруга должна выглядеть именно так.

В 1944 году в начале сентября с фронта с территории Польши послали в Казахстан делегацию за провизией. Руководителем делегации был сержант Азильхан Нуршаихов. Проезжая через Москву, он встретился с Халимой на Главпочтамте на улице Кирова. Там они и решили ждать конца войны, а потом быть вместе.

В 1947 году после окончания лечения Халима вернулась в Казахстан в Чарск учительницей. Азильхан в это время учился в Алма-Ате в КазГУ на филологическом факультете.

5 июня 1947 года Азильхан поехал на родину в колхоз Акбузау Жарминского района Семипалатинской области, чтобы показать родственникам молодую жену Халиму. Халима, девочка, выросшая в городе, военную юность проведшая в столице СССР Москве, поехала с молодым мужем, бывшим фронтовиком, студентом лучшего университета Казахстана на его родину. Приехали на поезде из Семипалатинска на 9-ый разъезд. До колхоза Акбузау – 9 км. Дождь, обещанной телеги нет. Купили на разъезде бидон разливной водки. Халима в крепдешиновом платье в горошек (свадьба же), с фанерным чемоданчиком в одной руке и с тувельками – в другой, босиком по грязи, пошла в аул. Когда подходили к аулу, увидели сквозь ливень на плоских крышах саманных домов по несколько труб. Азильхан подумал, почему столько труб? Он дома с начала войны не был. И только когда подошли поближе, поняли: это сельчане стоят и смотрят, когда Азильхан жену приведет.

Свадьба была веселой. Выдали мешок пшеницы. Женщины из половины мешка сделали талкан, а другую половину пережарили на сковородах. И 3 литра водки на все село. В Акбузау прожили несколько месяцев.

В ноябре 1947 года Азильхан взял академический отпуск и стал работать в областной газете Семипалатинска, а Халима учительствовала в Чарске. Так и ездили друг к другу в свободное время. В 1948 году родилась дочь Жанна. Умерла в 40 дней.

В сентябре 1948 года переехали в Алма-Ату. Азильхан закончил КазГУ в 1949 году. Халима поступила в ЖенПИ на филологический факультет, который закончила в 1952 году. К этому времени у них уже было 2 дочери – Жанара и Жанната. После рождения сына Арнура в 1953 году Азильхана назначили главным редактором павлодарской областной газеты «Кызыл Ту».

В Павлодаре в 1954 году родился младший сын Жаннур.

Всю свою жизнь Халима посвятила мужу и детям. Азильхан писал, что он благодарен Халиме, потому что, только благодаря ей, ее стараниям и дерзаниям, ее огромной помощи и поддержке он стал тем, кем он стал.

Халима Узбаканова после продолжительной болезни скончалась 27 июля 2001 года. Ей было 78 лет по паспорту и 75 – на самом деле. У нее было 4 детей: Жанар, Жаннат, Арнур, Жаннур, 5 внуков: Сабина, Сакен, Дина, Алма, Алия и 1 правнучка, которой дали имя Халима (2000). Если бы она была сейчас жива, она увидела бы правнуков Алихана (2007), Касыма() и Ораза (), правнучек Ясмину (2003) и Дану (2009), правнука Аржана (2017).

В 2005 году Азильхан Нуршаихов написал книгу памяти своей жены Халимы «Мәңгілік махаббат жыры». В этой книге он прославил имя скромной тихой милой женщины Халимы, которая в действительности была центром Вселенной семьи Нуршаиховых, которая решала любые проблемы, помогала, словом, делом, морально и материально каждому, кто входил или даже только имел отдаленное отношение к семье, которую с большой любовью она создавала в течение 54 лет.

## МОЙ ОТЕЦ – АЗИЛЬХАН НУРШАИХОВ

Истинная харизма представляет собой способность вызывать внутри себя сильнейшее воодушевление и внешне его демонстрировать; способность эта делает человека объектом пристального внимания и неосознанного подражания со стороны окружающих.

**Лия Гринфилд, американский публицист**

Эпиграфом я взяла слова Л. Гринфилд, которые, как мне кажется, наиболее ярко описывают основное качество Азильхана Нуршаихова и как человека и как писателя – его невероятную харизматичность.

\*\*\*

В качестве примера.

На нашем факультете для иностранцев в КазНУ им. аль-Фараби часто в порядке воспитательной работы организовываются встречи с популярными казахстанцами. На факультете обучаются и оралманы – это репатрианты из разных стран: Китая, Монголии, Турции, были даже из Скандинавских стран и из Франции, а также из бывших советских республик, поэтому беседы с известными людьми на казахском языке для них интересны.

Предложили провести встречу и с Азильханом Нуршаиховым. Как выяснилось, его книги перепечатываются в некоторых странах, во всяком случае, многие слушатели-оралманы были знакомы с его творчеством.

Я привезла отца на встречу и не хотела оставаться. Я не знала, как проходят встречи подобного рода именно с папой. Много раз и когда сама была студенткой-аспиранткой, и когда работала в разных вузах, я видела, как проходят встречи подобного рода. Студентов буквально силком загоняют в залы, в которых они томятся положенное время, и, в конце концов, сломя голову уносятся по своим студенческим делам. Поэтому я не хотела быть свидетелем подобного рода встречи, главным героем которой был бы мой отец. Коллеги буквально силком оставили меня. И что же?

Собралось человек 200. Зал был небольшой, свободных мест не было совершенно. Кроме студентов пришли преподаватели и сотрудники университета – все, кто даже случайно узнал об этой встрече.

А потом началось... Что это было? Магия? В принципе, все как обычно. Рассказывается что-нибудь о себе, задаются вопросы. Но что творилось с залом, со мной?! Отец что-то творил с нашими душами, с нашими эмоциями. Публика – единый податливый организм, а отец – скульптор. Мы не сводили с него глаз, вместе восхищались и возмущались, смеялись и плакали. Говорят, что *время пролетело незаметно*. Какое расхожее выражение! Просто, когда мы все очнулись, оказалось, что на сцене стоит тот же скромный смуглый человек в светлом костюме, который начинал встречу, и застенчиво улыбаясь, благодарит за внимание. Вот это и есть харизма.

Словари дают следующее определение понятию *харизма*: наделенность авторитетом, основанном на особой одаренности, исключительности личности в интеллектуальном, духовном отношении. По-английски *charisma* – это *искра божья, божий дар*.

У папы, как я понимаю, была эта *искра божья*...

Потом было великое столпотворение с раздачей автографов. Кстати, это тоже целый ритуал. Отец никогда не писал одинаковых автографов. Вежливо спрашивал имя, и в тексте отражалось желание этого человека. Все, кто получал автограф, отходили, уткнувшись в книгу, с удивленными и восхищенными лицами. Это были посвящения определенному человеку, тому, кто получил автограф.

После этого я несколько раз с удовольствием ходила на встречи читателей с отцом, которые проходили уже в больших актовых залах, но были одинаково эмоциональными по душевному напряжению и всегда разными по содержанию. Даже с детства знакомую историю, например, переписки мамы с папой во время войны я слушала с волнением как в первый раз в жизни. Гениальный оратор, талантливый актер, великолепный рассказчик!

\*\*\*

Помню смешной случай, который я тоже связываю с отцовской харизматичностью. Начало 70-х. Папа тогда работал в Академии наук. Обычно с Мира – Курмангазы, где мы в то время жили, до Академии папа любил ходить пешком. Но тут он сел в трамвай, и, задумавшись, едет на работу. Вдруг кто-то рывкнул над ухом:

— Ваш билет!

Папа с лицом ангела оборачивается:

— Билет, какой билет? Ай, айналайын, я забыл.

Контролёр, здоровая русская женщина, которая лично меня съела бы, не поперхнувшись, ласково улыбнулась отцу и говорит:

— Ой, да давайте я вам сама его принесу.

С удовольствием схватила папины 3 копейки и сбегала за билетом.

Папа так никогда в жизни, по-моему, и не понял, что на свете встречаются грубые в быту люди. И нам, простым людям без харизмы, здорово от них достается. Конечно, я имею в виду бытовые моменты, над которыми он как бы был вознесен. А проблем в его жизни было немало: и в работе и в творчестве. И выговоры получал, и без работы сидел, и предательство друзей познал. Все было.

\*\*\*

Когда Сабина, моя дочь, собралась выйти замуж за американца, все семейство было в смятении. Мама первая сказала: девочка должна выйти замуж за того, кто ей нравится, хоть за инопланетянина. И молодой зять Джейсон Компи был окружен ее вниманием и любовью, и отвечал ей тем же. Он решил назвать своих детей именами бабушки и дедушки своей жены, то есть Халимой и Азильханом. Халимуша родилась в 2000 году и успела порадовать свою тезку-прабабушку. В 2003 году в Ташкенте родилась еще одна американская правнучка Ясмينا.

Так вот, пригласили мы папу в Ташкент к 40 дням рождения Ясмины. Он должен был приехать на поезде в Чимкент. Там его благополучно встретила семья, уже не знаю друзей или родственников, настолько мы срослись, Ажметовых. Потом все на машинах поехали в Ташкент. Все строго. Узбекистан – другая страна. Жесткий таможенный контроль. Я сама замучалась, когда двумя месяцами раньше приехала тем же маршрутом. Удовольствие от пешего перехода границы из Казахстана в Узбекистан получила по полной программе.

Вечером несколько раз позвонила в Алматы папе, все предупреждала его, чтобы он не забыл паспорт. Наконец, отец разозлился:

— Что ты со мной, как с маленьким. Кто же без паспорта из дома выезжает.

ОК. Поговорили.

Утром поехала на границу встречать папу и дядю Нурмухана. 2 часа по жаре бегала по приграничной зоне. На таможне мне надо было предъявить официальную бумагу от американской компании, что такие-то люди приглашены и будут проживать по такому-то адресу. Все на самом деле серьезно и строго.

Конечно, я их прозевала. Вдруг смотрю, они наших прошли и идут к узбекской таможне. А мне обежать все это надо, везде заграждения. Пока добралась, они уже идут навстречу, смеются. Оказывается, папе *сделали замечание* (только лишь!) за то, что он приехал в другую страну без паспорта. Он приехал с удостоверением, подумав, что этого достаточно. И его, пошутив, пропустили без паспорта и без приглашения! Что он делал с людьми? Хотела бы научиться, но нет этой *искры божьей*, которая называется харизмой.

\*\*\*

После ухода мамы папа принял на себя роль «центра семьи», «объединяющего ядра нашего клана». Начало положила, конечно, мама. Осталась у нас привычка звонить каждый вечер на Курмангазы, заходить с чем-нибудь вкусеньким каждый раз, когда находишься рядом.

Только после ухода мамы мы увидели в папе реального «земного» человека. Раньше он сидел на вершине пирамиды. Его приглашали только для решения важных семейных вопросов. А здесь мы остались с ним один на один. И выяснилась замечательнейшая вещь: папа может быть хорошим другом, мудрым советчиком. Без пафоса и указаний, с улыбкой откомментирует ситуацию – и гора превращается в песок, а лед – в воду. Когда я говорила, что папа – мой друг, видела недоверие в глазах людей. Проблема отцов и детей существовала и существует как в пространстве, так и во времени. И люди, имея престарелых родственников, снисходительно улыбались мне на слова о дружбе 90-летнего отца и уже давно не юной дочери. Однако...

\*\*\*

Когда мы вернулись в Алма-Ату из Павлодара (1961), где папа был главным редактором областной газеты «Қызыл Ту», родители продолжили общение со своими алма-атинскими друзьями. Среди них был ученый и писатель Мырзабек Дуйсенов (прототип героя папиного романа «Махаббат, қызық мол жылдар» Жомарта), замечательно веселый человек, шутник и балагур. У него был маленький сынишка, лет четырех, нежный и ласковый Иса (позже он погиб в Афганистане). Кто знал нашего отца, помнит, что, у него строгое не улыбочивое лицо, и дети его побаивались. И когда Иса расшалится, ему говорили: «Вот скажем дяде Азильхану, он тебя накажет». На что малыш отвечал: «А я не боюсь. Дядя Азильхан здесь (показывал на лицо) сердитый, а здесь (показывал на грудь) он добрый». Так малыш Дуйсенов раскрыл секрет папиной строгости.

Да и мы, дети, тоже постепенно раскрыли для себя эту тайну. Раньше мама говорила: «Только не говорите папе, он не разрешит, накажет или еще что-нибудь». И мы боялись. А потом поняли мамин секрет и потихоньку бегали к папе, потому что знали, что папа-то как раз и разрешит. А строгой на самом деле была мама.

\*\*\*

Еще помню один случай. Ждали мы в гости Бауржана Момыш-улы. Мы все уже знали о его крутом характере, но нас строго предупредили, чтобы сидели мы тише воды, ниже травы. Братья, в то время студенты, помогли, чем могли и сбежали, а мы с сестрой возились на кухне.

Должны были прийти Бауржан Момыш-улы и Дмитрий Снегин с женой, больше никого не ждали, так как не совмещался великий полководец с людьми. И вот мы с сестрой, парализованные страхом, что-то там уронили. Грохот стоял страшный. А потом тишина. И мы слышим ехидный и громкий голос полководца: «В народе говорят, если хозяйка не хочет привечать гостей, она гремит на кухне посудой». На что мама ответила: «Хозяйка уже полчаса сидит с вами за одним столом». Все засмеялись, и назревавший конфликт был разрешен.

\*\*\*

Когда впервые приехала Татьяна Сартакова с мужем из Москвы (70-е годы), мы были удивлены их восхищению казалось бы простым вещам. Наши дорогие москвичи удивлялись тому, как мы, дети, без малейшей маминой подсказки помогали родителям принимать гостей. Мальчишки помогали гостям раздеться, разливали напитки, ухаживали за гостями за столом,

проводили их до гостиницы. Девочки, подавали блюда, меняли приборы, делились с Татьяной рецептами казахской кухни. Также мы не встречали в разговорах, когда нас это не касалось, и участвовали в беседе, если разговор становился общим. Все было как всегда, но москвичей это очень удивило.

А я у Татьяны Сартаковой училась тому, как надо работать с переводимым материалом. Татьяна брала подстрочник, то есть сырой перевод книги, и ставила цель - сделать текст русским, чтобы он хорошо читался русскими читателями. Выше я уже писала, как она замечательно работала. Это был своеобразный мастер-класс для меня.

Впоследствии я много и часто помогала папе с переводами на русский язык. Уроки Татьяны не прошли даром. Я не буду называть имена переводчиков, после которых я «чистила» тексты, уже готовые к публикации. Считалось, что это переводы с казахского на русский, но я видела в этих текстах правильно построенные русские фразы без русского языка. Если папа выбирал мой вариант, значит он того стоил. Хотя иногда наши переговоры с ним доходили «до рукопашной». Он думал, что я могу умалить смысл сказанного, что я недопонимаю того, что он хотел сказать. Поостыв, перечитав, выбирал мой вариант. Он очень хорошо знал русский язык, чтобы понимать те исправления, которые я вносила. Потом папа просил меня никому не говорить, что текст полностью переделан мной, не хотел ущемлять профессиональные чувства переводчиков. Интересно, что и «авторы» переводов после публикации никогда не говорили отцу, что они увидели часто кардинальные изменения текстов.

\*\*\*

### **Хайдарабад, Индия – Кафедра русских исследований Университета английского и иностранных языков. Международная конференция «Русские исследования в 21 веке: нынешние направления и инновации»**

Прилетела в Хайдарабад – столицу штата Телангана, что на юге Индии.

Прошла таможенную, на которой, как обычно, с сомнением терзали мой паспорт и пристально вглядывались в мое лицо. Но я привыкла к тому, что таможенники не верят моим паспортным данным, даже обижаюсь, если не замечают диссонанса.

Меня должны встречать с плакатом у выхода из аэропорта. Плакатов много, но вдруг я замечаю двух парнишек, которые толкают друг друга и кивают в мою сторону головой. Как догадалась, что я – это я?

Здороваемся, знакомимся. Мальчики хорошо говорят по-русски. Один открытый, говорит легко и свободно, второй молчаливый, застенчиво и мило улыбается. Симпатичные индийские ребята. И дальше, как в индийском кино.

Выходим из здания и – запах!.. Сразил наповал. Я тянусь за ним, жадно его вдыхая, и глазами ищу источник. Ах да, вот эти экзотические деревья увешанные роскошными цветами. Аромат, который я запомню, надеюсь, запомню. Не забыла же я запах Гранады! 2007 год, тоже конференция, но на юге Испании. Одурачивающий запах цветущих апельсиновых деревьев. Все оранжевое: апельсины на деревьях, на земле, на асфальте. И при этом деревья обильно цветут, и аромат совершенно невозможный. Весь город напоен этим запахом. Это не запах апельсинов, это запах цветущих апельсиновых деревьев.

Проходит ровно 10 лет. Самое время удивить меня еще одним роскошным ароматом. И вот он! Есть! Как называются деревья, мои спутники, конечно, не смогли сказать. Где вы видели мальчишек, которые знают, как вообще называются цветы и деревья? Разве что ботаники?...

Пока мы ждали такси, к нам подходили люди: женщины, мужчины, особенно девочки-подростки. Они показывали на меня пальцами и о чем-то говорили с моими спутниками. Как-то все непонятно, но доброжелательно с прекрасными белоснежными улыбками. Наконец, мои мальчики признались, что народ просит сэлфи. Я сдалась и сфотографировалась с толпой индийских девчонок.



Наконец, мы едем. Это еще один час. И я вижу Индию! Мотоциклы, мотороллеры, машины, мосты-мосты, вот женщина в сари тащит какой-то баул, над головой прогрохотал поезд, вот мелькнула занавеска, за которой на земле играли смуглые дети. Окраина города, что ты хочешь, – сказала я себе.

Приехали в кампус Университета английского и иностранных языков города Хайдарабад. Поселили в гостинице для иностранцев. Ура, я буду жить одна. Вежливые мальчики откланялись в полном смысле этого слова. А попозже вечером меня провела моя подруга, декан факультета, на базе которого проводится конференция, на которую я, собственно, и приехала, профессор Н.Д. Мы с Н. познакомились в Алма-Ате где-то в 2002 году, когда она заходила к нам в университет. Как-то легко мы познакомились, я была у нее в гостях, видела ее маленьких детишек. И все прошедшие годы мы переписывались.

И вот мы встретились через 16 лет. Встретились так, будто мы дружили с детства семьями. Потрясающая женщина! Несмотря на то, что Н. после перелома ноги еще не совсем оправилась, ходит с палочкой, тем не менее, неиссякаемая энергия, очарование и красота индийской женщины покоряют совершенно.

3 дня конференции прошли на одном дыхании. Работали с 9 до 17 с кофе-брейками и обедами. Я в Индии впервые. Как-то не собралась еще толком в Азию. Кроме Китая (Урумчи, Шанхай, Пекин), нигде еще не была. Теперь планирую. Куда-нибудь – с хорошим отелем, с морем и, конечно, с экзотикой.

*2018 г.*

## РАЗДЕЛ 5

### ПИСЬМА СТУДЕНТОВ

*К профессиональному уровню педагогов ставится много требований: глубокое знание предмета, эрудиция и педагогическое мастерство, профессиональная компетентность, коммуникативная культура, его готовность и способность внедрять в учебный процесс технологии, обеспечивающие развитие творческих задатков студентов, их самостоятельности, инициативности. Таким образом, овладение профессией «преподаватель высшей школы» требует не только определенных природных способностей, таланта, но и огромных умственных, физических, эмоциональных и временных затрат.*

*В этот раздел мы с большим удовольствием включили письма студентов своему любимому преподавателю профессору Жанар Азильхановне Нуриаиховой. Это письма иностранных студентов, которых мама Жанара учила русскому языку в разные годы, и с которыми по сей день продолжает дружить.*

*Среди правительственных наград нет звания «Любимый учитель». Это звание дают студенты, и оно самое дорогое ...*

### **Мой любимый преподаватель!**

Мой любимый преподаватель – это Нуршаихова Жанара. Она очень хороший учитель. Мне всегда нравится сидеть на ее уроке. Она очень хорошо объясняет урок. С ней учить русский язык – это удовольствие. Она улыбается нам и помогает нам.

Все в классе хорошо с ней общаются и находят общий язык.

Нуршаихова Жанара всегда помогает нам, если мы что-то не понимаем.

Я всегда очень рад разговаривать с ней на русском языке. Я знаю, что ее папа очень важный человек. Он писатель.

Спасибо большое Нуршаиховой Жанаре.

Она самая хорошая, понимающая и добрая учительница!

John Weed

### **Любимой учительнице**

Мама Жанара, это ваша шумная дочка Вера. Я скоро тоже уезжаю в родину. Спасибо вам за вашу любовь к нам, за внимание, за то, что вы учили нас. Вы для меня не только учительница, но и мама в Казахстане, большая подруга, любимая сестра, которая поддерживает меня всегда. Спасибо тебе~вам. Когда я с вами, мне всегда интересно и приятно. Мне очень нравиться вы тем, что у вас всегда энергия, сила, радость и юмор. Я у вас многому научилась и также хочу стать какими, такими как вы.

Вам тоже с нами хорошо было? Я Думаю, что мы тоже были хорошими дочерями для вас.

Давайте не забудем друг-друга!!

Постарайся переписывать как можно чаще. Я очень люблю Вас!!

Я буду молиться за Вас!!

Вера

### **Дорогая Жанара.**

Я очень рад вас поздравить с новым годом 2002.

Надеюсь, что вы как всегда здоровая и счастливая.

После 2 года в Таджикистане, больше не живу в Средней Азии. Сейчас нахожусь во Франции с семей и ищу нову работу у себя потому что имею подругу здесь.

Всегда споминаю от вас. Сабини и Жаннати. Надеюсь, что Сабина, Жезон и ребенок здоровые.

Целую вас все

Ваш Оливье

Передайте привет сестра Жаннати

### **Моей любимой маме**

Эдравствуйте. Это я Нина. Я очень благодарна вам за то, что всегда относитесь к нам как мама с искренней любовью. Я тоже очень люблю вас. С вами изучать русский язык так классно!!

С наступающим Рождеством и с Новым годом.

Пусть Бог благославит вас. Желаю вам здоровья, счастья, успехов на работе и любви.

Очень жаль, что я скоро вернусь домой, но все равно вы моя мама, которая живет в моем втором родине Казахстане. Я не забуду вас. Спасибо большое.

С уважение. Целую. Им Зин И (Нина)

**Жанара Азильхановна**

**Здравствуйте!**

Вот и я еще раз, ваш старый и верный студент. Я пишу вам и очень горячо поздравляю вас с Новым годом. Я вам желаю здоровья и долгих лет жизни и радости.

Жанара Азильхановна!

Я очень рад, что у меня была такая преподавательница как вы «на первом курсе» значит я уже понял, что большую роль играли вы в изменении моей личности. Первым курсом для меня был подготовительный факультет.

Жанара Азильхановна!

Передайте Сабине мое поздравление с Новым годом.

Я очень хочу чтоб вы мне написали о ваших студентах в этом году тоже думаю что обязательно придут к вам студенты нашей группы «7», передайте им – если можете – привет от меня.

Жанара Азильхановна!

До свидания, будьте уверены что ваш студент Насер, вас хорошо помнит и будет помнить.  
Насер Ладжадж. Москва, 27.12.1987

**Дорогая, любимая Жанара.**

Поздравляем вас окончанием учебного года. Мы благодарны вам за ваше терпение. Вы научили нас разговаривать и писать друг с другом по-русски. У нас на занятиях всегда весело, легко и интересно. Мы очень счастливые студенты, потому что нам очень вы понравились.

Мы никогда не забудем вас и время которое провели вместе.

Мы хотим, чтобы вы также интересно, весело учили своих будущих студентов. Большое спасибо вам за знания.

Ким Де Сон. 28 мая 2002

Дети никогда не забудут родителей!

Мальчики думают о людях, которые им отдают много времени!

Навсегда, мы стали вашими детьми.

**Мама Жанара!**

С праздником 8 марта!

Желаем вам крепкого здоровья, успехов, счастья, удачи во всех делах, много радостных и светлых дней, всего доброго, чтобы мы с вами отмечали вместе много праздников будущего!

От палестинских студентов 12 группы подготовительного факультета (1989-1990)

«Ты» наша луна!

Мы «тебя» любим!

**Дорогая Нуршаихова Жанар:**

Тыйлмай күлкі ездуден,

Шашылсын сәуле көзіңнен.

Достармен бекіп тұғырың,

Ұзара берсін ғұмырың, тұрып қалмасын,

Жылдарды жылға жалғасын.

С Новым годом! «Твои» студенты 1 группы. 12.2005

**Любимой маме Жанаре**

Здравствуйте, это я, Нина

Я хотела предупредить вам, что сегодня я решила не пойти на урок, из-за того что у меня сильная грусть. Извините, я постараюсь выйти от грусти. Я сделал домашнее задание, чтобы вы обрадовались. Извините за, то, что я пропущу ваш урок. Честно говоря, я очень обожаю учиться с вами. Но сегодня у меня текут слезы. Потом я пойду на урок с улыбкой. Мама я люблю тебя.

Пока. Нина

### **Дорогая преподавательница**

Zhanar Nutshaikhova

Как у вас дела? Я уже нахожусь в Англию. Я хожу в университет. Но вы не представляйте как я по Казахстане скучаю, особенно по КазГУ. Пожалуйста передайте привет всем от меня.

Целую

Мариши Калистри. Латинская Америка 1998

### **Наша дорогая мама и преподавательница**

Bat 1987 и Bat Насер: ваш сын и ваш студент из Алжира.

Поздравляю вас и хочу смело сказать, что вы наша сирена, наша мимуза, наша мать

Ваш покорный слуга: Насер!

### **Дорогой маме**

Поздравляю Вас с праздником. Вы очень любимые и дорогие. Я знаю, что все окружающие вас люди любят вас и что вы достойны той любви. Я люблю вас

С любовью Вера

### **Моей маме**

Мама привет. Это я. С наступающим праздником! Вы самые красивые и модные на подфаке. Я очень люблю вас. Желаю вам всего хорошего, красивого и еще здоровья. Мама, еще раз с праздником.

С любовью целую Нина

### **Дорогая Жанара!**

Я поздравляю вас с праздником! Вы же знаете, я очень х 1000 люблю вас! Вы всегда длч меня как мама. Спасибо за то, что вы все время принимаете меня с теплотой... вы знаете я ради вас и русского языка с вами решила остаться еще полгода. Спасибо!!!

Я целую вас Эмма

### **Учитель для меня как мама**

Учитель! Пишет вам Вера. Я благодарю Бога за то, что я могла встретиться с вами в Казахстане и учиться у вас. Как я с подругами говорила, вы как мама для нас. Конечно вы мне преподаватель русского языка, но я чувствую от вас еще больше. Вы нас учили не только русскому языку, но и , чтобы мы знали что такое жизнь, любовь и семья. Вы для меня самый лучший преподаватель.

В начале сентября из-за работы я не могла сконцентрироваться на учебе и я всегда извинялась перед вами. А сейчас я помню, что хотя я была не такой хорошей студенткой, но все-таки вы мне улыбались и проявили терпение пока я не сосредоточилась на уроке. Ваша улыбка и теплые слова так сильно поддержали меня и очень помогли мне.

Спасибо вам большое. Я не могу выразить благодарность словами. Спасибо за все!!! Я желаю вам, чтобы в новом году вы были здоровы, счастливы и чтобы вы достигли успехов на работе и ваша семья была еще дружнее. Я очень люблю вас!!

2004.12.30 Вера с любовью

### **Моей маме Жанаре**

Здравствуйтесь – это я, Нина.

Сначала я хочу извиниться перед вами за то, что в трудную минуту я не смогла помочь вам. Я имею в виду, что из-за того, что я была очень занята, поэтому долго не навещала вас. Моя любимая мамочка – наконец-то я уеду домой. Мне не верится. Но я хочу вам сказать, что благодаря вам за границей я не была одинокой. Вы всегда к нам относились как к дочкам. И еще своей силой и душой нас преподавали. Я уже вижу результат вашего труда. Хотя я уеду, я никогда не забуду вас, и нашу память, и наши песни.. Не болейте. Спасибо вам за все, желаю здоровья, успехов и любви. Я люблю вас. Я всегда буду молиться за вас. До свидания...

С любовью

Я тоже всегда вам хотела сказать, что я благодарна вам за то, что вы были в моей жизни.

2005.7.28

Нина

[jini20732@mail.ru](mailto:jini20732@mail.ru)

19 27/5 90 года

### **Незабываемая мать!**

С днем матери!

Желаем вам счастья, долгой и интересной жизни, крепкого здоровья, успехов в работе, всего хорошего!

Мы прожили этот год вдвоем из семьи, но благодаря вашей доброте мы себя чувствовали рядом с родителями. Вот учебный год окончился, и может быть одни из нас уедут, но есть почта и самолеты, с помощью которых мы можем написать друг другу письма.

Спасибо вам за то, что Вы так прекрасно заменили наших родителей, спасибо вам за то, что Вы на отдали много времени.

Желаем, чтобы счастье заходит в ваш дом, чтобы вам никогда не было трудно, скушно!

Пока!

Сабина!

Пока, ты еще стала матерью, но мы тебе желаем много шанса, чтобы тебе не было трудно в твоей будущей семье, всего хорошего!

### **Дорогая Жанара апай!**

Поздравляем вас с 8 мартом. Благодаря вас, русский язык будет очень интересным7 вы такая добрая и интересная, будто наш урок проходит как концерт, русский язык наш очень трудно, но, мы будешь усердно заниматься. Спасибо ваш, за все

ПГ-11 2019

## **БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИХ ТРУДОВ**

**доктора филологических наук профессора  
Ж.А. НУРШАИХОВОЙ**

### **Монографии**

1. Нуршаихова, Ж.А. Русский язык и алгоритмы: монография / Ж.А. Нуршаихова. – Алматы: Қазақ университеті, 1999. – 191 с.
2. Нуршаихова, Ж.А. Применение формальных грамматик для целей синтаксического анализа / Ж.А. Нуршаихова // Проблемы малого синтаксиса: коллективная монография / АЛИИТ; под ред. Л.Ф. Толмачевой. – Алматы: Изд-во АЛИИТ, 1999. – С. 101-110.
3. Нуршаихова, Ж.А. Алгоритмизированный синтаксис: монография / Ж.А. Нуршаихова. – Алматы: Қазақ университеті, 2002. – 294 с.
4. Нуршаихова, Ж.А. Структурализм: алгоритмизированный аспект / Ж.А. Нуршаихова // Наука и кафедра: коллективная монография / КазНУ им. Аль-Фараби; под ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: Қазақ университеті, 2008. – С. 14-54.
5. Нуршаихова, Ж. О формировании научной базы теории усвоения РКИ и КазКИ на кафедре казахского и русского языков как иностранных / Ж. Нуршаихова // Наука и кафедра: коллективная монография / КазНУ им. Аль-Фараби; под ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: Қазақ университеті, 2008. – С. 5-13.
6. Нуршаихова, Ж. О теоретических основах преподавания РКИ и КазКИ / Ж. Нуршаихова // Теоретические основы преподавания РКИ и КазКИ: коллективная монография / КазНУ им. Аль-Фараби; под ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: Қазақ университеті, 2009. – С.5-12.
7. Нуршаихова, Ж.А. Теория алгоритмизированного синтаксиса / Ж.А. Нуршаихова // Теоретические основы преподавания РКИ и КазКИ: коллективная монография / КазНУ им. Аль-Фараби; под ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: Қазақ университеті, 2009. – С.13-28.
8. Нуршаихова, Ж.А. Структурный синтаксис: взгляд из прагматики: монография / Ж.А. Нуршаихова. – Munich: Lambert Academic Publishing – 2013. – 276 с. – (ISBN 978-3-659-47853-6).
9. Нуршаихова Ж.А. Семантический анализ и дискурсивные стратегии сайта: на материале сайтов казахстанских компаний. – Монография. – КазНУ. – 2016. – 116 с.
10. Нуршаихова Ж.А. Интегративная теория дискурса: монография / Ешембеева Л., Ихсангалиева Г., Мусатаева М., Нуршаихова Ж., Нуржанова Ж. – Алматы: Қазақ университеті, 2016. – 318 с.
11. Нуршаихова Ж.А. Технологии и методики дискурсного воздействия / Составление матрицы экспертизы сайта компании для проверки результативности его дискурсов: Монография / Екшембеева Л., Мусатаева М. – Алматы: Қазақ университеті 2017. – 207 с.

### **Учебные пособия и учебники**

1. Нуршаихова, Ж. Учебник русского языка для иностранцев: учебник для вузов / Л. Екшембеева, Ж. Нуршаихова, Е. Степанова, Л. Торохтий. – Алматы: Жеті жарғы, 1996. – 390 с.
2. Нуршаихова, Ж. Начало... Бастау: интенсивный курс разговорного казахского языка для иностранцев и русскоговорящих: учеб. пособие для вузов / Ж.Нуршаихова, Г. Мусаева. – Алматы: Қазақ университеті, 2002. – 94 с.
3. Нуршаихова, Ж. Второй язык: алгоритмизированное усвоение грамматических знаний: учеб. пособие для вузов / Ж. Нуршаихова. – Алматы: Қазақ университеті, – 2004. – 187 с.

4. Нуршаихова, Ж. Бастау: краткосрочный интенсивный курс казахского языка для иностранцев: учеб. пособие для вузов / Ж.Нуршаихова, Г. Мусаева. – 2-е изд., перераб. и доп. – Алматы: Қазақ университеті, 2005. – 108 с.
5. Нуршаихова, Ж. Люди мира: продвинутый уровень для иностранцев: учеб. пособие для вузов / Ж.Нуршаихова, У. Валеева. – Алматы: Қазақ университеті, 2007. – 155 с.
6. Нуршаихова, Ж. Қазақ тілі: нач. курс для иностр.: учеб. пособие для вузов / Ж.Нуршаихова, Г. Мусаева. – Алматы: Қазақ университеті, 2009. – 137 с.
7. Нуршаихова, Ж. Қазақ тілі: нач. курс для иностр.: учебник для вузов / Ж. Нуршаихова, Г. Мусаева; Министерство культуры и информации. Комитет по языкам. – 2-е изд. – Астана: «1С-Сервис» ЖШС, 2009. – 144 с.
8. Нуршаихова, Ж. Қазақ тілі: нач. курс для иностр.: учебник для вузов / Ж. Нуршаихова, Г. Мусаева. – 3-е изд. – Алматы: Қазақ университеті, 2011. – 142 с.
9. Выпускное тестирование: учеб. пособие для иностр. граждан / Ж. Нуршаихова [и др.]; под общ. ред. проф. Ж. Нуршаиховой. – Алматы: Қазақ университеті, 2012. – 352 с.
10. Нуршаихова, Ж. Этнокультурная коммуникация в монологах и диалогах: продвинутый уровень для иностранцев: учеб. пособие для вузов / Ж. Нуршаихова, У. Валеева. – Алматы: Қазақ университеті, 2012. – 266 с.
11. Тесты для иностранцев: учеб. пособие для иностр. граждан / Ж. Нуршаихова [и др.]; сост. и общ. ред. проф. Ж. Нуршаихова. – Алматы: Қазақ университеті, 2013. – 350 с.
12. Нуршаихова, Ж. Қазақша үйренейік: электронный учебник по казахскому языку / Ж. Нуршаихова, Г. Мусаева, Б. Урмашев, Е. Макашев. – Алматы: Қазақ университеті, 2013 (ISBN 978-601-247-942-3).
13. Нуршаихова, Ж. Казахский и русский языки как иностранные: библиографический справочник / Ж. Нуршаихова [и др.]; общ. ред. проф. Ж. Нуршаихова. – Алматы: Қазақ университеті, 2013. – 220 с.
14. Тесты для иностранцев уровней А1-А2: учеб. пособие для иностр. граждан / Ж. Нуршаихова [и др.]; сост. и общ. ред. проф. Ж. Нуршаихова. – Алматы: Қазақ университеті, 2014.- 377 с.
15. Нуршаихова Ж. Методические рекомендации по дисциплине «Язык специальности» для магистрантов-иностранцев начального уровня овладения русским языком. – Алматы, 2015. – 39 с.
16. Нуршаихова Ж. Дискурс-анализ в лингвистике: учебное пособие / Екшембеева Л., Ихсанғалиева Г., Мусатаева М., Нуржанова Ж. – Алматы: Қазақ университеті, 2016. – 154 с.
17. Нуршаихова Ж., Ахмедова А. Lexicon. Словарь-шпаргалка для студентов-иностранцев: Учебное пособие-словарь. – Алматы, 2016. – 153 с.
18. Нуршаихова Ж., Ахмедова А. Лексический минимум для иностранцев (русский язык): Учебное пособие-словарь. – Алматы, 2017. – 155 с. Учебное пособие-словарь. – Алматы, 2016. – 155 с.
19. Нуршаихова Ж.А. Технологии и методики дискурсного воздействия: практикум / Екшембеева Л., Мусатаева М. Учебное пособие. – Алматы: Қазақ университеті, 2017. – 96 с.
20. Нуршаихова Ж.А., Мусаева Г.А. ҚАЗАҚ ТІЛІ для иностранцев интенсивный курс, 2017. – 134 с.
21. Нуршаихова Ж. Анатомия русского предложения. - Учебное пособие. – Алматы: Қазақ университеті, 2018. – 190 с.
22. Нуршаихова, Ж.А., Ахмедова, А.К., Азнабакиева М. А. Мы смотрим русское кино: учебное пособие. – Алматы: Қазақ университеті, 2018. – 70 с.

#### **Авторефераты диссертаций**

1. Нуршаихова, Ж.А. Обучение словообразованию русского языка студентов-казахов: автореф. дис. ... канд. пед. наук / Ж.А. Нуршаихова. – Ташкент, 1990. – 20 с.



2. Нуршаихова, Ж.А. Теория алгоритмизированного синтаксиса: автореф. дис. ... д-ра филол. наук / Ж.А. Нуршаихова. – Алматы, 2003. – 43 с.

### **Диссертации**

1. Нуршаихова Ж.А. Обучение словообразованию русского языка студентов-казахов: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02: защищена 25.11.90 / Ж.А. Нуршаихова. – Ташкент, 1990. – 176 с.
2. Нуршаихова Ж.А. Теория алгоритмизированного синтаксиса: дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.19: защищена 03.02.03 / Ж.А. Нуршаихова. – Алматы, 2003. – 303 с.

### **Диссертации, защищенные под руководством доктора филологических наук профессора Ж.А.Нуршаиховой**

1. Мусаева Г.А. Қазақ тіліндегі жай сөйлемдерді виртуализациялау (меңгеру мақсатында): дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Г.А. Мусаева – Алматы, 2006.
2. Саденова А.Е. Диалогтық дискурс: қазақ тілін деңгейлік меңгеру: дис. ... докт. филол. наук: 10.02.19: защищена 31.10.2010 / А.Е. Саденова – Алматы, 2010.

### **Авторские свидетельства**

- 1 Авторское свидетельство на Нуршаихова Ж.А. Семантический анализ и дискурсивные стратегии сайта: на материале сайтов казахстанских компаний. – Монография. – КазНУ. – 2016. – 116 с.
- 2 Авторское свидетельство на Нуршаихова Ж., Ахмедова А. Лексический минимум для иностранцев (русский язык): Учебное пособие-словарь. – Алматы, 2017. – 155 с.
- 3 Авторское свидетельство на Нуршаихова Ж.А., Мусаева Г.А. ҚАЗАҚ ТІЛІ для иностранцев интенсивный курс.- Уч. пособие. - 2-е издание., дополн.- Алматы: Казак университети, 2017. – 134с.
- 4 Авторское свидетельство на Нуршаихова Ж.А. Интегративная теория дискурса: монография / Ешембеева Л., Ихсангалиева Г., Мусатаева М., Нуршаихова Ж., Нуржанова Ж. – Алматы: Казак университети, 2016. – 318 с.
- 5 Авторское свидетельство на Нуршаихова Ж. Дискурс-анализ в лингвистике: учебное пособие / Екшембеева Л., Ихсангалиева Г., Мусатаева М., Нуржанова Ж. – Алматы: Казак университети, 2016. – 154 с.
- 6 Авторское свидетельство **Нуршаихова, Ж.А.**, Анатомия русского предложения. Учебное пособие. – 258 с.

### **Составление и общая редакция сборников коллективных монографий, научно-методических трудов, учебных программ, тестов и др.**

1. Казахский и русский языки в программах: сб. учеб. программ; общ. ред. и сост. сб. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы, 2005. – 265 с.
2. Русский и казахский языки в иноязычном пространстве: современные технологии обучения: сб. ст. межд. научно-практ. конф. / КазНУ; под ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы, 2006. – 488 с.
3. Проблемы адаптации представителей казахской диаспоры в социально-информационном пространстве: сб. ст. межд. научно-практ. конф. / КазНУ; под ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы, 2007. – 262 с.
4. Казахский и русский языки как иностранные: сб. метод. материалов / КазНУ; общ. ред. и сост. сб. Ж.А. Нуршаиховой – Алматы: КазНУ, 2007. – 109 с.

5. Традиции и инновации в теории и практике преподавания русского языка: сб. ст. междунаучно-практ. конф. / КазНУ; под ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: КазНУ, 2008. – 400 с.
6. Методика преподавания аспектных дисциплин РКИ: сб. метод. материалов / КазНУ; под ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: КазНУ, 2008. – 100 с.
7. Наука и кафедра: коллективная монография; общ. ред. и сост. сб. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы, 2008. – 380 с.
8. Кафедра казахского и русского языков подготовительного факультета для иностранных граждан КазНУ им. аль-Фараби: научно-метод. портрет кафедры: информационный проспект; общ. ред. и сост. сб. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы, 2008. – 155 с.
9. Земля – наш общий дом: сб. ст. XXIV междунауч. студ. конф., апрель 2009 / КазНУ; под ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: Қазақ университеті, 2009. – 83 с.
10. Теоретические основы преподавания РКИ и КазКИ: коллективная монография / КазНУ; общ. ред. и сост. сб. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы, 2009. – 200 с.
11. Авторские технологии в преподавании языков: сб. научно-метод. тр. / КазНУ; общ. ред. и сост. сб. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы, 2010. – 298 с.
12. Применение инновационных технологий в процессе обучения языкам: сб. научно-метод. трудов для преподавателей этнолингвистических школ / МОН РК; общ. ред. и сост. сб. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы, 2010. – 142 с.
13. БАҚ тілімен танысайық!: оқу куралы / КазНУ; под ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: Қазақ университеті, 2010. – 57 бет.
14. Внеаудиторная работа с иностранными студентами: учеб. - метод. пособие / КазНУ; под ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: Қазақ университеті, 2010. – 96 с.
15. Инновационные приоритеты в языковом образовании: сб. ст. междунауч. конф. / КазНУ; под ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы, 2011. – 303 с.
16. Земля – наш общий дом: сб. статей XXVI междунауч. студ. конф., апрель 2011 / КазНУ; под ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: Қазақ университеті, 2011. – 105 с.
17. Әз-аға / «Шығыс-Ақпарат»; құраст. Ж. Нұршайықова. – Өскемен: «Шығыс-Ақпарат» баспасы, 2011. – 328 б.
18. Земля – наш общий дом: сб. статей XXVII междунауч. студ. конф., апрель 2012 / КазНУ; под ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: Қазақ университеті, 2012. – 138 с.
19. Выпускное тестирование: сб. выпуск. тестов для иностранцев / Ж. Нуршаихова [и др.]; общ. ред. и сост. сб. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: Қазақ университеті, 2012. – 352 с.
20. Язык как маркер этнокультурной идентичности: сб. ст. междунаучно-практ. вирт. конф., 3 марта 2012 КазНУ; под ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: Қазақ университеті, 2012. – 215 с.
21. Өнегелі өмір. Әзілхан Нұршайықов; Редакциялық жұмыс тобы. – Алматы: Қазақ университеті, 2012. – 356 б.
22. Знакомимся с культурой Казахстана: учеб. пособие для иностр. граждан / М. Азнабакиева, И. Кильдюшова, Т. Курманова; под общ. ред. проф. Ж. Нуршаиховой. – Алматы: Қазақ университеті, 2013. – 145 с.
23. Дайджест педагогических новаций: Альманах научно-методических материалов / общ. ред. Ж.А. Нуршаиховой, сост. сб. Ж.А. Нуршаихова, М. Азнабакиева. – Алматы: №1, май 2013. – 115 с.
24. Тесты для иностранцев: учеб. пособие для иностр. граждан / Ж. Нуршаихова [и др.]; сост. и общ. ред. проф. Ж. Нуршаихова. – Алматы: Қазақ университеті, 2013. – 352 с.
25. В мире методики: Казахский и русский языки как иностранные: Методический сборник для преподавателей казахского и русского языков как иностранных / под ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: Қазақ университеті, 2013. – 176 с.

26. Нуршаихова, Ж. Казахский и русский языки как иностранные: библиографический справочник / Ж. Нуршаихова [и др.]; общ. ред. проф. Ж. Нуршаихова. – Алматы: Қазақ университеті, 2013. – 220 с.
27. Дайджест педагогических новаций. Альманах научно-методических материалов; составитель и общ. ред проф. Ж. Нуршаихова. – Алматы: №2, май 2014. – 280 с.
28. Тесты для иностранцев уровней А1-А2: учеб. пособие для иностр. граждан / Ж. Нуршаихова [и др.]; сост. и общ. ред. проф. Ж. Нуршаихова. – Алматы: Қазақ университеті, 2014.- 377 с.
29. Дайджест педагогических новаций. Альманах научно-методических материалов; составитель и общ. ред проф. Ж. Нуршаихова. – Алматы: №3, май 2015. – 186 с.
30. Дайджест педагогических новаций. Альманах научно-методических материалов; составитель и общ. ред проф. Ж. Нуршаихова. – Алматы: №4, май 2016. – 171 с.
31. Дайджест педагогических новаций. Альманах научно-методических материалов; составитель и общ. ред проф. Ж. Нуршаихова. – Алматы: №5, май 2017. – 234 с.
32. Дайджест педагогических новаций. Альманах научно-методических материалов; составитель и общ. ред проф. Ж. Нуршаихова. – Алматы: №6, май 2018. – 170 с.

## Статьи и тезисы

### 1981-1999

1. Нуршаихова, Ж. Ученые о межпредметных связях / Ж. Нуршаихова // Русский язык в казахской школе. – Алма-Ата, 1981. – №2. – С.40-45.
2. Нуршаихова, Ж. Екі тілдегі байланыстылық / Ж. Нуршаихова // Қазақстан мектебі. – Алма-Ата, 1984. – №8. – С.49-51.
3. Нуршаихова, Ж. Межъязыковое сопоставление при изучении суффиксов оценки / Ж. Нуршаихова // Русский язык и литература в казахской школе. – Алма-Ата, 1985. – №7. – С.20-24.
4. Нуршаихова, Ж. Сопоставительный анализ суффиксов субъективной оценки имен существительных русского и казахского языков для целей обучения / Ж. Нуршаихова: сб. тезисов РПИРЯЛ. – Ташкент, 1989. – С. 150-154.
5. Нуршаихова, Ж. Обучение суффиксам субъективной оценки казахского и русского языков в вузе / Ж. Нуршаихова: тезисы докл. практ. конф. – Кзыл-Орда, 1990. – С. 89-92.
6. Нуршаихова, Ж. Обучение суффиксам субъективной оценки имен существительных с использованием ТСО / Ж. Нуршаихова: сб. науч. трудов ТППИ им.Низами. – Ташкент, 1990. – С. 125-131.
7. Нуршаихова, Ж. Методические рекомендации и тренировочные упражнения для автоматизации навыков словообразования студентов-иностранцев подфака / Ж. Нуршаихова. – Алма-Ата, 1991. – Ч.1. – 20 с.
8. Нуршаихова, Ж. Методические рекомендации и тренировочные упражнения для автоматизации навыков словообразования студентов-иностранцев подфака / Ж. Нуршаихова. – Алма-Ата, 1991. – Ч.2. – 28 с.
9. Нуршаихова, Ж. Психологические особенности обучения студентов-иностранцев русскому языку на начальном этапе / Ж. Нуршаихова // Методика преподавания русского языка иностранным студентам. – Алма-Ата: Қазақ университеті, 1991. – С. 55-60.
10. Нуршаихова, Ж. Алгоритмизация при моделировании предложения в процессе обучения русскому языку / Ж. Нуршаихова // Теория и практика преподавания русского языка и культуры России в иностранной аудитории: тезисы докл. межд. науч. конф. – М.: МАПРЯЛ, РУДН, 1995. – С. 189.

11. Нуршаихова, Ж. Использование моделирования русского предложения при обучении русскому языку студентов-иностранцев / Ж. Нуршаихова // Вопросы методики преподавания языков иностранцам. – Алматы: КазГУ, 1996. – С. 59-68.
12. Нуршаихова, Ж. Работа со сравнительным лингвострановедческим текстовым материалом на русском языке о России и о Казахстане / Ж. Нуршаихова // Вопросы методики преподавания языков иностранцам. – Алматы: КазГУ, 1996. – С. 69-70.
13. Нуршаихова, Ж. Использование алгоритмического анализа языка в целях обучения / Ж. Нуршаихова // Наука и образование - 97: сб. ст. межд. науч. - практ. конф., посвященный 1500-летию г. Туркестана и 60-летию института. – Шымкент, 1997. – С. 222-226.
14. Нуршаихова, Ж. Лингвистические вопросы алгоритмизированного обучения языкам / Ж. Нуршаихова // Вестник КазГУ. Сер. филол. – Алматы: КазГУ, 1997. – № 10. – С. 82-83.
15. Нуршаихова, Ж. Теоретические основы усвоения языка в условиях реального общения / Ж. Нуршаихова [и др.] // Вестник КазГУ. Серия филологическая. – Алматы, 1997. – № 12. – С. 136-142.
16. Нуршаихова, Ж. К вопросу оптимизации методов обучения русскому языку как иностранному / Ж. Нуршаихова // Теория и практика русистики в мировом контексте: тезисы докл. межд. конф., посвященной 30-летию МАПРЯЛ. – М.: МАПРЯЛ, РУДН, 1997. – С. 311-312.
17. Нуршаихова, Ж. Алгоритмический анализ языка в лингвистике / Ж. Нуршаихова // Актуальные вопросы филологии: сб. ст. респуб. науч.-теор. конф., посвященной 70-летию К. Аханова. – Алматы, 1998. – С. 205-209.
18. Нуршаихова, Ж. Алгоритмизированный подход при анализе коммуникативного акта / Ж. Нуршаихова // Языковая подготовка в системе высшего образования в контексте времени: сб. ст. респуб. науч.-метод. конф. – Алматы: Қазақ университеті, 1998. – С. 196 - 202.
19. Нуршаихова, Ж. Обработка сообщений в целях коммуникации / Ж. Нуршаихова // Вестник КазГУ. Сер. филол. – Алматы. – 1998. – № 25. - С. 100 - 104.
20. Нуршаихова, Ж. Моделирование и алгоритмизация в прикладной лингвистике / Ж. Нуршаихова // Вестник КазГУ. Сер. филол. – Алматы. – 1998. – №22. – С. 23-28.
21. Нуршаихова, Ж. Прагматическое структурирование / Ж. Нуршаихова // Вестник КазГУ. Сер. филол. – Алматы. – 1999. – № 26. – С. 33-39.
22. Нуршаихова, Ж. Прикладной характер структурирования / Ж. Нуршаихова // Современные тенденции в обучении иностранным языкам: тезисы докл. межд. науч.-практ. конф. – Санкт-Петербург, 1999. – С. 276-277.
23. Нуршаихова, Ж. Использование алгоритмов при обучении казахскому языку иностранцев и русскоговорящих / Ж. Нуршаихова // Состояние и перспективы сопоставительных исследований русского и других языков: сб. ст. 5-ого Международного симпозиума. – Югославия, Белград - Ниш: МАПРЯЛ, 2000. – С. 398-404.
24. Нуршаихова, Ж. Интенсификация обучения иностранцев казахскому языку / Ж. Нуршаихова // Вестник КазГУ. Сер. филол. – Алматы. – 2000. – № 43. – С. 138-143.
25. Нуршаихова, Ж. Анатомия диалога / Ж. Нуршаихова // Русский язык в социально-культурном пространстве XXI века: тезисы докл. межд. конф. – Алматы: МАПРЯЛ, 2001. – С.141-142.
26. Нуршаихова, Ж. Использование процессов структурирования в технологических целях / Ж. Нуршаихова // Язык, перевод и современные технологии обучения языкам: сб. ст. межд. науч.-практ. конф. – Алматы, 2002. – С. 282 - 286.
27. Нуршаихова, Ж. Структурный синтаксис Л. Теньера / Ж. Нуршаихова // Вестник КазГУ. Сер. филол.: сб. ст. межд. конф. «Ахановские чтения». – Алматы, 2002. – № 4. – С. 71 - 76.
28. Нуршаихова, Ж. Об адекватности различных способов структурирования / Ж. Нуршаихова // Вестник КазГУ. Сер. филол. – Алматы. – 2002. – № 7 (58). – С. 61 - 68.

29. Нуршаихова, Ж. Элементы структурирования в технологическом процессе / Ж. Нуршаихова // Русский язык: культурологические, лингвистические и методические проблемы. – Омск, 2002. – С. 96 - 104.
30. Нуршаихова, Ж. Эксплицитность при моделировании предложения / Ж. Нуршаихова // Русский язык: культурологические, лингвистические и методические проблемы. – Омск, 2002. – С. 82 - 96.
31. Нуршаихова, Ж. Современное видение структуры русского предложения / Ж. Нуршаихова // Актуальные вопросы в области технических, социально-экономических и гуманитарных наук: межвуз. сб. науч. трудов. – Тошкент: Тошкент давлат техника университети, 2002. – Вып. 2. – С. 74 - 80.
32. Нуршаихова, Ж. Об особенностях унификации русского предложения / Ж. Нуршаихова // Актуальные вопросы в области технических, социально-экономических и гуманитарных наук: межвуз. сб. науч. трудов. – Тошкент: Тошкент давлат техника университети, 2002. – Вып. 2. – С. 44 - 49.
33. Нуршаихова, Ж. Субстантивное предложение в процессе структурирования / Ж. Нуршаихова // Қазақ тілі тарихы мен диалектологиясы. – Алматы: Арыс, 2002. – С. 95 - 99.
34. Нуршаихова, Ж. Структурирование простого предложения / Ж. Нуршаихова // Тіл таным. – Алматы. – 2002. – № 2. – С. 62 - 68.
35. Нуршаихова, Ж. Структурирование русского предложения: категории и функции / Ж. Нуршаихова // Тіл таным. – Алматы. – 2002. – № 1. – С. 80 - 88.
36. Nurshaikhova, Zh. La estructuración de la oración rusa y el uso pragmático de algoritmos [Прагматическое использование алгоритмов и структурирования русского предложения] / Zh. Nurshaikhova // Eslavística complutense, Titulación de Filología Eslava, Universidad Complutense de Madrid. – España: Madrid, 2002. – P. 183 - 201.
37. Нуршаихова, Ж. Глагольное предложение в процессе алгоритмизации / Ж. Нуршаихова // Вестник КазУМОиМЯ. – Алматы. – 2002. – № 1 (4). – С. 73 - 77.
38. Нуршаихова, Ж. Алгоритмизированный контроль усвоения // Вестник КазГУ. Сер. филол. – Алматы. – 2002. – № 8 (59). – С. 8-14.
39. Нуршаихова, Ж. Использование алгоритмизированного синтаксиса как инновационной технологии / Ж. Нуршаихова // Вестник КазГУ. Сер. филол. – Алматы. – 2002. – № 8 (59). – С. 104 - 107.
40. Нуршаихова, Ж. Об обосновании теории алгоритмизированного синтаксиса / Ж. Нуршаихова // Поиск. Сер. гум. наук. – Алматы, 2002. – № 4 (2). – С. 171 - 175.
41. Нуршаихова, Ж. Таксономия грамматического знания / Ж. Нуршаихова // Поиск. Сер. гуманитарных наук. Алматы. – 2002. – № 4 (2). – С. 95 - 99.
42. Нуршаихова, Ж. О валентности / Ж. Нуршаихова // Поиск. Сер. гум. наук. – Алматы, 2002. – № 4 (2). – С. 100 - 106.
43. Нуршаихова, Ж. Генеративная грамматика как содержание теории алгоритмизированного синтаксиса / Ж. Нуршаихова // Мир языка и деловое общение: сб. ст. 1-й междунар. науч.-практ. конф. – Алматы: Алматинский технологический университет. – 2002. – С. 52 - 60.
44. Nurshaikhova, Zh. Алгоритмизация синтаксиса / Zh. Nurshaikhova // Mundo Eslavo: Revista de cultura y Estudios Eslavos. – Granada: Universidad de Granada, 2003. – № 2. – P. 45-55.
45. Нуршаихова, Ж. Формализация структуры простого предложения при усвоении второго языка / Ж. Нуршаихова // Психолингвистика и социолингвистика: состояние и перспективы: сб. науч. ст. – Алматы, 2003. – С.179-181.
46. Нуршаихова, Ж. Виртуальные конструкции в прагматике / Ж. Нуршаихова // Деловое общение: проблемы и перспективы СА АВС: сб. науч. ст. / Центрально-азиатская ассоциация по деловому общению. – Алматы, 2004. – С. 163 - 166.

47. Нуршаихова, Ж. Формализация глагольного предложения / Ж. Нуршаихова // Вестник КазНУ. Сер. филол. – Алматы, 2004. – № 4. – С.98-102.
48. Нуршаихова, Ж. Актанты / Ж. Нуршаихова // Вестник КазНУ. Сер. филол. – Алматы, 2004. – № 7. – С.104-107.
49. Нуршаихова, Ж. Алгоритмизированная технология усвоения русского предложения / Ж. Нуршаихова // Вестник КазНУ. Сер. филол. – Алматы, 2004. – № 7. – С.107-111.
50. Нуршаихова, Ж. Интерактивные методики в практике обучения / Ж. Нуршаихова // Вестник КазНУ. Сер. филол. – Алматы, 2004. – № 10. – С. 50-54.
51. Нуршаихова, Ж. Моделирующие функции грамматических категории / Ж. Нуршаихова // Русский язык в сообществе народов СНГ: сб. науч. ст. междунард. конгресса. – Бишкек, 2005. – С.70-75.
52. Nurshaikhova, Zh. Лингвопрагматическое обоснование моделирования русского предложения / Zh. Nurshaikhova // Russian Philology. – Hyderabad: Central Institute of Foreign Languages, 2005. – № 22. – P. 96-106.
53. Нуршаихова, Ж. Синтаксис изучаемого языка в алгоритмах / Ж. Нуршаихова // Филология и современность: сб. науч. ст. – Ташкент: узб. гос. ун-т мировых языков. – Ташкент, 2005. – С.45-51.
54. Нуршаихова, Ж. Алгоритмическая обработка сообщений в пределах коммуникативных актов / Ж. Нуршаихова // Жизнь языка и язык в жизни: сб. ст., посвященный юбилею проф. Э.Д. Сулейменовой. – Алматы: Қазақ университеті. – 2005. – С. 365-371.
55. Нуршаихова, Ж. Становление кафедры как научно-методического центра языковой подготовки иностранцев в Казахстане / Ж. Нуршаихова // Русский и казахский языки в иноязычном пространстве: современные технологии обучения: сб. науч.-метод. тр. между. науч.-практ. конф. – Алматы. – 2006. – С.8-19.
56. Нуршаихова, Ж. Прологомены к теории алгоритмизированного синтаксиса / Ж. Нуршаихова // Русский и казахский языки в иноязычном пространстве: современные технологии обучения. – Алматы. – 2006. – С.92-103.
57. Нуршаихова, Ж. Формирование лингвистической и коммуникативной компетенции у иностранных студентов / Ж. Нуршаихова // Вестник КазНУ. Сер. филол. – Алматы, 2006. – № 5. – С. 144-147.
58. Нуршаихова, Ж. Обучение русскому и казахскому языкам как иностранным / Ж. Нуршаихова // Русский язык в школах и вузах Казахстана. – Алматы, 2006. – № 4. – С.29-32
59. Нуршаихова, Ж. Русский язык для иностранцев в Казахстане / Ж. Нуршаихова // Русистика в условиях глобализации: современное состояние и тенденция: тезисы докл. междунар. науч. конф. – Пекин, Китай: КАПРЯЛ, 2006. – С.79.
60. Нуршаихова, Ж. Қазақ тілінің негізгі курсы менгеру / Ж. Нуршаихова, Г. Мусаева, Р. Дуйсенбаева // Казахский и русский языки как иностранные: сб. метод. материалов; сост. и ред. Ж. Нуршаихова. – Алматы: Қазақ университеті. – 2007. – С. 2-23.
61. Нуршаихова, Ж. Коммуникацияға дайындық / Ж. Нуршаихова, Г. Мусаева // Казахский и русский языки как иностранные: сб. метод. материалов; сост. и ред. Ж. Нуршаихова. – Алматы: Қазақ университеті. – 2007. – С. 23-30.
62. Нуршаихова, Ж. Практический курс русского языка / Ж. Нуршаихова, У. Валеева, Г. Утебалиева // Казахский и русский языки как иностранные: сб. метод. материалов; сост. и ред. Ж. Нуршаихова. – Алматы: Қазақ университеті. – 2007. – С. 30-53.
63. Нуршаихова, Ж. Русский язык в вузовском образовательном пространстве Казахстана / Ж. Нуршаихова // Русский язык в коммуникативном пространстве стран СНГ и Балтии: сб. науч. тр. 1-ой междунар. науч.-практ. конф. зав. кафедрами русского языка университетов стран СНГ и Балтии. – М., 14-15 декабря 2006. – С.15-20.
64. Нуршаихова, Ж. Теория и практика усвоения русского и казахского языков как иностранных в формате КазНУ им. аль-Фараби / Ж. Нуршаихова // Глобализация и языковые

- процессы: сб. ст. межд. науч.-практ. конф. – Алматы: Казахстанский многопрофильный институт «Парасат». – 2007. – С. 189-185.
65. Нуршаихова, Ж. Несколько слов о теории алгоритмизированного синтаксиса / Ж. Нуршаихова // Russian Philology. – Hyderabad: Central Institute of Foreign Languages. – 2007. – № 24 – С.15-22.
66. Нуршаихова, Ж. Репатриация: возвращение на землю предков / Ж. Нуршаихова // Проблемы адаптации представителей казахской диаспоры в социально-информационном пространстве Казахстана: сб. тр. респуб. науч.-практ. конф. – Алматы: Қазақ университеті. – 2007. – С. 10-16.
67. Нуршаихова, Ж. Виртуализация русского предложения и алгоритмы его усвоения [Электронный ресурс] // Русский язык и литература в международном образовательном пространстве: современное состояние и перспективы: тезисы докл. междунар. конгресса. – Гранада, Испания, 7-9 мая 2007. – Режим доступа: <http://www.ugr.es/~congrusgra07/tezis18.pdf>.
68. Нуршаихова, Ж. Виртуализация русского предложения и алгоритмы его усвоения / Ж. Нуршаихова // Русский язык и литература в международном образовательном пространстве: современное состояние и перспективы: сб. науч. тр. межд. конгресса. – Гранада, Испания, 7-9 мая 2007. – Т.1. – С. 173-179.
69. Нуршаихова, Ж. Толерантность как средство адаптации казахских репатриантов / Ж. Нуршаихова // Язык и толерантность: сб. науч. тр. межд. науч.-теор. конф. «Ахановские чтения». – Алматы, 17-18 мая 2007. – С.159-166.
70. Нуршаихова, Ж. Алгоритмы синтаксиса в преподавании РКИ / Ж. Нуршаихова // Русский язык и литература в 21 веке: теоретические проблемы и прикладные аспекты: сб. науч. тр. межд. конгресса. – Астана, 18-19 октября 2007. – С.250-255.
71. Нуршаихова, Ж. Как эксплицитовать имплицитованное / Ж. Нуршаихова // Русский язык и литература в 21 веке: теоретические проблемы и прикладные аспекты: сб. науч. тр. межд. конгресса. – Москва-Астана, 2007. – С.156-164.
72. Нуршаихова, Ж. Некоторые частные моменты использования интерактивных методов обучения / Ж. Нуршаихова // Вестник КазНУ. Сер. филол. – Алматы, 2007. – № 8 (107). – С.141-144.
73. Нуршаихова, Ж. Инновационные методики в иностранной аудитории / Ж. Нуршаихова // Инновационность образования как ключевой фактор полноценной международной интеграции: сб. науч. тр. межд. науч.-практ. конф. – Алматы: КазУМОиМЯ, 18-19 октября 2007. – С.40-43.
74. Нуршаихова, Ж. Русский язык как иностранный в формате интерактивного обучения / Ж. Нуршаихова // Языки этнических групп в контексте языковой ситуации: сб. материалов круглого стола. – Астана, 2007.- С.138-144.
75. Нуршаихова, Ж. Как измерить предложение / Ж. Нуршаихова // Русский язык в школах и вузах Казахстана. – Алматы, 2008. – № 1. – С. 2-5.
76. Нуршаихова, Ж. Инновации и учебный процесс / Ж. Нуршаихова // Современное состояние и актуальные проблемы обучения языкам в технических вузах РК: сб. материалов круглого стола. – Алматы, 2008. – С.19-23.
77. Нуршаихова, Ж. В поисках новых перспектив в усвоении неродного языка / Ж. Нуршаихова // Традиции и инновации в теории и практике преподавания русского языка: сб. науч. тр. межд. науч.-практ. конф. – Алматы: КазНУ им. аль-Фараби, 2008. – С. 23-33.
78. Нуршаихова, Ж. История кафедры: кафедра казахского и русского языков подготовительного факультета для иностранных граждан КазНУ им. аль-Фараби / Ж. Нуршаихова // Информационный проспект; под ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы, 2008. – С. 12-24.
79. Нуршаихова, Ж. Информационная справка / Ж. Нуршаихова // Информационный проспект; под ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы, 2008. – С. 82-83.

80. Нуршаихова, Ж. Алгоритмизированный синтаксис в прагматике / Ж. Нуршаихова // Русский язык и культура в зеркале перевода: I межд. науч.-практ. конф.: тезисы докл. – Салоники, Греция, 2008. – С.173-174.
81. Нуршаихова, Ж. Алгоритмизированный синтаксис в прагматике / Ж. Нуршаихова // Русский язык и культура в зеркале перевода: I межд. науч.-практ. конф.: сб. науч. тр. – Салоники Греция, 2008. – С.453-459.
82. Нуршаихова, Ж. Усвоение казахского и русского языков как иностранных в КазНУ им.аль-Фараби / Ж. Нуршаихова // Филология: вчера, сегодня, завтра: сб. науч. тр. памяти Е.А.Седельникова. – Павлодар, 2008. – С.537-543.
83. Нуршаихова, Ж. КазКИ – казахский язык как иностранный / Ж. Нуршаихова // Национальная идея Казахстана и СМИ: приоритеты будущего: материалы межд. науч.-практ. конф., 14 мая 2008. – Алматы: Қазақ университеті. – 2008. – С. 202-206.
84. Нуршаихова, Ж. Моделирование предложения с позиции формирования языковой компетенции / Ж. Нуршаихова // Актуальные проблемы организации учебного процесса и обучения иностранных граждан в высших учебных заведениях: сб. науч. ст. – Минск: БГУ, 2008. – С. 65-70.
85. Нуршаихова, Ж. Международное общение – компонент культуры современного человека / Ж. Нуршаихова // Вестник КазНУ. Сер. филол. –
86. Алматы: Қазақ университеті. – 2008. – № 7 (115). – С.144-148.
87. Нуршаихова, Ж. Взаимопонимание – основа межкультурной коммуникации / Ж. Нуршаихова // 300 лет русскому языку в Китае: материалы межд. конф., 26-28 октября 2008. – Шанхай, Китай: КАПРЯЛ. – 2008. – С.617-624.
88. Нуршаихова, Ж. Инновация: новые решения старых проблем / Ж. Нуршаихова // Вестник КазНУ. Сер. филол. – Алматы: Қазақ университеті. – 2009. – № 1 (117). –С.147-153.
89. Нуршаихова, Ж. Ментальность и международная коммуникация / Ж. Нуршаихова // Язык и ментальность: сб. науч. тр. XII межд. науч-теор. конф. «Ахановские чтения», посвященной 75-летию КазНУ им. аль-Фараби, 14-15 мая 2009. – Алматы: Қазақ университеті. – 2009. – С. 227-233.
90. Нуршаихова, Ж. Проблемы изучения прецедентного текста иностранными учащимися: на материале газетно-журнальных заголовков / Ж. Нуршаихова, И. Сапронова // Литература в контексте современности: первые багизбаевские чтения: материалы межд. науч. конф., посвящ. 75-летию КазНУ им. аль-Фараби. – Алматы: Қазақ университеті, 2009. – С. 342-345.
91. Нуршаихова, Ж. Инновационные технологии в аспектном преподавании / Ж. Нуршаихова // Методика преподавания аспектных дисциплин РКИ: раздел в метод. сб.; под ред. Т.А. Шуховцовой. – Алматы: Қазақ университеті, 2009. – С. 5-15.
92. Нуршаихова, Ж. Инновационное творчество в преподавании РКИ / Ж. Нуршаихова, И. Сапронова // Актуальные проблемы обучения русскому языку IX: сб. науч. ст. межд. конф. – Брно, Чехия: Masarykova Universita Pedagogickeho Fakulta, 2009. – С.175-185.
93. Нуршаихова, Ж. Новые варианты и возможности преподавания РКИ / Ж. Нуршаихова // Информационное и образовательное пространство: международная планета «Русский язык»: II электрон. науч.-практ. конф. 12-13 октября 2009. – Ереван, Армения, 2009. – С. 101-105.
94. Нуршаихова, Ж. Ментальность и межкультурная коммуникация / Ж. Нуршаихова // Когнитивное картирование лингвистического знания: учеб. пособие для вузов / Л.В. Екшембеева. – Алматы: Қазақ университеті, 2009. – С. 112-117.
95. Нуршаихова, Ж. Прологомены к теории алгоритмизированного синтаксиса / Ж. Нуршаихова // Когнитивное картирование лингвистического знания: учеб. пособие для вузов / Л.В. Екшембеева. – Алматы: Қазақ университеті, 2009. – С. 117-123.
96. Нуршаихова, Ж. Взаимопонимание – основа межкультурной коммуникации / Ж. Нуршаихова // Когнитивное картирование лингвистического знания: учеб. пособие для вузов / Л.В. Екшембеева. – Алматы: Қазақ университеті, 2009. – С. 123- 130.



97. Нуршаихова, Ж. Транспонирование инновационных подходов в практику РКИ / Ж. Нуршаихова // Развитие системы образования: инновации и технологии: респ. межвуз. сб. науч. ст. – Актобе-Алматы, 2010. – С. 231-235. апрель
98. Нуршаихова, Ж. Инновационные намерения в круге вопросов РКИ / Ж. Нуршаихова // Язык – Общество – Время: сб. материалов XIII межд. науч.-теорет. конф., 10-12 мая 2010 / МАПРЯЛ. – Алматы: КазНУ, 2010. – С.296-300.
99. Нуршаихова, Ж. Авторские технологии в преподавании языков / Ж. Нуршаихова // Авторские технологии в преподавании языков: сб. науч.-метод. тр.; сост. и ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: Бастау, 2010. – С. 5-8.
100. Нуршаихова, Ж. Технология моделирования русского предложения / Ж. Нуршаихова // Авторские технологии в преподавании языков: сб. науч.-метод. тр.; сост. и ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: Бастау, 2010. – С. 9-13.
101. Нуршаихова, Ж. Технология алгоритмизированной презентации грамматического материала / Ж. Нуршаихова // Авторские технологии в преподавании языков: сб. науч.-метод. тр.; под ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: Бастау, 2010. – С. 14-20.
102. Нуршаихова, Ж. Использование некоторых интеракций на занятиях с иностранцами / Ж. Нуршаихова // Авторские технологии в преподавании языков: сб. науч.-метод. тр.; сост. и ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: Бастау, 2010. – С. 21-26.
103. Нуршаихова, Ж. Эвристическое обучение в формате РКИ / Ж. Нуршаихова // Авторские технологии в преподавании языков: сб. науч.-метод. тр.; сост. и ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: Бастау, 2010. – С. 27-30.
104. Нуршаихова, Ж. Интернет и видео на аспектных занятиях по курсу «Язык СМИ» для иностранцев / Ж. Нуршаихова // Авторские технологии в преподавании языков: сб. науч.-метод. тр.; сост. и ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: Бастау, 2010. – С. 31-35.
105. Нуршаихова, Ж. Портфолио как метод стратификации собственных знаний / Ж. Нуршаихова // Авторские технологии в преподавании языков: сб. науч.-метод. тр.; сост. и ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: Бастау, 2010. – С. 39-42.
106. Нуршаихова, Ж. В поисках стандартов усвоения РКИ и КазКИ / Ж. Нуршаихова // Авторские технологии в преподавании языков: сб. науч.-метод. тр.; сост. и ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: Бастау, 2010. – С.43-48.
107. Нуршаихова, Ж. Компьютерная анимация в целях обучения языкам / Ж. Нуршаихова // Применение инновационных технологий в процессе обучения языкам: сб. науч.-метод. материалов для препод. этнолингвистических школ / Комитет по языкам минкультуры РК; сост. и ред. Ж.А. Нуршаиховой – Алматы: Экономика, 2010. – С. 4-22.
108. Нуршаихова, Ж. Использование Интернета в процессе обучения языкам / Ж. Нуршаихова // Применение инновационных технологий в процессе обучения языкам: сб. науч.-метод. материалов для препод. этнолингвистических школ / Комитет по языкам минкультуры РК; сост. и ред. Ж.А. Нуршаиховой – Алматы: Экономика, 2010. – С. 38-51.
109. Нуршаихова, Ж. Технология моделирования русского предложения / Ж. Нуршаихова // Бюллетень КазПРЯЛ, Алматы, 2010, №2, С. 6-10
110. Внеаудиторная работа с иностранными студентами: учеб.-метод пособие / Ж.А. Нуршаихова [и др.]; под ред. Т.А. Шуховцовой. – Алматы: Қазақ университеті, 2010. – 96 с.
111. Нуршаихова, Ж. Усвоение языка в контексте полиязычия / Ж.А. Нуршаихова // Тюркология и славистика: традиции и перспективы: казахстанско-германский круглый стол. – Алматы: КазНУ им. аль-Фараби и Гиссенский ун-т им. Юстуса Либига, 2010.
112. Нуршаихова, Ж. Время - это ткань, из которой соткана жизнь: к 25-летию кафедры / Ж.А. Нуршаихова // Инновационные приоритеты в языковом образовании: сб. науч. ст. межд. науч.-практ. конф.; под ред. Ж. Нуршаиховой. – Алматы. – 2011, с.18-25.
113. Нуршаихова, Ж. Речевое поведение как средство социализации в иной культуре / Ж.А. Нуршаихова, Л.В. Екшембеева // Образовательные технологии в виртуальном лингво-коммуникативном пространстве [Электронный ресурс]: тезисы док. IV межд. вирт. конф. по

русистике, литературе и культуре. – США, Армения, Италия, 2011. – Режим доступа: <http://community.middlebury.edu/~beyer/MESIIV>

114. Нуршаихова, Ж. Речевое поведение как средство социализации в иной культуре: сб. науч. тр. IV межд. вирт. конф. по русистике, литературе и культуре / Ж.А. Нуршаихова, Л.В. Екшембеева // Образовательные технологии в виртуальном лингво-коммуникативном пространстве. – США: Вермонт, Мидбери колледж, Армения: Ереван, ЕФ МЭСИ, Италия: Болонский университет, лингвистический центр Клиру. – 2011, с. 92-97.

115. Нуршаихова, Ж. Интерпретация использования инновационных технологий в режиме РКИ / Ж.А. Нуршаихова // Человек в языке: интерпретативная парадигма: сб. науч. тр., посвященных юбилею д.ф.н. проф. А.Р. Бейсембаева. – Павлодар, 2011. – С. 569-577.

116. Нуршаихова, Ж. Презентация прецедентных текстов в испаноязычной аудитории на уроках РКИ / Ж.А. Нуршаихова, И.И. Сапронова, У.К. Валеева // Русско-испанские сопоставительные исследования: теоретические и методические аспекты: сб. науч. тр. межд. научн. конф., 7-9 сентября, 2011. – Гранада, 2011, – С. 193-198.

117. Нуршаихова, Ж. Стратификация языковых знаний и стандарты усвоения КАЗКИ И РКИ / Ж.А. Нуршаихова // Инновации в образовательной деятельности и вопросы повышения качества обучения: материалы науч. тр. 42-ой междунар. науч.-метод. конф., 27-28 января 2012. – Алматы: КазНУ, 2012. – Т. 3. – С. 230-233.

118. Нуршаихова, Ж. Русское предложение: анимация в целях обучения / Ж.А. Нуршаихова // Язык как маркер этнокультурной идентичности: сб. науч. тр. междунар. науч.-практ. вирт. конференции, 3 марта 2012 / КазНУ; под ред. Ж. Нуршаиховой. – Алматы: Қазақ университеті, 2012. – С. 140-146.

119. Нуршаихова, Ж. Мой отец – Азильхан Нуршаихов / Ж.А. Нуршаихова // Әйгілі Әзаға: Естеліктер мен эсселер; құраст. М. Тоқтағазин. – Астана: Фолиант, 2012. – Б. 73-97.

120. Нуршаихова, Ж. Инновационная презентация модели русского предложения в формате 3D МАХ / Ж.А. Нуршаихова // Жизнь и язык в динамике: науч. тр. межд. научн. конф., посвященная памяти засл. деятеля науки КР, д.ф.н. профессора А.О. Орусбаева, 20-23 апреля 2011. – Бишкек: КРСУ, 2012. – С. 208-213.

121. Нуршаихова, Ж. Потенциальные возможности медиаматериалов в обучении русскому языку. The potential of media materials in teaching the Russian language / Ж.А. Нуршаихова, И.И. Сапронова // Актуальные проблемы обучения русскому языку X: сб. тр. междунар. науч. конф., май 2012. – Брно, 2012.

122. Нуршаихова, Ж. Некоторые интерактивные методики на занятиях с иностранцами, сборник колледжа / Ж.А. Нуршаихова // Инновации в образовании и науке в условиях политической и экономической модернизации Казахстана: сб. науч.-метод. тр. ППС факультета довузовского образования. – Алматы, 2012. – С. 187-191.

123. Нуршаихова, Ж. Обучение РКИ: эвристический подход / Ж.А. Нуршаихова // Journal of science of Hnue: Hanoi National University of education: спец. номер науч. ж., посвященный сотрудничеству Ханойского национального университета с КазНПУ им. Абая. – Вьетнам: Ханойский национальный университет, 2012. – №57. – С.125-131.

124. Нуршаихова, Ж. Актуализация новых направлений в практике РКИ / Ж.А. Нуршаихова // Язык – Речь – Слово в филологических исследованиях: сб. тр. межд. науч.-практ. конф., посвященный 80-летию со дня рождения проф. Р.С. Зуевой, 2-3 ноября 2012. – Алматы: Казак университети, 2012. – С. 316-320.

125. Нуршаихова, Ж. Дизайн языковой идентичности / Ж.А. Нуршаихова, Л.В. Екшембеева // Мегународен дијалог: исток – запад: култура, славјанство и економја: зб. на науч. тр. 3-а мегунар. науч. конф., 5-7 ноября 2012. Свети Николе, Република Македонија – Тамбов, Руска Федерација, 2012. – С. 109-112.

126. Нуршаихова, Ж. Научный дайджест педагогических новаций / Ж. Нуршаихова // Планета "Русский язык" в виртуальном лингво-коммуникативном пространстве [Электронный

- ресурс]: виртуал. сб. науч. тр., 3-5 октября 2012 – Италия, Армения, Южная Корея, США, Казахстан, 2012 – Режим доступа:
127. <http://alfacert.cliro.unibo.it/moodle/file.php/198/Atti/WVCongress.pdf> . – С.402-406.
128. Нуршаихова, Ж. День открытых дверей на факультете довузовского образования / Нуршаихова, Ж.А., Калдыбаева Б.М., Ахмедова А.К. // Бюллетень КазПРЯЛ. – Алматы, 2012. – С.21-23.
129. Нуршаихова, Ж. Об использовании в прагматике виртуальной интегральной стеммы русского предложения / Ж. Нуршаихова // Филология и современные гуманитарные знания: сб. ст. респуб. науч.-теор. конф., 25.10.2012. – Караганда, 2012. – С. 191-197.
130. Нуршаихова, Ж. Опыт использования педагогической эвристики в процессе обучения и создания учебных пособий / Ж. Нуршаихова // Русский язык в условиях кредитной технологии: опыт и перспективы: сб. науч. тр. Республ. метод. семинара, посвященного памяти проф. К.К. Ахмедьярова, 22.02.2013. – Алматы: Қазақ университеті. – С.60-64.
131. Нуршаихова, Ж. Триколор на голубом фоне / Ж. Нуршаихова // Казахстан в международном образовательном пространстве: сб. науч. тр. 5- Межд. научн. конф. молодых уч-х, 4 апреля 2013. – Алматы: КазНПУ им. Абая. – С. 420-427.
132. Нуршаихова, Ж. Мой отец – Азильхан Нуршаихов / Ж. Нуршаихова // Өнегелі өмір: Өзілхан Нұршайықов. – Алматы: Қазақ университеті, 2013. – С. 298-327.
133. Нуршаихова, Ж. Культура рождается в семье / Ж. Нуршаихова // Өнегелі өмір: Өзілхан Нұршайықов. – Алматы: Қазақ университеті, 2013. – С. 327-338.
134. Нуршаихова, Ж. Организация эвристической активности студентов в целях создания учебных пособий / Ж. Нуршаихова // Компетентностная модель выпускника в системе современного непрерывного профессионального образования: сб. тр. XLIII науч.-метод. конференции, 17-18 января 2013. – Алматы: Қазақ университеті. – 2012. – С. 235-239.
135. Нуршаихова, Ж. Опыт создания учебных пособий по РКИ с использованием методов межкультурной коммуникации и дидактической эвристики / Ж. Нуршаихова // Русский язык в современном мире: традиции и инновации в преподавании русского языка как иностранного и в переводе: сб. науч. тр. III междунар. науч.-практ. конф., 01.05.2013 - 05.05.2013. – Салоники, Греция. – 2013. – Материалы III международной науч.-практ. конференции. - М.: Изд-во Высшая школа перевода МГУ, 2013. – 223-230 с.
136. Нуршаихова, Ж. Межкультурная коммуникация и эвристика в преподавании РКИ / Ж. Нуршаихова // Международный диалог: Восток – Запад: сб. науч. ст. 4-ой Международной научной конференции, 19– 20 апреля 2013 г., Республика Македония, Свети Николе. – 2013. – с.
137. Нуршаихова, Ж. Вербальные коммуникативные технологии в обучении языкам с использованием медиаматериалов» / Ж. Нуршаихова, И. Сапронова // Вербальные коммуникативные технологии – 2012: сб. ст. материалов III междунар. конф., 8-10 ноября 2012. – Грузия, Тбилиси, 2012. – С. 177-180.
138. Нуршаихова, Ж. Как украсить vs. испортить свое сочинение / Ж. Нуршаихова // AL-FARABY. KZ. – Алматы: Қазақ университеті, 2013. – № 5. – 5 с.
139. Nurshaikhova, Zh. Творческие поиски в преподавании русского языка как иностранного / Ж. Нуршаихова // Russian Philology. – Hyderabad: Central Institute of Foreign Languages. – 2011-12. – № 30-31. – С.162-186.
140. Қазақ тілі: бастауыш курс / Ж.Ә. Нұршайықова, Г.Ә. Мұсаева, 10.09. 2013. Алматы қаласы. Тілдерді дамыту, мұрағаттар және құжаттама басқармасы - View Contents. – Режим доступа:
141. <http://www.anatili-almaty.kz/index.php/contents/339>. – 5 б.
142. Нуршаихова, Ж. Использование художественных средств при работе с текстами / Ж. Нуршаихова // Дайджест педагогических новаций. Альманах научно-методических материалов. – Алматы: №1, май 2013. – С. 104-110.

143. Нуршаихова, Ж. Интенции инновационных технологий в преподавании второго языка / Ж.А. Нуршаихова // Journal of science of Hnuе: Hanoi National University of education. – Вьетнам: Ханойский национальный университет, 2013. – № 58. – С.65-71.
144. Nurshaikhova Zhanar A. ALGORITHMIC SYNTAX IN 3D MAX FORMAT. International Journal Of Applied And Fundamental Research. – 2013 – № 2 – URL: [www.science-sd.com/455-24226](http://www.science-sd.com/455-24226) (23.10.2013). <http://www.science-sd.com/455> : Импакт-фактор РИНЦ 2011 = 0,187
145. Нуршаихова, Ж. Инновационные технологии в преподавании второго языка / Ж. Нуршаихова // В мире методики: Казахский и русский языки как иностранные: Методический сборник для преподавателей казахского и русского языков как иностранных / под ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: Қазақ университеті, 2013. – С. 6-13.
146. Нуршаихова, Ж. Педагогическая инноватика в современной аудитории / Ж. Нуршаихова // В мире методики: Казахский и русский языки как иностранные: Методический сборник для преподавателей казахского и русского языков как иностранных / под ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: Қазақ университеті, 2013. – С. 37-41.
147. Нұршайықова, Ж. Қазақ тіліне кіріспе курсы / Ж.Ә. Нұршайықова, Г.Ә. Мұсаева // В мире методики: Казахский и русский языки как иностранные: Методический сборник для преподавателей казахского и русского языков как иностранных / под ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: Қазақ университеті, 2013. – С.60-66.
148. Нуршаихова, Ж. Инновационная презентация модели русского предложения в формате 3 D MAX / Ж. Нуршаихова // В мире методики: Казахский и русский языки как иностранные: Методический сборник для преподавателей казахского и русского языков как иностранных / под ред. Ж.А. Нуршаиховой. – Алматы: Қазақ университеті, 2013. – С.137-142.
149. Нуршаихова, Ж. Казахский и русский языки как иностранные: библиографический справочник / Ж. Нуршаихова [и др.]; общ. ред. проф. Ж. Нуршаихова. – Алматы: Қазақ университеті, 2013. – с. 134-161.
150. Нұршайықова Ж, Қазақ тілі: бастауыш курс / Ж.Ә. Нұршайықова, Г.Ә. Мұсаева, 10.09. 2013. Алматы қаласы. Тілдерді дамыту, мұрағаттар және құжаттама басқармасы - View Contents. – Режим доступа: <http://www.anatili-almaty.kz/index.php/contents/339>. – 5 б.
151. Нуршаихова Ж., Мусаева Г. "Эзэғаға тарту", Қазақ университеті, №42, 25.12.2013.
152. Дуйсенбаева Р, Машинбаева Г., Нуршаихова Ж. "Эзэға тойы қара шанырақта жалғасты", Қазақ әдебиеті, 27.12.2013, 14 б.
153. Нуршаихова, Ж. Отличительные признаки инноваций в преподавании языков / Ж. Нуршаихова // Материалы 44-ой научно-метод. конф. «Компетентностно-ориентированная система оценки знаний». – 17-18 января 2014. – Книга 2. – Алматы: Қазақ университеті, 2014. – С. 252-257.
154. Нуршаихова, Ж. Основные принципы педагогики сотрудничества в иностранной аудитории / Ж. Нуршаихова // Дайджест педагогических новаций. Альманах научно-методических материалов. – Алматы: №2, май 2014. – С.97-107.
155. Нуршаихова, Ж. Дайджест педагогических новаций. Предисловие. / Ж. Нуршаихова // Дайджест педагогических новаций. Альманах научно-методических материалов. – Алматы: №2, май 2014. – С.9-12.
156. Нуршаихова, Ж. Теория в практике преподавания языков (в соавторстве, Ихсангалиева Г.) Вестник КазНУ. Серия филологическая № 2 (148).- Алматы: «Қазақ университеті», 2014. – С. 201-206.
157. Межкультурная коммуникация в обучении второму языку// междунар. сб. научных трудов «Проблемы межкультурной коммуникации в современном обществе» (Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева (Казахстан) совместно с Университетским центром "САВАРИА" Западно-Венгерского университета (Венгрия), 2014. – С.74-79.
158. Нуршаихова, Ж. Сопоставительное обучение языкам как иностранным / Ж. Нуршаихова // материалы научно-практической конференции «Актуальные проблемы развития

- полиязычного образования на современном этапе», посвященной 70-летию ЖенПИ 25 апреля 2014. – Алматы, 2014. – С. 508-510.
159. Нуршаихова Ж. Тесты на знание структуры русского предложения /. Нуршаихова // Материалы Межд. виртуальн. научно-метод. конф. «Усвоение языка: теория и эмпирия». – Алматы: Қазак университеті, 2014. – С.114-122.
160. Нуршаихова Ж., Екшембеева Л. Речеповеденческие стратегии и тактики инофона: методический аспект / научно-методический иллюстрированный журнал «Мир русского слова» №1. – С-Петербург, 2014. – С.70-75.
161. Нуршаихова Ж. Этнокультурная коммуникативная компетенция в языковом образовании / Глобальные тенденции развития этнических языков в контексте обеспечения межнациональных коммуникаций. 6.06 – 02.07. 2014 // Global International Scientific Analytical Project (GISAP) // International Academy of Science and Higher Education, World Research Analytics Federation. – Published by IASHE. – London, 2014. - P. 11-13.
162. Нуршаихова Ж.А. Трансляция национальных ценностей в поликультурном языковом образовании / Лингвистическое наследие и тренды нового времени: язык, литература, культура: материалы международного форума, посвященного 70-летию Э.Д. Сулейменовой / отв. ред. Г.Б. Мадиева. - Алматы: Казак университети, 2015. – С.377-380.
163. Нуршаихова Ж., Ахмедова А. Использование комплекса аудиовизуальных технологий на этапе начальной языковой подготовки афганских магистрантов / Дайджест педноваций. - №3. - 2015. – С. 70-74.
164. Нуршаихова Ж.А. Теория алгоритмизированного синтаксиса / Тренды в филологической науке: школа профессора Э.Д. Сулейменовой: сборник статей/ сост.: О. Алтынбекова и др. - Алматы: Казак университети, 2015. - С. 251-255.
165. Нуршаихова, Ж. О взаимосвязи языка, этнического менталитета и культуры / Ж.А. Нуршаихова, И.И. Сапронова // Journal of science of Hnue: Hanoi National University of education. – Вьетнам: Ханойский национальный университет, 2015. – № 59. – С. 159-164.
166. Нуршаихова, Ж. В поисках преодоления языкового барьера / Ж.А. Нуршаихова, Г.А. Мусаева // Journal of science of Hnue: Hanoi National University of education. – Вьетнам: Ханойский национальный университет, 2015. – № 59. – С. 154-159.
167. Нуршаихова Ж. Я вспоминаю... / материалы IV Международной научно-методической виртуальной конференции «Прогрессивный вектор лингвометодической науки: континуум новаций» посвящен 30-летнему юбилею кафедры языковой и общеобразовательной подготовки иностранцев факультета довузовского образования КазНУ им. аль-Фараби. – 21.05.2015. – С. 14-18.
168. ETHNIC MENTALITY: LANGUAGE AND CULTURE Nurshaikhova Zh.A., Yekshembeeyeva L.V., Mussayeva G.A./ The journal "Russian Filology" No 33. Hyderabad , India, 2015.- P.359-368.
169. Нуршаихова Ж., Екшембеева Л. Идеологический дискурс сайта: дискурсные стратегии, язык, моделирование / III Международный научно-практический форум «Языки. Культуры. Перевод». Россия – Греция. – 19–25 июня 2015 г. материалы: электронное издание. – М.: Издательство Московского университета, 2015. – 433 с. (С.93-102)
170. DISCOURSE AS A SOCIAL PRACTICES TOOL (Л.В. Екшембеева, Ж.А. Нуршаихова, Г.А. Мусаева «ДИСКУРС КАК ИНСТРУМЕНТ СОЦИАЛЬНЫХ ПРАКТИК) «Вопросы когнитивной лингвистики» №1, РАЛК, 2015. – С. 89-96. <http://pps.kaznu.kz/2/Main/FileShow2/23441/111/2/0/2015/> Журнал, индексируемый в международной базе данных компании Scopus. Индекс: 0,349 (по данным <http://elibrary.ru>). Л.В. Екшембеева, Ж.А. Нуршаихова, Г.А. Мусаева Дискурс как инструмент социальных практик / Discourse as a social practices tool / вопросы когнитивной лингвистики. – №1, РАЛК, 2015. – С. 89-96.
171. Екшембеева Л. В., Нуршаихова Ж.А. Дискурс сайта как средство воздействия / Евразийская толерантность: формы и виды проявления в Казахстане: Материалы

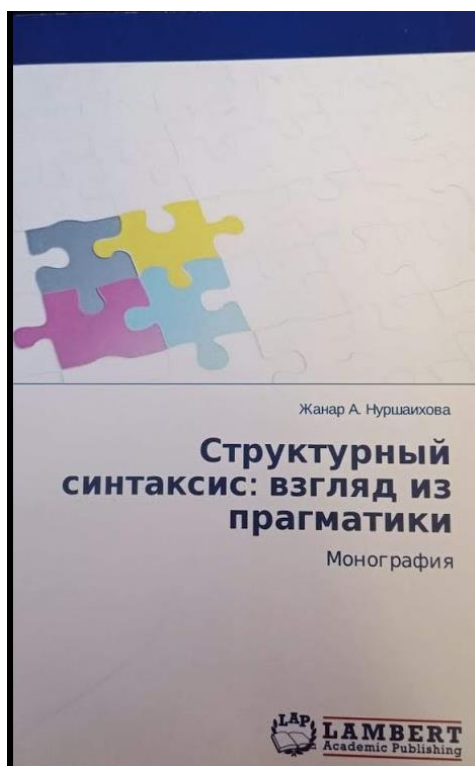
- международной научной конференции / Ответ. ред. А.Е. Агманова. – Астана: Изд-во ТОО «KazServicePrint LTD», 2015. – С.60-68.
172. Нуршаихова Ж., Мусаева Г. Режиссура урока и актерское мастерство в преподавании языков / Вестник КГУ им. Ш. Уалиханова №2 Серия филологическая: Кокшетауский гос. ун-т им. Ш. Уалиханова, 2015. - С. 262-268.
173. Нуршаихова Ж., Ихсангалиева Г., Екшембеева Л.В. КОНТЕНТЫ САЙТОВ: ИХ ВЛИЯНИЕ НА КАЗАХСТАНСКИЙ СОЦИУМ / Вестник ПГУ №2, Серия филологическая, 2016. - в печати
174. Нуршаихова Ж., Мусаева Г., Нуржанова Ж. Прагматический подход к генеративной лингвистике / Вестник КазНУ.- Серия филологическая, 2015. - №6. – С. 162-168.
175. Zh.Nurshaikhova, A.Akhmedova, N.Zueva, Typochoric Version of Structural Taxonomy of the Russian Sentence/ Вестник КазНУ .- Серия филологическая, 2016. - №1. – С. 216-222.
176. Нуршаихова Ж.А. Об адекватности различных способов структурирования. – Проблемы и перспективы языковой подготовки иностранных студентов: материалы X Международной научно-практической конференции (1-2 октября 2015 г.). – Харьков: ХНАДУ, 2015. – 489 с. С.168-171 .
177. Нуршаихова Ж., Раимбекова А. Педагогическая инноватика: как мы ее понимаем / Дайджест педагогических новаций, 2016. – №4. – С.75-80.
178. Нуршаихова, Мусаева, Саденова "А. Нуршайықовқа құрмет" Қазақ әдебиеті, № 52, 25 желтоқсан 2015.
179. Ж.А. Нуршаихова, Г.А. Машинбаева / Лингвистическая валентность, Вестник ЕУ, 2016, №5. (114). – Ч.1. – С.117-120 .
180. Ж.А. Нуршаихова, Н.Ю. Зуева / Формализация текстов в технологических целях Вестник КазНУ, №5. – С. 114-119.
181. Ж.А. Нуршаихова Технология создания экспертизы дискурса сайта / Вестник КазНУ, 2016, №6. – С.54-59
182. Nurshaikhova Zh., Akhmedova A. Using the Sentence Structuring for Communicative Purposes / Вестник Евразийского университета им. Н. Гумилева, 2016. №5 (114). – Ч.1. – С.117-120 .
183. Нуршаихова Ж.А., Кильдюшова И.В. Моделирование глагольного предложения в целях обучения / Вестник АГПУ им. Абая, 2016. – С.25-31.
184. Nurshaikhova Zh., Yekshembееva L. Ideological discourse of the website: discourse strategies, language, modeling // Journal of science of hnuе: Hanoi national university of education. – Вьетнам: Ханойский национальный университет, 2016. – № 61. – С.27-35.
185. Nurshaikhova Zh.A., Kildyushova I.V. Structuring Of Substantive Sentences / Tap Chi Khoa Hoc Jorna of Science – Вьетнам: Ханойский национальный университет, 2016. – № 61. – С. 64-69.
186. Ж. А. Нуршаихова, А. К. Ахмедова КазНУ. Использование интерактивных методик на занятиях с иностранцами // Современная филологическая наука и проблемы преподавания языка и литературы в школе: Материалы респуб. филол. чтений с междун. участием (25 окт. 2016 г.). – Караганда: THESIS, 2016. – 97 с. (С.23-27).
187. Нуршаихова Ж.А., Мусаева Г.А. Межкультурная коммуникация в преподавании казахского и русского языков как иностранных / Проблемы и перспективы подготовки иностранных студентов/ Международная научно-практическая конференция: Харьков. – Украина. – 6-7 октября 2016 г. – С.372-375.
188. Нуршаихова Ж.А. О ментальном моделировании содержания идеологического дискурса сайта компании / сб. науч. тр. II научно-методического симпозиума «Новые тренды в науке и образовании», посвященный профессору Э. Д. Сулейменовой. – Казну, 2017. – С. 41-43.

189. Нуршаихова Ж., Азнабакиева М. Инновационное преподавание языков (РКИ и КазКИ) / IX Международная научная конференция «Кзахстан в международном образовательном пространстве». – КазГПУ. – Алматы, 2017. – С. 196-199.
190. Нуршаихова Ж., Азнабакиева М. Способы интенсификации обучения иностранцев русскому и казахскому языкам / Дайджест педагогических новаций / Альманах научно-методических материалов / составитель и общ. ред проф. Ж. Нуршаихова. – Алматы: №5, май 2017. – С.125-130.
191. А.А. Раимбекова, Ж.А. Нуршаихова. Система уровневой дифференциации на занятиях РКИ / Дайджест педагогических новаций / Альманах научно-методических материалов / составитель и общ. ред проф. Ж. Нуршаихова. – Алматы: №5, май 2017. – С.135-140.
192. Нуршаихова Ж.А., Мусаева Г.А. Конкурс продолжается / Дайджест педагогических новаций / Альманах научно-методических материалов / составитель и общ. ред проф. Ж. Нуршаихова. – Алматы: №5, май 2017. – С.166-168.
193. Нуршаихова Ж., Дюсетаева Р. Русско-французский билингвизм российской аристократии, шала-казахский язык и А.С. Пушкин / Дайджест педагогических новаций / Альманах научно-методических материалов / составитель и общ. ред проф. Ж. Нуршаихова. – Алматы: №5, май 2017. – С.228-231.
194. Несколько слов о журнале «Дайджест педагогических новаций» / Дайджест педагогических новаций / Альманах научно-методических материалов / составитель и общ. ред проф. Ж. Нуршаихова. – Алматы: №5, май 2017. – С.5-7
195. Нуршаихова Ж.А. Страничка юмора / Дайджест педагогических новаций / Альманах научно-методических материалов / составитель и общ. ред проф. Ж. Нуршаихова. – Алматы: №5, май 2017. – С.232
196. 4th International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences & Arts SGEM 1017. Conference PROCEEDINGS. Book 3. Science and Society. Volume II. Psychology and Psychiatry. Language & Linguistics 85. Creating Realities: Discourse as an Instrument Constructing Social Relations / L.Ekshembeyeva, M. Musataeva, Zh.Nurshaikhova, Al-Farabi Kazakh National University, Kazakhstan. 661-666
197. Нуршаихова Ж.А., Екшембеева Л.В. О теории интегративного дискурса / Наука и жизнь Казахстана, 2018. - №1 (54). – С.13-17.
198. Нуршаихова Ж.А., Екшембеева Л.В., The discourse of the site as a tool of positioning the company in the internet space / Вестник КазНУ, №4, 2017
199. Нуршаихова Ж.А., Раимбекова А.А., Зуева Н.Ю. The correcting process of pronunciation at the beginners' level in russian as foreign / Вестник КазНУ
200. Нуршаихова Ж.А., Азнабакиева М.А. Использование идей «теории действий» в прикладных целях лингвистики / Дайджест педагогических новаций: Альманах / сост. Ж. Нуршаихова. — Алматы, 2018. — №6 апрель 2018. — С.36-43.
201. Нуршаихова Ж.А. «Современные стихи, которые вынимают из тебя душу...» / Дайджест педагогических новаций: Альманах / сост. Ж. Нуршаихова. — Алматы, 2018. — №6 апрель 2018. — С.150.
202. Нуршаихова Ж.А., Турбекова С.А., Павлова Т.В. Функционально-коммуникативное пространство русского языка в обучающем контексте компьютеризации // Материалы Международной конференции / Русские исследования в XXI в.: нынешние направления и инновации. – Хайдарабад, Индия. – 2018.
203. Нуршаихова Ж.А., Машинбаева Г. Стемматический анализ предложения и прагматика. ХНАДУ. Международная конференция. Опубликовано на сайте.
204. Нуршаихова Ж.А. Идеологический дискурс как средство создания Идеологического портрета сайта [Электронный ресурс: <http://zanmedia.kz/2018/11/30/tvorcheskij-konkurs-mir-i-chelovek-2018/>; <http://zanmedia.kz/2018/11/30/>]

205. Zh. A. Nurshaikhova<sup>1</sup>, S.A. Turbekova<sup>2</sup>, A.A. Raimbekova<sup>3</sup>, Monitoring of computer educational platforms and educational literature for development of practical online course of Russian as foreign / Вестник КазНУ. – 2019. – №1. – 11с.
206. Neeraja Jaiswal<sup>1</sup>, Zh.A. Nurshaikhova<sup>2</sup>, G.A. Mussayeva<sup>3</sup>, Structural-Systematic Principle of Simple Sentence in Kazakh / Вестник КазНУ. – 2018. – №4. – 10 с.



В монографии анализируется дискурсивная природа сайтов, рассматриваемая в качестве единицы коммуникации в информационном пространстве Интернета. Автор исследует идеологические дискурсы сайтов разных компаний путем составления их идеологических портретов, которые и обеспечивают идентификацию компании на рынке и в социуме



Существующие теории направления в области структурной лингвистики, а также семиотико-информационная интерпретация языка предлагают различные варианты его анализа и описания. Однако эти теории не были в полной мере использованы в прагматических целях. Теорию алгоритмизированного синтаксиса автор монографии позиционирует как модификацию грамматики генеративного типа. Предлагаемая теория представляет собой совокупность научных идей, направленных на истолкование процесса структурирования предложения, систематизацию различных взглядов на моделирование предложений с последующим авторским подходом к алгоритмизации усвоения грамматических знаний. Сущность описываемой теории заключается в символическом представлении простого русского предложения, выявляющем возможность эксплицирования его виртуальной структурной основы с целью положительного воздействия на усвоение неродного языка. Технологический подход к проблеме привел к описанию репрезентационной системы овладения языком, основанной на процессе конструирования виртуальной интегральной стеммы до анимированных моделей формата 3D MAX



## СОДЕРЖАНИЕ

**Жаппасов Ж.Е.** АСА ҚҰРМЕТТІ ЖАНАР ӘЗІЛХАНҚЫЗЫ!

**Бегалиева С.** УВАЖАЕМАЯ ЖАНАР АЗИЛЬХАНОВНА!

**Уматова Ж.М.** МНОГОУВАЖАЕМАЯ ЖАНАР АЗИЛЬХАНОВНА!

**Ихсангалиева Г.К.** УВАЖАЕМЫЕ КОЛЛЕГИ И ЧИТАТЕЛИ!

**Саденова А.Е.** МӘШҮР ФИЛОЛОГ-ҒАЛЫМ, БІЛІКТІ ҰСТАЗ – 70 ЖАСТА!

**Эдуардо Кортина**

**Сита Кагоне**

### РАЗДЕЛ 1. НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

**Авдеенко Ю.И.** СЛОЖНЫЕ СЛОВА В АСПЕКТЕ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

**Айтпаева А.С.** К ВОПРОСУ О КОММУНИКАТИВНОЙ СОСТАВЛЯЮЩЕЙ СОВРЕМЕННЫХ УЧЕБНЫХ ПОСОБИЙ ПО РКИ (на материале учебного пособия Булгаковой Л.Н., Захаренко И.В., Красных В.В. «Мои друзья падежи. Русская грамматика в диалогах»)

**Ахмедова А.К., Казмагамбетова А.С.** THE PRESENTATION OPTIONS CONVERSION DIRECT SPEECH INTO INDIRECT AT THE ELEMENTARY LEVEL OF EDUCATION RUSSIAN AS FOREIGN

**Ахмедова А.К., Мацко И.В., Койшыбаева Г.С.** FORMS AND METHODS OF ACTIVATION OF ORAL SPEECH OF FOREIGN STUDENTS AT THE INITIAL STAGE

**Божко Н.М.** ЕСТЕСТВЕННОЕ МНОГООБРАЗИЕ И СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ЯЗЫКОВОЙ ПОЛИТИКИ

**Дүйсенбаева Р.И.** ТІЛ ҮЙРЕНІШІЛЕРГЕ МӘДЕНИЕТАРАЛЫҚ ҚҰЗЫРЕТТІЛІКТІ ҚАЛЫПТАСТЫРУ

**Ешимов М.П., Нұртілеуова Р.С., Даутова Б.Д.** ОҚЫЛЫМ ӘРЕКЕТІН ДАМЫТУ МЕН ТЕСТІЛЕУ ЖОЛДАРЫ

**Ignatova E.R., Tolmacheva D.S.** INTERCULTURAL COMMUNICATION IN PRACTICE OF TEACHING RUSSIAN AND KAZAKH LANGUAGES FOR FOREIGN STUDENTS

**Кисиль Л.Н.** ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ФОРМИРОВАНИЯ РЕЧЕВОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

**Моргунова Н.С.** ГЕЙМИНГ КАК СРЕДСТВО АКТИВИЗАЦИИ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РКИ

**Моргунова С.А.** ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА БУДУЩИМИ МЕНЕДЖЕРАМИ ТУРИЗМА

**Мусабекова У.Е.** КАЗАХСКИЙ ЯЗЫК В ХХІ ВЕКЕ: НОВЫЕ ПАРАДИГМЫ ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

**Нуржанова Ж.С.** ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАГЛЯДНОСТИ В ОБУЧЕНИИ РКІ

**Новина Н.Н., Думбур Е.А.** АСПЕКТЫ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ДИЗАЙНА ПРИ СОЗДАНИИ МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ ЗАНЯТИЙ

**Приходько А.М.** ЯЗЫКОВАЯ ПОДГОТОВКА ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НА ОСНОВЕ МОБИЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

**Раимбекова А.А., Койшыбаева Г.С.** ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАГЛЯДНОГО МОДЕЛИРОВАНИЯ В ПРЕПОДАВАНИИ РКІ

**Саденова А.Е., Курманова Т.В., Азнабакиева М.А.** ӨЛЖЕТАНУ ҚҰЗЫРЕТТІЛІГІН ҚАЛЫПТАСТЫРУДАҒЫ ПӘНАРАЛЫҚ БАЙЛАНЫСТЫҢ МАҢЫЗДЫЛЫҒЫ

**Саденова А.Е., Курманова Т.В., Азнабакиева М.А.** ҚЫТАЙ СТУДЕНТТЕРІН ЕКІНШІ ТІЛГЕ ОҚЫТУДАҒЫ КЕЙБІР ҚИЫНДЫҚТАР

**Семененко И.Е.** ИННОВАЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КАК ФАКТОР ОПТИМИЗАЦИИ ПРОЦЕССА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

**Таракова Е.А.** ОСОБЕННОСТИ ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТЫ В МУЛЬТИНАЦИОНАЛЬНЫХ ГРУППАХ

**Уварова Т.Ю.** ОБУЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ ОБЩЕНИЮ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ ЭКОНОМИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ НА ОСНОВЕ РЕФЕРИРОВАНИЯ НАУЧНЫХ ТЕКСТОВ

**Цимбал Т.Н.** АКТИВНЫЕ И ИНТЕРАКТИВНЫЕ МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

**Якубаева К.С.** ФОРМИРОВАНИЕ РЕЦЕПТИВНЫХ УМЕНИЙ У ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ НА УРОКАХ РКІ

## РАЗДЕЛ 2. ТВОРЧЕСКИЙ КОНКУРС «МИР И ЧЕЛОВЕК»

**Мұсаева Г.Ә.** ЖАСТАР АРАСЫНДАҒЫ БАЙҚАУ

**Ханагат Харжаубай**

**Жанбау Марғұлан Сейфуллаұлы**

**Әзілбек Гүлден**

**Арқалық Әмәлиятұлы**

**Аншаева Жұлдызай Болатқызы**

**Долдаханов Марғұлан**

**Ғылымнұр Кәдірбайұлы**

**Сұлтан Қарлығаш Жамбылқызы**

**Тлеухан Дәурен Тлеуханұлы**

РАЗДЕЛ 3. ПОСВЯЩЕНИЯ ЖАНАРЕ А. НУРШАИХОВОЙ

РАЗДЕЛ 4. ПРОБЫ ПЕРА

РАЗДЕЛ 5. ПИСЬМА СТУДЕНТОВ

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИХ ТРУДОВ  
доктора филологических наук профессора Ж.А. НУРШАИХОВОЙ

Научно-методическое издание

**ДАЙДЖЕСТ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ НОВАЦИЙ**  
Альманах научно-методических материалов  
№7 июнь 2019

Технический редактор:

Накипов М.Н.

Обложка:

Нуршаихова А.А.

Подписано в печать 01.06.2019 г. Формат 60x84 1/16

Бумага офсетная №1. Печать RISO. Объем 10,7 п.л.

Тираж 100 экз. Заказ №88.

Отпечатано в ТОО «Жания –Полиграф»

Г.Алматы, ул. Жандосова, 58



